OWNER'S MANUAL
LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL PROPIETARIO

# ELECTRIC BICYCLE

epowered by BOSCH

Active Line Plus Gen.3 (20 mph)
Purion - Kiox (US)

TREK

Electra

**IT IS IMPORTANT TO READ THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL BEFORE RIDING YOUR NEW BICYCLE.**
**IL EST IMPORTANT DE LIRE LES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVEAU VÉLO.**
**ES IMPORTANTE LEER ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DEL MANUAL ANTES DE USAR TU NUEVA BICICLETA.**

## WELCOME TO OUR BIKE FAMILY

Thank you for purchasing your new bike.
We believe in bikes. We make high quality bikes that are built to last. That is why each bike we make comes with a limited lifetime warranty.
We wish you many carefree and enjoyable cycling miles with your new bike!

However, if you experience any problems with your bike, do not hesitate to contact your local retailer. If the problem persists, please call our customer service for a solution.

## BIENVENUE DANS NOTRE FAMILLE

Merci d'avoir acheté votre nouveau vélo.
Nous croyons aux vertus du vélo. Nous fabriquons des vélos de haute qualité, créés pour durer.
C'est la raison pour laquelle chaque vélo que nous fabriquons est livré avec une garantie à vie limitée.
Nous vous souhaitons de nombreux miles à vélo agréables et sans problème !

Toutefois, si vous avez un souci avec votre vélo, n'hésitez pas à vous adresser à votre distributeur local.
Si le problème persiste, veuillez rechercher une solution auprès de notre service client.

## BIENVENIDO A NUESTRA FAMILIA DE BICICLETAS

Gracias por comprar tu nueva bici. Creemos en las bicicletas. Fabricamos bicicletas de alta calidad para toda la vida.
Es por eso por lo que cada una de las bicis que fabricamos incluye una garantí a limitada para toda la vida.
Te deseamos que disfrutes de muchos millas de diversión y despreocupación con tu nueva bici!

No obstante, si tienes cualquier problema con la bici, no dudes en ponerte en contacto con tu distribuidor local. Si el problema continúa, llama al servicio de atención al cliente para encontrar una solución.

www.trekbikes.com
www.electrabike.com

## Contents - Matières - Contenidos

Page - page - página

Welcome - Bienvenue - Bienvenido..... 1

Important to read - Lire impérativement - Información importante.....3
*English, Français, Español*

System.....9
*English, Français, Español*

Drive unit.....47
*English, Français, Español*

Purion controller.....71
*English, Français, Español*

Kiox controller.....109
*English, Français, Español*

Powerpack.....163
*English, Français, Español*

Charger..... 211
*English, Français, Español*

Contact..... 243
*English, Français, Español*

## ENGLISH - IMPORTANT TO READ BEFORE THE FIRST RIDE

### US Customer: Supplemental Product Information

### The most important points for you to do

1. **Even if you have ridden a bicycle for years, it is important for every person to read the general "Bicycle Owner's manual" and the specific "Electric Bicycle Owner's manual" carefully before you ride on the new electric bicycle.**
   - Both manuals contains detailed information and useful suggestions about your new bicycle.
   - Make sure that you understand the proper use, maintenance, and disposal of the components of the electrical system of your new electric bicycle.

2. **Think about safety. Your safety and that of other road users is very important.**
   - Do not ride the electric bicycle without the battery. The battery must be on the bicycle while riding, else the bicycle has no lights when needed.
   - Check your bicycle for normal operation, loose parts and defects before riding. If you find any problem, visit your bicycle dealer for repairs before riding.
   - Be aware that other road users (cars, trucks, motorcycles) do not expect that an electric bicycle can ride faster than a normal bicycle. Riding faster also increases the risk of accidents. Distances will close much faster, and braking distances will become longer.
   - Do not ride abusively. Only ride in the use conditions specified for your bicycle:
     - Electric City/Trekking bicycles are approved for Condition 1 (paved roads with tires staying on the ground).
     - Electric Mountain bicycles are approved for Condition 3 (rougher surfaces, jumps of not more than 24 in (61 cm)).

     Please refer to the general Bicycle Owner's manual for more detailed information.
   - Do not overload the rear rack. The maximum allowable weight for the rear rack on electric bicycles is 44 lb (20 kg) for bicycles with a rear rack battery and 55 lb (25 kg) for bicycles with a down tube battery. On bicycles with a luggage rack at both sides of the rear fender only, without a top deck, the maximum allowed load on the rack is 33 lb (15 kg) in total.

3. **The electric system of your new bicycle needs special attention.**
   - Do not clean your electric bicycle with a high pressure washer. Any electrical system is sensitive to moisture. High pressure water might enter connectors or other parts of the electric system.
   - Handle your battery with care. Do not drop or impact the battery. Mishandling of the battery could lead to severe damage or over-heating. In an extremely rare case, a battery that has been severely impacted or otherwise mishandled could potentially catch fire. If you suspect damage to your battery, visit your dealer immediately for inspection.

4. **Maintain the battery as instructed in this Electric Bicycle Owner's manual.**

   Failure to follow these instructions may result in damage to your battery and may require battery replacement:
   - Only charge the battery with the included Bosch charger.
   - When not using the battery for a longer period, charge it to approximately 60% (three to four LEDs lit on the charge-control indicator). Check the charge condition after six months. When only one LED of the charge-control indicator lights up, recharge the battery again to approximately 60%.
   - Once charging the battery is complete, unplug the battery from the charger and unplug the charger from the wall socket.
   - A Li-Ion battery will self-discharge over time. If the battery is left uncharged, then stored without charging, it may discharge to such a low state that the battery can no longer be charged and must be replaced.
   - Store the battery in a dry, well-ventilated location. Protect the battery against moisture and water.
   - Under unfavorable weather conditions, it is recommended e.g. to remove the battery from the bicycle and store it in a protected location.
   - The battery can be stored at temperatures between 14°F (-10°C) and 140°F (+60°C). For a long battery life, however, it is best to store the battery at room temperature of approximately 68°F (20°C) is of advantage.
   - If the bicycle is not ridden for an extended time, do not store the battery on the bicycle.

**5. Be careful when transporting an electric bicycle.**

- An electric bicycle is heavier than a normal bicycle. If transporting on a vehicle, be aware of the maximum load capacity of the vehicle's roof, towing hook and/or the bicycle carrier. Refer to the manuals of the vehicle and bicycle carrier for details.
- Remove the controller (if removable), and battery and, if present, panniers from the bicycle and store them elsewhere in the vehicle during the drive.
- Always respect local laws about transportation of an electric bicycle.
- Because Li-Ion batteries of this size and power are considered 'Dangerous goods, class 9' when transporting, regulations may restrict the transport of separate Li-Ion batteries in some places. The restrictions apply to most airlines and some trucking companies. If you intend to ship or travel with your electric bicycle (with installed battery), check with the airline or carrier and local regulations about traveling with a Li-Ion battery.

**6. Obey local regulations.**

In most countries the regulations for the use of an electric bicycle are the same as those for a standard bicycle. However, there may be local differences such as where you can ride, minimum rider age, or required equipment and registration. It is the rider's responsibility to know the local regulations that apply to an electric bicycle and to obey them.

**7. Visit your dealer on a regular basis for maintenance of your new bicycle.**

- Your dealer has the right knowledge and equipment to maintain your electric bicycle.
- If you have questions about your new electric bicycle, ask your dealer!

## Limited warranty

Your bicycle is covered by a Lifetime Limited Warranty.
Please visit our web site for details.

## Client américain: informations complémentaires sur le produit

### Points les plus importants à respecter

1. **Même si vous êtes un cycliste expérimenté, il est primordial de lire attentivement le « Manuel du cycliste » et le « Manuel de l'utilisateur vélo électrique » avant de rouler avec votre nouveau vélo.**
   - Ces deux manuels contiennent des informations détaillées et des suggestions utiles concernant votre nouveau vélo.
   - Assurez-vous de comprendre l'utilisation, l'entretien et la mise au rebut des composants du système électrique de votre nouveau vélo électrique.

2. **La sécurité avant tout. Votre sécurité et celle des autres usagers de la route est très importante.**
   - N'utilisez jamais votre vélo électrique sans batterie. La batterie doit être installée sur le vélo quand vous roulez, sans quoi vous ne pourrez pas allumer les phares le moment venu.
   - Avant d'utiliser votre vélo, vérifiez qu'il est en bon état de marche et qu'aucune pièce n'est desserrée ou défectueuse. Si vous remarquez une anomalie, emmenez le vélo chez votre revendeur pour qu'il puisse réaliser les réparations.
   - N'oubliez jamais que les autres usagers (voitures, camions, motos) de la route ne s'attendent pas forcément à ce qu'un vélo électrique roule plus vite qu'un vélo traditionnel. Rouler plus vite augmente par ailleurs le risque d'accidents. Les distances se réduiront beaucoup plus rapidement et les distances de freinage deviendront plus longues.
   - Ne roulez pas de façon inappropriée. Respectez scrupuleusement les conditions d'utilisation spécifiques du vélo:
     - Les vélos électriques City / Trekking sont approuvés pour la condition 1 (routes pavées avec des pneus restant au sol).
     - Les bicyclettes électriques Mountain sont homologuées pour la condition 3 (surfaces rugueuses, sauts inférieurs à 24 pouces (61 cm)). Consultez le « Manuel du cycliste » pour obtenir de plus amples informations.
   - Ne surchargez pas le porte-bagages : la charge maximale admise sur le porte-bagages d'un vélo électrique est de 44 lb (20 kg) pour les vélos avec batterie fixée à l'arrière et de 55 lb (25 kg) pour les vélos avec batterie sur le tube diagonal. Sur les vélos avec un porte bagages avec deux support uniquement sur les deux côtés et sans plateforme supérieur la charge maximale autorisée est de 33 lb (15 kg) au total.

3. **Le système électrique de votre nouveau vélo requiert une attention particulière.**
   - Ne nettoyez pas votre vélo électrique avec un jet à haute pression. Les systèmes électriques sont sensibles à l'humidité. L'eau à haute pression pourrait s'infiltrer dans les connecteurs et autres pièces du système électrique.
   - Maniez la batterie avec précaution. Ne laissez pas tomber la batterie et ne la soumettez pas à d'autres types de choc. Une manipulation inadaptée peut provoquer de sérieux dommages ou une surchauffe de la batterie.
   - Dans des cas extrêmement rares, une batterie qui a subi un choc violent ou tout autre mauvais traitement pourrait s'enflammer. Si vous soupçonnez des dégâts au niveau de la batterie, rendez-vous immédiatement chez votre revendeur pour réaliser un contrôle.

4. **Entretenez le groupe de batterie conformément aux instructions du Manuel pour utilisateurs le vélo électrique.**
   Le non-respect de ces instructions pourrait endommager votre batterie et imposer un remplacement :
   - Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur Bosch inclus.
   - Si vous n'allez pas utiliser la batterie pendant une période prolongée, chargez-la jusqu'à environ 60 % de sa capacité (3 DEL sur 4 allumées sur le témoin de contrôle de charge). Vérifiez la charge après six mois. Si une seule DEL s'allume, rechargez à nouveau la batterie jusqu'à environ 60 %.
   - Une fois la charge terminée, débranchez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur de la prise murale.
   - Une batterie Li-Ion s'auto-décharge avec le temps Si la batterie n'est pas chargée, puis stockée sans charge, elle peut se décharger si bas que la batterie ne peut plus être chargée et doit être remplacée.
   - Rangez la batterie dans un endroit sec et bien aéré. Protégez-la contre l'humidité et l'eau.

- Par mauvais temps, il est conseillé de déposer la batterie du vélo et de la ranger dans un lieu protégé jusqu'à sa prochaine utilisation.
- La batterie peut être rangée à des températures comprises entre 14°F (-10°C) et 140°F (+60°C). Pour une longue durée de vie, un stockage à une température ambiante d'environ 68°F (20°C) est préférable.
- Si le vélo n'est pas utilisé pendant une période prolongée, ne stockez pas la batterie sur le vélo.

**5. Soyez prudent lors du transport d'un vélo électrique.**

- Un vélo électrique est plus lourd qu'un vélo traditionnel. Si vous transportez votre vélo sur un véhicule, veillez à ne pas dépasser la charge maximale supportée par le toit du véhicule, le crochet de la remorque et/ou le porte-vélos. Consultez le Manuel du conducteur et le mode d'emploi du porte-vélos pour obtenir tous les détails.
- Pour le trajet, retirez l'écran de contrôle (si amovible), la batterie et, le cas échéant, les paniers fixés sur le vélo et transportez-les dans le véhicule.
- Respectez toujours la législation locale applicable au transport d'un vélo électrique.
- Dans la mesure où les batteries Li-ion de cette taille et de cette puissance sont considérées comme des « marchandises dangereuses de classe 9 » pour le transport, des réglementations peuvent limiter, dans certaines conditions, le transport de ce type de batteries seules. Ces restrictions sont appliquées par la plupart des compagnies aériennes et certains transporteurs routiers.
- Sachez toutefois que si vous avez l'intention de voyager avec votre vélo électrique (avec la batterie installée) ou de l'expédier, renseignez-vous auprès de votre compagnie aérienne ou de votre transporteur avant de réserver votre voyage pour vous assurer que le transport d'un vélo électrique complet (avec batterie installée) est autorisé.

**6. Respectez les réglementations locales.**

Dans la majorité des pays, les réglementations ne font pas la distinction entre l'utilisation d'un vélo normal et l'utilisation d'un vélo électrique.

Il peut toutefois y avoir des différences locales comme les endroits où vous pouvez rouler, l'âge minimum du cycliste, l'équipement obligatoire ou la nécessité d'une licence. Il incombe au cycliste de s'informer sur les réglementations locales applicables à l'utilisation d'un vélo électrique et de les respecter.

**7. Confiez votre vélo à intervalles réguliers au revendeur pour les interventions d'entretien.**

Votre revendeur dispose des connaissances et de l'équipement adéquats pour réaliser l'entretien de votre vélo électrique.

Si vous avez des questions sur vote nouveau vélo électrique, n'hésitez pas à les poser à votre revendeur.

## Garantie limitée

Votre vélo est couvert par une garantie limitée à vie.

Rendez-vous sur notre site Web pour obtenir plus d'informations.

## ESPAÑOL - INFORMACIÓN IMPORTANTE ANTES DE USAR LA BICICLETA POR PRIMERA VEZ

### Cliente de EEUU: Información adicional sobre el producto

### Los siguientes puntos son fundamentales

1. **Es importante leer detenidamente el "Manual del propietario de la bicicleta" y el "Manual do Proprietário da Bicicleta Elétrica", incluso en caso de llevar años practicando el ciclismo.**
   - Ambos manuales contienen información detallada y consejos muy útiles sobre tu nueva bicicleta.
   - Es importante entender cuál es el uso adecuado, el mantenimiento y cómo reciclar los componentes del sistema eléctrico de tu nueva bicicleta.

2. **Piensa en la seguridad. Tu seguridad y la de los demás usuarios de la carretera es primordial.**
   - No debes utilizar la bicicleta eléctrica sin batería. La batería debe estar instalada en la bicicleta mientras se esté usando, de lo contrario, las luces no funcionarán cuando las necesites.
   - Antes de empezar a montar, comprueba el funcionamiento de tu bicicleta y si hay piezas sueltas o defectuosas. En caso de duda, visita a tu distribuidor.
   - Ten en cuenta que los demás (autos, camiones, motocicletas) no esperan que una bicicleta eléctrica sea más rápida que una bicicleta normal. Circular a gran velocidad también puede provocar accidentes. La distancia de seguridad se reducirá más rápido, y necesitarás más distancia de frenada.
   - No circules de forma agresiva. Hazlo únicamente en las condiciones de uso especificadas para tu bicicleta:
     - Las bicicletas eléctricas de paseo y urbanas están diseñadas para rodar en la situación 1 (carreteras pavimentadas con las cubiertas en contacto con el suelo).
     - Las bicicletas eléctricas de montaña están diseñadas para rodar en la situación 3 (superficies abruptas, saltos inferiores a 61 cm). Para más información consulta el manual general del propietario de la bicicleta.
   - No sobrecargues el portabultos trasero. El peso máximo permitido para el portabultos trasero de las bicicletas eléctricas con la batería localizada en la parte trasera es de 44 lb (20 kg), y de 55 lb (25 kg) para las bicicletas con la batería en el tubo diagonal. En bicicletas con un transportín para colocar equipaje en los laterales, sin plataforma superior, la máxima carga permitida en el transportín es 33 lb (15 kg) en total.

3. **El sistema eléctrico de tu nueva bicicleta requiere una atención especial.**
   - No limpies tu bicicleta eléctrica con agua a presión. Los sistemas eléctricos son sensibles a la humedad. El agua a alta presión puede penetrar en los conectores o en otras partes del sistema eléctrico.
   - Utiliza la batería con cuidado. Evita que se caiga o se golpee. El mal uso de la batería podría provocar daños graves o el sobrecalentamiento. En un caso extremadamente excepcional, una batería que haya sufrido un impacto o se haya utilizado incorrectamente puede incendiarse. En caso de duda, acude a tu distribuidor inmediatamente para revisar la batería.

4. **Para el mantenimiento de la batería, sigue las instrucciones del manual del propietario de la bicicleta eléctrica.**
   Si no sigues estas instrucciones, la batería podría dañarse y sería necesario sustituirla.
   - Recarga la batería únicamente con el cargador Bosch que se incluye.
   - Cuando no vayas a utilizar la batería durante un periodo prolongado de tiempo, recárgala a aproximadamente al 60% (se deben encender tres de los cuatro LED del indicador de control de carga). Transcurridos seis meses, comprueba el estado de la carga. Cuando solo se ilumine uno de los LED del indicador de control de carga, recarga la batería de nuevo al 60%.
   - Una vez la batería esté completamente cargada, desconecta el cargador de la batería y desenchufa el cable del cargador de la toma de corriente.
   - Las baterías de iones de litio se descargan con el tiempo. Si guardas la batería descargada, puede ocurrir que la batería ya no responda al tratar de recargarla y tengas que reemplazarla.
   - Guarda la batería en un lugar seco y bien ventilado. Protégela del agua y la humedad.

- En condiciones meteorológicas adversas se recomienda, por ejemplo, extraer la batería de la bicicleta y guardarla en un lugar protegido hasta que se vuelva a utilizar.
- La batería se debe almacenar a una temperatura de entre 14°F (-10°C) y 140°F (+60°C). Sin embargo, para obtener el máximo rendimiento de la batería se recomienda guardarla a una temperatura ambiente de 68°F (20°C) aproximadamente.
- Si no vas a usar la bicicleta durante un largo periodo de tiempo, no dejes la batería instalada en la bicicleta.

**5. Ten cuidado al transportar tu bicicleta eléctrica.**

- Las bicicletas eléctricas pesan más que las bicicletas normales. Al transportarla en un vehículo, ten en cuenta la capacidad de carga máxima del techo, del gancho del remolque y/o del portabicis. Para obtener información detallada, consulta el manual del vehículo y del portabicis.
- Durante el transporte, extrae la consola (si extraíble), la batería y, en su caso, las alforjas de la bicicleta y guárdalos en el interior del vehículo.
- Es importante cumplir siempre la normativa local sobre el transporte de bicicletas eléctricas.
- Debido a que las baterías de iones de litio de este tamaño y potencia se consideran "productos peligrosos de clase 9", su transporte puede estar limitado en algunos lugares cuando se trata del transporte por separado. Estas restricciones se aplican en la mayoría de compañías aéreas y de transporte terrestre. Si tienes intención de viajar o enviar tu bicicleta eléctrica (con la batería instalada), consulta con antelación con tu compañía aérea o de mensajería antes de reservar tu viaje para saber si está permitido viajar con tu bicicleta eléctrica.

**6. Cumple la normativa local.**

En la mayoría de los países la normativa sobre el uso de las bicicletas eléctricas es la misma que para las bicicletas normales. Sin embargo, pueden existir diferencias en cuanto a los espacios donde montar, a la edad mínima, al proceso de registro o al equipamiento necesario. Es obligación del ciclista conocer y cumplir la normativa local aplicable a una bicicleta eléctrica.

**7. Acude regularmente a tu distribuidor para realizar el mantenimiento de tu nueva bicicleta.**

- Tu distribuidor tiene los conocimientos y el equipo necesarios para el mantenimiento de tu bicicleta eléctrica.
- En caso de duda sobre tu nueva bicicleta eléctrica, consulta a tu distribuidor.

## Garantía limitada

Tu bicicleta está cubierta por una garantía limitada de por vida.
Para más información, visita nuestra web.



# Owner's Manual - The Bosch Drive System
# Drive Unit | On-board computer | Battery | Charger (20 mph)

BDU280P | BDU280P CX | BDU330 | BDU380 | BUI210 | BUI215 | BUI251| BUI255 | BUI330 | BBS261 | BBS266 | BBS271 | BBS276 | BBR261 | BBR266 | BBR271 | BBR276 | BBP280 | BBP281 | BBP285 | BBP286 | BCS210 | BCS230

BOSCH

**en** Original operating instructions
**fr** Notice d'utilisation d'origine
**es** Instrucciones de servicio originales

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

**Age:**
**Âge:**
**Edad:** **16+**

**Introduction** . . . . . **2**
**About Warnings** . . . . . **2**
**General Warnings** . . . . . **2**
**Using Your Operator's Manual** . . . . . **3**
**Bosch Drive System Overview** . . . . . **4**
**Bicycle View (Standard)** . . . . . **4**
**Bicycle View (Rack-Type)** . . . . . **5**
**Bicycle View (PowerTube)** . . . . . **6**
**Operating your Bosch Drive System** . . . . . **7**
**Getting Ready to Ride** . . . . . **7**
**Safe Start-up Procedure** . . . . . **7**
**Notes on cycling with the eBike system** . . . . . **8**
**Transport** . . . . . **9**
**Maintenance/Cleaning** . . . . . **9**
**Battery Recycling Program** . . . . . **11**

# Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike Systems team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

## About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

**⚠ WARNING**

- **The Bosch Drive System is intended for use by persons 16 years of age and above.** Riders must have the physical coordination, reaction and mental capabilities to control a bike and manage traffic, road conditions, and sudden situations, as well as to respect the laws and instructions governing bicycle use.
- **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found on-line at www.bosch-ebike.com.
- **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.
- **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

**⚠ CAUTION**

- **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

# Using Your Operator’s Manual

Your operator's manual consists of several parts:
– Operating instructions for the Bosch eBike system (this manual)
– Operating instructions for the drive unit
– Operating instructions for the on-board computer
– Operating instructions for the charger
– Operating instructions for the battery

▶ **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

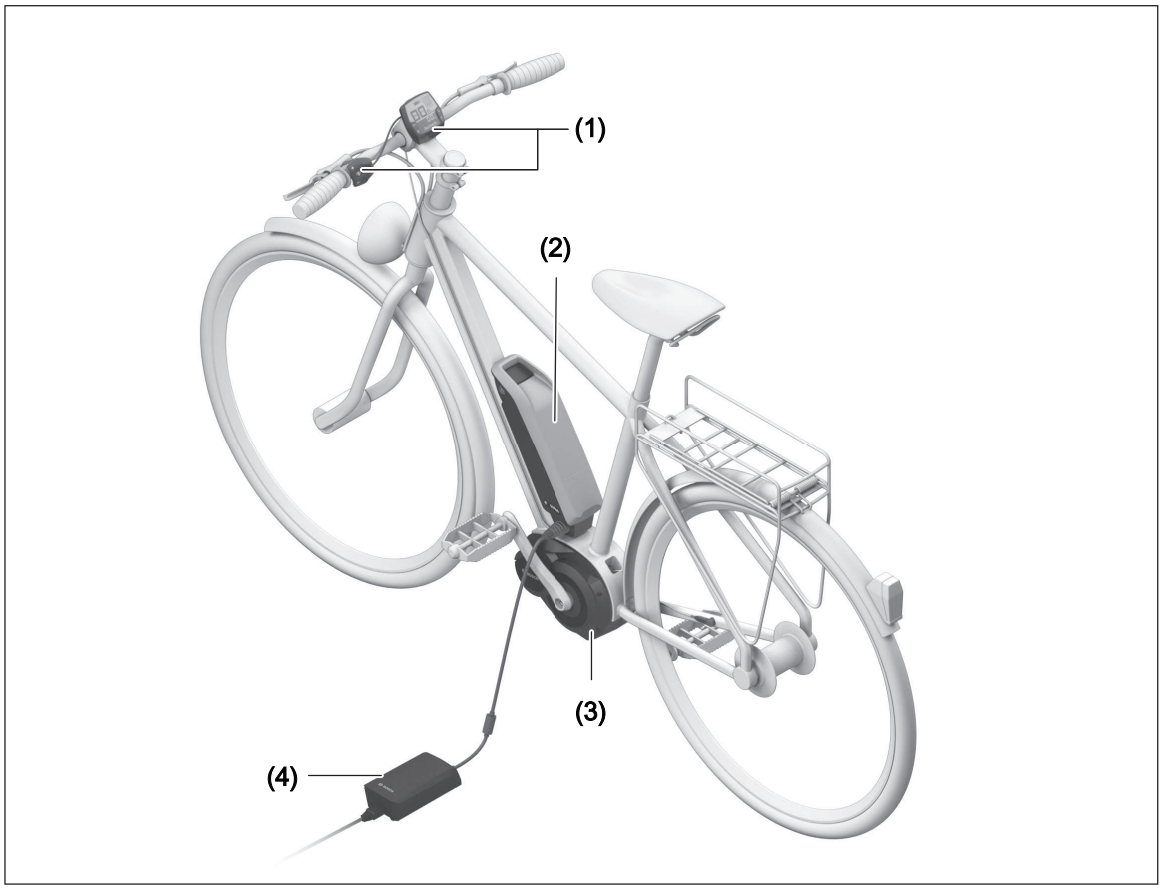
## Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# Bosch Drive System Overview

## Bicycle View (Standard)

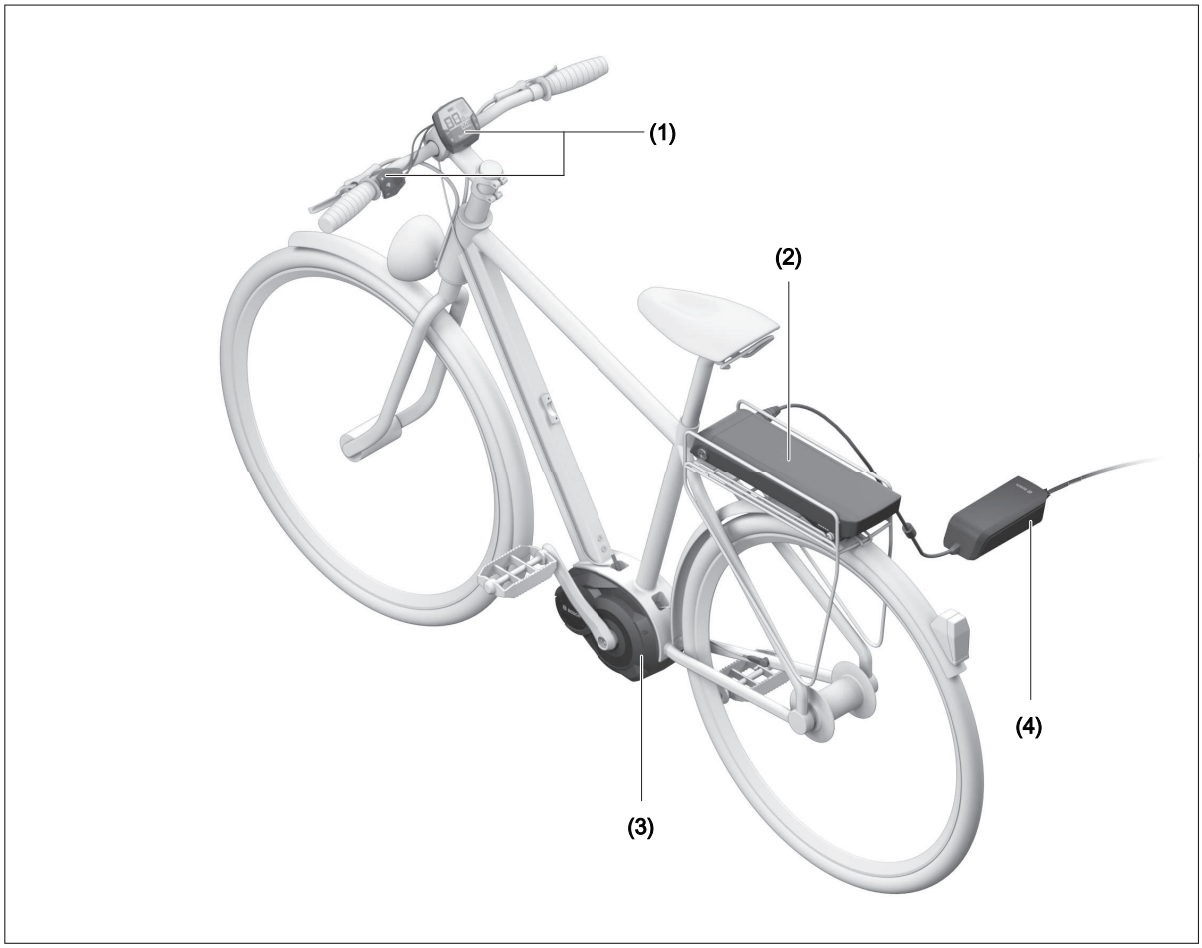



### Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

**(1)** On-board computer
**(2)** Standard battery "PowerPack"
**(3)** Drive unit
**(4)** Charger

# Bicycle View (Rack-Type)




## Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

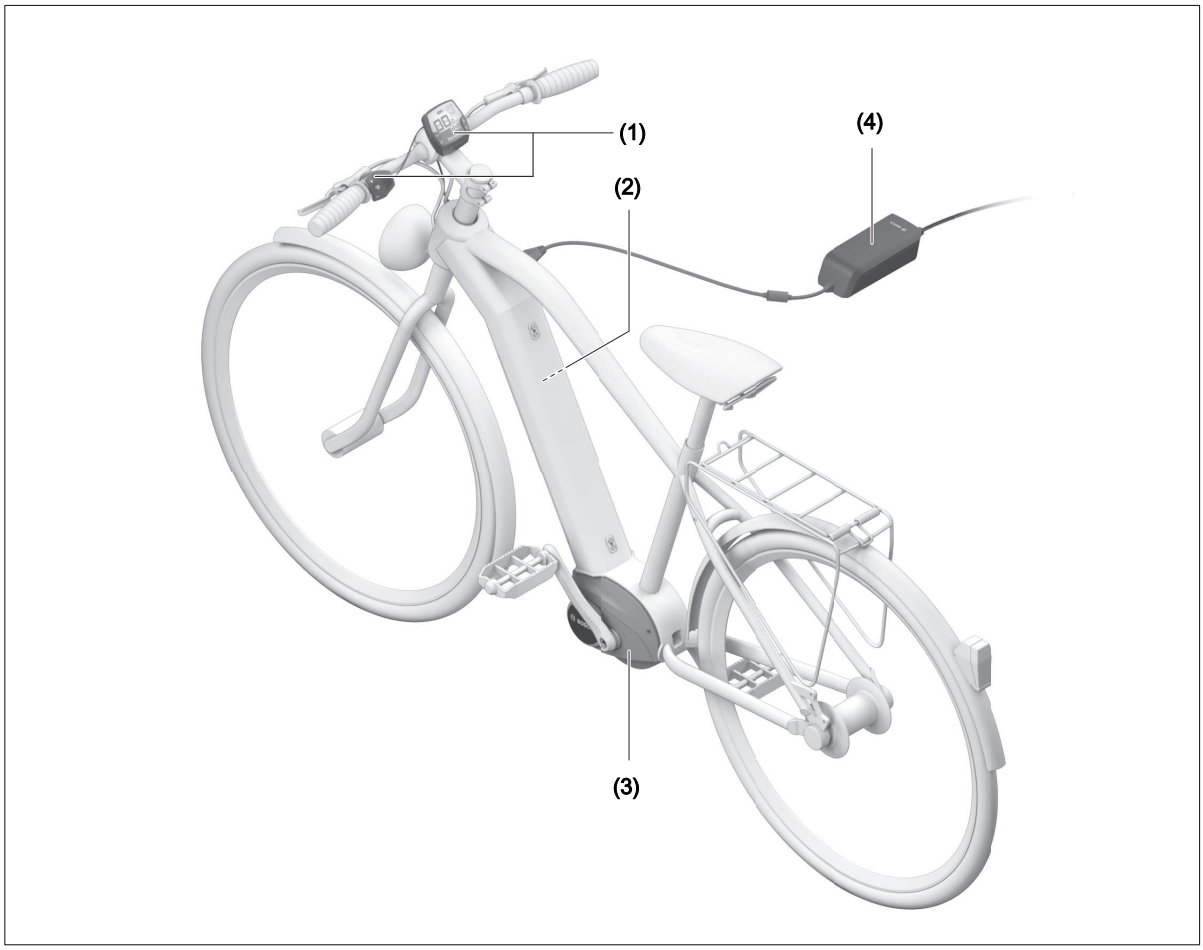
**(1)** On-board computer

**(2)** Rack-mounted battery "PowerPack"

**(3)** Drive unit

**(4)** Charger

# Bicycle View (PowerTube)




## Bosch Drive System Components

All representations of bike components are schematic and can deviate from your eBike.

**(1)** On-board computer
**(2)** Frame-mounted battery "PowerTube"
**(3)** Drive unit
**(4)** Charger

# Operating your Bosch Drive System

## Getting Ready to Ride

**⚠WARNING**

- ▶ **Read and understand all safety warnings and instructions.** Failure to follow the below warnings could result in death or serious injury.
- ▶ **Protect others from death or serious injury. Prevent unauthorized use.** Always remove battery from the bicycle when not in use and store in a secure location. Failure to secure your bicycle from unauthorized use can result in death or serious injury to others.
- ▶ **Read and understand the influences on the operating range when planning your ride** (see "Influ-ences on range", page English – 8)**.**

### Before your first ride

Check your bicycle owner's manual for important information about the bike components like brakes, pedals, gears, shifting, etc.

**⚠WARNING**

- ▶ **While riding, do not become distracted by the onboard computer and always remain alert to all riding conditions.** The on-board computer should only be used in a stationary and safe start-up position. Utilize the operating unit to change motor as-sistance levels while riding.
- ▶ **Check your bicycle manual for maximum riding weight of your bicycle.** Overloading your bicycle can result in component failure which can result in death or serious injury. Typically maximum riding weight is defined by the sum of the rider's weight plus the weight of any luggage.

### Intended Use

**⚠WARNING**

- ▶ **Understand your bike and its intended use by consulting your bicycle owner's manual.** Using your bike the wrong way and for a purpose it was not designed can result in death or serious injury.

The Bosch Drive System components are intended exclusively for your eBike and must not be used for other purposes.

Your Bosch drive unit is not intended for towing another bicycle. For trailer towing, consult your bicycle owner's manual and trailer owner's manual for towing instructions and towing compatibility.

## Safe Start-up Procedure

**⚠WARNING**

- ▶ **Follow the safe startup procedure below.** Failure to follow safe startup procedure can result in death or serious injury.

### Preparations

Before starting check the following:

– Check that you have unplugged the battery charger
– Your battery pack is locked in place (Pull on the battery pack to ensure it is locked in place)
– Remove the battery pack key

### Start Riding

– Sit in the saddle with both feet touching the ground and two hands on the handlebars.
– Once you are in a stable position, turn on the Bosch on-board computer. The Bosch Drive System will always start up in **OFF** mode.
– Place both hands on the handlebars and begin pedaling.

# Notes on cycling with the eBike system

## When does the eBike drive work?

The eBike drive assists your cycling only when you are pedaling. If you do not pedal, the assistance will not work. The motor output always depends on the pedaling force you apply.

If you apply less force, you will receive less assistance than if you apply a lot of force. This applies irrespective of the assistance level.

The eBike drive automatically switches off at speeds over **20 mph**. When the speed falls below **20 mph**, the drive automatically becomes available again.

An exception applies to the push assistance function, in which the eBike can be pushed at low speed without pedaling. The pedals may rotate when the push assistance is in use.

You can also use the eBike as a normal bicycle without assistance at any time, either by switching off the eBike system or by setting the assistance level to **OFF**. The same applies when the battery is drained.

## Interaction between the eBike system and gear-shifting

The gear-shifting should be used with an eBike drive in the same way as with a normal bicycle (observe the operating instructions of your eBike on this point).

Irrespective of the type of gear-shifting, it is advisable to briefly stop pedaling when changing gear. This will facilitate the gear change and reduce wear on the powertrain.

By selecting the correct gear, you can increase your speed and range while applying the same amount of force.

Test the range of your eBike in different conditions before planning longer and more demanding trips.

- ▶ **Read and understand the influences on the operating range when planning your ride** (see "Influences on range", page English – 8)**.**

## Influences on range

The range is affected by a number of factors, such as:

- Assistance level
- Speed
- Gear shifting behavior
- Tire type and tire pressure
- Age and condition of the battery
- Route profile (gradients) and conditions (road surface)
- Headwind and ambient temperature
- Weight of eBike, rider and luggage

For this reason, it is not possible to predict the range accurately before and during a trip. However, as a general rule:

- With the **same** assistance level on the eBike drive: The less energy you need to exert in order to reach a certain speed (e.g. by changing gears optimally), the less energy the eBike drive will consume and the higher the range per battery charge will be.
- The **higher** the selected assistance level under otherwise constant conditions, the smaller the range will be.

**Note:** Plan your routes so that you can always reach your destination without motor assistance.

# Transport

**⚠ WARNING**

- ▶ **If you transport your eBike attached to the outside of your car, e.g. on a bike rack, remove the on-board computer and the eBike battery to avoid damaging them.**
- ▶ **Always remove the battery pack from the bicycle before transporting the bicycle on a vehicle bike rack.** Failure to remove the battery pack when using a vehicle bike rack can lead to death or seri-ous injury. The battery may detach during transport and cause an accident to following vehicles.
- ▶ **Always use an approved and compatible bicycle rack when transporting your eBike. The Bosch drive system adds weight to the bicycle.** Refer to your bicycle rack manual to be sure your eBike is compatible. Overloading a bike rack can result in death or serious injury.
- ▶ **Use proper lifting techniques as electric bikes are generally heavier than bicycles.**

Ship batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Inform your parcel service that the package contains dangerous goods. Please also observe possibly more detailed national regulations. Al-ways check state and federal regulations before attempting to ship your battery.
If you have any questions about transporting the batteries, contact an authorized bicycle dealer. You can also order suitable transport packaging from the dealer.

# Maintenance/Cleaning

**⚠ WARNING**

- ▶ **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow above warn-ing can cause death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch drive system components.
- ▶ **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before per-forming bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- ▶ **If you suspect that something is loose, do not ride your bike.** See your Bosch eBike dealer, only a qualified service provider should perform work on your Bosch Drive System. All nuts, bolts, screws require the correct tightening force. Too little force and the fastener may not hold securely. Too much force and the fastener can strip threads, stretch, deform or break. Either way, incorrect tightening force can result in component failure, which can cause you to lose control and fall.
- ▶ **If replacing your battery, buy only a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- ▶ **Always switch the battery pack off, when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- ▶ **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and instructions.
- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- ▶ **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case of loss of the keys, please refer to an authorised Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.

▶ **Do not paint any components of the Bosch drive system as they may cause premature failure of the component.**

## Taking care of your eBike

Please observe the operating and storage temperatures of the eBike components. Protect the drive unit, on-board computer and battery against extreme temperatures (e.g. from intense sunlight without adequate ventilation). Extreme temperatures can cause the components (especially the battery) to become damaged.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-date-ness of system software).

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

## After-sales service and advice on using products

If you have any questions about the eBike system and its components, contact an authorized bicycle dealer. For contact details of authorized bike dealerships, please visit www.bosch-ebike.com

Please contact an authorized bicycle dealer if the battery is no longer working.

## Cleaning

▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery-pack contacts and corresponding holder contacts. All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the battery pack contacts and corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

# Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.




You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

**Introduction** . . . . . **2**
**À propos des avertissements** . . . . . **2**
**Avertissements généraux** . . . . . **2**
**Utilisation de votre notice d'utilisation** . . . . . **3**
**Vue d'ensemble du système d'entraînement Bosch** . . . . . **4**
**Vue du vélo (standard)** . . . . . **4**
**Vue du vélo (type de support)** . . . . . **5**
**Vue du vélo (PowerTube)** . . . . . **6**
**Utilisation de votre système d'entraînement Bosch** . . . . . **7**
**Préparez-vous à rouler** . . . . . **7**
**Procédure de démarrage sûre** . . . . . **7**
**Informations sur la conduite avec le système eBike** . . . . . **9**
**Transport** . . . . . **10**
**Entretien/nettoyage** . . . . . **10**
**Programme de recyclage des accus** . . . . . **12**

# Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !
L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

## À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les consé-quences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

- Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
- Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
- Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertisse-ments et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Le système d'entraînement Bosch est conçu pour une utilisation par des personnes de 16 ans ou plus.** Les conducteurs de vélo électrique doivent avoir les capacités physiques et mentales et la capacité de réaction requises pour bien maîtriser leur vélo, pour pouvoir faire face aux conditions de circulation et aux situations inattendues et pour respecter la législation en vigueur concernant l'utilisation de vélos.
- ▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- ▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- ▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.

▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION**

▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

# Utilisation de votre notice d'utilisation

Votre notice d'utilisation se compose de plusieurs parties :
– une notice d'utilisation pour le système eBike Bosch (cette notice)
– une notice d'utilisation pour l'unité d'entraînement
– une notice d'utilisation pour l'ordinateur de bord
– une notice d'utilisation pour le chargeur
– une notice d'utilisation pour l'accu

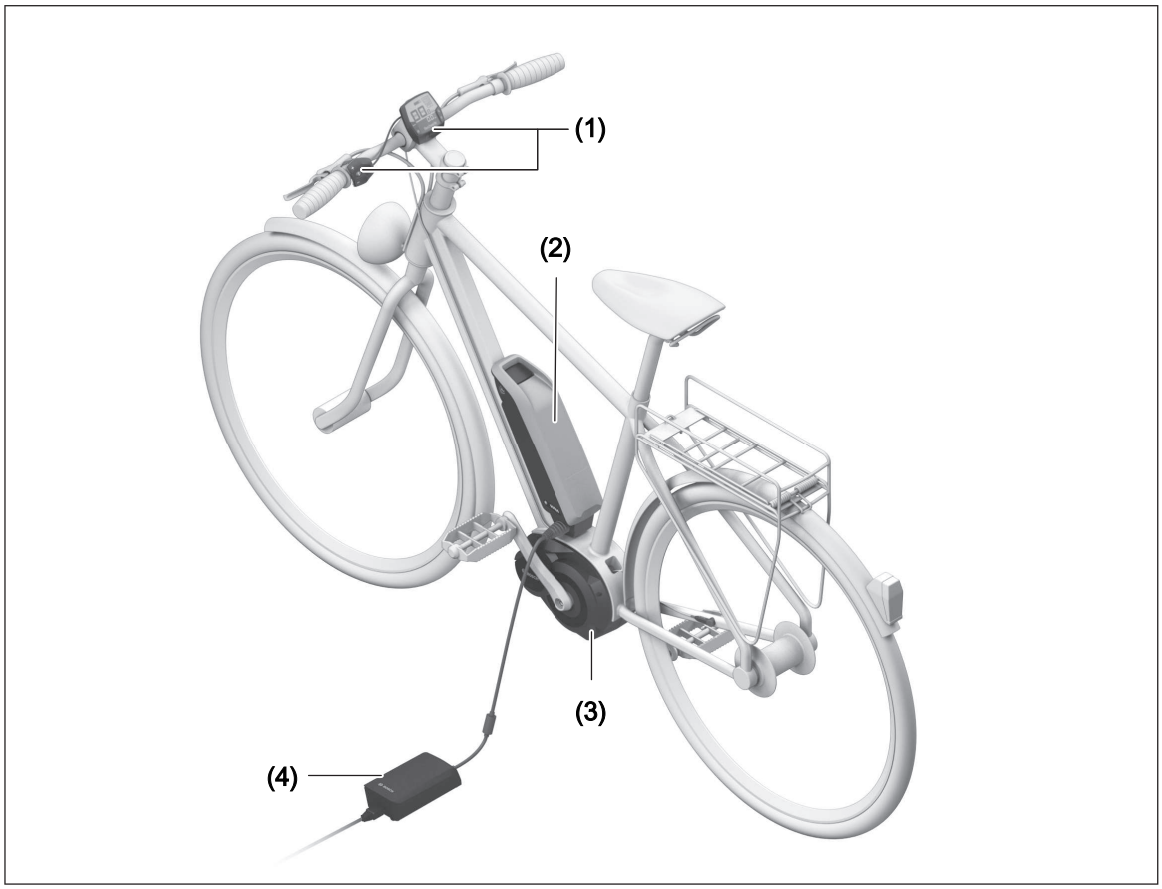
▶ **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

## Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.
Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Vue d’ensemble du système d’entraînement Bosch

## Vue du vélo (standard)

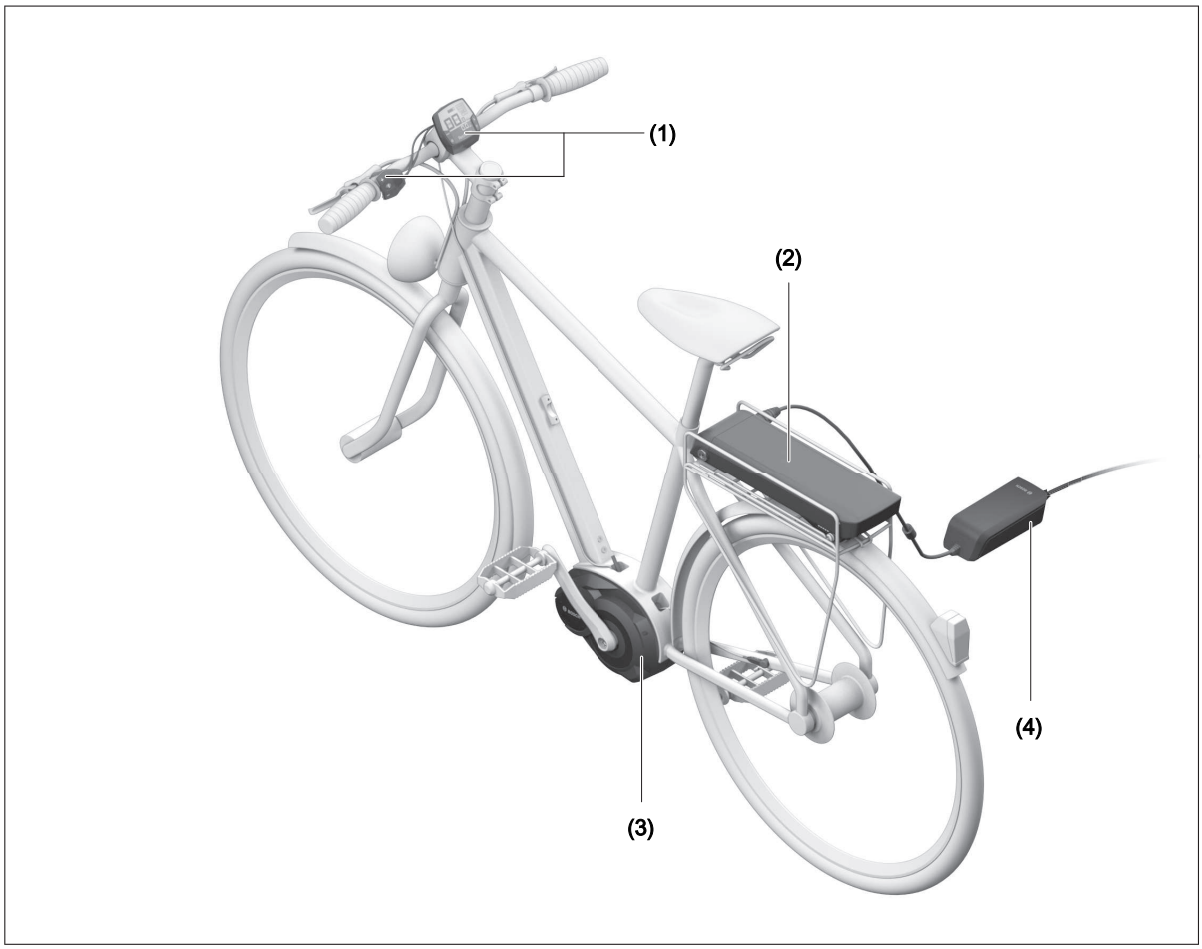



### Éléments du système d’entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l’exception des éléments de l’eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

**(1)** Ordinateur de bord
**(2)** Batterie standard « PowerPack »
**(3)** Drive Unit
**(4)** Chargeur

# Vue du vélo (type de support)

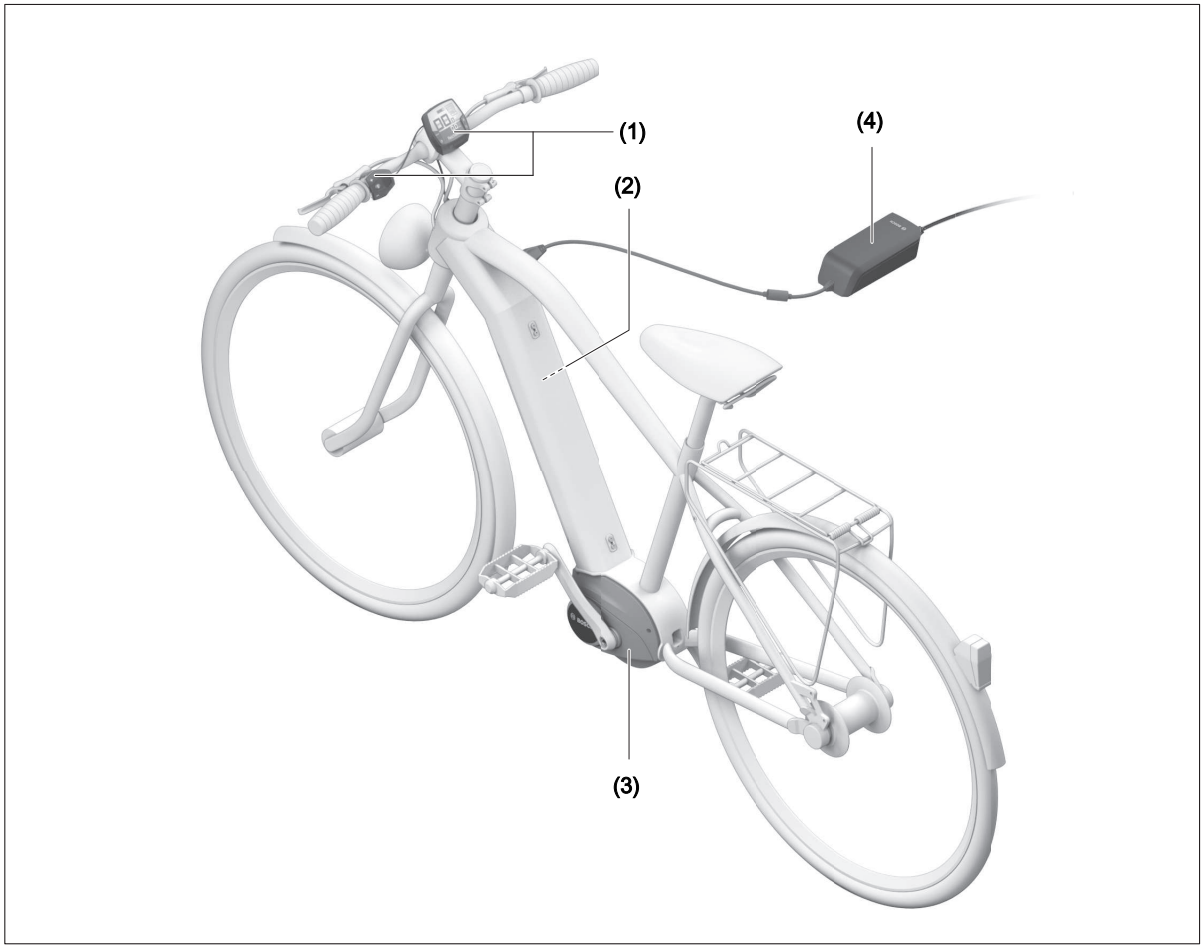



## Éléments du système d’entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l’exception des éléments de l’eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

**(1)** Ordinateur de bord
**(2)** Batterie de porte-bagages « PowerPack »
**(3)** Drive Unit
**(4)** Chargeur

# Vue du vélo (PowerTube)




## Éléments du système d’entraînement Bosch

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l’exception des éléments de l’eBike, sont schématiques et peuvent être différentes de votre eBike.

**(1)** Ordinateur de bord
**(2)** Batterie de cadre « PowerTube »
**(3)** Drive Unit
**(4)** Chargeur

# Utilisation de votre système d'entraînement Bosch

## Préparez-vous à rouler

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▶ **Protégez les autres personnes contre les blessures graves ou mortelles. Empêchez toute utilisation non autorisée.** Retirez toujours la batterie du vélo lorsqu'ils ne sont pas utilisés et rangez-les dans un endroit sûr. Le fait de ne pas sécuriser votre vélo contre toute utilisation non autorisée peut entraîner des blessures graves ou mortelles chez d'autres personnes.
- ▶ **Informez-vous sur les facteurs influant sur l'autonomie lors de la planification de vos trajets** (voir « Facteurs influant sur l'autonomie », Page Français – 9)**.**

### Avant la première utilisation

Consultez le manuel de votre vélo pour connaître toutes les informations importantes relatives aux éléments du vélo tels que les freins, les pédales, les changements de vitesses, etc.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Lorsque vous roulez, ne vous laissez pas distraire par l'ordinateur de bord et restez toujours attentif en toutes circonstances.** L'ordinateur de bord doit uniquement être utilisé dans une position stationnaire ou de démarrage sécurisé. Utilisez l'unité de commande pour changer les niveaux d'assistance moteur pendant que vous roulez.
- ▶ **Consultez le manuel de votre vélo pour connaître le poids maximal de votre vélo.** L'excès de poids sur votre vélo peut entraîner une défaillance d'un élément et par là-même des blessures graves ou mortelles. Le poids maximal est généralement défini par le total du poids du conducteur et le poids des éventuels bagages.

### Utilisation conforme

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Apprenez à connaître votre vélo et à l'utiliser en consultant le manuel de votre vélo.** Utiliser votre vélo de manière incorrecte et pour un usage auquel il n'est pas destiné peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Les composants du système d'entraînement Bosch sont uniquement conçus pour une utilisation avec votre vélo électrique. Toute autre utilisation est interdite.

Votre unité d'entraînement n'est pas conçue pour remorquer un autre vélo. Pour l'utilisation d'une remorque, consultez la notice d'utilisation de votre vélo et de la remorque. Vous y trouverez les restrictions/conditions d'utilisation ainsi que les consignes de remorquage.

## Procédure de démarrage sûre

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **Respectez la procédure de démarrage sûre ci-dessous.** Le non-respect de la procédure de démarrage sûre peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### Préparations

Avant de commencer, vérifiez ce qui suit :

– Le chargeur de batterie est bien débranché du vélo
– Votre accu est verrouillé en place (tirez sur l'accu pour vous assurer qu'il est verrouillé en place)
– Retirez la clé du verrou de l'accu

## Commencer à rouler

– Asseyez-vous sur la selle avec les deux pieds touchant le sol et avec les deux mains sur le guidon.
– Une fois que vous vous trouvez dans une position stable, mettez en marche l'ordinateur de bord Bosch. Le système d'entraînement Bosch se trouve toujours dans le mode **OFF** lorsqu'il est mis en marche.
– Placez vos deux mains sur le guidon et mettez-vous à pédaler.

# Informations sur la conduite avec le système eBike

## Quand l'assistance électrique fonctionne-t-elle ?

L'assistance électrique vous aide à avancer tant que vous pédalez. Pas de pédalage, pas d'assistance.
La puissance développée par le moteur dépend toujours de l'effort exercé sur les pédales.
Plus vous appuyez sur les pédales, plus l'assistance électrique est élevée. Et cela indépendamment du niveau d'assistance.
L'assistance électrique s'arrête automatiquement à une vitesse supérieure à **20 mph**. Le système eBike se réactive automatiquement dès que la vitesse redescend en dessous de **20 mph**.
La fonction d'assistance à la poussée constitue une exception : elle aide à pousser le vélo électrique à faible vitesse sans avoir à pédaler. Lors de l'utilisation de l'assistance à la poussée, les pédales peuvent être entraînées et se mettre à tourner.
Vous pouvez à tout moment utiliser le vélo électrique comme un vélo normal sans assistance. Il vous suffit pour cela de désactiver le système eBike ou de sélectionner le niveau d'assistance **OFF**. Il en va de même si la batterie est vide.

## Interaction entre le système eBike et le système de changement de vitesses

Même avec l'assistance électrique, vous devez changer de vitesses de la même façon qu'avec un vélo normal (consultez la notice d'utilisation de votre vélo électrique.
Indépendamment du type de système de changement de vitesses, il est recommandé d'arrêter brièvement de pédaler pendant que vous changez de vitesse.
Ceci facilite le changement de vitesse et réduit l'usure du mécanisme d'entraînement.
En choisissant la vitesse appropriée, vous pouvez – à effort égal – rouler plus vite et bénéficier d'une plus grande autonomie.

Testez l'autonomie de votre vélo électrique dans différentes conditions avant de planifier des trajets longs et exigeants.

▶ **Informez-vous sur les facteurs influant sur l'autonomie lors de la planification de vos trajets** (voir « Facteurs influant sur l'autonomie », Page Français – 9)**.**

## Facteurs influant sur l'autonomie

L'autonomie dépend de nombreux facteurs, notamment :
– Niveau d'assistance,
– Vitesse de roulage,
– Comportement de changement de vitesses,
– Type de pneus et pression de gonflage,
– Âge et état d'entretien de la batterie,
– Profil (dénivelés) du parcours et nature du revêtement de la chaussée,
– Vent contraire et température ambiante,
– Poids du vélo électrique, du conducteur et des bagages.

C'est pourquoi il n'est pas possible de prédire avec exactitude l'autonomie avant un trajet et pendant un trajet. Règles générales :
– à niveau d'assistance **égal** du système eBike : moins vous aurez à exercer d'effort pour atteindre une certaine vitesse (par exemple, via une utilisation optimale des vitesses), moins le système d'entraînement eBike aura besoin d'énergie et plus l'autonomie par charge de batterie sera grande.
– Plus le niveau d'assistance sélectionné sera **élevé**, moins l'autonomie sera grande (dans les mêmes conditions de conduite).

**Remarque :** Programmez vos trajets de façon à pouvoir arriver à destination à tout moment même sans assistance moteur.

# Transport

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▸ **Si vous devez transportez votre vélo électrique à l'extérieur de votre voiture, par exemple, sur une galerie de toit, retirez l'ordinateur de bord et la batterie afin d'éviter qu'ils soient endommagés.**
- ▸ **Retirez toujours l'accu du vélo avant de transporter le vélo sur un porte-vélos.** Le fait de ne pas retirer l'accu lorsque vous utilisez un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles. La batterie peut se détacher pendant le transport et provoquer un accident avec les véhicules environnants.
- ▸ **Utilisez toujours un porte-vélos compatible et approuvé lorsque vous transportez votre eBike. Le système d'entraînement Bosch représente un poids supplémentaire pour votre vélo.** Reportez-vous au manuel de votre porte-vélo pour vous assurer que votre eBike est compatible. L'excès de poids sur un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- ▸ **Utilisez des techniques de levage correctes car les vélos électriques sont généralement plus lourds que les vélos traditionels.**

Expédiez les accus uniquement si leur boîtier n'est pas endommagé. Protégez les contacts et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Prévenez l'expéditeur qu'il s'agit d'un produit classé comme matière dangereuse. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays. Vérifiez toujours les réglementations départementales et nationales avant de tenter d'expédier votre batterie.
Pour toute question concernant le transport des batteries, adressez-vous à un vélociste agréé. Vous pou-vez également commander un emballage de transport approprié auprès d'un commerçant spécialisé.

# Entretien/nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▸ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▸ **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- ▸ **Si vous suspectez une défaillance, n'utilisez pas votre vélo.** Consultez votre revendeur eBike Bosch, seul un revendeur qualifié doit intervenir sur votre système d'entraînement Bosch. Tous les écrous, les boulons et les vis requièrent une force de serrage correcte. Une force de serrage trop faible ne permet pas la fixation sécurisée des composants. Une force de serrage excessive risque au contraire de briser les filets, et d'étendre, de déformer ou de casser les elements de fixation. D'une manière ou d'une autre, une force de serrage incorrecte peut entraîner une défaillance de l'élément, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et vous faire tomber.
- ▸ **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- ▸ **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.

- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

## Entretien du système eBike

Respectez les températures de fonctionnement et de stockage des composants du système d'assistance électrique. Protégez l'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et la batterie des températures extrêmes (par exemple d'une exposition intense aux rayons du soleil en l'absence d'aération). Les composants (notamment la batterie) peuvent être endommagés lors-qu'ils sont exposés à des températures extrêmes. Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

## Service après-vente et conseil utilisateurs

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste agréé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes agréés sur le site internet www.bosch-ebike.com.

Si la batterie ne fonctionne plus, adressez-vous à un vélociste agréé.

## Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

# Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

**Introducción** . . . . . **2**
**Acerca de las advertencias** . . . . . **2**
**Advertencias generales** . . . . . **2**
**Utilización de su Manual de usuario** . . . . . **3**
**Visión general del sistema de accionamiento de Bosch** . . . . . **4**
**Vista de la bicicleta (estándar)** . . . . . **4**
**Vista de la bicicleta (modelo con batería en el portaequipajes)** . . . . . **5**
**Vista de la bicicleta (PowerTube)** . . . . . **6**
**Uso del sistema de accionamiento de Bosch** . . . . . **7**
**Preparación para montar en bicicleta** . . . . . **7**
**Procedimiento de arranque seguro** . . . . . **7**
**Indicaciones sobre la conducción con el sistema eBike** . . . . . **9**
**Transporte** . . . . . **10**
**Mantenimiento/limpieza** . . . . . **10**
**Programa de reciclaje de baterías** . . . . . **12**

# Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!
El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

## Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuen-cias de una falta de uso, montaje, mantenimiento,
almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

- La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
- La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
- La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.**No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**
El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

**⚠ADVERTENCIA**

- **Bosch Drive System está diseñado para ser utilizado por personas de 16 años de edad y más.** Los usuarios deben tener la coordinación física, la reacción y las capacidades mentales para controlar una bicicleta y gestionar el tráfico, las condiciones de la carretera y las situaciones repentinas así como también respetar las leyes e instrucciones concernientes al uso de la bicicleta.
- **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabri-ante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

**⚠ ATENCIÓN**

▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

# Utilización de su Manual de usuario

Las instrucciones de uso se dividen en varias partes:

– unas instrucciones de uso para el sistema eBike de Bosch (estas instrucciones)
– unas instrucciones de uso para el motor
– unas instrucciones de uso para el ordenador de a bordo
– unas instrucciones de uso para el cargador
– unas instrucciones de uso para la batería

▶ **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

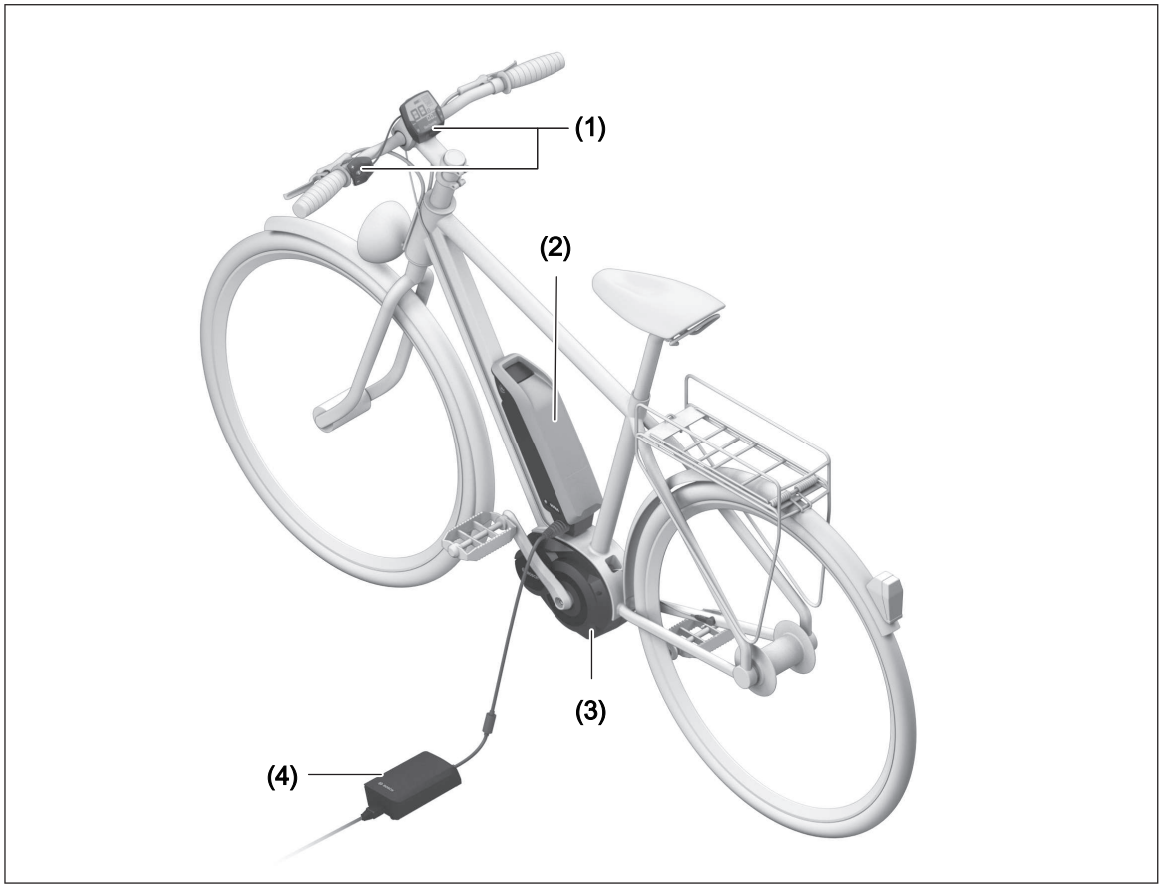
## Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Visión general del sistema de accionamiento de Bosch

## Vista de la bicicleta (estándar)

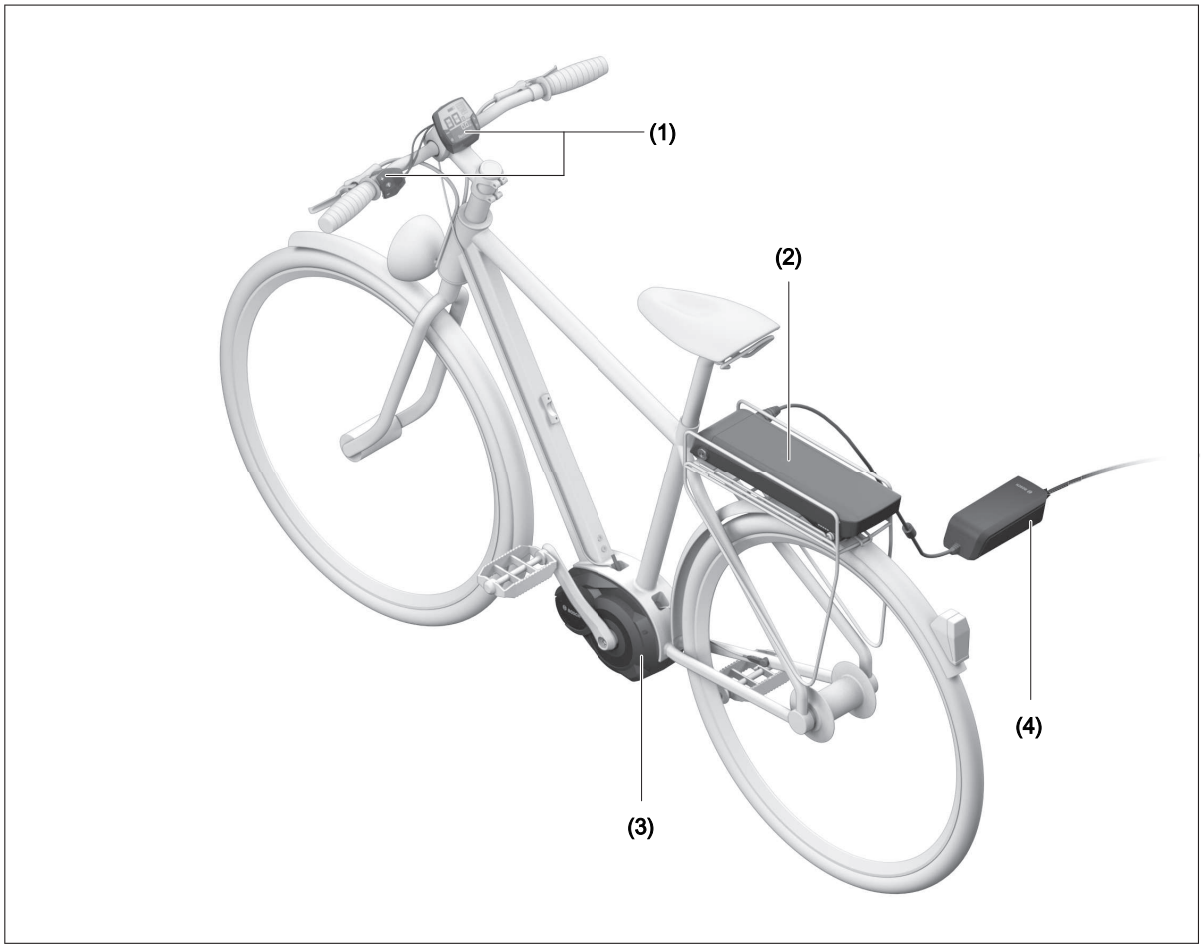



### Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

**(1)** Ordenador de a bordo
**(2)** Acumulador estándar "PowerPack"
**(3)** Unidad de accionamiento
**(4)** Cargador

# Vista de la bicicleta (modelo con batería en el portaequipajes)




## Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

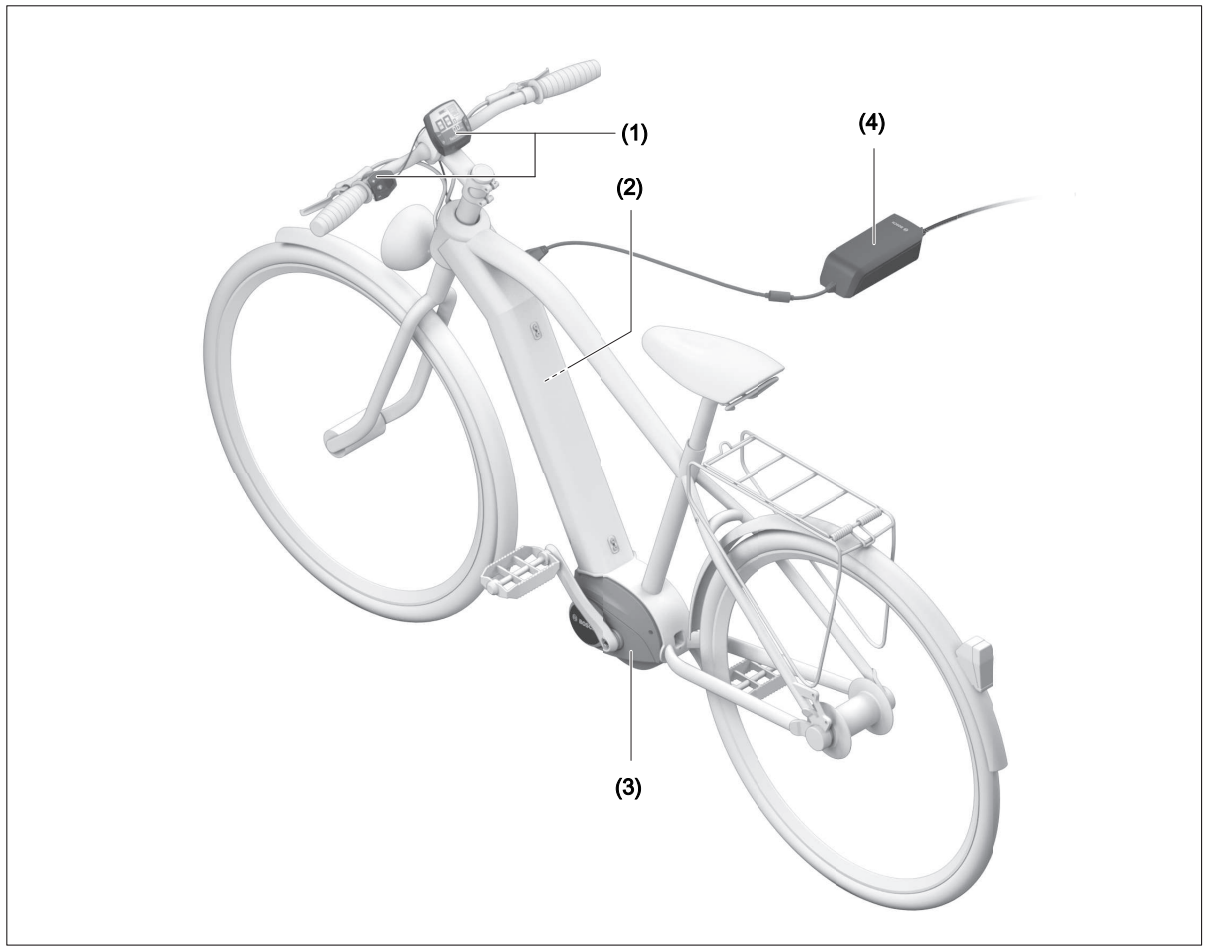
**(1)** Ordenador de a bordo

**(2)** Acumulador para portaequipajes "PowerPack"

**(3)** Unidad de accionamiento

**(4)** Cargador

# Vista de la bicicleta (PowerTube)




## Componentes del sistema de accionamiento de Bosch

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

**(1)** Ordenador de a bordo

**(2)** Acumulador de bastidor "PowerTube"

**(3)** Unidad de accionamiento

**(4)** Cargador

# Uso del sistema de accionamiento de Bosch

## Preparación para montar en bicicleta

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Proteja a otras personas de la muerte o de lesiones graves. Evite el uso no autorizado.** Extraiga siempre el acumulador de la bicicleta cuando no se estén usando y guárdelos en un lugar seguro. No asegurar su bicicleta frente a usos no autorizados puede provocar la muerte o lesiones graves a terceros.
- ▶ **Lea y comprenda las influencias en el rango operativo en el cual planifica su viaje** (ver "Influencias sobre la autonomía", Página Español – 9)**.**

### Antes de montar en la bicicleta por primera vez

Consulte el manual de usuario de su bicicleta y localice la información importante sobre los componentes de la misma, tales como los frenos, los pedales, las marchas, los cambios, etc.

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Cuando vaya en la bicicleta, no se distraiga con el ordenador de a bordo y manténgase siempre alerta a todas las condiciones de circulación.** El ordenador de a bordo debe manejarse únicamente en parado y en una posición segura de arranque. Utilice el cuadro de mandos para cambiar los nive-les de asistencia del motor mientras esté circulando.
- ▶ **Consulte el manual de su bicicleta para conocer el peso máximo de circulación de la misma.** Si sobrecarga la bicicleta puede provocar un fallo en los componentes, lo que puede causar la muerte o lesiones graves. Por lo general, el peso de circulación máximo viene definido por la suma del peso del ciclista más el peso del equipaje.

### Utilización reglamentaria

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Conozca su bicicleta y su uso previsto a partir de la consulta de su manual de usuario de la bicicleta.** Si utiliza su bicicleta de manera incorrecta y con un fin para el que no haya sido diseñada, puede causar la muerte o lesiones graves.

Los componentes del sistema de accionamiento de Bosch están destinados exclusivamente a su eBike y no pueden utilizarse para otros fines.
Su unidad motriz Bosch no está diseñada para remolcar otra bicicleta. Para el remolque, consulte el manual del propietario de su bicicleta y el manual del propietario del remolque para obtener instrucciones de remolque y compatibilidad con el remolque.

## Procedimiento de arranque seguro

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Siga el procedimiento de arranque seguro que se recoge a continuación.** Incumplir el procedimiento de arranque seguro puede provocar la muerte o lesiones graves.

### Preparación

Antes de empezar, compruebe lo siguiente
– Compruebe que ha desenchufado el cargador
– La batería está asegurada en su sitio (tire de la batería para asegurarse de que está asegurada en su sitio)
– Retire la llave de la batería

## Empiece a circular

– Siéntese en la silla con ambos pies tocando el suelo y las dos manos en el manillar.
– Una vez que esté en una posición estable, encienda el ordenador de a bordo Bosch. El sistema motriz de Bosch siempre arranca en el modo **OFF**.
– Coloque ambas manos en el manillar y comience a pedalear.

# Indicaciones sobre la conducción con el sistema eBike

## ¿Cuándo funciona el accionamiento de la eBike?

El accionamiento de la eBike le asiste siempre que Ud. vaya pedaleando. La asistencia cesa cuando deja de pedalear. La potencia del motor depende siempre de la fuerza aplicada al pedalear.

Si la fuerza aplicada es baja la asistencia es menor que al aplicar gran fuerza. Ello es independiente del modo de asistencia seleccionado.

El accionamiento de la eBike se desconecta automáticamente a velocidades superiores a **20 mph**.

Si la velocidad cae por debajo de **20 mph**, el accionamiento vuelve a estar disponible automáticamente.

Existe una excepción para la función de asistencia de empuje, en la que la eBike puede desplazarse a poca velocidad sin necesidad de pedalear. Los pedales pueden girar cuando se utiliza el pedaleo asistido.

La eBike se puede utilizar siempre también sin asistencia como una bicicleta normal, ya sea desconectando el sistema eBike o posicionando el nivel de asistencia en **OFF**. Lo mismo es válido con un acumulador vacío.

## Funcionamiento combinado del sistema eBike con el mando del cambio

También con el accionamiento de la eBike, el cambio deberá utilizarse igual que en una bicicleta convencional (consulte al respecto las instrucciones de servicio de su eBike).

Independientemente del tipo de cambio empleado es recomendable dejar de pedalear brevemente antes de efectuar un cambio de marcha. Ello no sólo facilita el cambio de marcha sino que también reduce el desgaste del mecanismo de accionamiento.

Seleccionando el cambio de marcha correcto Ud. puede aumentar la velocidad y el alcance aplicando la misma fuerza muscular.

Pruebe la autonomía de su eBike bajo diferentes condiciones antes de planificar viajes más largos y desafiantes.

▶ **Lea y comprenda las influencias en el rango operativo en el cual planifica su viaje** (ver "Influencias sobre la autonomía", Página Español – 9)**.**

## Influencias sobre la autonomía

La autonomía depende de muchos factores, como:

– el nivel de asistencia,
– la velocidad,
– los cambios de marcha,
– el tipo de neumáticos y la presión de los mismos,
– la antigüedad y el estado de la batería,
– el perfil de la ruta (subidas) y sus características (superficie de la calzada),
– el viento en contra y la temperatura ambiente, y
– el peso de la eBike, del conductor y del equipaje.

Por este motivo no es posible prever con exactitud la autonomía restante antes de emprender un viaje ni durante el mismo. Sin embargo, como regla general se aplica:

– Con el **mismo** nivel de asistencia del motor de la eBike: cuanto menos fuerza deba aplicar para alcanzar una velocidad determinada (p. ej. mediante el uso óptimo de las marchas), menos energía consumirá el motor de la eBike y mayor será la autonomía de la carga del acumulador.
– Cuanto **mayor** sea el nivel de asistencia, manteniendo iguales las demás condiciones, tanto menor será la autonomía obtenida.

**Indicación:** Planifique sus rutas de manera que en todo momento pueda alcanzar su destino sin ayuda del motor.

# Transporte

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Si lleva su eBike en el exterior del automóvil, por ejemplo en un portaequipajes externo al vehículo, retire el ordenador de a bordo y la batería de la eBike para evitar daños.**
- ▶ **Extraiga siempre la batería de la bicicleta antes de transportarla en un portabicicletas sobre un vehículo.** No extraer la batería cuando se utiliza un portabicicletas sobre un vehículo puede causar la muerte o lesiones graves. La batería podría soltarse durante el transporte y causar un accidente a otros vehículos.
- ▶ **Utilice en todo caso un portabicicletas homologado y compatible cuando transporte su eBike. El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de la bicicleta.** Consulte el manual de su portabicicletas para asegurarse de que la eBike es compatible. Sobrecargar un portabicicletas puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Utilice técnicas de elevación adecuadas, ya que las bicicletas eléctricas suelen ser más pesadas que las normales.**

Transporte únicamente baterías cuya carcasa esté intacta. Pegue los contactos abiertos y empaquete la batería de manera que no se mueva dentro del embalaje. Indique al servicio de paquetería que se trata de mercancía peligrosa. Observe también la normativa nacional aplicable. Compruebe siempre las normativas estatales y regionales antes de transportar sus baterías.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

# Mantenimiento/limpieza

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Si cree que hay algo suelto, no utilice la bicicleta.** Consulte a su distribuidor de eBike de Bosch; solo un proveedor de servicios cualificado puede efectuar trabajos en su sistema de accionamiento de Bosch. Las tuercas, los pernos y los tornillos necesitan la fuerza de apriete correcta. Con una fuerza menor de la necesaria, el cierre podría no estar bien sujeto. Con una fuerza excesiva, el cierre puede estropear las roscas, forzarse, deformarse o romperse. En todo caso, una fuerza de apriete incorrecta puede provocar un fallo en los componentes, lo que le puede hacer perder el control y caer.
- ▶ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▶ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga**

**productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.

- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser imper-meable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabri-cante y el número de la llave.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

## Manejo cuidadoso de la eBike

Observe la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).
Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).
Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

## Servicio técnico y atención al cliente

En caso de cualquier consulta sobre el sistema eBike y sus componentes, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.
Los detalles de contacto de los distribuidores de bicicletas autorizados se pueden encontrar en el sitio web www.bosch-ebike.com.
Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

## Limpieza

- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte. Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión.
Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

# Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

**Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**0 275 U07 XSC** (2018.05) T / 38

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**

# Active Line Plus




## Owner's Manual – The Bosch Drive System (20 mph)

Drive Unit

BDU380: 0 275 007 049

BOSCH

**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

# Table of Contents

Introduction . . . . . 2
General Warnings . . . . . 2
Using Your Operator's Manual . . . . . 2

Operating your Bosch Drive Unit . . . . . 3
Safety Rules . . . . . 3
Product Description and Specifications . . . . . 4
Assembly . . . . . 4
Operation . . . . . 5
Maintenance/Cleaning . . . . . 6

# Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike system team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

### About Warnings

This manual contains many **“DANGER”**, **“WARNING”**, and **“CAUTION”** indicators concerning the consequences of failing to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

The combination of the safety alert symbol and the word **“DANGER”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“WARNING”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“CAUTION”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**⚠ WARNING**

- **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, contact your Bosch eBike dealer or the bicycle or component manufacturer.
- **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

**⚠ CAUTION**

- **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury; use proper lifting techniques.

## Using Your Operator’s Manual

### Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# Operating your Bosch Drive Unit

## Safety Rules



**Read and understand all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings below could result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

- **Do not open the drive unit yourself. The drive unit must be repaired only by qualified experts and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the drive unit is maintained. Unauthorized opening of the drive unit will void warranty claims.
- **All components attached to the drive unit and all other components of the eBike drive (e.g., the chainwheel, chainwheel seat, pedals) may be replaced only with identical components or components specifically approved for your eBike by the bicycle manufacturer.** This protects the drive unit against overload and damage.
- **Remove the battery pack from the eBike before beginning work (e.g. inspection, repair, assembly, maintenance, work on the chain, etc.) on the eBike, transporting it by car or plane, or storing it.** Unintentional activation of the eBike system poses a risk of injury.
- **The eBike system can be activated by pushing the eBike backwards or by turning the pedals backwards.**
- **Using the walk assistance function is only recommended when pushing the eBike.** There is risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the walk assistance.
- **When the walk assistance function is activated, the pedals turn at the same time.** When the push-assistance function is activated, make sure that there is enough space between your legs and the turning pedals. There is a risk of injury.
- **Use only original Bosch battery packs approved for your eBike by the manufacturer.** Using other battery packs can lead to injuries and pose a fire hazard. When using other battery packs, the warranty is void and Bosch shall not assume any liability.
- **Do not make any modifications to your eBike system or attach any other products which would be suitable for increasing the performance of your eBike system.** Unauthorized modification of the system could result in death or serious injury.
- **After a ride, do not allow your unprotected hands or legs to come into contact with the aluminium housing of the drive unit.** Under extreme conditions, such as continuously high torques at low travel speeds, or when riding up hills or carrying loads, very high temperatures may be reached on the aluminium housing.
  The temperatures that may be reached at the drive unit housing are influenced by the following factors:
  - Ambient temperature
  - Ride profile (route/gradient)
  - Ride duration
  - Assistance modes
  - User behaviour (personal effort)
  - Total weight (rider, eBike, luggage)
  - Motor cover on the drive unit
  - Heat dissipation properties of the bicycle frame
  - Type of drive unit and type of gear-shifting
- **Do not make any modifications to your eBike system or fit any other products with the intention of changing the performance of your eBike system.** This will reduce the lifetime of the system and risks damage to the drive unit and the bike. There is a risk of losing the guarantee and any warranty claim on the bike you have purchased. By modifying the system improperly you are also endangering your safety and that of other road users, thus running the risk of high personal liability costs and possibly even criminal prosecution in the event of accidents attributable to manipulation.
- **Please follow all local, state and federal regulations when registering and using eBikes.**
- **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

# Product Description and Specifications

## Intended Use

The drive unit is intended only for driving your eBike and must not be used for other purposes.

In addition to the functions shown here, changes to software relating to troubleshooting and functional enhancements may be introduced at any time.

## Technical Data

| Drive unit | | Drive Unit |
|---|---|---|
| Article number | | 0 275 007 049 |
| Rated continuous power | W | 250 |
| Torque at drive, max. | Nm | 50 |
| Rated voltage | V⎓ | 36 |
| Operating temperature | °F | +23…+104 |
| Storage temperature | °F | +14…+122 |
| Degree of protection | | IP 54 (dust and splash water protected) |
| Weight, approx. | lb | 7.3 |

| Bike lights [1)] | | |
|---|---|---|
| Voltage, approx.[1)2)] | V⎓ | 12 |
| Maximum output | | |
| – Front light | W | 17.4 |
| – Rear light | W | 0.6 |

1) Not possible via the eBike battery pack in all country-specific versions, depending on the statutory regulations

2) When changing the bulbs, ensure that the bulbs are also compatible with the Bosch eBike system (ask your eBike dealer) and that the specified voltage matches. Bulbs must be replaced only with bulbs of the same voltage.

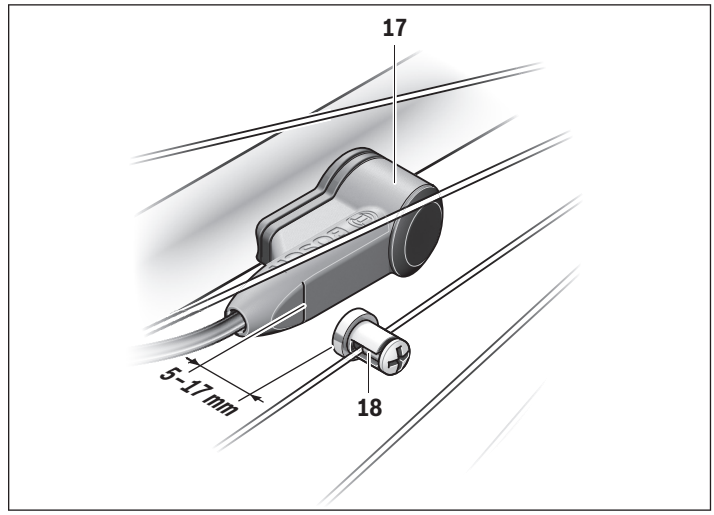
- **Incorrectly installed bulbs can be destroyed or cause damage to the system.**

# Assembly

## Inserting and removing the battery pack

To insert or remove the battery pack in/from the eBike, please read and follow the battery pack operating instructions.

## Checking the Speed Sensor




**17** Speed sensor

**18** Spoke magnet for the speed sensor

The speed sensor **17** and its spoke magnet **18** must be attached in such a way that the spoke magnet, after a turn of the wheel, moves past the speed sensor with a clearance of at least 5 mm, yet no more than 17 mm.

**Note:** If the clearance between the speed sensor **17** and the spoke magnet **18** is too small or too large, or if the speed sensor **17** is not properly connected, the speed indicator will fail, and the eBike drive unit will operate in the emergency mode.

In this case, loosen the screw for the spoke magnet **18** and fasten the spoke magnet to the spoke in such a way that it runs past the mark of the speed sensor at the correct clearance. If the speed is still not being indicated on the speed indicator after this is done, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

# Operation

## Initial Operation

### Requirements

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:

- A sufficiently charged battery pack is inserted (see battery pack operating instructions).
- The on-board computer is properly inserted in the holder (see on-board computer operating instructions).
- The speed sensor is connected properly (see “Checking the Speed Sensor”, page English – 4).

### Switching the eBike System On/Off

Options for **switching on** the eBike system:

- If the on-board computer is already switched on when inserted into the holder, then the eBike system will be switched on automatically.
- When the on-board computer and the eBike battery pack are inserted, briefly press the On/Off button of the on-board computer once.
- When the on-board computer is inserted, press the On/Off button on the battery pack.

Once it is switched on, the eBike system is in the **“OFF”** mode. Select the desired assistance level and take off.

The drive is activated as soon as you put pressure on the pedals. The assistance level depends upon the on-board computer settings.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of 20 mph, the assistance from the eBike drive unit is switched off. The motor assistance is automatically re-activated as soon you start pedaling again and the speed is below 20 mph.

Options for **switching off** the eBike system:

- Press the On/Off button of the on-board computer.
- Switch off the eBike battery using its On/Off button (bicycle manufacturer-specific solutions are possible whereby there is no access to the battery On/Off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).
- Remove the on-board computer out of its holder.

If the eBike is not moved **and** no button is pressed on the on-board computer for 10 minutes, the eBike system will shut down automatically in order to save energy.

## eShift (optional)

eShift is the integration of electronic gear shifting systems into the eBike system. The eShift components are electrically connected to the drive unit by the manufacturer. The separate operating instructions describe how to operate the electronic gear-shifting systems.

## Setting the Assistance Level

With the on-board computer you can set how much the eBike drive assists you while pedaling. The assistance level can be changed at any time while the system is on, even while cycling.

**Note:** For individual versions, it is possible that the assistance level is preset and cannot be changed. It is also possible that fewer assistance levels are available for selection than listed here.

The following assistance levels (max.) are available:

- **“OFF”**: The motor assistance is switched off and the eBike can be moved by pedaling. The walk assistance cannot be activated in this assistance level.
- **“ECO”**: Effective assistance at maximum efficiency for maximum cruising range
- **“TOUR”**: Uniform assistance, for touring with long cruising range
- **“SPORT”**: Powerful assistance for sporty off-road riding, as well as for urban traffic
- **“TURBO”**: Maximum assistance, supporting the highest speed for sporty riding

The motor output requested appears on the display of the on-board computer (not on Purion). The maximum motor output depends on the selected assistance level.

| Assistance Level | Assistance Factor* (Derailleur) |
|---|---|
| **“ECO”** | 40 % |
| **“TOUR”** | 100 % |
| **“SPORT”** | 180 % |
| **“TURBO”** | 270 % |

* The assistance factor may vary on the individual versions.

Once it is switched on, the eBike system is in the **“OFF”** mode.

## Switching the Walk Assistance On/Off

The walk assistance can make it easier for you to push the eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of 3.7 mph. The lower the selected gear, the lower the speed of the walk assistance function (at full capacity).

- ▶ **Using the walk assistance function is only recommended when pushing the eBike.** There is risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the walk assistance.

To **activate** the walk assistance function, briefly press button **"WALK"** on your on-board computer. After activation, press button **"+"** within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

**Note:** The walk assistance cannot be activated in the **"OFF"** assistance level.

The walk assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:

- you release the button **"+"**,
- the wheels of the eBike are stopped (e.g. by actuating the brakes or impacting against an obstacle),
- the speed exceeds 3.7 mph.

**Note:** On some systems the walk assistance function can be started directly by pressing the **"WALK"** button.

## Switching bike lights On/Off

On the version which has bike lights powered by the eBike system, the front and rear lights can be switched on and off at the same time via the on-board computer.

# Maintenance/Cleaning

**⚠ WARNING**

- ▶ **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow the above warning may result in death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch Drive System components.
- ▶ **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- ▶ **If you suspect that something is loose, do not ride your bike.** See your Bosch eBike dealer; only a qualified service provider should perform work on your Bosch Drive System. All nuts, bolts, screws require the correct tightening force. Too little force and the fastener may not hold securely. Too much force and the fastener can stretch, deform or break, or the threads can be stripped. Either way, incorrect tightening force can result in component failure, which can cause you to lose control and fall.
- ▶ **If replacing your battery, only buy a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- ▶ **Always switch the battery pack off when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- ▶ **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and follow all instructions.
- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash using a pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight in regards to rain water and non-pressurized hose washing.
- ▶ **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case the keys are lost, please contact an authorized Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- ▶ **Do not paint any components of the Bosch Drive System as this may cause premature failure of the components.**

### Careful Handling of the eBike

Please observe the operating and storage temperatures for the eBike components. Protect the drive unit, on-board computer and battery pack against extreme temperatures (e.g., from intense sunlight without adequate ventilation). The components (especially the battery pack) can become damaged because of extreme temperatures.

It is recommended to have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts and to update the system software).

Please contact an authorized bicycle dealer for service or repairs to the eBike.

## After Sale Service and Customer Assistance

In case of questions concerning the eBike system and its components, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

Contact data for authorized Bosch eBike dealers can be found at **www.bosch-ebike.com**

When the battery pack is no longer operative, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

## Cleaning

- ▶ **Do not submerge your eBike components in water, or wash using a pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight in regards to rain water and non-pressurized hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery pack contacts and the corresponding holder contacts.

All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Keep all components of your eBike clean, especially the battery pack contacts and the corresponding holder contacts. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

# Table des matières

Introduction . . . . . 2
Avertissements généraux . . . . . 2
Utilisation de votre notice d'utilisation . . . . . 2

Utilisation de votre unité d'entraînement . . . . . 3
Avertissements de sécurité . . . . . 3
Description et performances du produit . . . . . 4
Montage . . . . . 4
Mise en marche . . . . . 5
Entretien/nettoyage . . . . . 6

# Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !

L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

### À propos des avertissements

Ce manuel contient de nombreuses mises en garde (**« DANGER »**, **« AVERTISSEMENT »** et **« ATTENTION »**) portant sur les conséquences liées au non-respect des instructions relatives à l'utilisation, au montage, à l'entretien, au stockage, à l'inspection et à la mise au rebut d'un eBike équipé Bosch de manière sécurisée.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« DANGER »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **entraînera** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« AVERTISSEMENT »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **peut entraîner** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« ATTENTION »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION**

- **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

## Utilisation de votre notice d'utilisation

### Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Utilisation de votre unité d'entraînement

## Avertissements de sécurité



**Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

- **N'ouvrez pas vous-même l'unité d'entraînement. Les réparations de l'unité d'entraînement doivent être confiées à un revendeur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de préserver le bon fonctionnement de l'unité d'entraînement. Une ouverture non autorisée de l'unité d'entraînement annule la garantie.
- **Tous les éléments montés sur l'unité d'entraînement et tous les autres éléments de l'entraînement du vélo électrique (par ex. plateau, fixation du plateau, pédales) ne doivent être remplacés que par des éléments d'un type similaire ou spécialement autorisés par le fabricant de vélo pour votre vélo électrique.** Ceci permet de protéger l'unité d'entraînement d'une surcharge et de dommages.
- **Retirez l'accu de l'eBike avant de commencer à travailler (par ex. inspection, réparation, montage, entretien, travaux au niveau de la chaîne, etc.) sur l'eBike, de le transporter en voiture ou en avion ou de le ranger.** Une activation involontaire du système eBike risque de provoquer des blessures.
- **Le système eBike peut s'allumer lorsque vous reculez votre eBike ou tournez la pédale vers l'arrière.**
- **La fonction d'assistance de poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo électrique doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance de poussée est utilisée, sinon il y a danger de blessures.
- **Quand l'assistance à la poussée est active, les pédales tournent toutes seules dans le vide.** Veillez à garder une certaine distance entre vos jambes et les pédales lorsque l'assistance à la poussée est active. Il y a risque sinon de blessure.
- **N'utilisez que les accus d'origine Bosch autorisés par le fabricant pour votre vélo électrique.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch décline toute responsabilité et garantie dans le cas d'utilisation d'autres accus.
- **N'apportez aucune modification au système eBike de votre vélo électrique et ne montez aucun produit du commerce destiné à accroître les performances du système eBike.** Toute modification non autorisée du système peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **À la fin d'un trajet, ne touchez pas le boîtier en aluminium de l'unité d'entraînement avec les mains et les jambes nues.** Dans certaines circonstances, notamment en cas de roulage prolongé à faible vitesse avec des couples élevés ou bien dans des côtes ou en montagne, le boîtier en aluminium risque de s'échauffer fortement.
  Facteurs ayant une influence sur la température du boîtier de l'unité d'entraînement :
  - Température ambiante
  - Profil du parcours (côte/montagne)
  - Durée de roulage
  - Modes d'assistance
  - Comportement de l'utilisateur (effort de pédalage)
  - Poids total (conducteur, eBike, bagages)
  - Capot moteur de l'unité d'entraînement
  - Capacité d'échauffement du cadre du vélo
  - Type de l'unité d'entraînement et type de système de passage de vitesses
- **N'apportez aucune modification au système eBike de votre vélo électrique et ne montez aucun produit du commerce destiné à accroître les performances du système eBike.** De tels produits réduisent la durée de vie du système et risquent de causer des dommages au niveau de l'unité d'entraînement et de la roue. Ils risquent par ailleurs de causer l'annulation de la garantie fabricant et de la garantie octroyée lors de l'achat du vélo. Une utilisation non conforme du système risque de compromettre votre sécurité et celle des autres usagers de la route. Lors d'accidents imputables à une manipulation du système, vous risquez d'avoir à supporter des coûts élevés au titre de la responsabilité civile et même d'être poursuivi en justice.
- **Respectez toutes les réglementations locales, régionales et nationales spécifiques à l'autorisation et à l'utilisation de vélos électriques.**
- **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

# Description et performances du produit

## Utilisation conforme

L'unité d'entraînement est uniquement destinée à assurer l'entraînement de votre eBike. Toute autre utilisation est interdite.

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour étendre les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

## Caractéristiques techniques

| Unité d'entraînement | | Drive Unit |
|---|---|---|
| N° d'article | | 0 275 007 049 |
| Puissance permanente nominale | W | 250 |
| Couple maxi. de l'entraînement | Nm | 50 |
| Tension nominale | V⎓ | 36 |
| Température de fonctionnement | °F | +23 … +104 |
| Température de stockage | °F | +14 … +122 |
| Type de protection | | IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau) |
| Poids, env. | lb | 7,3 |

| Éclairage de vélo [1)] | | |
|---|---|---|
| Tension env.[1)2)] | V⎓ | 12 |
| Puissance maximale | | |
| – Feu avant | W | 17,4 |
| – Feu arrière | W | 0,6 |

1) en fonction des prescriptions légales, pas possible dans toutes les versions nationales via l'accu du vélo électrique

2) Lors du changement des ampoules, veillez à ce qu'elles soient compatibles avec le système eBike Bosch (demandez à votre revendeur) et à ce qu'elles correspondent à la tension indiquée. Ne remplacer des ampoules défectueuses que par des ampoules de même tension.

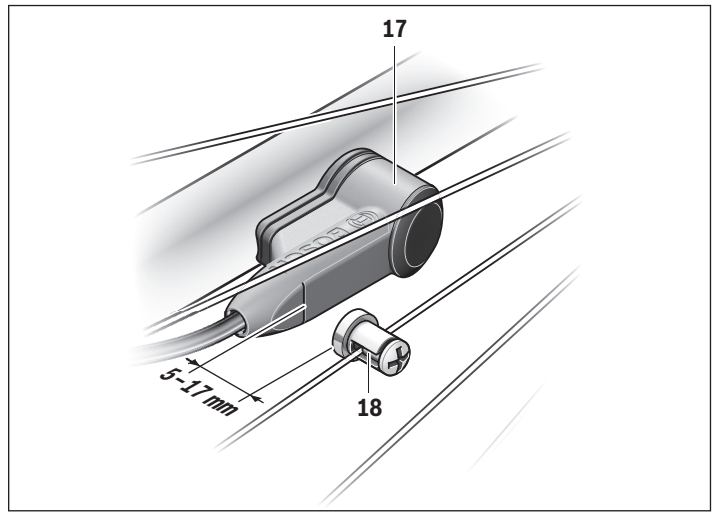
▶ **Les ampoules inappropriées risquent d'être détruites !**

# Montage

## Insertion et retrait de l'accu

Pour insérer l'accu dans l'eBike et pour le retirer, veuillez lire et respecter la notice d'utilisation de l'accu.

## Contrôle du capteur de vitesse




**17** Capteur de vitesse

**18** Aimant de rayon du capteur de vitesse

Le capteur de vitesse **17** et l'aimant de rayon **18** doivent être montés de sorte à ce que l'aimant du rayon dépasse le capteur de vitesse à une distance de 5 mm min. et de 17 mm max. lorsque la roue tourne.

**Note :** Si la distance entre le capteur de vitesse **17** et l'aimant de rayon **18** est trop petite ou trop grande, ou si le capteur de vitesse **17** n'est pas correctement connecté, l'affichage du compteur de vitesse peut être défaillant et le système d'entraînement de l'eBike fonctionne alors en mode d'urgence.

Desserrer dans ce cas la vis de l'aimant **18** et fixez le au rayon de façon à ce qu'il passe à la bonne distance du repère du capteur de vitesse. S'il n'apparaît alors toujours aucune vitesse au niveau de l'affichage du compteur de vitesse, veuillez contacter un revendeur de vélos autorisé.

# Mise en marche

## Mise en service

### Conditions préalables

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :

- L'accu utilisé est suffisamment chargé (voir la notice d'utilisation de l'accu).
- L'ordinateur de bord est correctement inséré dans le support (reportez-vous à la notice d'utilisation de l'ordinateur de bord).
- Le capteur de vitesse est correctement branché (voir « Contrôle du capteur de vitesse », page Français – 4).

### Mise marche/Arrêt du système eBike

Pour mettre le système eBike **en marche**, vous avez les possibilités suivantes :

- Si l'ordinateur de bord est déjà allumé lors de l'insertion dans le support, le système eBike se met en marche automatiquement.
- Une fois l'ordinateur de bord et l'accu eBike insérés, appuyez brièvement une fois sur le bouton Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- Lorsque l'ordinateur de bord est monté, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de l'accu.

Après la mise en marche, le système eBike est en mode **« OFF »**. Sélectionnez le niveau d'assistance souhaité, puis roulez.

Le système d'entraînement est activé dès que vous appuyez sur les pédales. Le degré d'assistance est déterminé par les paramètres de configuration de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler ou dès que vous avez atteint une vitesse de 20 mph, l'unité d'entraînement du vélo électrique désactive l'assistance. L'assistance moteur est automatiquement activée à nouveau dès que vous pédalez et que la vitesse est inférieure à 20 mph.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord.
- Éteignez l'accu en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt de l'accu eBike (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible au bouton Marche/Arrêt de l'accu ; voir la notice d'utilisation de l'accu).
- Retirez l'ordinateur de bord du support.

Après 10 min d'immobilité du vélo électrique **sans** actionnement d'aucune touche de l'ordinateur de bord, le système eBike s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie.

## eShift (option)

eShift indique qu'un système de passage de vitesses électronique est associé au système eBike. Les composants eShift sont reliés électriquement à l'unité d'entraînement par le fabricant. Les systèmes de passage de vitesses électroniques sont décrits dans une notice d'utilisation à part.

## Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez configurer sur l'ordinateur de bord le niveau d'assistance du système d'entraînement de l'eBike lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, y compris au cours de la conduite.

**Note :** Dans certaines versions, il est possible que le niveau d'assistance soit préréglé et ne puisse pas être modifié. Il est également possible que moins de niveaux d'assistance soient disponibles qu'indiqués ici.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :

- **« OFF »** : l'assistance électrique est désactivée, l'eBike peut être utilisé comme un vélo normal sans assistance. Dans ce niveau d'assistance, l'assistance à la poussée n'est pas activable.
- **« ECO »** : assistance effective avec efficacité maximale, pour portée maximale
- **« TOUR »** : assistance régulière, pour des tours de grande portée
- **« SPORT »** : assistance puissante, pour parcours sportifs sur des chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
- **« TURBO »** : assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour parcours sportifs

La puissance développée par le moteur s'affiche sur l'écran de l'ordinateur de bord (pas pour Purion). La puissance maximale du moteur dépend du niveau d'assistance sélectionné.

| Niveau d'assistance | Facteur d'assistance* (dérailleur) |
|---|---|
| **« ECO »** | 40 % |
| **« TOUR »** | 100 % |
| **« SPORT »** | 180 % |
| **« TURBO »** | 270 % |

* Le facteur d'assistance peut différer pour certaines variantes.

Après la mise en marche, le système eBike est en mode **« OFF »**.

## Allumer/éteindre l'assistance de poussée

L'assistance de poussée peut vous aider à pousser le vélo électrique. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse passée et peut atteindre 3,7 mph au maximum. Plus vous passez une vitesse basse, moins élevée sera la vitesse de cette fonction d'assistance de poussée (à pleine puissance).

- ▶ **La fonction d'assistance de poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo électrique doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance de poussée est utilisée, sinon il y a danger de blessures.

Pour **activer** l'assistance de poussée, appuyez brièvement sur la touche **« WALK »** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 secondes qui suivent sur la touche **« + »** et maintenez-la enfoncée. L'entraînement du vélo électrique est activé.

**Note :** Dans le niveau d'assistance **« OFF »**, l'assistance à la poussée n'est pas activable.

L'assistance de poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :

- Vous relâchez la touche **« + »**,
- les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. lors d'un freinage ou d'un choc contre un obstacle),
- la vitesse devient supérieure à 3,7 mph.

**Note :** Sur certains systèmes, l'assistance de poussée peut être directement activée en appuyant sur la touche **« WALK »**.

## Allumer/éteindre l'éclairage du vélo

Sur les modèles où l'éclairage est alimenté par le système eBike, les phares avant et arrière peuvent être allumés et éteints simultanément via l'ordinateur de bord.

# Entretien/nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▶ **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Si vous suspectez une défaillance, n'utilisez pas votre vélo.** Consultez votre revendeur eBike Bosch, seul un revendeur qualifié doit intervenir sur votre système d'entraînement Bosch. Tous les écrous, les boulons et les vis requièrent une force de serrage correcte. Une force de serrage trop faible ne permet pas la fixation sécurisée des composants. Une force de serrage excessive risque au contraire de briser les filets, et d'étendre, de déformer ou de casser les elements de fixation. D'une manière ou d'une autre, une force de serrage incorrecte peut entraîner une défaillance de l'élément, ce qui peut vous faire perdre le contrôle de votre vélo et vous faire tomber.
- ▶ **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- ▶ **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.
- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

### Maniement soigneux du vélo électrique

Respectez les températures de fonctionnement et de stockage des composants de l'eBike. Protégez l'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et l'accu des températures extrêmes (par exemple d'une exposition intense aux rayons du soleil sans ventilation simultanée). Les composants (notamment l'accu) peuvent être endommagés par une exposition à des températures extrêmes.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, actualité du logiciel système, etc.).

Pour le Service Après-Vente ou des réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste autorisé.

## Service Après-Vente et Assistance Clients

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste autorisé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes autorisés sur le site internet **www.bosch-ebike.com**

Si l'accu ne peut plus fonctionner, veuillez vous adresser à un vélociste autorisé.

## Nettoyage

- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation.

Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

# Índice

Introducción . . . . . 2
Advertencias generales . . . . . 2
Utilización de su Manual de usuario . . . . . 2

Uso del motor de Bosch . . . . . 3
Instrucciones de seguridad . . . . . 3
Descripción y prestaciones del producto . . . . . 4
Montaje . . . . . 4
Operación . . . . . 5
Mantenimiento/limpieza . . . . . 6

# Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!

El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

### Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos avisos de **"PELIGRO"**, **"ADVERTENCIA"** y **"ATENCIÓN"** relativos a las consecuencias de no utilizar, montar, mantener, almacenar, revisar y desechar de manera segura una eBike equipada de Bosch.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"PELIGRO"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **causará** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ADVERTENCIA"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría causar** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ATENCIÓN"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

**⚠ ADVERTENCIA**

- **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente
- **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

**⚠ ATENCIÓN**

- **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

## Utilización de su Manual de usuario

### Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Uso del motor de Bosch

## Instrucciones de seguridad



**Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término “batería” empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **No abra el motor por su cuenta. El motor solo debe ser reparado por personal técnico cualificado y solo deben utilizarse piezas de repuesto originales.** De esta manera queda garantizada la preservación de la seguridad del motor. La apertura del motor sin autorización comporta la anulación del derecho de garantía.
- **Todos los componentes montados en la unidad motriz, así como todos los demás componentes del accionamiento de la eBike (p. ej., el plato, portaplatos, pedales) solamente deberán sustituirse por componentes de iguales dimensiones o por componentes especialmente homologados por el fabricante de su eBike.** Con ello se evita una sobrecarga o deterioro de la unidad motriz.
- **Extraiga la batería de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej., inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), de transportarlo en coche o en un avión o de almacenarlo.** Existe peligro de lesiones si se activa el sistema eBike de manera involuntaria.
- **Al empujar la eBike hacia atrás o hacer girar los pedales en sentido inverso podría conectarse el sistema automáticamente.**
- **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.
- **Los pedales giran cuando está conectada la asistencia para empujar caminando.** Si está conectada la asistencia para empujar caminando, procure que haya una distancia suficiente entre sus piernas y los pedales que van girando. Existe riesgo de lesiones.
- **Únicamente utilice acumuladores originales Bosch homologados por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- **No realice ningún tipo de modificación en su sistema eBike ni instale otros productos destinados a aumentar la potencia de su sistema eBike.** La modificación no autorizada del sistema puede causar la muerte o lesiones graves.
- **Después de utilizar la bici, no toque la carcasa de aluminio del motor con las manos ni con las piernas.** En condiciones extremas, como por ejemplo con pares de giro elevados y continuos al circular a baja velocidad, al subir montañas o viajar con carga, se pueden alcanzar temperaturas muy elevadas en la carcasa de aluminio. Las temperaturas que se alcanzan en la carcasa del motor pueden deberse a los siguientes factores:
  - temperatura ambiente;
  - perfil de conducción (trayecto/pendiente);
  - duración de la ruta;
  - modos de asistencia;
  - comportamiento del usuario (rendimiento personal);
  - peso total (conductor, eBike, equipaje);
  - cubierta del motor;
  - características de ventilación del cuadro de la bicicleta;
  - modelo de motor y tipo de conexión.
- **No realice ningún tipo de modificación en su sistema eBike ni instale otros productos destinados a aumentar la potencia de su sistema eBike.** De hacerlo, por lo general se reduce la vida útil del sistema y se corre el riesgo de que se produzcan daños en la unidad motriz y en la rueda. Asimismo existe peligro de perder el derecho de garantía sobre la rueda que ha adquirido. Además, un manejo inadecuado del sistema pone en riesgo su seguridad y la de otros usuarios de la vía pública, aparte del riesgo de asumir elevados costes personales por responsabilidad e incluso de un posible procesamiento penal en caso de que se produzca un accidente atribuible a la manipulación.
- **Tenga en cuenta todas las normativas locales, regionales y nacionales en cuanto al permiso de circulación y uso de la eBike.**
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

# Descripción y prestaciones del producto

## Utilización reglamentaria

El motor está concebido únicamente para impulsar la eBike y no debe emplearse para otros propósitos.

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

## Datos técnicos

| **Unidad motriz** | | **Drive Unit** |
|---|---|---|
| Nº de artículo | | 0 275 007 049 |
| Potencia nominal continua | W | 250 |
| Par de giro máx. del accionamiento | Nm | 50 |
| Tensión nominal | V⎓ | 36 |
| Temperatura de operación | °F | +23 … +104 |
| Temperatura de almacenamiento | °F | +14 … +122 |
| Grado de protección | | IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua) |
| Peso, aprox. | lb | 7,3 |

| **Iluminación de la bicicleta** [1)] | | |
|---|---|---|
| Tensión aprox.[1)2)] | V⎓ | 12 |
| Máxima potencia | | |
| – Luz delantera | W | 17,4 |
| – Luz de atrás | W | 0,6 |

1) dependiente de la regulación legal, por lo que la alimentación a través del acumulador de la eBike no está disponible en la ejecución para ciertos países

2) Al cambiar las luces, asegúrese de que las lámparas sean compatibles con el sistema eBike de Bosch (pregunte en su establecimiento especializado) y la tensión especificada coincida. Las lámparas solo pueden cambiarse por otras de la misma tensión.

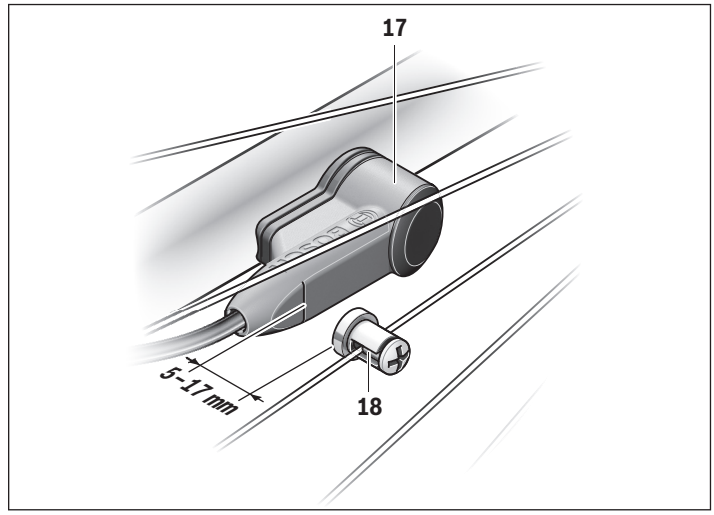
► **Cualquier otra lámpara podría quedar inutilizada.**

# Montaje

## Colocar y retirar la batería

Para colocar y retirar la batería de la eBike, lea y observe las instrucciones de uso de la batería.

## Comprobación del captador de velocidad




**17** Captador de velocidad

**18** Imán de fijación a los radios para el captador de velocidad

El captador de velocidad **17** y el imán de fijación a los radios **18** deberán montarse de forma que éste se encuentre a una distancia entre 5 mm y máximo 17 mm al quedar encarado con el captador de velocidad.

**Observación:** Si la distancia entre el sensor de velocidad **17** y el imán de fijación a los radios **18** es demasiado pequeña o demasiado grande, o si el sensor de velocidad **17** no está conectado correctamente, fallará la indicación del tacómetro y el accionamiento de la eBike funcionará con el programa de emergencia.

En este caso, desenrosque el tornillo del imán de fijación a los radios **18** y fíjelo al radio de forma que pase por la marca del sensor de velocidad a la distancia correcta. Si aun así sigue sin aparecer la velocidad en el indicador del tacómetro, diríjase a un distribuidor de bicicletas autorizado.

# Operación

## Puesta en marcha

### Requisitos

El sistema eBike solo puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está colocado correctamente en el soporte (véanse las instrucciones de uso del ordenador de a bordo).
- El sensor de velocidad está conectado correctamente (véase “Comprobación del captador de velocidad”, página Español – 4).

### Conexión y desconexión del sistema de la eBike

El sistema de la eBike se puede **conectar** de las siguientes formas:

- Si el ordenador de a bordo ya está conectado al colocarlo en el soporte, el sistema eBike se enciende automáticamente.
- Cuando estén colocados el ordenador de a bordo y la batería de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo colocado, pulse la tecla de conexión/desconexión de la batería.

Tras el encendido, el sistema eBike se encuentra en modo **“OFF”**. Seleccione el nivel de asistencia deseado y empiece a pedalear.

El accionamiento se activa al pisar los pedales. El grado de asistencia se rige en función de los ajustes del ordenador de a bordo.

Durante el funcionamiento normal de la eBike, la asistencia del accionamiento de la misma se desactiva en el momento en que usted deje de pedalear o cuando alcance una velocidad de 20 mph. La asistencia del motor vuelve a reactivarse automáticamente al volver a pedalear, siempre que la velocidad sea inferior a 20 mph.

El sistema de la eBike se puede **desconectar** de las siguientes formas:

- Pulse la tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo.
- Desconecte la batería de la eBike de su tecla de conexión-desconexión (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).
- Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si transcurren unos 10 min sin mover la eBike **y** sin pulsar ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema de la eBike se desconecta de forma automática para ahorrar energía.

## eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de cambio electrónico en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con el motor. El manejo de los sistemas electrónicos de cambio se describe en un manual de instrucciones específico.

## Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

**Observación:** En ciertas ejecuciones puede que venga preajustado fijo el modo de asistencia y no sea posible modificarlo. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:

- **“OFF”**: la asistencia del motor está desconectada, la eBike puede utilizarse pedaleando como en cualquier bicicleta normal. En este nivel de asistencia no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.
- **“ECO”**: eficaz asistencia de gran rendimiento para una autonomía máxima
- **“TOUR”**: asistencia uniforme para recorridos de gran alcance
- **“SPORT”**: enérgica asistencia para una conducción deportiva en trayectos montañosos o para circular en ciudad
- **“TURBO”**: Asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

La potencia consumida del motor se indica en la pantalla del ordenador de a bordo (no en el modelo Purion). La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

| Modo de asistencia | Factor de asistencia* (Cambio externo) |
|---|---|
| **“ECO”** | 40 % |
| **“TOUR”** | 100 % |
| **“SPORT”** | 180 % |
| **“TURBO”** | 270 % |

* El factor de asistencia puede diferir en algunos modelos.

Tras el encendido, el sistema eBike se encuentra en modo **“OFF”**.

## Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La Ayuda para empuje le asistirá al empujar la eBike. La velocidad alcanzada en esta función (máximo 3,7 mph) depende de la marcha que tenga puesta. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

- ▶ **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.

Para **activar** la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **“WALK”** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **“+”** antes de que pasen 3 s y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

**Observación:** Con el nivel de asistencia **“OFF”** no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:

- al dejar de mantener pulsada la tecla **“+”**;
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p. ej., debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
- al superar la velocidad los 3,7 mph.

**Observación:** En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **“WALK”**.

## Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo.

# Mantenimiento/limpieza

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Si cree que hay algo suelto, no utilice la bicicleta.** Consulte a su distribuidor de eBike de Bosch; solo un proveedor de servicios cualificado puede efectuar trabajos en su sistema de accionamiento de Bosch. Las tuercas, los pernos y los tornillos necesitan la fuerza de apriete correcta. Con una fuerza menor de la necesaria, el cierre podría no estar bien sujeto. Con una fuerza excesiva, el cierre puede estropear las roscas, forzarse, deformarse o romperse. En todo caso, una fuerza de apriete incorrecta puede provocar un fallo en los componentes, lo que le puede hacer perder el control y caer.
- ▶ **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- ▶ **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

**Trato cuidadoso de la eBike**

Cumpla la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de los componentes de la eBike. Proteja la unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo y la batería de temperaturas extremas (p. ej. debido a una irradiación solar intensa sin ventilación simultánea). Las temperaturas extremas pueden dañar los componentes (especialmente las baterías).

Solicite por lo menos una vez al año una revisión técnica de su sistema eBike, para comprobar, entre otras cosas, que la mecánica se encuentre en buen estado y la versión del software esté actualizada.

Para el servicio técnico o la reparación de la eBike diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

## Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

## Limpieza

- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte.

Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Mantenga limpios todos los componentes de su eBike, especialmente los contactos de la batería y del soporte correspondiente. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

# Active Line Plus

**Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**0 275 U07 AD5** (2017.06) T / 23

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**

# Active Line/Performance Line




## Owner's Manual – The Bosch Drive System

Purion

BUI210: 1 270 020 916 | BUI215: 1 270 020 917

BOSCH

**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

# Table of Contents

Introduction . . . . . 2
General Warnings . . . . . 2
Using Your Operator's Manual . . . . . 2
Operating your Bosch Drive System . . . . . 3
Safety Rules . . . . . 3
Product Description and Specifications . . . . . 4
Operation . . . . . 5
Troubleshooting . . . . . 9
Battery Recycling Program . . . . . 12

# Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike system team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

### About Warnings

This manual contains many **“DANGER”**, **“WARNING”**, and **“CAUTION”** indicators concerning the consequences of failing to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

The combination of the safety alert symbol and the word **“DANGER”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“WARNING”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“CAUTION”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**⚠ WARNING**

- **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, contact your Bosch eBike dealer or the bicycle or component manufacturer.
- **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

**⚠ CAUTION**

- **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury; use proper lifting techniques.

## Using Your Operator’s Manual

### Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# Operating your Bosch Drive System

## Safety Rules



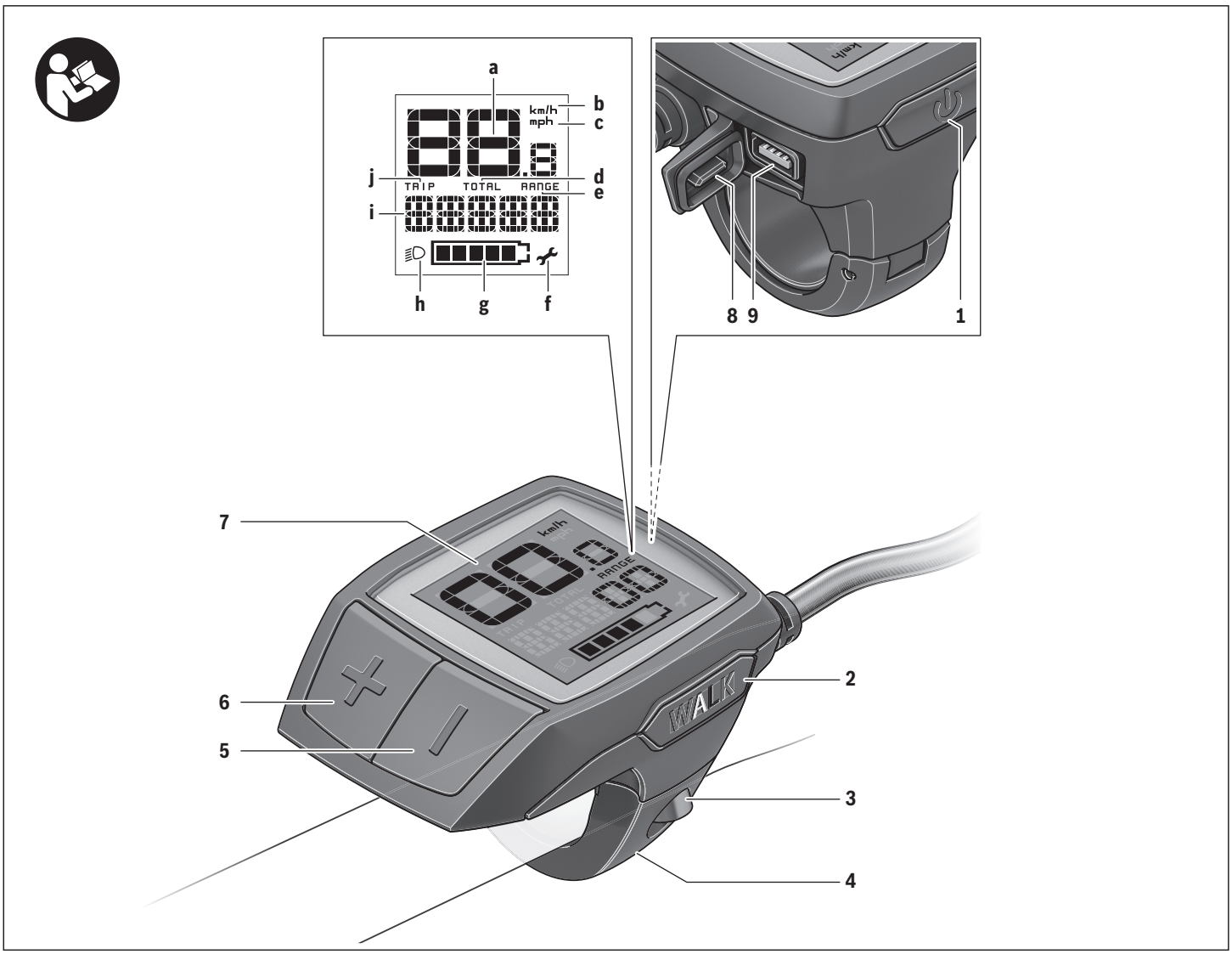
**Please read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Please save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery” is used in these instructions to mean all original Bosch eBike rechargeable battery packs.

- **Make sure to not be distracted by the display of the on-board computer while riding the eBike.** If you do not focus exclusively on the riding environment you risk being involved in an accident.
- **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

# Product Description and Specifications




## Product Features

**1** On/Off button for on-board computer
**2** Push assistance button **“WALK”**
**3** Fastening screw for on-board computer
**4** Holder for on-board computer
**5** Decrease assistance level button **“ – ”**
**6** Increase assistance level button **“+”**
**7** Display
**8** Protective cap for USB port
**9** USB diagnostic socket (for servicing purposes only)

### On-board Computer Information

**a** Speed indicator
**b** km/h unit indicator
**c** mph unit indicator
**d** Total distance indicator **“TOTAL”**
**e** Range indicator **“RANGE”**
**f** Service indicator
**g** Battery charge-control indicator
**h** Light indicator
**i** Assistance level indicator/value indicator
**j** Trip distance indicator **“TRIP”**

## Technical Data

| On-board computer | | Purion |
|---|---|---|
| Article number | | 1 270 020 916/917 |
| Batteries [1)] | | 2 x 3 V CR2016 |
| Operating temperature | °F | +23…+104 |
| Storage temperature | °F | +14…+122 |
| Protection type [2)] | | IP 54 (dust and splash water protected) |
| Weight, approx. | lb | 0.2 |

1) We recommend using the batteries offered by Bosch. You can purchase them from your eBike dealer (part number: 1 270 016 819).

2) When USB cover is closed

This device is in compliance with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device must not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

This device is in compliance with CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Bosch eBike system uses FreeRTOS (see www.freertos.org)

# Operation

### Requirements

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:

– A sufficiently charged battery pack is inserted (see battery pack operating instructions).
– The speed sensor is connected properly (see drive unit operating instructions).

## Initial Operation

### Switching the eBike System On/Off

Options for **switching on** the eBike system:

– Press the On/Off button **1** of the on-board computer with the eBike battery pack inserted.
– Press the On/Off button of the eBike battery pack (see battery pack operating instructions).

Once it is switched on, the eBike system is in the **“OFF”** mode. Select the desired assistance level and take off.

The drive is activated as soon as you put pressure on the pedals. The assistance level depends upon the on-board computer settings.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of 20/28 mph, the assistance from the eBike drive unit is switched off. The motor assistance is automatically re-activated as soon you start pedaling again and the speed is below 20/28 mph.

Options for **switching off** the eBike system:

– Press the On/Off button **1** of the on-board computer.
– Switch off the eBike battery using its On/Off button (bicycle manufacturer-specific solutions are possible whereby there is no access to the battery On/Off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).

The system shuts down after being switched off; this takes approximately 3 seconds. It cannot be switched back on immediately until shutdown has been completed.

If the eBike is not moved **and** no button is pressed on the on-board computer for 10 minutes, the eBike system will shut down automatically in order to save energy.

**Note:** Always switch off the eBike system when you park the eBike.

**Note:** If the batteries of the on-board computer are empty, you can still switch on your eBike using the bike’s battery pack. It is, however, recommended that you replace the internal batteries as soon as possible in order to avoid damage.

## Indications and Settings of the on-board computer

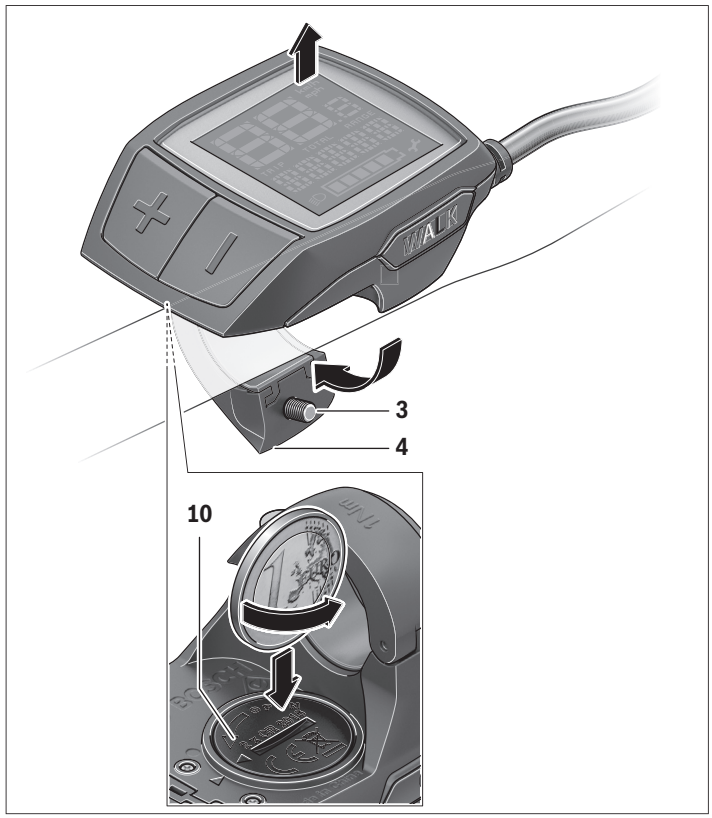
### Symbols and their meaning

| Symbol | Explanation |
|---|---|
|  | short button press (less than 1 second) |
|  | medium button press (between 1 second and 2.5 seconds) |
|  | long button press (longer than 2.5 seconds) |

### Energy supply of the on-board computer

The on-board computer is supplied with voltage by two CR2016 button cells.

## Changing the Batteries




If the on-board computer shows **“LOW BAT”** on the display, remove the on-board computer from the handlebars by unscrewing the fastening screw **3** of the on-board computer. Open the battery lid **10** using a suitable coin, remove the used batteries and insert new CR 2016 batteries. You can obtain the batteries recommended by Bosch from your eBike dealer.

Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.

Close the battery compartment again and fasten the on-board computer to your eBike’s handlebars using the fastening screw **3**.

## Battery charge-control indicator

The battery charge-control indicator **g** displays the charge level of the eBike battery pack. The charge level of the eBike battery pack can also be checked on the LEDs of the battery pack itself.

On indicator **g**, each bar of the battery pack symbol is equivalent to a capacity of approx. 20 %:

- The eBike battery is fully charged.
- The eBike battery should be recharged.
- The LEDs of the charge-control indicator on the battery extinguish. The capacity for assisting the drive has been used up, and assistance is gently switched off. The remaining capacity is made available for the lighting. The indicator flashes.
  The capacity of the eBike battery pack is enough for about 2 hours of lighting.

## Switching the Walk Assistance On/Off

The walk assistance can make it easier for you to push the eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of 3.7 mph. The lower the selected gear, the lower the speed of the walk assistance function (at full capacity).

- ▶ **Using the walk assistance function is only recommended when pushing the eBike.** There is risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the walk assistance.

To **activate** the walk assistance function, short-press the button **“WALK”** on your on-board computer. After activation, press button **“+”** within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

**Note:** The walk assistance cannot be activated in the **“OFF”** assistance level.

The walk assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:

- you release the button **“+” 6**,
- the wheels of the eBike are stopped (e.g. by actuating the brakes or impacting against an obstacle),
- the speed exceeds 3.7 mph.

**Note:** On some systems the walk assistance function can be started directly by pressing the **“WALK”** button.

### Setting the Assistance Level

On the on-board computer you can set how much the eBike drive assists you while pedaling. The assistance level can be changed at any time, even while cycling.

**Note:** For individual versions, it is possible that the assistance level is preset and cannot be changed. It is also possible that fewer assistance levels are available for selection than listed here.

Once it is switched on, the eBike system is in the **“OFF”** mode.

When the eBike is configured in **“eMTB Mode”** by the manufacturer, the assistance level **“SPORT”** is replaced by “**eMTB”**. In **“eMTB Mode”**, the assistance factor and torque are dynamically adjusted as a function of the force you exert on the pedals. **“eMTB Mode”** is only available for Performance Line CX drives.

The following assistance levels (max.) are available:

- **“OFF”**: The motor assistance is switched off, the eBike can be operated as a normal bicycle through pedaling.
- **“ECO”**: Effective assistance at maximum efficiency for maximum cruising range
- **“TOUR”**: Uniform assistance, for touring with long cruising range
- **“SPORT”/“eMTB”:**
  **“SPORT”**: Powerful assistance for sporty off-road riding, as well as for urban traffic
  **“eMTB”**: Optimal assistance whatever the terrain, rapid acceleration when starting from a standstill, improved dynamics and top performance.
- **“TURBO”**: Maximum assistance, supporting the highest speed for sporty riding

To **increase** the assistance level, short-press the button **“+” 6** on the on-board computer repeatedly until the required assistance level appears in indicator **i**. To **decrease** the assistance level, short-press the button **“–” 5**.

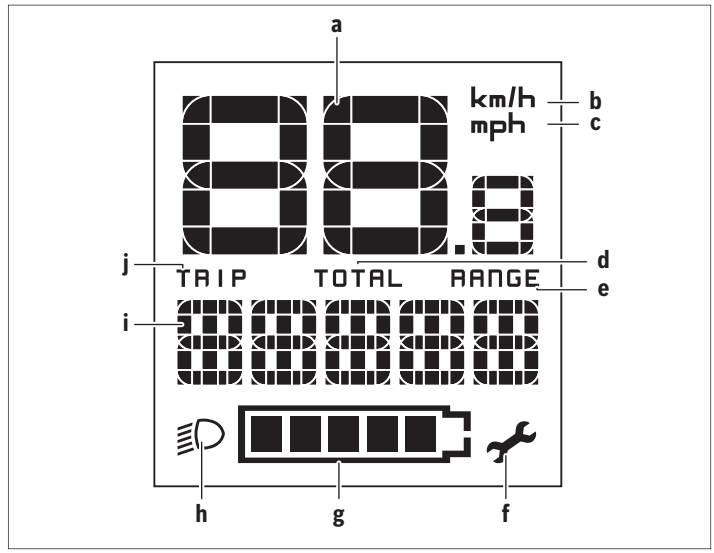
### Switching bike lights On/Off

In the version which has the bike lights powered by the eBike system, medium-press the button **“+”** to switch on the front and rear lights at the same time. To switch off the bike lights, long-press the button **“+”**.

The lighting symbol **h** is displayed when the light is on.

Switching the driving light on and off has no effect on the backlighting for the display. The backlighting for the display is active as soon as the system or the display is switched on.

### Speed and Distance Indicator




The **speed indicator a** always displays the current speed.

Indicator **i** always displays the last setting as standard. Repeatedly medium-press the button **“–”** to display the trip distance **“TRIP”**, the total distance **“TOTAL”** and the range of the battery pack **“RANGE”** one after the other. (Short-pressing the button **“–”** will decrease the assistance level!)

The trip distance **“TRIP”** is reset by simultaneously long-pressing the buttons **“+”** and **“–”**. The display will initially show **“RESET”**. If you continue to press both buttons, the trip distance **“TRIP”** will be set to **“0”**.

You can switch the displayed values from kilometers to miles by holding down button **“–”** and briefly pressing the On/Off button **1** .

The versions of the subsystems can be displayed for the purposes of servicing. With the system **switched off**, simultaneously press buttons **“–”** and **“+”** and then press the On/Off button **1** .

The USB socket is reserved for connecting diagnostic systems. The USB socket does not have any other function.

▶ **The USB connection must always be completely sealed with the protective cap 8.**

| Action | Buttons | Duration |
|---|---|---|
| Switch on on-board computer | ⏻ | Any |
| Switch off on-board computer | ⏻ | Any |
| Increase assistance | **+** | ⏱ |
| Decrease assistance | **–** | ⏱ |
| Display **“TRIP”**, **“TOTAL”**, “**RANGE**”, assistance modes | **–** | ⏱ |
| Switch on bike lights | **+** | ⏱ |
| Switch off bike lights | **+** | ⏱ |
| Reset trip distance | **– +** | ⏱ |
| Activate walk assistance | **WALK** | 1. ⏱ |
| Perform walk assistance | **+** | 2. Any |
| Switch from kilometers to miles | **–** | 1. Hold |
| | ⏻ | 2. ⏱ |
| Display the versions [1) 2)] | **– +** | 1. Hold |
| | ⏻ | 2. ⏱ |
| Set display brightness [3)] | **– +** | 1. Hold |
| | ⏻ | 2. ⏱ |
| | **–** or **+** | |

1) The eBike system must be switched off.
2) The information is shown as scrolling text.
3) The display must be switched off.

# Troubleshooting

## Error Code Indicator

The components of the eBike system are continuously and automatically monitored. If an error is detected, the corresponding error code will appear in the speed indication **a**.

Depending on the type of error, the drive unit is automatically shut off, if required. Continued travel without assistance from the drive unit is possible at any time. However, have the eBike checked before attempting new trips.

- ▶ **Troubleshooting actions may be performed by the owner except those explicitly noted as “Contact your Bosch eBike dealer”.**

| Code | Cause | Corrective Action |
|---|---|---|
| 410 | One or more buttons of the on-board computer are blocked. | Check if any buttons are blocked, e. g., by dirt or debris. Clean the buttons, if required. |
| 414 | Operating unit connection problem | Have connections and contacts checked. |
| 418 | One or more buttons of the operating unit are blocked. | Check if any buttons are blocked, e. g., by dirt or debris. Clean the buttons, if required. |
| 419 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 422 | Drive unit connection problem | Have connections and contacts checked. |
| 423 | EBike battery pack connection problem | Have connections and contacts checked. |
| 424 | Communications error among the components | Have connections and contacts checked. |
| 426 | Internal time-out error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. In this error status, it is not possible to display or adjust the wheel circumference in the basic settings menu. |
| 430 | Internal battery pack of on-board computer empty | Charge on-board computer (in holder or via USB port). |
| 431 | Software version error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 440 | Internal error in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 450 | Internal software error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 460 | Error at USB connection | Remove the cable from the USB connection of the on-board computer. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 490 | Internal error in the on-board computer | Have the on-board computer checked. |
| 500 | Internal error in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 502 | Bike lighting error | Check the light and the associated wiring. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 503 | Error of the speed sensor | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 510 | Internal sensor error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 511 | Internal error in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |

| Code | Cause | Corrective Action |
|---|---|---|
| 530 | Battery pack error | Switch off the eBike, remove the eBike battery pack and reinsert the eBike battery pack. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 531 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 540 | Temperature error | The eBike is outside of the permissible temperature range. Switch off the eBike system and allow the drive unit to either cool down or heat up to the permissible temperature. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 550 | An improper load was detected. | Remove the load. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 580 | Software version error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 591 | Authentication error | Switch off the eBike system. Remove the battery pack and reinsert it. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 592 | Incompatible component | Insert a compatible display. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 593 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 595, 596 | Communication error | Check the wiring to the transmission and restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 602 | Internal battery pack error while charging | Unplug the charger from the battery pack. Restart the eBike system. Plug the charger into the battery pack. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 602 | Internal battery pack error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 603 | Internal battery pack error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 605 | Battery pack temperature error | The eBike is outside of the permissible temperature range. Switch off the eBike system and allow the drive unit to either cool down or heat up to the permissible temperature. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 605 | Battery pack temperature error while charging | Unplug the charger from the battery pack. Allow the battery pack to cool. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 606 | External battery pack error | Check the wiring. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |

| Code | Cause | Corrective Action |
|---|---|---|
| 610 | Battery pack voltage error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 620 | Charging error | Replace the charger. Contact your Bosch eBike dealer. |
| 640 | Internal battery pack error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 655 | Multiple battery pack errors | Switch off the eBike system. Remove the battery pack and reinsert it. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 656 | Software version error | Contact your Bosch eBike dealer so that he can perform a software update. |
| 7xx | Transmission error | Please observe the operating instructions provided by the transmission manufacturer. |
| No display | Internal error in the on-board computer | Restart your eBike system by switching it off and back on. |

# Battery Recycling Program

## General Warnings

### Disposal



The drive unit, on-board computer (incl. the operating unit), battery pack, speed sensor, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Do not dispose of eBikes and their components with the household waste!




You may recycle your Bosch battery pack by calling 1-800-822-8837.

# Table des matières

Introduction . . . . . 2
Avertissements généraux . . . . . 2
Utilisation de votre notice d'utilisation . . . . . 2
Utilisation de votre système d'entraînement Bosch . . . . . 3
Avertissements de sécurité . . . . . 3
Description et performances du produit . . . . . 4
Mise en marche . . . . . 5
Dépannage . . . . . 9
Programme de recyclage des accus . . . . . 12

# Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !

L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

### À propos des avertissements

Ce manuel contient de nombreuses mises en garde (**« DANGER »**, **« AVERTISSEMENT »** et **« ATTENTION »**) portant sur les conséquences liées au non-respect des instructions relatives à l'utilisation, au montage, à l'entretien, au stockage, à l'inspection et à la mise au rebut d'un eBike équipé Bosch de manière sécurisée.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« DANGER »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **entraînera** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« AVERTISSEMENT »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **peut entraîner** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« ATTENTION »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION**

- **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

## Utilisation de votre notice d'utilisation

### Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Utilisation de votre système d’entraînement Bosch

## Avertissements de sécurité



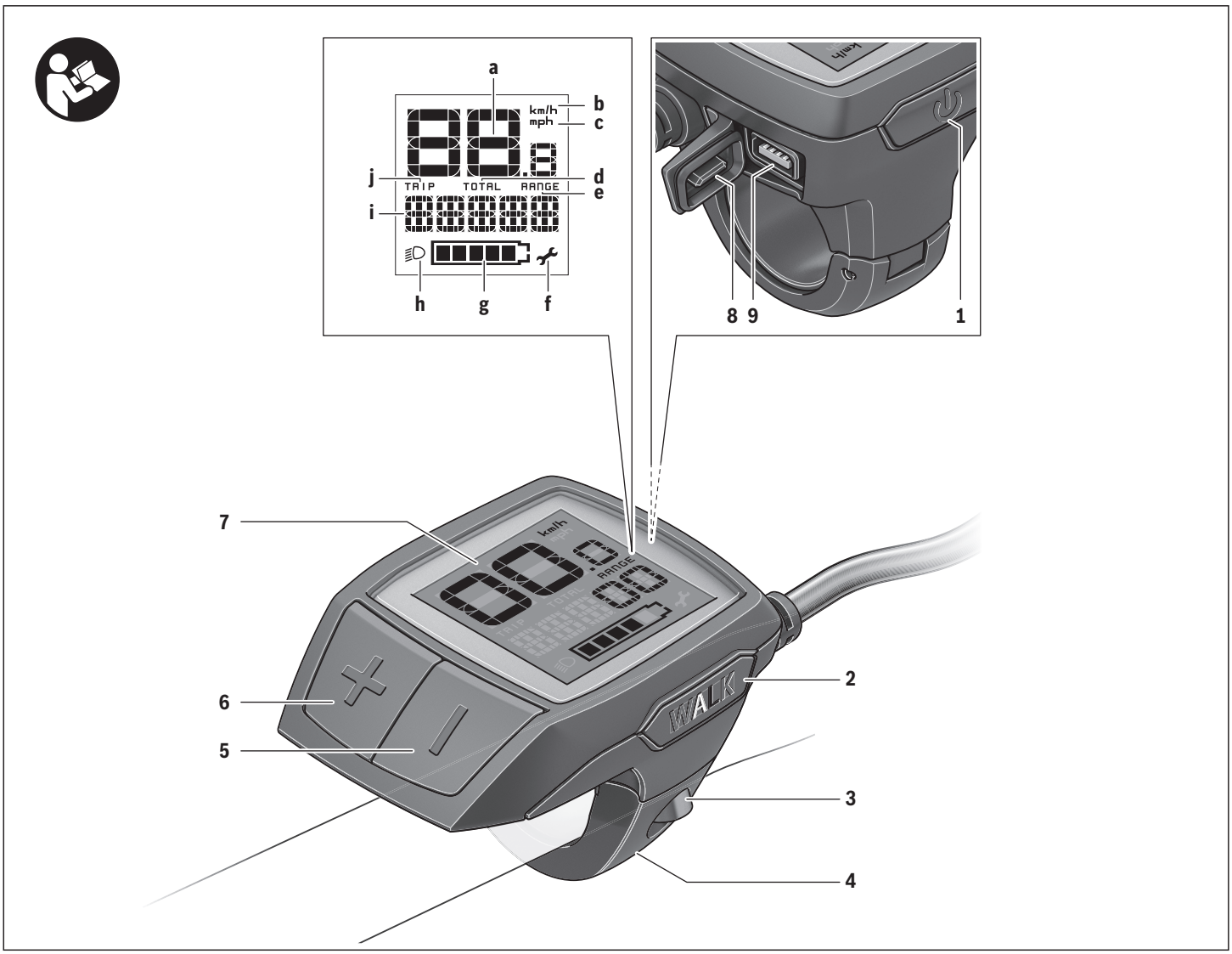
**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l’avenir.**

Le terme « accu » utilisé dans la présence notice d’utilisation désigne un accu/une batterie d’eBike Bosch d’origine.

- **Ne vous laissez pas distraire par l’affichage de l’ordinateur de bord.** Si vous ne vous concentrez pas pleinement sur les conditions de circulation, vous risquez d’être impliqué dans un accident.
- **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d’utilisation du système eBike, ainsi que la notice d’utilisation de votre eBike.**

# Description et performances du produit




## Caractéristiques produit

**1** Bouton Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord
**2** Touche pour l'assistance de poussée **« WALK »**
**3** Vis de fixation de l'ordinateur de bord
**4** Support ordinateur de bord
**5** Touche Réduire l'assistance **« – »**
**6** Touche Augmenter l'assistance **« + »**
**7** Ecran
**8** Capuchon de protection de la douille USB
**9** Prise de diagnostic USB (uniquement pour l'entretien)

### Informations sur l'ordinateur de bord

**a** Indicateur tachymétrique
**b** Affichage Unité km/h
**c** Affichage Unité mph
**d** Affichage Distance totale **« TOTAL »**
**e** Affichage Portée **« RANGE »**
**f** Affichage Service
**g** Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
**h** Symbole d'éclairage
**i** Affichage niveau d'assistance/indication des valeurs
**j** Affichage Distance **« TRIP »**

## Caractéristiques techniques

| Ordinateur de bord | | Purion |
|---|---|---|
| N° d'article | | 1 270 020 916/917 |
| Piles [1)] | | 2 x 3 V CR2016 |
| Température de fonctionnement | °F | +23 … +104 |
| Température de stockage | °F | +14 … +122 |
| Indice de protection [2)] | | IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau) |
| Poids, env. | lb | 0,2 |

1) Nous vous recommandons d'utiliser des accus de marque Bosch. Vous pouvez vous les procurer auprès de votre revendeur spécialisé (numéro d'article : 1 270 016 819).

2) avec le cache de protection USB fermé

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
(1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
(2) cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui pourraient provoquer un fonctionnement non souhaitable de l'appareil.

Cet appareil est conforme au Règlement CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

Le système eBike de Bosch utilise FreeRTOS (cf. www.freertos.org)

# Mise en marche

### Conditions préalables

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :

- L'accu utilisé est suffisamment chargé (voir la notice d'utilisation de l'accu).
- Le capteur de vitesse est correctement branché (voir la notice d'utilisation de l'unité d'entraînement).

## Mise en service

### Mise marche/Arrêt du système eBike

Pour mettre le système eBike **en marche**, vous avez les possibilités suivantes :

- Une fois l'accu eBike inséré, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **1** de l'ordinateur de bord.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de l'accu de l'eBike (voir la notice d'utilisation de l'accu).

Après la mise en marche, le système eBike est en mode **« OFF »**. Sélectionnez le niveau d'assistance souhaité, puis roulez.

Le système d'entraînement est activé dès que vous appuyez sur les pédales. Le degré d'assistance est déterminé par les paramètres de configuration de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler ou dès que vous avez atteint une vitesse de 20/28 mph, l'unité d'entraînement du vélo électrique désactive l'assistance. L'assistance moteur est automatiquement activée à nouveau dès que vous pédalez et que la vitesse est inférieure à 20/28 mph.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **1** de l'ordinateur de bord.
- Éteignez l'accu en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt de l'accu eBike (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible au bouton Marche/Arrêt de l'accu ; voir la notice d'utilisation de l'accu).

Après actionnement du bouton d'Arrêt, le système a besoin d'env. 3 secondes pour s'arrêter complètement. Une remise en marche n'est possible qu'au terme de ces 3 secondes.

Après 10 min d'immobilité du vélo électrique **sans** actionnement d'aucune touche de l'ordinateur de bord, le système eBike s'éteint automatiquement pour économiser l'énergie.

**Note :** Désactivez toujours le système eBike lors que vous n'utilisez plus l'eBike.

**Note :** Si les piles de l'ordinateur de bord sont vides, vous pouvez tout de même activer votre eBike à partir de l'accu du vélo. Il est cependant recommandé de remplacer les piles dès que possible afin d'éviter tout endommagement.

## Affichage et configuration de l'ordinateur de bord

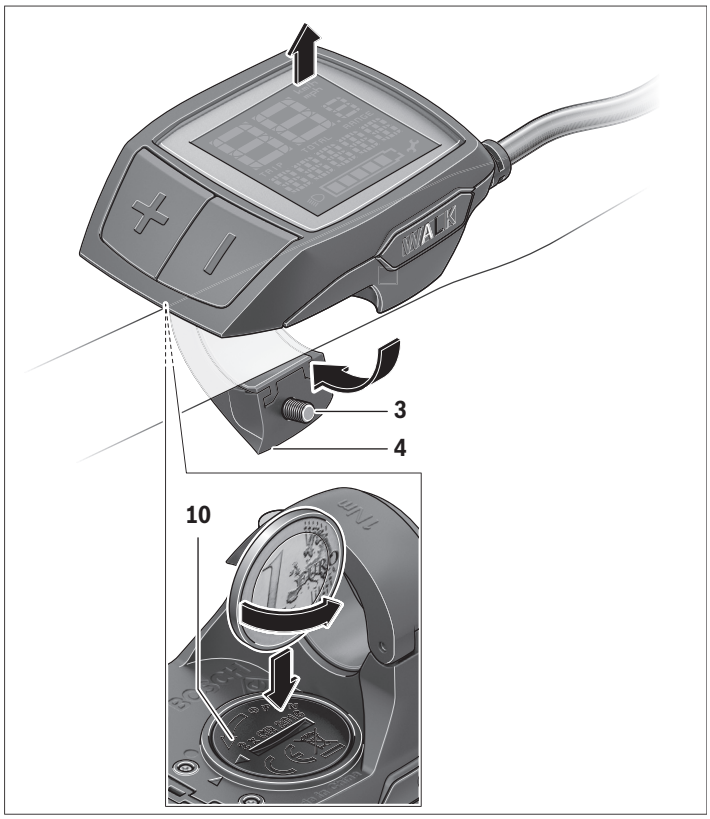
### Symboles et leur signification

| Symbole | Explication |
|---|---|
| | Appui bref de la touche (moins de 1 seconde) |
| | Appui moyennement long de la touche (entre 1 seconde et 2,5 secondes) |
| | Appui prolongé de la touche (plus de 2,5 secondes) |

### Alimentation en énergie de l'ordinateur de bord

L'ordinateur de bord est alimenté en tension par deux piles bouton CR2016.

### Remplacement des piles




Lorsque l'ordinateur de bord affiche **« LOW BAT »** sur son écran, retirez-le du guidon. Pour ce faire, retirez les vis de fixation **3** de l'ordinateur de bord. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **10** avec une pièce de monnaie de taille adaptée, retirez les piles usagées et insérez des piles neuves du type CR 2016. Vous pouvez vous procurer les piles recommandées par Bosch auprès de votre revendeur spécialisé.

Faites attention à insérer les piles en respectant la polarité.

Refermez le compartiment à piles et fixez l'ordinateur de bord sur le guidon de votre eBike avec la vis de fixation **3**.

### Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

L'indicateur du niveau de charge de l'accu **g** indique l'état de charge de l'accu de l'eBike. Le niveau de charge de l'accu est également indiqué par les LED de l'accu.

Sur l'affichage **g** chaque barre du symbole d'accu représente environ 20 % de capacité :

- L'accu de l'eBike est complètement chargé.
- L'accu de l'eBike a besoin d'être rechargé.
- Les LED de l'affichage du niveau de charge de l'accu s'éteignent. La capacité à disposition pour l'assistance d'entraînement est épuisée. L'assistance est désactivée en douceur. La capacité résiduelle de l'accu est utilisée pour faire fonctionner l'éclairage, le symbole de l'accu clignote.
  La capacité de l'accu est suffisante pour encore 2 heures d'éclairage environ.

### Allumer/éteindre l'assistance de poussée

L'assistance de poussée peut vous aider à pousser le vélo électrique. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse passée et peut atteindre 3,7 mph au maximum. Plus vous passez une vitesse basse, moins élevée sera la vitesse de cette fonction d'assistance de poussée (à pleine puissance).

- ▶ **La fonction d'assistance de poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo électrique doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance de poussée est utilisée, sinon il y a danger de blessures.

Pour **activer** l'assistance de poussée, appuyez brièvement sur la touche **« WALK »** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 secondes qui suivent sur la touche **« + »** et maintenez-la enfoncée. L'entraînement du vélo électrique est activé.

**Note :** Dans le niveau d'assistance **« OFF »**, l'assistance à la poussée n'est pas activable.

L'assistance de poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :

- Vous relâchez la touche **« + » 6**,
- les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. lors d'un freinage ou d'un choc contre un obstacle),
- la vitesse devient supérieure à 3,7 mph.

**Note :** Sur certains systèmes, l'assistance de poussée peut être directement activée en appuyant sur la touche **« WALK »**.

### Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez configurer sur l'ordinateur de bord le niveau d'assistance du système d'entraînement de l'eBike lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, y compris au cours de la conduite.

**Note :** Dans certaines versions, il est possible que le niveau d'assistance soit préréglé et ne puisse pas être modifié. Il est également possible que moins de niveaux d'assistance soient disponibles qu'indiqués ici.

Après la mise en marche, le système eBike est en mode **« OFF »**.

Si l'eBike a été configuré avec le **« eMTB Mode »** par le fabricant, le niveau d'assistance **« SPORT »** est remplacé par « **eMTB »**. Dans le **« eMTB Mode »**, le facteur d'assistance et le couple s'adaptent de façon dynamique à l'effort exercé sur les pédales. Le **« eMTB Mode »** n'est disponible que pour les entraînements de la Performance Line CX.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :

- **« OFF »** : l'assistance moteur est hors-service, le vélo électrique peut être utilisé comme un vélo normal en pédalant.
- **« ECO »** : assistance effective avec efficacité maximale, pour portée maximale
- **« TOUR »** : assistance régulière, pour des tours de grande portée
- **« SPORT »/« eMTB »:**
  **« SPORT »** : assistance puissante, pour parcours sportifs sur des chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
  **« eMTB »**: assistance optimale sur tous terrains, démarrage sportif, dynamique améliorée, performances maximales.
- **« TURBO »** : assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour parcours sportifs

Pour **augmenter** le niveau d'assistance, appuyez brièvement sur la touche **« + » 6** de l'ordinateur de bord et ce jusqu'à ce que le niveau d'assistance souhaité apparaisse sur l'affichage **i**. Pour **réduire** le niveau d'assistance, appuyez brièvement sur la touche **« – » 5**.

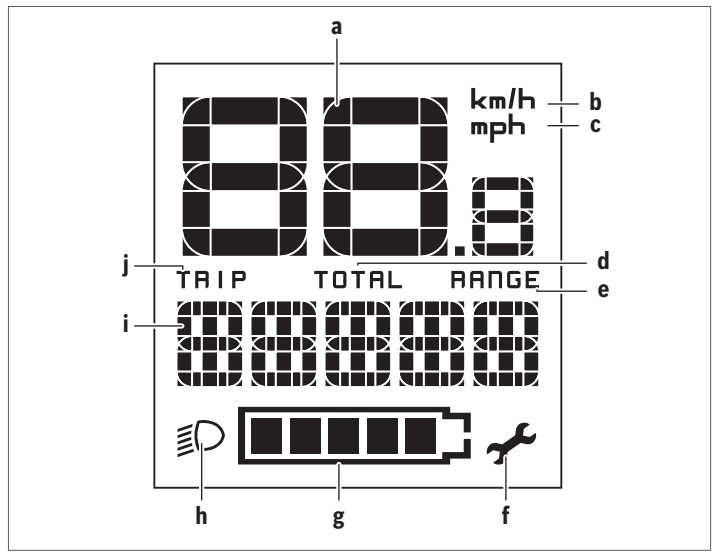
### Allumer/éteindre l'éclairage du vélo

Sur les modèles où l'éclairage est alimenté par le système eBike, un appui de moyenne durée sur la touche **« + »** permet d'allumer simultanément les phares avant et arrière. Pour éteindre l'éclairage du vélo, appuyez de manière prolongée sur la touche **« + »**.

Quand l'éclairage est allumé, le symbole d'éclairage **h** s'affiche.

Le fait d'allumer ou d'éteindre l'éclairage du vélo n'a aucune incidence sur le rétro-éclairage de l'écran.

### Affichages de vitesse et de distance




**L'indicateur tachymétrique a** affiche toujours la vitesse actuelle.

Le dernier réglage est toujours indiqué par défaut dans l'affichage **i**. Si vous appuyez plusieurs fois sur la touche **« – »**, les données concernant l'itinéraire **« TRIP »**, le nombre de kilomètres total **« TOTAL »** et l'autonomie de l'accu **« RANGE »** s'affichent successivement. (Un appui bref de la touche **« – »** réduit le niveau d'assistance !)

Pour réinitialiser l'itinéraire **« TRIP »**, appuyez de manière prolongée et simultanément sur les touches **« + »** et **« – »**. « **RESET »** apparaît alors sur l'écran. Si vous continuez à appuyer sur les deux touches, l'itinéraire **« TRIP »** est réglé sur **« 0 »**.

Pour passer de l'affichage des valeurs en kilomètres à l'affichage des valeurs en miles, maintenez appuyée la touche **« – »**, et appuyez brièvement sur le bouton Marche/Arrêt **1**.

À des fins de maintenance, les numéros de version des sous-systèmes peuvent être interrogés. Appuyez, quand le système est **arrêté**, simultanément sur les touches **« – »** et **« + »**, puis sur le bouton Marche/Arrêt **1**.

Le port USB est réservé au raccordement de systèmes de diagnostic. Le port USB n'a sinon pas d'autre fonction.

▶ **La prise USB doit toujours être obturée par le capuchon de protection 8.**

| Action | Touches | Durée |
|---|---|---|
| Mise en marche de l'ordinateur de bord | ⏻ | non définie |
| Arrêt de l'ordinateur de bord | ⏻ | non définie |
| Augmentation de l'assistance | **+** | ⏱ |
| Réduction de l'assistance | **–** | ⏱ |
| Affichage **« TRIP »**, **« TOTAL »**, « **RANGE »**, mode d'assistance | **–** | ⏱ |
| Allumage de l'éclairage du vélo | **+** | ⏱ |
| Extinction de l'éclairage du vélo | **+** | ⏱ |
| Réinitialisation de l'itinéraire | **– +** | ⏱ |
| Activation de l'assistance de poussée<br>Exécution de l'assistance de poussée | **WALK**<br>**+** | 1. ⏱<br>2. non définie |
| Conversion kilomètres en miles | **–**<br>⏻ | 1. maintien<br>2. ⏱ |
| Interrogation des numéros de version [1) 2)] | **– +**<br>⏻ | 1. maintien<br>2. ⏱ |
| Régler la luminosité de l'écran [3)] | **– +**<br>⏻<br>**–** ou **+** | 1. maintien<br>2. ⏱ |

1) Le système eBike doit être éteint.

2) Les informations sont affichées sous forme de message déroulant.

3) L'écran doit être éteint

# Dépannage

## Affichage code d'erreur

Les composants du système eBike sont vérifiés automatiquement en permanence. Si une erreur est détectée, le code d'erreur correspondant apparaît sur l'écran du compteur de vitesse **a**.

En fonction du type d'erreur, l'unité d'entraînement est éventuellement automatiquement arrêtée. Il est cependant à tout moment possible de continuer à rouler sans être assisté par l'unité d'entraînement. Il est recommandé de faire contrôler le vélo électrique avant d'autres parcours.

- ▶ **Les interventions de dépannage peuvent être exécutées par le propriétaire excepté celles explicitement signalées par la mention « Rendez-vous chez votre revendeur Bosch ».**

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 410 | Un ou plusieurs boutons de l'ordinateur de bord sont bloqués. | Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. par des encrassements profonds. Le cas échéant, nettoyez les touches. |
| 414 | Problème de connexion de l'unité de commande | Faire contrôler les raccords et connexions |
| 418 | Une ou plusieurs touches de l'unité de commande sont bloquées. | Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. par des encrassements profonds. Le cas échéant, nettoyez les touches. |
| 419 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 422 | Problème de connexion de l'unité d'entraînement | Faire contrôler les raccords et connexions |
| 423 | Problème de connexion de l'accu eBike | Faire contrôler les raccords et connexions |
| 424 | Erreur de communication des composants entre eux | Faire contrôler les raccords et connexions |
| 426 | Erreur de timeout interne | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. En présence de ce défaut, il n'est pas possible de visualiser ou de modifier la circonférence de pneu dans le menu Réglages de base. |
| 430 | Accu interne de l'ordinateur de bord vide | Charger l'ordinateur de bord (dans le support ou via une connexion USB) |
| 431 | Erreur de version de logiciel | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 440 | Erreur interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 450 | Erreur logicielle interne | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 460 | Erreur sur port USB | Débranchez le câble du port USB de l'ordinateur de bord. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 490 | Erreur interne de l'ordinateur de bord | Faire vérifier l'ordinateur de bord |
| 500 | Erreur interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 502 | Dysfonctionnement de l'éclairage du vélo | Contrôlez l'éclairage et son câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 503 | Erreur du capteur de vitesse | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 510 | Erreur interne du capteur | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 511 | Erreur interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 530 | Dysfonctionnement de l'accu | Arrêtez le système eBike, retirez l'accu eBike et remettez-le en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 531 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 540 | Erreur de température | Le vélo électrique se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la température de l'unité d'entraînement remonter ou redescendre jusque dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 550 | Un consommateur électrique non autorisé a été détecté. | Retirez le consommateur électrique. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 580 | Erreur de version de logiciel | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 591 | Erreur d'authentification | Arrêtez le système eBike. Retirez l'accu et remettez-le en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 592 | Composant non compatible | Utiliser un écran compatible. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 593 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 595, 596 | Erreur de communication | Contrôlez le câblage vers le moyeu et redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 602 | Erreur interne de l'accu pendant le processus de charge | Déconnectez le chargeur de l'accu. Redémarrez le système eBike. Reconnectez le chargeur à l'accu. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 602 | Erreur interne de l'accu | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 603 | Erreur interne de l'accu | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 605 | Erreur de température de l’accu | Le vélo électrique se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la température de l’unité d’entraînement remonter ou redescendre jusque dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 605 | Erreur de température de l’accu pendant le processus de charge | Déconnectez le chargeur de l’accu. Laissez refroidir l’accu. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 606 | Erreur externe de l’accu | Vérifiez le câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 610 | Erreur de tension de l’accu | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 620 | Dysfonctionnement du chargeur | Remplacez le chargeur. Rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 640 | Erreur interne de l’accu | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 655 | Erreur multiple de l’accu | Arrêtez le système eBike. Retirez l’accu et remettez-le en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 656 | Erreur de version de logiciel | Rendez-vous chez votre revendeur Bosch pour qu’il effectue une mise à jour du logiciel. |
| 7xx | Défaut du moyeu | Consultez la notice d’utilisation du fabricant du moyeu. |
| Pas d’affichage | Erreur interne de l’ordinateur de bord | Redémarrez le système eBike en l’éteignant et en le rallumant. |

# Programme de recyclage des accus

## Avertissements généraux

### Élimination des déchets



L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, l'accu, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les vélos électriques et leurs éléments dans les ordures ménagères !




Vous pouvez recycler
votre accu Bosch en appelant le
1.800.822.8837.

# Índice

Introducción . . . . . 2
Advertencias generales . . . . . 2
Utilización de su Manual de usuario . . . . . 2
Uso del sistema de accionamiento de Bosch . . . . . 3
Instrucciones de seguridad . . . . . 3
Descripción y prestaciones del producto . . . . . 4
Operación . . . . . 5
Localización y solución de averías . . . . . 9
Programa de reciclaje de baterías . . . . . 12

# Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!

El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

### Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos avisos de **"PELIGRO"**, **"ADVERTENCIA"** y **"ATENCIÓN"** relativos a las consecuencias de no utilizar, montar, mantener, almacenar, revisar y desechar de manera segura una eBike equipada de Bosch.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"PELIGRO"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **causará** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ADVERTENCIA"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría causar** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ATENCIÓN"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

**⚠ ADVERTENCIA**

- **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.
- **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

**⚠ ATENCIÓN**

- **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

## Utilización de su Manual de usuario

### Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Uso del sistema de accionamiento de Bosch

## Instrucciones de seguridad



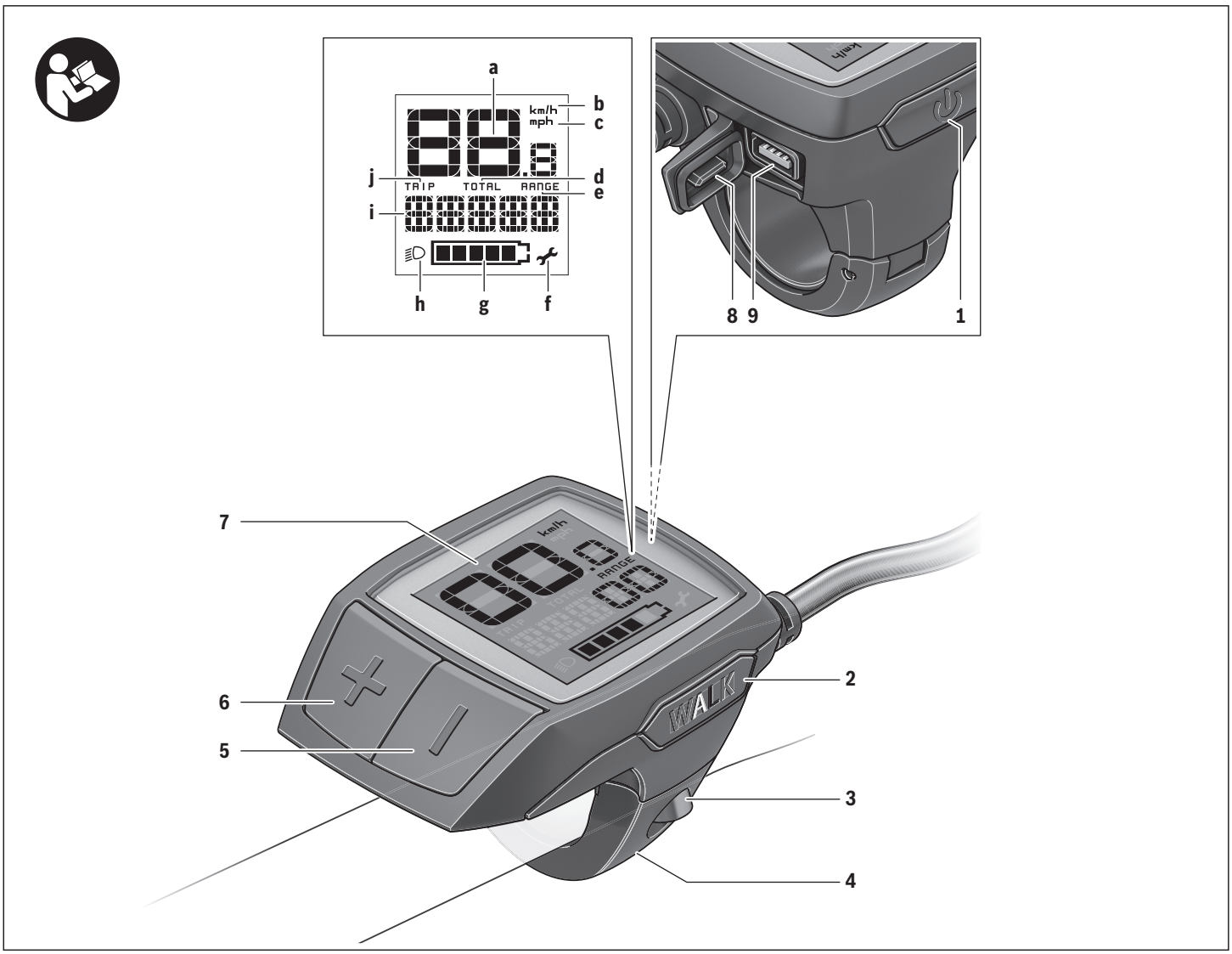
**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Las negligencias en el cumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad pueden ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

**Guarde todas las instrucciones y advertencias de seguridad.**

El término “batería” empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

- **No permita que las indicaciones del ordenador de a bordo le distraigan.** Si no centra su atención exclusivamente en el tráfico, se arriesga a verse implicado en un accidente.
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

# Descripción y prestaciones del producto




## Componentes principales

**1** Tecla de encendido/apagado del ordenador de a bordo
**2** Tecla Ayuda para empuje **“WALK”**
**3** Tornillo de fijación del ordenador de a bordo
**4** Soporte del ordenador de a bordo
**5** Tecla para reducir la asistencia **“–”**
**6** Tecla para aumentar la asistencia **“+”**
**7** Display
**8** Capuchón del puerto USB
**9** Enchufe de diagnóstico USB (solo para fines de mantenimiento)

### Información sobre el ordenador de a bordo

**a** Velocímetro
**b** Indicación de unidad km/h
**c** Indicación de unidad mph
**d** Indicación de distancia total **“TOTAL”**
**e** Indicador de autonomía restante **“RANGE”**
**f** Indicación de mantenimiento
**g** Indicador de estado de carga del acumulador
**h** Indicador de iluminación
**i** Indicación de nivel de asistencia/indicación de valores
**j** Indicación de recorrido **“TRIP”**

## Datos técnicos

| Ordenador de a bordo | | Purion |
|---|---|---|
| Nº de artículo | | 1 270 020 916/917 |
| Pilas [1)] | | 2 x 3 V CR2016 |
| Temperatura de operación | °F | +23 … +104 |
| Temperatura de almacenamiento | °F | +14 … +122 |
| Grado de protección [2)] | | IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua) |
| Peso, aprox. | lb | 0,2 |

1) Se recomienda utilizar las baterías comercializadas por Bosch. Puede encargarlas en su establecimiento especializado (referencia: 1 270 016 819).

2) Con la cubierta para el USB cerrada

Este dispositivo es conforme a la parte 15 de la normativa FCC. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones:
(1) este dispositivo no debe emitir interferencias perjudiciales y
(2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento incorrecto.

Este dispositivo es conforme a CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

El sistema eBike de Bosch utiliza FreeRTOS (véase www.freertos.org)

# Operación

### Requisitos

El sistema eBike solo puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:

– Se ha colocado una batería con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
– El sensor de velocidad está conectado correctamente (véanse las instrucciones de uso del motor).

## Puesta en marcha

### Conexión y desconexión del sistema de la eBike

El sistema de la eBike se puede **conectar** de las siguientes formas:

– Con la batería de la eBike instalada, pulse la tecla de encendido/apagado **1** del ordenador de a bordo.
– Pulse la tecla de encendido/apagado de la batería de la eBike (véanse las instrucciones de uso de la batería).

Tras el encendido, el sistema eBike se encuentra en modo **“OFF”**. Seleccione el nivel de asistencia deseado y empiece a pedalear.

El accionamiento se activa al pisar los pedales. El grado de asistencia se rige en función de los ajustes del ordenador de a bordo.

Durante el funcionamiento normal de la eBike, la asistencia del accionamiento de la misma se desactiva en el momento en que usted deje de pedalear o cuando alcance una velocidad de 20/28 mph. La asistencia del motor vuelve a reactivarse automáticamente al volver a pedalear, siempre que la velocidad sea inferior a 20/28 mph.

El sistema de la eBike se puede **desconectar** de las siguientes formas:

– Pulse la tecla de encendido/apagado **1** del ordenador de a bordo.
– Desconecte la batería de la eBike de su tecla de conexión-desconexión (es posible que las soluciones de algunos fabricantes de bicicletas no tengan acceso a la tecla de conexión-desconexión de la batería; véase el manual de instrucciones de la batería).

Tras la desconexión, el sistema se apaga. Eso tarda aprox. 3 segundos. En cuanto se ha completado la desconexión, se puede volver a poner en marcha de inmediato.

Si transcurren unos 10 min sin mover la eBike **y** sin pulsar ninguna tecla en el ordenador de a bordo, el sistema de la eBike se desconecta de forma automática para ahorrar energía.

**Observación:** Cuando estacione la eBike, desconecte siempre el sistema eBike.

**Observación:** Aunque las baterías del ordenador de a bordo estén vacías, podrá encender la eBike con la batería de la bicicleta. Sin embargo, se recomienda cambiar las baterías internas cuanto antes, para evitar posibles daños.

## Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

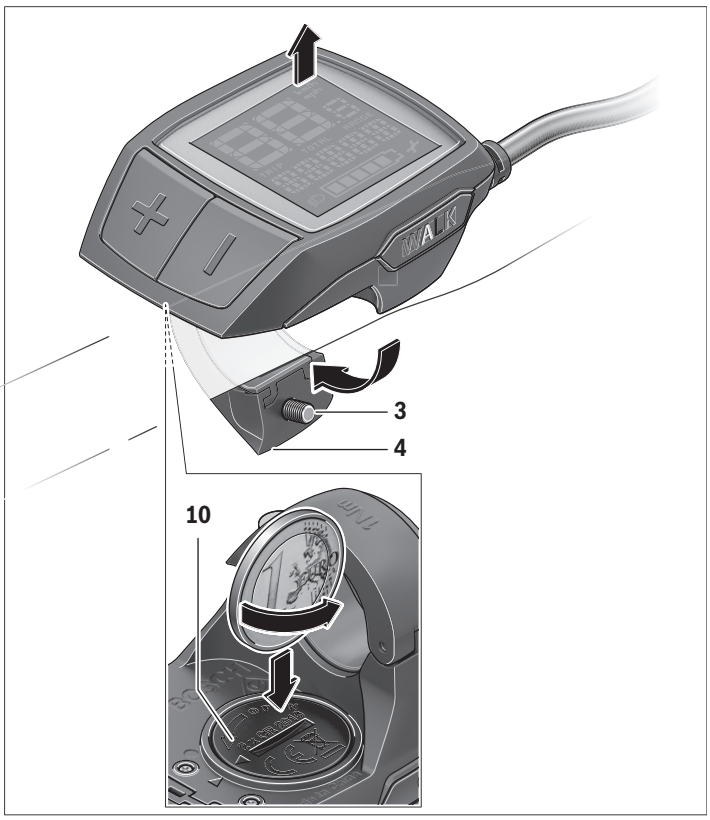
### Simbología y su significado

| Simbología | Aclaración |
|---|---|
| | pulsación breve (menos de 1 segundo) |
| | pulsación media (entre 1 segundo y 2,5 segundos |
| | pulsación larga (más de 2,5 segundos) |

### Suministro de corriente del ordenador de a bordo

El ordenador de a bordo se alimenta mediante dos pilas botón CR2016.

### Cambio de las baterías




Si el ordenador de a bordo muestra **“LOW BAT”**en la pantalla, retírelo del manillar desenroscando el tornillo de fijación **3**. Abra la tapa del compartimento para baterías **10** con una moneda adecuada, extraiga las pilas gastadas y coloque pilas nuevas del tipo CR 2016. Puede adquirir las baterías recomendadas por Bosch en su establecimiento especializado.

Respete la polaridad al insertar las pilas.

Cierre el compartimento de baterías y vuelva a fijar el ordenador de a bordo al manillar de la eBike con el tornillo de fijación **3**.

### Indicador de estado de carga del acumulador

El indicador del estado de carga de la batería **g** muestra el estado de carga de la batería de la eBike. También se puede consultar el estado de carga de la batería en el LED que hay en la propia batería de la eBike.

En el indicador **g** cada segmento del símbolo del acumulador corresponde aprox. a un 20 % de capacidad:

- La batería de la eBike está completamente cargada.
- La batería de la eBike debería recargarse.
- Los LED del indicador del nivel de carga de la batería se apagan. Se ha consumido la capacidad de refuerzo del accionamiento y este se desconecta suavemente. La capacidad restante se reserva para la iluminación; el indicador parpadea.
  El nivel de la batería de la eBike aún alcanza para aprox. 2 horas de iluminación de la bicicleta.

### Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La Ayuda para empuje le asistirá al empujar la eBike. La velocidad alcanzada en esta función (máximo 3,7 mph) depende de la marcha que tenga puesta. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

- ▶ **La función de ayuda para empuje deberá usarse exclusivamente al empujar la eBike.** Puede llegar a lesionarse si las ruedas de la eBike no están tocando el firme en el momento de utilizar la ayuda para empuje.

Para **activar** la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **“WALK”** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **“+”** antes de que pasen 3 s y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

**Observación:** Con el nivel de asistencia **“OFF”** no puede activarse la función de asistencia para empujar caminando.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:

- al dejar de mantener pulsada la tecla **“+” 6**;
- al bloquearse las ruedas de la eBike (p. ej., debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
- al superar la velocidad los 3,7 mph.

**Observación:** En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **“WALK”**.

### Ajuste del modo de asistencia

En el ordenador de a bordo puede ajustar el nivel de asistencia del motor de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

**Observación:** En ciertas ejecuciones puede que venga preajustado fijo el modo de asistencia y no sea posible modificarlo. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

Tras el encendido, el sistema eBike se encuentra en modo **“OFF”**.

Si la eBike vino configurada de fábrica con el **“eMTB Mode”**, el nivel de asistencia **“SPORT”** es sustituido por el “**eMTB”**. En el **“eMTB Mode”** el factor de asistencia y el par se ajustan de manera dinámica en función de la fuerza aplicada a los pedales. El **“eMTB Mode”** solo está disponible para accionamientos Performance Line CX.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:

- **“OFF”**: la asistencia del motor está desconectada; la eBike puede utilizarse con los pedales como una bicicleta normal.
- **“ECO”**: eficaz asistencia de gran rendimiento para una autonomía máxima
- **“TOUR”**: asistencia uniforme para recorridos de gran alcance
- **“SPORT”/“eMTB”:**
  **“SPORT”**: enérgica asistencia para una conducción deportiva en trayectos montañosos o para circular en ciudad
  **“eMTB”**: asistencia óptima en cualquier terreno, conducción deportiva, dinámica mejorada, rendimiento máximo.
- **“TURBO”**: Asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

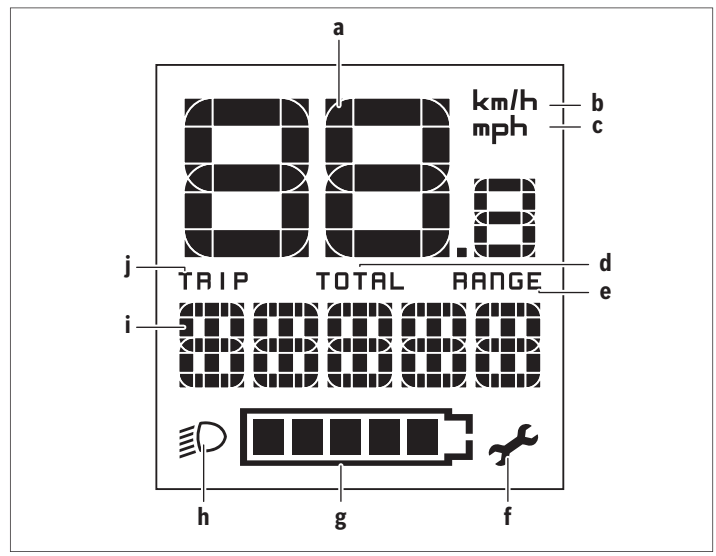
Para **aumentar** el nivel de asistencia, pulse brevemente la tecla **“+” 6** del ordenador de a bordo las veces necesarias hasta que el indicador **i** muestre el nivel de asistencia deseado; para **reducir** pulse brevemente la tecla **“ – ” 5**.

### Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces delantera y trasera se pueden conectar y desconectar al mismo tiempo con una pulsación media de la tecla **“+”**. Para desconectar la iluminación de la bicicleta, realice una pulsación larga de la tecla **“+”** . Mientras la luz está conectada se muestra el símbolo de la iluminación **h**.

El hecho de conectar o desconectar la iluminación de la bicicleta no tiene ningún efecto en la iluminación de fondo de la pantalla.

### Indicadores de velocidad y distancia




En el **velocímetro a** se indica siempre la velocidad actual.

En la pantalla **i** se muestra siempre de modo predeterminado el último ajuste. Realizando repetidamente pulsaciones medias de la tecla **“–”**, se muestran consecutivamente el recorrido efectuado **“TRIP”**, el kilometraje total **“TOTAL”** y la autonomía restante de la batería **“RANGE”**. (Pulsando brevemente la tecla **“–”** se reduce el nivel de asistencia.)

Para reiniciar el recorrido efectuado **“TRIP”**, realice una pulsación larga de las teclas **“+”** y **“–”** al mismo tiempo. En primer lugar aparecerá en la pantalla **“RESET”**. Si sigue pulsando las dos teclas, el indicador de recorrido **“TRIP”** se pondrá a **“0”**.

Para visualizar los valores en millas en lugar de kilómetros, mantenga pulsada la tecla **“–”** y pulse brevemente la tecla de encendido/apagado **1** .

Para fines de mantenimiento puede consultarse la versión de los distintos subsistemas. Con el sistema **desconectado**, pulse al mismo tiempo las teclas **“–”** y **“+”**, y a continuación accione la tecla de encendido/apagado **1** .

La toma USB está reservada para conectar sistemas de diagnóstico. No posee ninguna otra función.

▶ **La toma USB debe estar siempre totalmente cubierta con la caperuza protectora 8.**

| Acción | Teclas | Duración |
|---|---|---|
| Conectar el ordenador de a bordo | ⏻ | indiferente |
| Desconectar el ordenador de a bordo | ⏻ | indiferente |
| Aumentar la asistencia | **+** | ⏱ |
| Reducir la asistencia | **–** | ⏱ |
| Indicación **“TRIP”**, **“TOTAL”**, “**RANGE”**, modos de asistencia | **–** | ⏱ |
| Conectar la iluminación de la bicicleta | **+** | ⏱ |
| Desconectar la iluminación de la bicicleta | **+** | ⏱ |
| Reiniciar el recorrido efectuado | **– +** | ⏱ |
| Activar la asistencia para empujar caminando<br>Ejecutar la asistencia para empujar caminando | **WALK**<br>**+** | 1. ⏱<br>2. indiferente |
| Cambiar de kilómetros a millas | **–**<br>⏻ | 1. mantener pulsado<br>2. ⏱ |
| Consultar versiones [1) 2)] | **– +**<br>⏻ | 1. mantener pulsado<br>2. ⏱ |
| Ajustar la luminosidad de la pantalla [3)] | **– +**<br>⏻<br>**– o +** | 1. mantener pulsado<br>2. ⏱ |

1) El sistema eBike debe estar desconectado.

2) La información aparece en forma de rótulo en movimiento.

3) La pantalla debe estar desconectada

# Localización y solución de averías

## Indicador de código de fallos

Los componentes del sistema de la eBike se comprueban constantemente de forma automática. Si se detecta un error, aparece el correspondiente código de error en el cuentakilómetros **a**.

Según el tipo de fallo puede que se desactive automáticamente el accionamiento. Sin embargo, es posible continuar la marcha en todo momento sin recurrir al accionamiento. Antes de volver a circular con ella deberá hacerse controlar la eBike.

- ▶ **El propietario será el encargado de llevar a cabo las acciones para solucionar posibles problemas, excepto aquellas indicadas explícitamente como “Contacte con su distribuidor de eBike de Bosch”.**

| Código | Causa | Solución |
|---|---|---|
| 410 | Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo. | Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas. |
| 414 | Problema de conexión en el cuadro de mandos | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 418 | Bloqueo de una o varias teclas del cuadro de mandos. | Verifique si las teclas están atascadas, p. ej., al haber penetrado suciedad. Si procede, limpie las teclas. |
| 419 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 422 | Problema de conexión en la unidad motriz | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 423 | Problema de conexión de la batería de la eBike | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 424 | Error de comunicación entre los componentes | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 426 | Fallo interno de superación de tiempo | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. Si se da este error, no es posible visualizar o adaptar el tamaño de los neumáticos en el menú de ajustes básicos. |
| 430 | La batería interna del ordenador de a bordo está descargada | Cargar el ordenador de a bordo (en el soporte o mediante conexión USB) |
| 431 | Error de versión del software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 440 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 450 | Fallo interno de software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 460 | Error en la conexión USB | Retire el cable de la conexión USB del ordenador de a bordo. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 490 | Error interno del ordenador de a bordo | Encargar que se compruebe el ordenador de a bordo |
| 500 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 502 | Fallo en la iluminación de la bicicleta | Compruebe la luz y el cableado correspondiente. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 503 | Fallo en captador de velocidad | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |

| Código | Causa | Solución |
|---|---|---|
| 510 | Fallo interno del sensor | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 511 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 530 | Fallo del acumulador | Desconecte la eBike, extraiga la batería de misma y vuelva a colocarla. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 531 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 540 | Fallo de temperatura | La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 550 | Se ha detectado un usuario improcedente. | Suprima el usuario. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 580 | Error de versión del software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 591 | Error de autentificación | Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 592 | Componentes incompatibles | Utilizar una pantalla compatible. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 593 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 595, 596 | Error de comunicación | Compruebe el cableado hasta la caja de cambios y reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 602 | Fallo interno del acumulador durante el proceso de carga | Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Reinicie el sistema eBike. Conecte el dispositivo del carga al acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 602 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 603 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 605 | Fallo de temperatura del acumulador | La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que el motor se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 605 | Fallo de temperatura del acumulador durante el proceso de carga | Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Deje enfriar el acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 606 | Fallo externo del acumulador | Compruebe el cableado. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |

| Código | Causa | Solución |
|---|---|---|
| 610 | Fallo de tensión del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 620 | Fallo del dispositivo de carga | Sustituya el dispositivo de carga. Contacte con su vendedor eBike de Bosch. |
| 640 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 655 | Fallo múltiple del acumulador | Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 656 | Error de versión del software | Contacte con su distribuidor de eBike Bosch para que le actualicen el software. |
| 7xx | Error de la caja de cambios | Observe las instrucciones de uso del fabricante del cambio de marchas. |
| Ninguna indicación | Error interno del ordenador de a bordo | Reinicie el sistema eBike apagándolo y volviéndolo a encender. |

# Programa de reciclaje de baterías

## Advertencias generales

### Eliminación



La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!




Puede reciclar su batería de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

# Active Line/Performance Line

**Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**1 270 U20 XBP** (2017.05) T / 38

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**




# Owner's Manual - The Bosch Drive System
# Kiox

BUI330

BOSCH

**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

**Introduction** . . . . . 2
**About Warnings** . . . . . 2
**General Warnings** . . . . . 2
**Using your Manual** . . . . . 2
**Operating your Bosch Drive System** . . . . . 3
**Safety instructions** . . . . . 3
**Product Description and Specifications** . . . . . 4
**Technical data** . . . . . 5
**Assembly** . . . . . 5
**Operation** . . . . . 5
**Displays and settings of the on-board computer** . . . . . 7
**Troubleshooting** . . . . . 12
**Fault code display** . . . . . 12
**Maintenance and cleaning** . . . . . 15
**Battery Recycling Program** . . . . . 16

# Introduction

## About Warnings

This manual contains many **DANGER**, **WARNING**, and **CAUTION** indicators concerning the consequences of failure to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

– The combination of the safety alert symbol and the word **DANGER** indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **WARNING** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.
– The combination of the safety alert symbol and the word **CAUTION** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

▶ **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.

▶ **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.

▶ **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.

▶ **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, consult with your dealer or the bicycle or component manufacturer.

▶ **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

▶ **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury, use proper lifting techniques.

## Using your Manual

In addition to the functions shown here, changes to software relating to troubleshooting and functional enhancements may be introduced at any time.

### Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# Operating your Bosch Drive System

## Safety instructions



**Read all the safety information and instructions.** Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

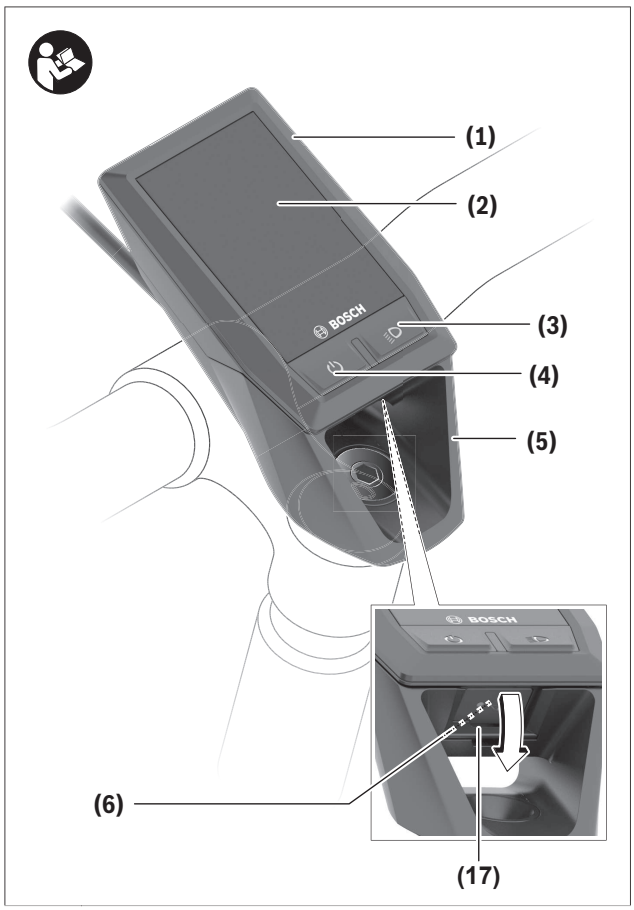
The term **battery pack** used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

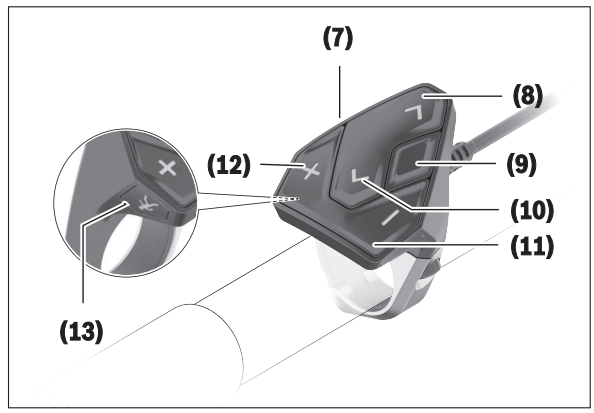
- ▶ **Do not allow yourself to be distracted by the display of the on-board computer.** If you do not concentrate exclusively on the traffic around you, you risk being involved in an accident. If you want to change any settings on the on-board computer other than the assistance level, always stop before entering the relevant data.
- ▶ **Do not open the on-board computer.** Opening the on-board computer can result in irreparable damage and void your warranty.
- ▶ **Do not use the on-board computer as a handle.** Lifting the eBike up by the on-board computer can cause irreparable damage to the on-board computer.
- ▶ **Do not stand your bicycle upside down on its saddle and handlebars if the on-board computer or its holder protrude from the handlebars.** This may irreparably damage the on-board computer or the holder. Also remove the on-board computer before placing the bicycle on a wall mount to ensure that the on-board computer does not fall off or become damaged.
- ▶ **Caution!** When using the on-board computer with *Bluetooth*®, this may cause interference that affects other devices and systems, aeroplanes and medical devices (e.g. pacemakers, hearing aids). Likewise, injury to people and animals in the immediate vicinity cannot be excluded entirely. Do not use the on-board computer with *Bluetooth*® in the vicinity of medical devices, petrol stations, chemical plants, areas with a potentially explosive atmosphere or on blast sites. Do not use the on-board computer with *Bluetooth*® in aeroplanes. Avoid using the on-board computer near your body for extended periods.
- ▶ The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Bosch eBike Systems is under licence.
- ▶ **The on-board computer is fitted with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in airplanes or hospitals, must be adhered to.**

### Privacy notice

If the on-board computer is sent to Bosch Service because it requires servicing, the data stored on the device may be transmitted to Bosch.

# Product Description and Specifications




**(1)** On-board computer
**(2)** Display
**(3)** Bike light button
**(4)** On/off button for on-board computer
**(5)** Holder for on-board computer
**(6)** USB port
**(7)** Operating unit
**(8)** Next page button **>**
**(9)** Select button
**(10)** Previous page button **<**
**(11)** Decrease assistance level button **–**/ Scroll down button
**(12)** Increase assistance level button **+**/ Scroll up button
**(13)** Push assistance button
**(14)** Drive unit contacts
**(15)** Locking screw for on-board computer
**(16)** Headset screw
**(17)** Protective cover for USB port

# Technical data

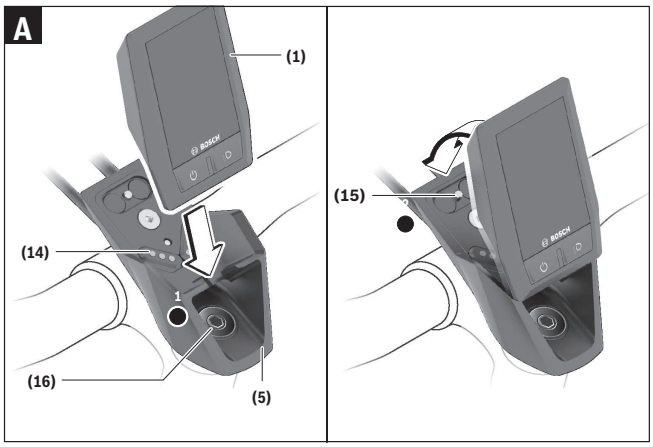
| On-board computer | | Kiox |
|---|---|---|
| Product code | | BUI330 |
| Max. charging current of USB port [A] | mA | 1000 |
| USB port charging voltage | V | 5 |
| USB charging cable [B] | | 1 270 016 360 |
| Operating temperature | °C | –5 to +40 |
| Charging temperature | °C | 0 to +40 |
| Storage temperature | °C | –10 to +50 |
| Internal lithium-ion battery | V<br>mAh | 3.7<br>230 |
| Protection rating [C] | | IP x7 (dust-proof, water-tight) |
| Weight, approx. | g | 60 |
| BLUETOOTH low energy® | | |
| – Frequenc | MHz | 2400–2480 |
| – Transmission powe | mW | < 10 |

[A] At an ambient temperature of < 25 °C

[B] Not included as part of standard delivery

[C] When the USB cover is closed

# Assembly




**(1)** On-board computer
**(5)** Holder for on-board computer
**(14)** Drive unit contacts
**(15)** Locking screw for on-board computer
**(16)** Headset screw

## Fitting and removing the on-board computer (see figure A)

Fit the lower part of the Kiox into the holder **(5)** first and tilt it forward gently until you can feel that the on-board computer is firmly fixed in the magnetic holder.

**Note:** To prevent the on-board computer falling out of the holder in the event of impact, the on-board computer can also be secured with a securing strap (available as an option).

To remove the on-board computer, hold it by the top end and pull it towards you until it disengages from the magnetic holder.

▶ **When you park up the eBike, remove the on-board computer.**

The on-board computer can be secured in place to prevent it from being removed from the holder. To do this, loosen the headset screw **(16)** until the Kiox holder can be swivelled sideways. Put the on-board computer in the holder. Screw the locking screw (M3 thread, 6 mm long) from below into the thread provided in the on-board computer (using a longer screw may damage the on-board computer). Swivel the holder back into place and tighten the headset screw in accordance with the manufacturer's specifications.

# Operation

## Before initial commissioning

The **Kiox** is supplied with a partially charged battery. Before using it for the first time, this battery must be charged for at least one hour via the USB port (see "Energy supply of the on-board computer", page English – 6) or via the eBike system.

The control unit should be attached such that the buttons are almost perpendicular to the handlebars.

**Selecting system settings**

Fit the on-board computer in the holder and proceed as follows with the bicycle stationary:

Go to the status page (use the **<** button **(10)** on the control unit to get to the first display) and call up the **<Settings>** with the select button.

You can use the **– (11)** and **+ (12)** buttons to select the setting you want. You can open the settings, as well as any additional sub-menus, using the select button **(9)**. You can use the **<** button **(10)** to go back to the previous menu from any settings menu.

The following settings can be changed in the **<Sys settings>**:

- **<Dis brgh (Display brightness) [current value]>**
- **<Time [HH:MM]>**
- **<Date [DD.Mon.YYYY]>**
- **<Time zone [Current value]>**
- **<24h form (24h time format)>**
- **<Brgh backg. (Bright background)>**
- **<Imp. units (Imperial units)>**
- **<Language [Current language]>**
- **<Reset [name of BUI]>**

## Setting up the eBike system

**Requirements**

The eBike system can only be activated when the following requirements are met:

- A sufficiently charged eBike battery is inserted (see battery operating instructions).
- The on-board computer is properly inserted in the holder

**Switching the eBike system on/off**

The following options are available for **switching on** the eBike system:

- Put the on-board computer in the holder **(5)**.
- When the on-board computer and the eBike battery are inserted, briefly press the on/off button **(4)** of the on-board computer.
- With the on-board computer inserted, push the on/off button on the eBike battery (bicycle manufacturer-specific solutions are possible where there is no access to the battery on/off button; see the battery operating instructions).

The drive is activated as soon as you start pedaling (except for in the push assistance function or with the assistance level **OFF**). The motor output depends on which assistance level is set on the on-board computer.

As soon as you stop pedaling when in normal operation, or as soon as you have reached a speed of **20/28mph**, the eBike drive unit switches off the assistance. The drive is automatically re-activated as soon you start pedalling again and the speed is below **20/28 mph**.

The following options are available for **switching off** the eBike system:

- Press the on/off button **(4)** of the on-board computer for at least one second.
- Switch off the eBike battery using its on/off button (bicycle manufacturer-specific solutions are possible where there is no access to the battery on/off button; see the bicycle manufacturer operating instructions).
- Remove the on-board computer from its holder.

If no power is drawn from the eBike drive for about 10 minutes (e.g. because the eBike is not moving) and no button is pressed on the on-board computer or the operating unit of the eBike, the eBike system, and therefore also the battery, will switch off automatically to save energy.

## Energy supply of the on-board computer

If the on-board computer is in the holder **(5)**, a sufficiently charged eBike battery is inserted in the eBike and the eBike system is switched on, the on-board computer battery will be powered by the eBike battery.

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, the device will be powered by the on-board computer battery. If the on-board computer battery is running low on power, a warning message will be shown on the display.

To charge the on-board computer battery, put the on-board computer back in the holder **(5)**. Note that if you are not charging the eBike battery, the eBike system will automatically switch off after 10 minutes if it is not activated. If this happens, the on-board computer battery will also stop charging.

You can also charge the on-board computer via the USB port. To do this, open the protective cap **(17)**. Connect the USB port **(6)** of the on-board computer via a micro USB cable to any commercially available USB charger (not included with the product as standard) or the USB port of a computer (5 V charging voltage, max. 500 mA charging current).

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, all values of the functions are saved and can still be displayed.

If the Kiox battery is not recharged, the date and time will be retained for up to six months. When the on-board computer is switched on again, the date and time will be reset if a Bluetooth connection to the app has been established and the smartphone has successfully identified the current location via GPS.

**Note:** The Kiox **only** charges while it is switched on.

**Note:** If the Kiox is switched off during charging via a USB cable, the Kiox can only be switched on again once the USB cable has been disconnected.

**Note:** To maximize the lifespan of the on-board computer battery, it should be recharged for one hour every three months.

### Storage mode/resetting the Kiox

The on-board computer has an energy-saving storage mode which minimizes the rate at which the internal battery discharges. Setting to this mode erases the date and time.

This mode can only be activated by pressing and holding the on/off button **(4)** of the on-board computer for at least 8 seconds.

If the on-board computer does not start when the on/off button **(4)** is pressed briefly, the on-board computer is in storage mode.

You can deactivate storage mode by pressing the on/off button **(4)** for at least 2 seconds.

The on-board computer detects whether it is in a stable condition. If you press and hold the on/off button **(4)** for at least 8 seconds while in a stable condition, the on-board computer will go into storage mode. If, contrary to expectations, the Kiox is not in a stable condition and cannot be operated, pressing and holding the on/off button (for at least 8 seconds) will reset it. After being reset, the on-board computer will restart automatically after approx. 5 seconds. If the Kiox does not restart, press the on/off button **(4)** for 2 seconds.

To reset the Kiox to its factory settings, select **<Settings>** → **<Sys settings>** → **<Reset [name of BUI]>.**

All user data will be lost.

## Displays and settings of the on-board computer

**Note:** All interface displays and texts on the following pages correspond to the release status of the software. As software updates can occur several times over the course of a year, the interface displays and texts may change slightly following an update.

### Operating logic

You can use the **< (10)** and **> (8)** buttons to switch between the different riding value information pages (even while riding). This way, you can keep both hands on the handlebars while cycling.

You can use the **+ (12)** and **– (11)** buttons to increase or decrease the assistance level. If you are in a list (e.g. the **<Settings>** menu), you can use these buttons to scroll up or down in the list.

The **<Settings>** that can be accessed via the status page cannot be changed while riding.

You can use the select button **(9)** to perform the following functions:

– You can access the quick menu while riding.
– You can access the settings menu from the status page while stationary.

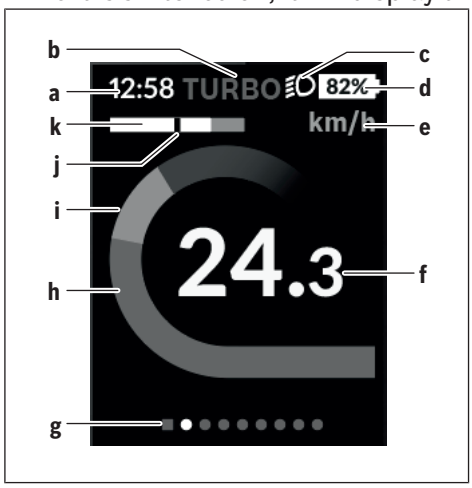
– You can confirm values and acknowledge informative hints.
– You can exit a dialogue.

If the on-board computer is removed from its holder and not switched off, it will display information regarding the last journey, as well as status information, on loop.

If no button is pressed after the on-board computer is removed from the holder, it will switch itself off after one minute.

## Start page

When you fit the on-board computer in the holder while it is switched on, it will display the start page.




**a** Time/speed indicator
**b** Assistance level indicator
**c** Lighting indicator
**d** Charge indicator of the eBike battery
**e** Unit of speed indicator[A)]
**f** Speed
**g** Navigation bar
**h** Motor output
**i** Your performance
**j** Average speed
**k** Performance evaluation

[A)] Can be changed via the **<Settings>** status page.

The **a**…**d** indicators form the status bar and are shown on every page. If the speed is already being displayed on the screen itself, the **a** indicator will change to the current time in hours and minutes. The status bar displays:

– **Speed/time**: The current speed in km/h or mph/ current time
– **Assistance level**: Indicates the current level of assistance using a colour code
– **Light**: A symbol that indicates whether the light is on
– **eBike battery state of charge**: Indicates the current state of charge as a percentage

The performance evaluation **k** graphically displays your current speed (white bar) in comparison to your average speed **j**. The graphic shows you whether your current speed is faster or slower than your average speed (left of the black line = lower than average value; right of the black line = higher than average value).

The navigation bar **g** indicates which page you are on. Your current page is highlighted. You can use the **(10) <** and **(8) >** buttons to go to different pages.

From the initial start page, you can access the status page via the **< (10)** button.

## Status page

As well as the status bar, the status page also shows you the current time and the state of charge of all your eBike's batteries.

It may also display symbols to indicate an activated Bluetooth® function or a device connected via Bluetooth® (e.g. a heart rate monitor).

You can access the **<Settings>** from the bottom section.

## <Settings>

You can access the settings menu via the status page. The **<Settings>** cannot be accessed or changed while riding.

You can use the **– (11)** and **+ (12)** buttons to select the setting you want. You can open the settings, as well as any additional sub-menus, using the select button **(9)**. You can use the **<** button **(10)** to go back to the previous menu from any settings menu.

You can find the following superordinate sections on the first navigation level:

– **<Registration>**
  Information about how to register later on
– **<My eBike>** – Settings surrounding your eBike
  You can reset the counters (such as the number of kilometres travelled that day or average values) to zero either automatically or manually, and you can reset the range. You can change the wheel circumference value that was preset by the manufacturer by ± 5%. If your eBike features **eShift**, you can also configure your eShift system here. The bicycle manufacturer or dealer may base the service date on the distance travelled and/or a period of time. The due date for the service is displayed under **<Next Service: [DD. Mon.YYYY] or at [xxxxx] [km]>**. The bike component page displays the serial number and hardware and software versions for each component in addition to other key data which is relevant for the components.
– **<My profile>** – Active user data
– **<Bluetooth [current setting]>** – Switching the Bluetooth® function on or off
  Connected devices are displayed.
– **<Sys settings>** – A list of options for setting your on-board computer.
  You can display the speed and distance in kilometres or miles, display the clock in 12- or 24-hour format, adjust the time, date and time zone and select your preferred language. You can reset the Kiox to its factory settings, run a software update (if available) and choose between a black or white design.
– **<Information>** – Information about your Kiox
  Information on FAQ (frequently asked questions), certification, contact information, information on licenses.

You can find a detailed description of each parameter in the online operating instructions at www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

## Quick menu

Selected settings are displayed on the quick menu. These settings can also be changed while riding.

You can access the quick menu via the select button **(9)**. It cannot be accessed from the status page.

The following settings can be changed via the quick menu:

– **<Res. trp data Last (Reset trip data Last: [DD.Mon.YYYY HH:MM])>**
  All data on the journey so far is reset to zero.
– **<eShift>**
  You can use this to adjust the cadence or the starting gear, for example. The starting gear can be adjusted in the settings under **<My eBike>** → **<eShift>**.

## Switching the on-board computer on/off

To **switch on** the on-board computer, briefly press the on/off button **(4)**.

To **switch off** the on-board computer, press and hold the on/off button **(4)** for more than one second.

## Battery charge indicator

The battery charge indicator of the eBike battery **d** can be read on the status page and the status bar. The eBike battery's state of charge is also indicated by the LEDs on the eBike battery itself.

| Colour of the indicator d | Explanation |
|---|---|
| White | The eBike battery is over 20% charged. |
| Yellow | The eBike battery is over 5% charged. |
| Red | The capacity for assisting the drive has been used up, and assistance is switched off. The remaining capacity |

| Colour of the indicator d | Explanation |
|---|---|
| | will be provided for the bike lights and the on-board computer. The remaining capacity of the eBike battery is enough for about 2 hours of lighting. This does not account for other consumers (e.g. eShift gear changing, charging external devices using the USB port) which could reduce the duration. |

If the eBike battery is being charged on the wheel, a corresponding notification will be displayed.

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, the state of charge that was last displayed for the battery is saved.

## Setting the assistance level

On the operating unit **(7)**, you can set the level of assistance you want the eBike drive to provide you with while pedalling. The assistance level can be changed at any time, even while cycling.

**Note:** In some models, the assistance level may be preset and cannot be changed. There may also be fewer assistance levels available than stated here.

If the manufacturer has configured the eBike with **eMTB Mode**, the assistance level **SPORT** is replaced by **eMTB**. In **eMTB Mode**, the assistance factor and torque are dynamically adjusted according to the force you exert on the pedals. **eMTB Mode** is only available for Performance Line CX drives.

The following assistance levels are available as a maximum:

– **OFF:** Motor assistance is switched off. The eBike can just be moved by pedaling, as with a normal bicycle. The push assistance cannot be activated at this assistance level.
– **ECO:** Effective assistance with maximum efficiency, for maximum range
– **TOUR:** Steady assistance, long range for touring
– **SPORT/eMTB:**
  **SPORT:** Powerful assistance, for mountain biking and for cycling in urban traffic
  **eMTB:** Optimum assistance whatever the terrain, rapid acceleration when starting from a standstill, improved dynamics and top performance
– **TURBO:** Maximum assistance even at high pedaling speeds, for biking sports

To **increase** the assistance level, press the **+ (12)** button on the operating unit repeatedly until the desired assistance level appears on the display. To **decrease** the assistance level, press the **– (11)** button.

The requested motor output appears on the display **h**. The maximum motor output depends on the selected assistance level.

If the on-board computer is removed from the holder **(5)**, the assistance level that was last displayed for the battery is saved.

## Switching the push assistance on/off

The push assistance aids you when pushing your eBike. The speed of this function depends on the selected gear and can reach a maximum of **3.7 mph**. The lower the selected gear, the lower the speed of the push assistance function (at full power).

▶ **The push assistance function must only be used when pushing the eBike.** There is a risk of injury if the wheels of the eBike are not in contact with the ground while using the push assistance.

To activate the push assistance function, briefly press button **(13)** on your on-board computer. After activation, press button **+** within 3 s and keep it pressed. The eBike drive is switched on.

The push assistance is **switched off** as soon as one of the following occurs:

– You release the **+** button;
– The wheels of the eBike are locked (e.g. by applying the brakes or hitting an obstacle);
– The speed exceeds 3.7 mph.

After releasing the **+** button, the push assistance remains on standby for another three seconds. If you

push the **+** button again within this time frame, the pushing assistance will be reactivated.
**Note:** On some systems, the push assistance can be started directly by pressing the **WALK** button. **Note:** The push assistance cannot be activated at assistance level **OFF**.

## Switching bicycle lights on/off

On the model in which the lighting is powered by the eBike system, the front and rear lights can be switched on and off at the same time via the on-board computer using the bike light button **(3)**.
If the light is switched on, a symbol is displayed in the status bar of the display.
Switching the bike lights on and off has no effect on the backlighting of the display.

## eShift (optional)

eShift is the integration of electronic gear shifting systems into the eBike system. The eShift components are electrically connected to the drive unit by the manufacturer. The separate operating instructions describe how to operate the electronic gear-shifting systems.

## Powering external devices from the USB port

The USB port can be used to run or charge most devices that can be powered via USB (e.g. various cell phones).
In order for charging to work, the bike must be fitted with the on-board computer and a sufficiently charged battery.
Open the protective cap **(17)** on the USB port of the on-board computer. Use the Micro A–Micro B USB charging cable (available from your Bosch eBike dealer) to connect the USB port of the external device to the USB port **(6)** of the on-board computer.
Once the electronic device has been removed, carefully replace the protective cap **(17)** on the USB port.

▶ **A USB connection is not a watertight plug connection. When cycling in wet conditions, ensure no external devices are connected and that the USB port is fully covered by the protective cap (17).**

**Attention:** Any electrical devices connected can reduce the range of the eBike.

# Troubleshooting

## Fault code display

The components of the eBike system are continuously monitored automatically. If a fault is detected, the corresponding fault code will appear on the on-board computer.

The drive may also be switched off automatically depending on what type of fault has occurred. You can continue riding at any time without assistance from the drive, but you should have your eBike checked before completing any more journeys.

▶ **Only have repairs performed by a certified bicycle dealer.**

| Code | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| 410 | One or more buttons on the on-board computer are jammed. | Check whether dust and dirt, for example, are causing the buttons to stick. Clean the buttons if this is the case. |
| 414 | Operating unit connection problem | Have all the connections checked |
| 418 | One or more buttons on the operating unit are jammed. | Check whether dust and dirt, for example, are causing the buttons to stick. Clean the buttons if this is the case. |
| 419 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 422 | Drive unit connection problem | Have all the connections checked |
| 423 | eBike battery connection problem | Have all the connections checked |
| 424 | Communication error between components | Have all the connections checked |
| 426 | Internal timeout error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. If this error occurs, it is not possible to view or adjust the wheel circumference in the basic settings menu. |
| 430 | On-board computer internal battery drained | Charge the on-board computer (in the holder or via the USB port) |
| 431 | Software version error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 440 | Internal fault in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 450 | Internal software error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 460 | USB port fault | Remove the cable from the USB port of the on-board computer. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 490 | Internal fault in the on-board computer | Have the on-board computer checked |

| Code | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| 500 | Internal fault in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 502 | Bike light fault | Check the light and the wiring connecting it. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 503 | Speed sensor fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 510 | Internal sensor fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 511 | Internal fault in the drive unit | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 530 | Battery fault | Switch the eBike off, take the eBike battery out and put it back in. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 531 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 540 | Temperature error | The eBike is outside the tolerable temperature range. Switch the eBike system off to let the drive unit cool down or warm up to a tolerable temperature. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 550 | An unauthorized consumer has been detected. | Remove the consumer. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 580 | Software version error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 591 | Authentication error | Switch the eBike system off. Take the battery out and put it back in. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 592 | Incompatible components | Use a compatible display. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 593 | Configuration error | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 595, 596 | Communication error | Check the wiring to the gearbox and restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 602 | Internal battery fault when charging | Disconnect the charger from the battery. Restart the eBike system. Attach the charger to the battery. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 602 | Internal battery fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |

| Code | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| 603 | Internal battery fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 605 | Battery temperature error | The eBike is outside the tolerable temperature range. Switch the eBike system off to let the drive unit cool down or warm up to a tolerable temperature. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 605 | Battery temperature error during charging | Disconnect the charger from the battery. Leave the battery to cool down. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 606 | External battery fault | Check the wiring. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 610 | Battery voltage fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 620 | Charger fault | Replace the charger. Contact your Bosch eBike dealer. |
| 640 | Internal battery fault | Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 655 | Multiple battery faults | Switch the eBike system off. Take the battery out and put it back in. Restart the system. If the problem persists, contact your Bosch eBike dealer. |
| 656 | Software version error | Contact your Bosch eBike dealer and ask them to update the software. |
| 7xx | Gearbox fault | Please read the operating manual provided by the gearbox manufacturer. |
| Display is blank | Internal fault in the on-board computer | Switch your eBike system off and on again. |

# Maintenance and cleaning

Do not clean any of the components with pressurized water.

Keep the screen of your on-board computer clean. Dirt can cause faulty brightness detection.

Clean your on-board computer using a soft cloth dampened only with water. Do not use cleaning products of any kind.

Have your eBike system checked by an expert at least once a year (including mechanical parts, up-to-dateness of system software).

The bicycle manufacturer or dealer may also base the service date on the distance traveled and/or a period of time. In this case, the on-board computer displays a message telling you when the service date is due each time it is switched on.

Please have your eBike serviced and repaired by an authorized bicycle dealer.

▶ **Only have repairs performed by a certified bicycle dealer.**

# Battery Recycling Program

The drive unit, on-board computer incl. operating unit, battery, speed sensor, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally correct manner.

Do not dispose of eBikes and their components with household waste.




You may recycle your Bosch battery pack by calling 1.800.822.8837.

**Introduction** . . . . . **2**
**À propos des avertissements** . . . . . **2**
**Avertissements généraux** . . . . . **2**
**Utilisez votre notice d'utilisation** . . . . . **2**
**Utilisation de votre système de commande Bosch** . . . . . **4**
**Consignes de sécurité** . . . . . **4**
**Description des prestations et du produit** . . . . . **5**
**Caractéristiques techniques** . . . . . **6**
**Montage** . . . . . **6**
**Utilisation** . . . . . **7**
**Affichage et configuration de l'ordinateur de bord** . . . . . **9**
**Résolution des problèmes** . . . . . **14**
**Affichage des code de défaut** . . . . . **14**
**Nettoyage et entretien** . . . . . **18**
**Programme de recyclage des accus** . . . . . **19**

# Introduction

## À propos des avertissements

Cette notice contient de nombreuses mentions de danger de type **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** destinées à attirer l'attention sur les conséquences d'erreurs, dans le but d'utiliser, d'assembler, d'entretenir, de conserver et d'éliminer dans les règles et en toute sécurité les vélos électriques dotés d'un système eBike Bosch.

– Le symbole de sécurité et le mot **DANGER** signalent une situation à risque élevé, qui entraîne inévitablement des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **AVERTISSEMENT** signalent une situation à risque élevé, pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
– Le symbole de sécurité et le mot **ATTENTION** signalent une situation à risque modéré pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

▶ **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.

▶ **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.

▶ **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

▶ **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.

▶ **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

▶ **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

## Utilisez votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour étendre les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

### Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Utilisation de votre système de commande Bosch

## Consignes de sécurité



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

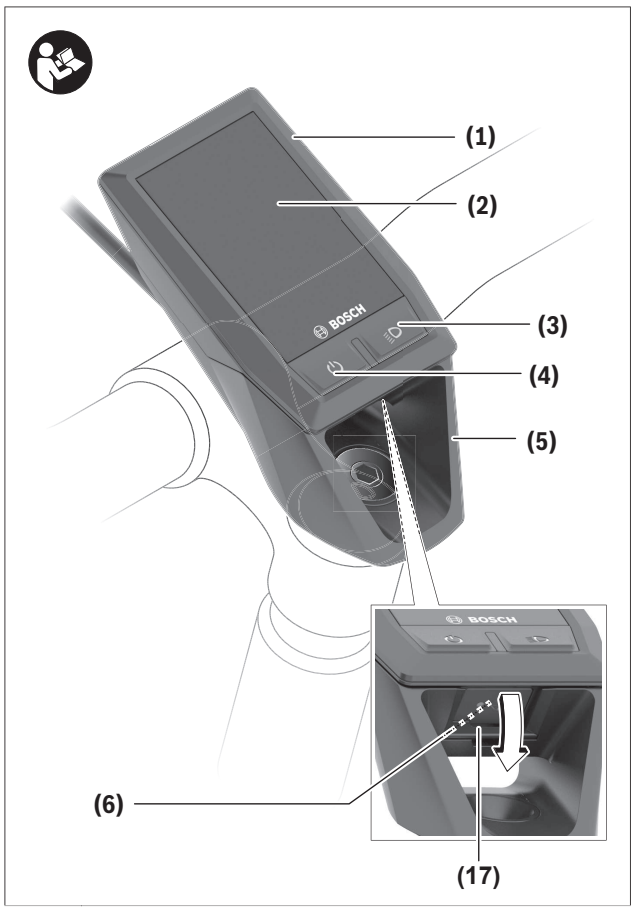
Le terme **accu** utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne un accu/une batterie d'eBike Bosch d'origine.

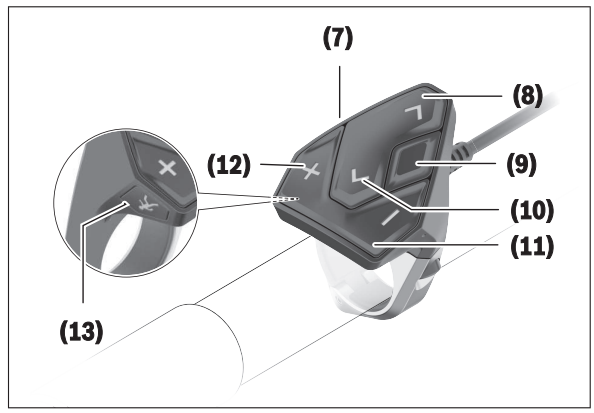
- ▶ **Ne vous laissez pas distraire par l'affichage sur l'ordinateur de bord.** Si vous ne vous concentrez pas pleinement sur les conditions de circulation, vous risquez d'être impliqué dans un accident. Pour changer de niveau d'assistance et effectuer des entrées dans votre ordinateur de bord, arrêtez-vous et saisissez les données souhaitées.
- ▶ **N'ouvrez pas l'ordinateur de bord.** Le fait de l'ouvrir annule la garantie. Il risquerait par ailleurs d'être détérioré.
- ▶ **Ne vous servez pas de l'ordinateur de bord comme d'une poignée.** Si vous soulevez votre vélo en le saisissant par l'ordinateur de bord, ce dernier risque d'être endommagé irrémédiablement.
- ▶ **Ne retournez pas le vélo pour le mettre en appui sur le guidon et la selle, quand l'ordinateur de bord ou son support sont montés sur le guidon.** L'ordinateur de bord ou son support de fixation risqueraient de subir des dommages irréparables. Retirez l'ordinateur de bord avant de fixer le vélo dans un support de montage, pour éviter que l'ordinateur de bord tombe ou soit endommagé.
- ▶ **Attention !** En cas d'utilisation de l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*®, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Les ondes émises peuvent aussi avoir un effet nocif sur les personnes et les animaux qui se trouvent à proximité immédiate de l'appareil. N'utilisez pas l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'ordinateur de bord en mode *Bluetooth*® dans les avions. Évitez une utilisation prolongée très près du corps.
- ▶ Le nom de marque *Bluetooth*® et le logo associé sont des marques déposées de la Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la société Bosch eBike Systems s'effectue sous licence.
- ▶ **L'ordinateur de bord est doté d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation locales en vigueur, par ex. dans les avions ou les hôpitaux.**

### Remarque relative à la protection des données

Quand l'ordinateur de bord est envoyé au Service Bosch pour entretien ou réparation, il se peut que les données enregistrées en mémoire soient transmises à Bosch.

# Description des prestations et du produit




**(1)** Ordinateur de bord
**(2)** Écran
**(3)** Touche d'éclairage du vélo
**(4)** Touche Marche/Arrêt de l'ordinateur de bord
**(5)** Support de fixation ordinateur de bord
**(6)** Prise USB
**(7)** Unité de commande
**(8)** Touche pour parcourir vers l'avant **>**
**(9)** Touche de sélection
**(10)** Touche pour parcourir vers l'arrière **<**
**(11)** Touche réduction de l'assistance **–** / Touche défilement vers le bas
**(12)** Touche augmentation de l'assistance **+** / Touche défilement vers le haut
**(13)** Touche de l'assistance à la poussée
**(14)** Contacts vers l'unité d'entraînement
**(15)** Vis de blocage de l'ordinateur de bord
**(16)** Vis de jeu de direction
**(17)** Cache de protection de la prise USB

# Caractéristiques techniques

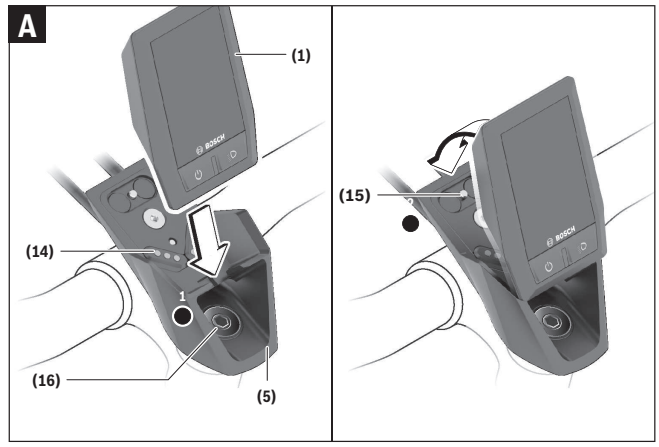
| **Ordinateur de bord** | | **Kiox** |
|---|---|---|
| Code produit | | BUI330 |
| Courant de charge maxi de la connexion USB [A)] | mA | 1000 |
| Tension de charge de la connexion USB | V | 5 mm |
| Câble de charge USB [B)] | | 1 270 016 360 |
| Températures de fonctionnement | °C | –5…+40 |
| Températures de charge | °C | 0…+40 |
| Températures de stockage | °C | –10…+50 |
| Accu Li-ion interne | V<br>mAh | 3,7<br>230 |
| Indice de protection [C)] | | IP x7 (étanche à l'eau et aux poussières) |
| Poids (approx.) | g | 60 |
| BLUETOOTH low energy® | | |
| – Fréquenc | MHz | 2400–2480 |
| – Puissance d'émissio | mW | < 10 |

A) à une température ambiante < 25 °C

B) non contenu dans la livraison standard

C) quand le cache de protection USB est fermé

# Montage




**(1)** Ordinateur de bord
**(5)** Support de fixation ordinateur de bord
**(14)** Contacts vers l'unité d'entraînement
**(15)** Vis de blocage de l'ordinateur de bord
**(16)** Vis de jeu de direction

## Mise en place et retrait de l'ordinateur de bord (voir figure A)

Positionnez d'abord la partie inférieure contre le support de fixation **(5)** et rabattez-la légèrement vers l'avant jusqu'à ce que l'ordinateur de bord s'enclenche dans le support magnétique.

**Remarque :** Pour empêcher que l'ordinateur de bord ne sorte de son support de fixation lors d'une chute, il peut être en plus retenu par une attache de sécurité (disponible en option).

Pour retirer l'ordinateur de bord, saisissez-le à sa partie supérieure et tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il se détache du support magnétique.

▶ **Retirez l'ordinateur de bord lorsque vous garez votre vélo électrique.**

Il est également possible de verrouiller l'ordinateur de bord dans son support pour qu'il ne puisse pas être enlevé. Desserrez pour cela la vis de jeu de direction **(16)** jusqu'à ce que le support de fixation du Kiox puisse être basculé sur le côté. Placez l'ordinateur de

bord sur son support. Vissez par en dessous la vis de blocage (filetage M3, 6 mm de long) dans le trou fileté de l'ordinateur de bord prévu à cet effet (en cas d'utilisation d'une vis plus longue, l'ordinateur de bord risque d'être endommagé). Replacez le support dans sa position normale et serrez la vis de jeu de direction conformément aux indications du fabricant.

# Utilisation

## Avant de prendre la route pour la première fois

L'ordinateur de bord **Kiox** est livré avec un accu partiellement chargé. Avant la première utilisation, chargez l'accu pendant au moins 1 h via la connexion USB ((voir « Alimentation en énergie de l'ordinateur de bord », Page Français – 8) ou via le système eBike. Positionnez l'unité de commande de façon à ce que les touches se trouvent presque à la verticale du guidon.

**Sélection des paramètres du système**

Placez l'ordinateur de bord dans son support de fixation et procédez comme suit quand le vélo est à l'arrêt :

Faites apparaître le masque d'état (en actionnant la touche **< (10)** de l'unité de commande jusqu'au premier affichage) et sélectionnez-le avec la touche de sélection **<Paramètres>**.

Sélectionnez le réglage souhaité avec les touches **– (11)** et **+ (12)** et activez-le ainsi que les sous-menus éventuels avec la touche de sélection **(9)**. La touche **< (10)** permet de revenir au menu précédent à partir du menu Paramètres.

Vous pouvez sous **<Param système (Paramètres système)>** effectuer les réglages suivants :

- **<Lumin écran (Luminosité de l'écran [paramètre actuel])>**
- **<Heure [HH:MM]>**
- **<Date [JJ.MM.AAAA]>**
- **<Fus hor (Fuseau horaire) [paramètre actuel]>**
- **<Form hor 24 h (Format horaire 24 h)>**
- **<Fond lumin (Arrière-plan lumineux )>**
- **<Unités impér (Unités impériales)>**
- **<Langue [Current language]>**
- **<Réinit (Réinitialiser [nom de BUI])>**

## Mise en marche du système eBike Bosch

**Conditions préalables**

Le système eBike ne peut être activé que si les conditions suivantes sont réunies :

- La batterie de vélo électrique utilisée est suffisamment chargée (voir la notice d'utilisation de la batterie).
- L'ordinateur de bord est correctement inséré dans son support.

**Mise en marche/arrêt du système eBike**

Pour **mettre en marche** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

- Placez l'ordinateur de bord sur le support **(5)**.
- L'ordinateur de bord et la batterie étant en place sur le vélo, appuyez brièvement une fois sur le bouton Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord.
- L'ordinateur de bord étant en place dans son support, appuyez sur la touche Marche/Arrêt de la batterie (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).

Le système d'entraînement eBike est activé dès que vous appuyez sur les pédales (sauf quand l'assistance à la poussée est active ou avec le niveau d'assistance **OFF**). La puissance du moteur est déterminée par le niveau d'assistance paramétré au niveau de l'ordinateur de bord.

Dès que vous arrêtez de pédaler en mode normal ou dès que vous avez atteint une vitesse de **20/28 mph**, le système d'entraînement eBike désactive l'assistance. L'entraînement se réactive automatiquement dès que vous vous mettez à pédaler et que la vitesse est inférieure à **20/28 mph**.

Pour **arrêter** le système eBike, vous avez les possibilités suivantes :

– Appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord pendant au moins 1 seconde.
– Désactivez la batterie en actionnant la touche Marche/Arrêt (certains fabricants de vélos proposent des solutions sans accès possible à la touche Marche/Arrêt de la batterie ; voir la notice d'utilisation de la batterie).
– Retirez l'ordinateur de bord de son support.

Si le système d'entraînement eBike n'est pas sollicité pendant 10 minutes (par ex. du fait que le vélo est à l'arrêt) et qu'en même temps aucune touche de l'ordinateur de bord ou de l'unité de commande de votre vélo électrique n'est actionnée, le système eBike s'arrête automatiquement de même que la batterie afin d'économiser l'énergie.

## Alimentation en énergie de l'ordinateur de bord

Trois conditions doivent être remplies pour que la batterie du vélo électrique alimente en énergie l'accu de l'ordinateur de bord : l'ordinateur de bord doit être en place dans son support **(5)**, une batterie suffisamment chargée doit être en place sur le vélo électrique et le système eBike doit être activé.

Après avoir été retiré de son support **(5)**, l'ordinateur de bord est alimenté en énergie via son accu. Si l'accu de l'ordinateur de bord est faible, un message d'avertissement s'affiche à l'écran.

Pour recharger l'accu de l'ordinateur de bord, replacez-le sur son support **(5)**. Ayez à l'esprit que si vous n'êtes pas en train de recharger la batterie de votre vélo, le système eBike se désactive automatiquement au bout de 10 minutes en l'absence d'actionnement d'une touche. Dans ce cas, l'accu de l'ordinateur cessera lui aussi d'être rechargé.

Vous pouvez également recharger l'ordinateur de bord via la prise USB. Pour cela, ouvrez le capuchon de protection **(17)**. Branchez la prise USB **(6)** de l'ordinateur de bord via un câble USB compatible à un chargeur USB standard ou à la prise USB d'un ordinateur (tension de charge de 5 V, courant de charge maxi 500 mA).

Après avoir retiré l'ordinateur de bord de son support **(5)**, toutes les valeurs des fonctions restent sauvegardées et peuvent continuer à être affichées.

Au cas où l'accu du Kiox n'est pas rechargé, la date et l'heure seront conservées pendant 6 mois maximum.

Si l'ordinateur de bord est connecté à l'application mobile via *Bluetooth*® et si la géolocalisation GPS est activée sur le smartphone, la date et l'heure seront actualisées après le redémarrage.

**Remarque :** Le Kiox ne se recharge **que** quand il est en marche.

**Remarque :** Si le Kiox est éteint alors qu'il est en train d'être rechargé via le câble USB, il ne pourra être réactivé qu'après avoir débranché le câble USB.

**Remarque :** Pour prolonger au maximum la durée de vie de l'accu de l'ordinateur de bord, il est conseillé de recharger l'accu pendant une heure tous les trois mois.

## Mode de stockage/réinitialisation du Kiox

L'ordinateur de bord dispose d'un mode de stockage faible consommation réduisant fortement la décharge de l'accu interne. La date et l'heure sont alors effacées.

Pour activer ce mode, actionnez de manière prolongée (au moins 8 s) la touche Marche/Arrêt **(4)** de l'ordinateur de bord.

Si l'ordinateur de bord ne s'active pas lors d'un actionnement court de la touche Marche/Arrêt **(4)**, c'est qu'il se trouve en mode de stockage.

Pour quitter le mode de stockage, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** pendant au moins 2 secondes.

L'ordinateur de bord reconnaît s'il se trouve dans un état stable. Quand il se trouve dans un état stable, un appui prolongé (au moins 8 s) de la touche Marche/Arrêt **(4)** déclenche l'activation du mode de stockage.

Quand le Kiox est complètement bloqué ou ne se trouve pas dans un état stable, un appui prolongé (au

moins 8 s) de la touche Marche/Arrêt a pour effet de le réinitialiser. Au terme de la réinitialisation, l'ordinateur de bord se remet automatiquement en marche après env. 5 s. S'il ne redémarre pas, actionnez la touche Marche/Arrêt **(4)** pendant 2 s.

Pour réinitialiser le Kiox et restaurer les réglages usine, sélectionnez **<Paramètres>** → **<Param système (Paramètres système)>** → **<Réinit (Réinitialiser [nom de BUI])>**. Toutes les données utilisateur sont alors perdues.

# Affichage et configuration de l'ordinateur de bord

**Remarque :** Toutes les représentations écran et textes d'interface des pages suivantes se rapportent à la version initiale du logiciel au moment de sa mise sur le marché. Du fait que le logiciel fait l'objet de plusieurs mises à jour par an, il peut arriver après une mise à jour que les représentation écran et/ou texte d'interface diffèrent quelque peu.

## Logique de commande

Les touches **< (10)** et **> (8)** permettent de sélectionner, aussi bien à l'arrêt qu'en roulant, les différents masques contenant des formations sur la conduite et le parcours. Vous pouvez ainsi garder les deux mains sur le guidon lorsque vous roulez.

Les touches **+ (12)** et **– (11)** permettent d'augmenter et de réduire le niveau d'assistance. Quand vous vous trouvez dans une liste (du menu **<Paramètres>** par ex.), vous pouvez avec ces mêmes touches faire défiler la liste vers le haut ou vers le bas.

Les **<Paramètres>** sélectionnables à partir du masque d'état ne sont pas modifiables pendant que vous roulez.

La touche de sélection **(9)** remplit les fonctions suivantes :

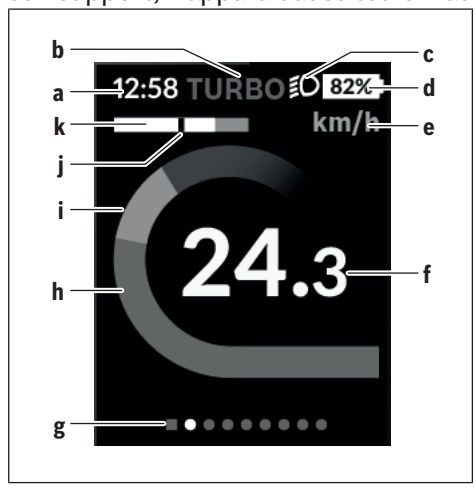
– Elle permet d'accéder au menu rapide pendant la conduite.
– Elle permet d'appeler à l'arrêt le menu Paramètres dans le masque d'état.
– Elle permet de valider des valeurs et des informations.
– Elle permet de quitter un dialogue.

Au cas où l'ordinateur de bord est retiré de son support mais pas éteint, les informations relatives au dernier parcours ainsi que les informations d'état s'affichent en boucle.

Après avoir été retiré de son support, l'ordinateur de bord s'éteint au bout d'1 minute si aucune touche n'est actionnée.

## Masque de départ

Lorsque vous placez l'ordinateur de bord allumé dans son support, il apparaît aussitôt le masque de départ.




**a** Affichage heure/vitesse
**b** Affichage niveau d'assistance
**c** Affichage éclairage vélo
**d** Affichage charge de la batterie du vélo
**e** Affichage unité de vitesse[A)]
**f** Vitesse de roulage
**g** Barre d'orientation
**h** Puissance du moteur
**i** Puissance de pédalage
**j** Vitesse moyenne
**k** Évaluation de la puissance

A) Peut être modifié via le masque d'état **<Paramètres>**.

Les affichages **a**…**d** forment la barre d'état, ils apparaissent dans chaque masque écran. Si la vitesse apparaît déjà dans le masque proprement dit, elle est remplacée par l'heure actuelle (en heures et minutes) au niveau de l'affichage **a**. La barre d'état fournit les informations suivantes :

– **Vitesse/heure**: la vitesse actuelle en km/h ou mph / l'heure actuelle
– **Niveau d'assistance** : le niveau d'assistance sélectionné sous forme de codage couleur
– **Éclairage** : symbole « éclairage » quand l'éclairage du vélo est allumé
– **État de charge batterie vélo**: niveau de charge actuel du vélo électrique en %

Au niveau de l'évaluation de puissance **k** apparaît sous forme graphique votre vitesse momentanée (barre blanche) et votre vitesse moyenne **j** (trait noir). Cette représentation graphique vous permet de savoir directement si votre vitesse momentanée est inférieure ou supérieure à votre vitesse moyenne (à gauche du trait noir = inférieure à la vitesse moyenne ; à droite du trait noir = supérieure à la vitesse moyenne).

La barre d'orientation **g** vous indique dans quel masque écran vous vous trouvez. Le masque écran actuel apparaît en surbrillance. Les touches **(10) <** et **(8) >** permettent de changer de masque écran.

À partir du masque de départ, vous atteignez le masque d'état en actionnant la touche **< (10)**.

## Masque d'état

Le masque d'état affiche, en plus de la barre d'état, l'heure actuelle et le niveau de charge de toutes les batteries de votre vélo électrique.

En-dessous apparaissent éventuellement les symboles indiquant qu'une connexion *Bluetooth*® est active ou qu'un appareil (par ex. un cardiofréquencemètre) est connecté via *Bluetooth*®.

Tout en bas, vous pouvez accéder aux **<Paramètres>**.

## <Paramètres>

Le menu Paramètres est accessible à partir du masque d'état. Les **<Paramètres>** ne sont pas accessibles et modifiables pendant que vous roulez.

Sélectionnez le réglage souhaité avec les touches **– (11)** et **+ (12)** et activez-le ainsi que les sous-menus éventuels avec la touche de sélection **(9)**. La touche **< (10)** permet de revenir au menu précédent à partir du menu Paramètres.

Dans le premier niveau de navigation, vous trouvez les rubriques suivantes :

– **<Inscription>**
  Remarque sur l'enregistrement, à un moment ultérieur
– **<Mon VAE>** – Réglages relatifs à votre vélo électrique :
  Vous pouvez remettre à zéro automatiquement ou manuellement les compteurs (kilométrage journalier, valeurs moyennes, etc.) et l'autonomie. Vous pouvez modifier de ± 5 % la circonférence de roue préréglée par le fabricant. Si votre vélo électrique est doté d'un système **eShift**, vous pouvez ici configurer aussi votre système eShift. Le fabricant de vélos ou concessionnaire de vélos peut définir un certain kilométrage et/ou un laps de temps pour fixer la date d'entretien. **<Serv suiv: (Service eBike suivant): [JJ. MM. AAAA] ou à [xxxxx] [km]>** vous indique l'échéance du prochain entretien. Sur la page Composants du vélo sont affichés le numéro de série, les versions matérielle et logicielle ainsi que d'autres caractéristiques importantes de chaque composant.
– **<Mon profil>** – Données de l'utilisateur actif
– **<Bluetooth [paramètre actuel])>** – Activation / désactivation de la fonction *Bluetooth*® :
  Affichage des appareils connectés.
– **<Param système (Paramètres système)>** – Une liste des options pour le réglage de votre ordinateur de bord:
  Vous permet d'afficher la vitesse et la distance en kilomètres ou en miles, l'heure au format 12 heures

ou 24 heures, de sélectionner l'heure, la date et le fuseau horaire et de choisir la langue de votre choix. Vous pouvez réinitialiser le Kiox, démarrer une mise à jour du logiciel (si disponible) et choisir entre un design noir ou un design blanc.

– **<Informations>** – Informations sur votre Kiox : Remarques sur la FAQ (Foire Aux Questions), certifications, données de contact, informations sur les licences.

Vous trouverez une description détaillée des différents paramètres dans la notice d'utilisation en ligne disponible à l'adresse www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

## Menu rapide

Le menu rapide affiche certains réglages pouvant aussi être modifiés pendant que vous roulez.

Le menu rapide est accessible à l'aide de la touche de sélection **(9)**. Il n'est pas accessible à partir du masque d'état.

Le menu rapide permet d'effectuer les réglages suivants :

– **<Réin don traj Der (Réinitialiser les données de trajet Dernier) : [JJ. MM AAAA HH:MM]>**
Toutes les données relatives au trajet effectué jusque là sont remises à zéro.

– **<eShift>**
Permet de régler par exemple la fréquence de pédalage ou la vitesse de démarrage. La vitesse de démarrage est réglable dans les Paramètres sous **<Mon VAE>** → **<eShift>**.

## Mise en marche/arrêt de l'ordinateur de bord

Pour **mettre en marche** l'ordinateur de bord, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt **(4)**.

Pour **arrêter** l'ordinateur de bord, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **(4)** pendant plus d'1 seconde.

## Indicateur de niveau de charge de la batterie

Le niveau de charge de la batterie du vélo **d** apparaît dans le masque d'état et dans la ligne d'état. L'état de charge de la batterie du vélo électrique peut également être lu au niveau des LED de la batterie proprement dite.

| Couleur de l'affichage d | Explication |
|---|---|
| blanc | La batterie du vélo électrique est chargée à plus de 20 %. |
| jaune | La batterie du vélo électrique est chargée à plus de 5 %. |
| rouge | La capacité à disposition pour l'assistance électrique est épuisée. L'assistance est désactivée. La capacité restante de la batterie sera utilisée pour l'éclairage du vélo et pour l'ordinateur de bord. La capacité de la batterie est suffisante pour encore 2 heures d'éclairage environ. Cette durée ne tient pas compte des autres besoins en courant (par ex. passages de vitesse avec eShift, charge d'appareils externes via la prise USB). |

Un message apparaît quand la batterie du vélo électrique est en train d'être chargé sur le vélo.

Si l'ordinateur de bord est retiré de son support **(5)**, le dernier niveau de charge de batterie affiché restera mémorisé.

## Réglage du niveau d'assistance

Vous pouvez sélectionner avec l'unité de commande **(7)** le niveau d'assistance électrique souhaité lorsque vous pédalez. Le niveau d'assistance peut être modifié à tout moment, même au cours de la conduite.

**Remarque :** Sur certaines versions, le niveau d'assistance est préréglé et ne peut pas être modifié. Sur d'autres, il peut y avoir moins de niveaux d'assistance que ce qui est indiqué ici.

Si le fabricant a doté le vélo électrique du **eMTB Mode**, le niveau d'assistance **eMTB** remplace le niveau d'assistance **SPORT**. Dans le **eMTB Mode**, le facteur d'assistance et le couple s'adaptent de façon dynamique à l'effort exercé sur les pédales. Le **eMTB Mode** n'est disponible que pour les entraînements de la gamme Performance Line CX.

Les niveaux d'assistance suivants sont disponibles :

– **OFF :** l'assistance électrique est désactivée, le vélo ne peut être utilisé que comme un vélo normal sans assistance. L'assistance à la poussée ne peut pas être activée.
– **ECO :** assistance efficace avec le rendement maximal, pour disposer d'une autonomie maximale
– **TOUR :** assistance régulière, pour de grands trajets et de grandes randonnées
– **SPORT/eMTB :**
  **SPORT :** assistance puissante pour parcours sportifs sur chemins montagneux ainsi que pour la circulation urbaine
  **eMTB :** assistance optimale sur tous terrains, démarrage sportif, dynamique améliorée, performances maximales
– **TURBO :** assistance maximale jusqu'à des fréquences de pédalage élevées, pour conduite sportive

Pour **augmenter** le niveau d'assistance, appuyez sur la touche **+ (12)** de l'unité de commande, jusqu'à ce que le niveau d'assistance souhaité s'affiche à l'écran. Pour **réduire** le niveau d'assistance, appuyez sur la touche **– (11)**.

La puissance moteur sollicitée apparaît au niveau de l'affichage **h**. La puissance maximale du moteur dépend du niveau d'assistance sélectionné.

Si l'ordinateur de bord est retiré de son support **(5)**, le dernier niveau d'assistance affiché restera mémorisé.

## Activation/désactivation de l'assistance à la poussée

L'assistance à la poussée vous permet de pousser le vélo électrique en exerçant moins d'effort. La vitesse possible avec cette fonction dépend de la vitesse sélectionnée sur le vélo. Elle est au maximum de **3,7mph**. Elle sera d'autant plus faible (à pleine puissance) que la vitesse sélectionnée est plus petite.

▶ **La fonction assistance à la poussée ne doit être utilisée que quand vous poussez le vélo électrique.** Les roues du vélo doivent être en contact avec le sol lorsque l'assistance à la poussée est utilisée, sans quoi vous risqueriez de vous blesser.

Pour activer l'assistance à la poussée, actionnez brièvement la touche **(13)** de votre ordinateur de bord. Après l'activation, appuyez dans les 3 secondes qui suivent sur la touche **+** et maintenez-la enfoncée. L'assistance électrique eBike se met alors en marche.

L'assistance à la poussée **se désactive** dès que l'une des situations suivantes se produit :

– Vous relâchez la touche **+**,
– Les roues du vélo électrique se bloquent (par ex. si vous actionnez les freins ou heurtez un obstacle),
– La vitesse devient supérieure à 3,7 mph.

Après relâchement de la touche **+**, l'assistance à la poussée reste opérationnelle pendant encore 3 s. En cas de nouvel actionnement de la touche **+** pendant ce laps de temps, l'assistance à la poussée est réactivée.

**Remarque :** Sur certains systèmes, l'assistance à la poussée peut être activée directement en actionnant la touche **WALK**.

**Remarque :** L'assistance à la poussée n'est pas activable dans le niveau d'assistance **OFF**.

## Activation/désactivation de l'éclairage du vélo

Sur les vélos où l'éclairage est alimenté par le système eBike, les feux avant et arrière peuvent être allu-

més et éteints simultanément en actionnant la touche **(3)** de l'ordinateur de bord.
Quand l'éclairage est allumé, le symbole « éclairage » apparaît dans la barre d'état, en haut de l'écran.
Le fait d'allumer ou d'éteindre l'éclairage du vélo n'a aucune incidence sur le rétro-éclairage de l'écran.

## eShift (en option)

eShift indique qu'un système de passage de vitesses électronique est associé au système eBike. Les composants eShift sont reliés électriquement à l'unité d'entraînement par le fabricant. Les systèmes de passage de vitesses électroniques sont décrits dans une notice d'utilisation à part.

## Alimentation en énergie d'appareils externes via la prise USB

La prise USB peut être utilisée pour faire fonctionner ou pour recharger la plupart des appareils pouvant être alimentés via un câble USB (par ex. téléphones portables).
Pour pouvoir recharger un appareil, il faut l'ordinateur de bord soit logé dans son support et qu'une batterie suffisamment chargée soit en place sur le vélo électrique.
Ouvrez le cache de protection **(17)** de la prise USB de l'ordinateur de bord. Connectez la prise USB de l'appareil externe à la prise USB **(6)** de l'ordinateur de bord au moyen d'un câble USB Micro A/Micro B normalisé (disponible chez votre revendeur eBike Bosch).
Après avoir déconnecté le consommateur électrique, remettez soigneusement en place le cache de protection **(17)** sur la prise USB.

- ▶ **Une connexion USB n'est pas étanche à l'eau. En cas de trajets sous la pluie, ne branchez aucun appareil externe à la prise USB et assurez-vous que le cache de protection (17) est bien en place.**

**Attention :** Le fait de brancher des consommateurs électriques à la prise peut réduire l'autonomie du vélo électrique.

# Résolution des problèmes

## Affichage des code de défaut

Le éléments du système eBike sont contrôlés automatiquement en permanence. Si un défaut est détecté, le code de défaut correspondant s'affiche sur l'ordinateur de bord.

Certains défauts déclenchent la désactivation automatique de l'assistance électrique. Il est alors possible de continuer à rouler mais à la seule force des mollets. Faites contrôler votre vélo électrique avant de l'utiliser pour d'autres trajets.

▶ **Ne confiez les réparations qu'à un revendeur agréé.**

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 410 | Une ou plusieurs touches de l'ordinateur de bord sont bloquées. | Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. suite à la pénétration de saletés. Le cas échéant, nettoyez les touches. |
| 414 | Problème de connexion de l'unité d'affichage | Faites contrôler les raccordements et connexions |
| 418 | Une ou plusieurs touches de l'unité de commande sont bloquées. | Contrôlez si les touches sont coincées, par ex. suite à la pénétration de saletés. Le cas échéant, nettoyez les touches. |
| 419 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 422 | Problème de connexion de l'unité d'entraînement | Faites contrôler les raccordements et connexions |
| 423 | Problème de connexion de la batterie du vélo électrique | Faites contrôler les raccordements et connexions |
| 424 | Erreur de communication des composants entre eux | Faites contrôler les raccordements et connexions |
| 426 | Erreur de timeout interne | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. Il n'est pas possible, en présence de ce défaut, d'aller dans le menu Configuration de base pour afficher ou modifier la circonférence de pneu. |
| 430 | Accu interne de l'ordinateur de bord vide | Charger l'ordinateur de bord (dans son support ou via la prise USB) |
| 431 | Erreur de version de logiciel | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 440 | Défaut interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 450 | Erreur interne du logiciel | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 460 | Défaut sur la prise USB | Débranchez le câble de la prise USB de l'ordinateur de bord. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 490 | Défaut interne de l'ordinateur de bord | Faites vérifier l'ordinateur de bord |
| 500 | Défaut interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 502 | Dysfonctionnement de l'éclairage du vélo | Contrôlez l'éclairage et son câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 503 | Défaut du capteur de vitesse | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 510 | Défaut interne du capteur | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 511 | Défaut interne de l'unité d'entraînement | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 530 | Dysfonctionnement de la batterie | Arrêtez le système eBike, retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 531 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 540 | Défaut de température | Le vélo électrique se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la température de l'unité d'entraînement remonter ou redescendre jusque dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 550 | Un consommateur électrique non autorisé a été détecté. | Retirez le consommateur électrique. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 580 | Erreur de version de logiciel | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 591 | Erreur d'authentification | Arrêtez le système eBike. Retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| 592 | Composant non compatible | Utiliser un écran compatible. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 593 | Erreur de configuration | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 595, 596 | Erreur de communication | Contrôlez le câblage vers le moyeu et redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 602 | Erreur interne de la batterie pendant le processus de charge | Déconnectez le chargeur de la batterie. Redémarrez le système eBike. Reconnectez le chargeur à la batterie. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 602 | Erreur interne de la batterie | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 603 | Erreur interne de la batterie | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 605 | Erreur de température de la batterie | Le vélo électrique se trouve en dehors de la plage de températures admissible. Arrêtez le système eBike et laissez la température de l'unité d'entraînement remonter ou redescendre jusque dans la plage de températures admissibles. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 605 | Erreur de température (surchauffe) de la batterie pendant le processus de charge | Déconnectez le chargeur de la batterie. Laissez refroidir la batterie. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 606 | Erreur externe de la batterie | Vérifiez le câblage. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 610 | Erreur de tension de la batterie | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 620 | Dysfonctionnement du chargeur | Remplacez le chargeur. Rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 640 | Erreur interne de la batterie | Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 655 | Erreur multiple de la batterie | Arrêtez le système eBike. Retirez la batterie et remettez-la en place. Redémarrez le système. Si le problème persiste, rendez-vous chez votre revendeur Bosch. |
| 656 | Erreur de version de logiciel | Rendez-vous chez votre revendeur Bosch pour qu'il effectue une mise à jour du logiciel. |
| 7xx | Défaut du moyeu | Consultez la notice d'utilisation du fabricant du moyeu. |

| Code | Cause | Remède |
|---|---|---|
| Pas d'affichage | Défaut interne de l'ordinateur de bord | Redémarrez le système eBike en l'éteignant et en le rallumant. |

# Nettoyage et entretien

Ne nettoyez jamais les composants avec de l'eau sous pression.

Veillez à une bonne propreté de l'écran de votre ordinateur de bord. En cas de présence de saletés, la détection de luminosité ambiante risque de ne plus fonctionner.

Pour nettoyer votre ordinateur de bord, utilisez un chiffon doux, légèrement humide. Utilisez uniquement de l'eau et aucun produit nettoyant.

Faites contrôler votre système eBike au moins une fois par an sur le plan technique (partie mécanique, version du logiciel système, etc.).

Le fabricant de vélos ou concessionnaire de vélos peut fixer comme échéance d'entretien un certain kilométrage et/ou un intervalle de temps. Quand le prochain entretien est arrivé à échéance, l'ordinateur de bord vous en informe à chaque mise en marche.

Pour le service après-vente ou les réparations sur votre vélo électrique, adressez-vous à un vélociste agréé.

▶ **Ne confiez les réparations qu'à un revendeur agréé.**

# Programme de recyclage des accus

L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, la batterie, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les systèmes eBike et leurs éléments constitutifs dans les ordures ménagères !

Pour recycler votre batterie Bosch, appelez le 1.800.822.8837.

**Introducción** . . . . . **2**
**Acerca de las advertencias** . . . . . **2**
**Advertencias generales** . . . . . **2**
**Utilización de sus Instrucciones de servicio** . . . . . **2**
**Operación de su sistema de transmisión Bosch** . . . . . **3**
**Indicaciones de seguridad** . . . . . **3**
**Descripción del producto y servicio** . . . . . **4**
**Datos técnicos** . . . . . **5**
**Montaje** . . . . . **5**
**Operación** . . . . . **6**
**Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo** . . . . . **8**
**Resolución de problemas** . . . . . **13**
**Indicador de código de fallos** . . . . . **13**
**Mantenimiento y limpieza** . . . . . **16**
**Programa de reciclaje de baterías** . . . . . **17**

# Introducción

## Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos **PELIGROS**, **ADVERTENCIAS**, y **PRECAUCIONES** sobre las consecuencias de una falta de uso, montaje, mantenimiento, almacenamiento, inspección y eliminación de una eBike equipada por Bosch de modo seguro.

– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PELIGRO** indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
– La combinación del símbolo de alerta de seguridad y la palabra **PRECAUCIÓN** indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

▶ **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.

▶ **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.

▶ **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.

▶ **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente.

▶ **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

▶ **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

## Utilización de sus Instrucciones de servicio

Además de las funciones aquí representadas, puede ser que se introduzcan en cualquier momento modificaciones de software para la eliminación de errores y para las ampliaciones de funciones.

### Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Operación de su sistema de transmisión Bosch

## Indicaciones de seguridad



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

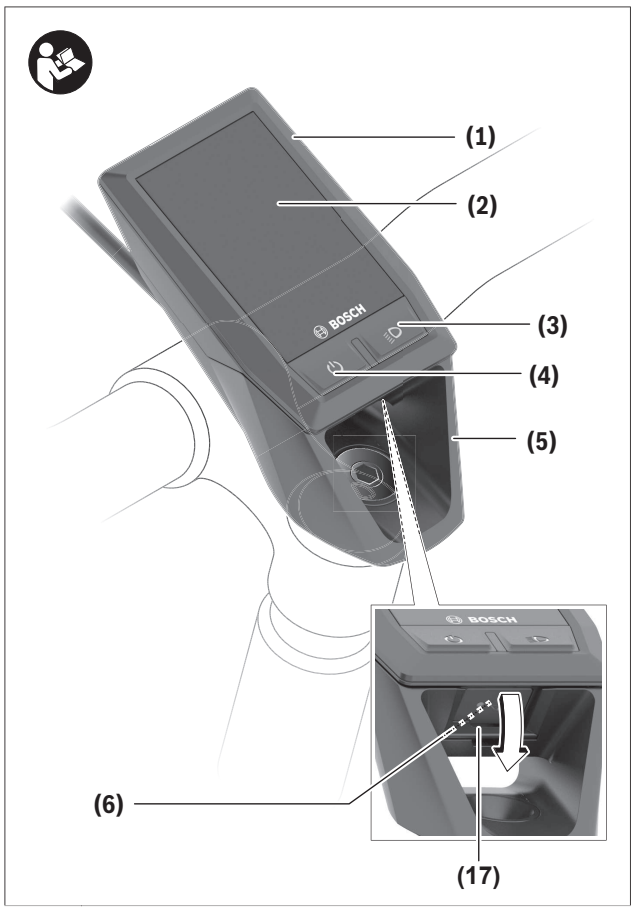
El término **batería** empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

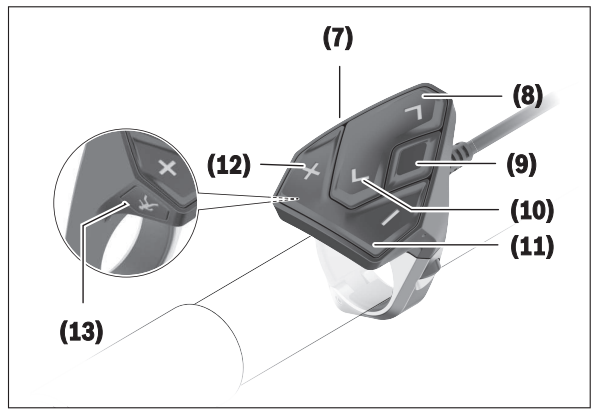
- ▶ **No permita que las indicaciones del ordenador de a bordo le distraigan.** Si no centra su atención exclusivamente en el tráfico, se arriesga a verse implicado en un accidente. Si desea introducir en el ordenador de a bordo datos que van más allá del cambio de nivel de asistencia, deténgase para efectuar dichas entradas.
- ▶ **No intente abrir el ordenador de a bordo.** El ordenador de a bordo se puede destruir al abrirlo y así se pierde el derecho de garantía.
- ▶ **No utilice el ordenador de a bordo como asidero.** Si se levanta la eBike por el ordenador de a bordo, este puede dañarse irreparablemente.
- ▶ **No coloque la bicicleta de cabeza en el manillar y el sillín, cuando el ordenador de a bordo o su soporte sobresalga del manillar.** El ordenador de a bordo o el soporte pueden dañarse irreparablemente. También retire el ordenador de a bordo antes de sujetar la bicicleta en un soporte de montaje, para evitar que el ordenador de a bordo se caiga o se dañe.
- ▶ **¡Cuidado!** El uso del ordenador de a bordo con *Bluetooth*® puede provocar anomalías en otros aparatos y equipos, en aviones y en aparatos médicos (p. ej. marcapasos, audífonos, etc.). Tampoco puede descartarse por completo el riesgo de daños en personas y animales que se encuentren en un perímetro cercano. No utilice la herramienta de medición con *Bluetooth*® cerca de aparatos médicos, gasolineras, instalaciones químicas, zonas con riesgo de explosión ni en zonas con atmósfera potencialmente explosiva. No utilice el ordenador de a bordo con *Bluetooth*® en aviones. Evite el uso prolongado de esta herramienta en contacto directo con el cuerpo.
- ▶ La marca de palabra *Bluetooth*® como también los símbolos (logotipos) son marcas de fábrica registradas y propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cada utilización de esta marca de palabra/símbolo por los sistemas de eBikes de Bosch (Bosch eBike Systems) tiene lugar bajo licencia.
- ▶ **El ordenador de a bordo está equipado con una interfaz inalámbrica. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.**

### Indicación de protección de datos

Si el ordenador de a bordo se envía al Servicio de Bosch en caso de servicio, los datos almacenados en el dispositivo pueden transmitirse a Bosch.

# Descripción del producto y servicio




**(1)** Ordenador de a bordo
**(2)** Display
**(3)** Tecla de iluminación de la bicicleta
**(4)** Tecla de conexión/desconexión del ordenador de a bordo
**(5)** Soporte del ordenador de a bordo
**(6)** Conexión USB
**(7)** Cuadro de mandos
**(8)** Tecla para hojear hacia delante **>**
**(9)** Tecla de selección
**(10)** Tecla para hojear hacia detrás **<**
**(11)** Tecla para reducir la asistencia **–**/ Tecla para hojear hacia abajo
**(12)** Tecla para aumentar la asistencia **+**/ Tecla para hojear hacia arriba
**(13)** Tecla de ayuda para empuje
**(14)** Contactos de unidad motriz
**(15)** Tornillo de bloqueo del ordenador de a bordo
**(16)** Tornillo del grupo de control
**(17)** Caperuza protectora de la conexión USB

# Datos técnicos

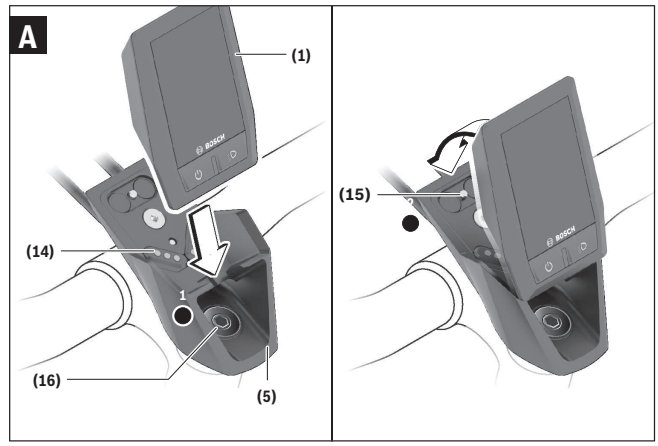
| Ordenador de a bordo | | Kiox |
|---|---|---|
| Código de producto | | BUI330 |
| Corriente de carga de la conexión USB máx. [A] | mA | 1000 |
| Tensión de carga en puerto USB | V | 5 |
| Cable de carga USB [B] | | 1 270 016 360 |
| Temperatura de servicio | °C | –5…+40 |
| Temperatura de carga | °C | 0…+40 |
| Temperatura de almacenamiento | °C | –10…+50 |
| Batería de litio interna | V<br>mAh | 3,7<br>230 |
| Protección [C] | | IP x7 (a prueba de polvo, estanco al agua) |
| Peso, aprox. | g | 60 |
| BLUETOOTH low energy® | | |
| – Frecuencia | MHz | 2400–2480 |
| – Potencia de emisión | mW | < 10 |

[A] a una temperatura ambiente < 25 °C

[B] No se incluye en el suministro de serie estándar

[C] con cubierta de USB cerrada

# Montaje




**(1)** Ordenador de a bordo
**(5)** Soporte del ordenador de a bordo
**(14)** Contactos de unidad motriz
**(15)** Tornillo de bloqueo del ordenador de a bordo
**(16)** Tornillo del grupo de control

## Colocar y retirar el ordenador de a bordo (ver figura A)

Primero, coloque Kiox con la parte inferior en el soporte **(5)** y pliéguelo ligeramente hacia adelante, hasta que el ordenador de a bordo quede perceptiblemente fijo en el soporte magnético.

**Indicación:** Para evitar que el ordenador de a bordo se caiga del soporte en caso de una caída, el ordenador de a bordo se puede asegurar adicionalmente con un bucle de seguridad (opcionalmente adquirible).

Para retirarlo, agarre el ordenador de a bordo en la parte superior y tírelo hacia usted, hasta que se libere del soporte magnético.

▶ **Retire el ordenador de a bordo cuando estacione la eBike.**

El ordenador de a bordo puede asegurarse en el soporte para impedir que pueda extraerse. Para ello, suelte el tornillo del grupo de control **(16)**, hasta que se pueda girar lateralmente el soporte del Kiox. Coloque el ordenador de a bordo en el soporte. Enrosque

el tornillo de bloqueo (M3, 6 mm de longitud) desde abajo en la rosca prevista para ello del ordenador de a bordo (la utilización de un tornillo más largo puede conducir a un daño del ordenador de a bordo). Gire el soporte de nuevo hacia atrás y apriete el tornillo del grupo de control según las instrucciones del fabricante.

# Operación

## Antes de la primera puesta en servicio

**Kiox** se suministra con una batería parcialmente cargada. Antes del primer uso, debe cargarse este acumulador, a través de la conexión USB (ver "Suministro de corriente del ordenador de a bordo", Página Español – 7) o a través del sistema eBike, como mínimo 1 h.

La unidad de mando debe colocarse de modo que los botones estén casi verticales al manillar. **Seleccionar la configuración del sistema** Coloque el ordenador de a bordo en el soporte y, con la bicicleta parada, proceda de la manera siguiente: Ir a la pantalla de estado (Status-Screen) (con la tecla

**< (10)** en la unidad de mando hojear hasta la primera indicación) y aceda con la tecla de selección a **<Configuración>**.

Con la tecla **– (11)** y **+ (12)** puede seleccionar el ajuste deseado y abrir éste así como eventualmente otros submenús con la tecla de selección **(9)**. Desde el respectivo menú de configuración, puede usar la tecla **< (10)** para regresar al menú anterior.

Bajo **<Cf. Sistema (Configuración del sistema)>** puede llevar a cabo las siguientes configuraciones:

- **<Brillo pant. (Brillo de la pantalla) [current value]>**
- **<Hora [HH:MM]>**
- **<Fecha [DD.MM.AAAA]>**
- **<Zona horaria [actual valor]>**
- **<Form. 24h (Formato de 24 horas)>**
- **<Fondo brillo (Fondo brillante)>**
- **<Unids. imper. (Unidades imperiales)>**
- **<Idioma [idioma actual]>**
- **<Rest. (Restablecer) [nombre de BUI]>**

## Puesta en servicio se sistema eBike

### Requisitos

El sistema eBike solamente puede activarse cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- Se ha colocado una batería de eBike con suficiente carga (véanse las instrucciones de uso de la batería).
- El ordenador de a bordo está correctamente colocado en el soporte.

### Conexión/desconexión del sistema eBike

Usted tiene las siguientes opciones para **conectar** el sistema eBike:

- Coloque el ordenador de a bordo en el soporte **(5)**.
- Cuando estén colocados el ordenador de a bordo y el acumulador de la eBike, pulse una vez brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo.
- Con el ordenador de a bordo colocado pulse la tecla de conexión/desconexión del acumulador de la eBike (son posibles soluciones específicas del fabricante de bicicletas en las cuales no hay acceso a la tecla de conexión/desconexión del acumulador; ver instrucciones de servicio del acumulador).

El motor se activa al empezar a pedalear (excepto en la función de asistencia para empujar caminando o en el nivel de asistencia **OFF**). La potencia del motor depende del nivel de asistencia ajustado en el ordenador de a bordo.

En cuanto deje de pedalear en funcionamiento normal o en cuanto alcance una velocidad de **20/28 mph**, se desconecta la asistencia del accionamiento de la eBike. El accionamiento se activa de nuevo automáticamente en cuanto pedalee y su velocidad esté por debajo de **20/28 mph**.

Usted tiene las siguientes opciones para **desconectar** el sistema eBike:

- Pulse la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo durante al menos 1 segundo.

– Desconecte el acumulador de la eBike en su tecla de conexión/desconexión (son posibles soluciones específicas del fabricante de bicicletas en las cuales no hay acceso a la tecla de conexión/desconexión del acumulador; ver instrucciones de servicio del fabricante de bicicletas).
– Retire el ordenador de a bordo del soporte.

Si no hay una demanda de potencia del motor de la eBike durante aprox. 10 min (p.ej., porque la eBike está parada) y si no se pulsa ninguna tecla del ordenador de a bordo o de la unidad de mando, el sistema eBike y así también el acumulador se desconectan automáticamente para ahorrar energía.

## Suministro de corriente del ordenador de a bordo

Si el ordenador de a bordo está colocado en el soporte **(5)**, se ha colocado un acumulador de eBike con suficiente carga y se ha conectado el sistema eBike, el acumulador del ordenador de a bordo se abastecerá con la energía del acumulador de la eBike.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **(5)**, la alimentación de energía se suministrará a través del acumulador del ordenador de a bordo. Si el acumulador del ordenador de a bordo está muy descargado, aparecerá un mensaje de advertencia en la pantalla.

Para cargar el acumulador del ordenador de a bordo, coloque el ordenador de a bordo de nuevo en el soporte **(5)**. Tenga en cuenta que si no está cargando el acumulador de la eBike, el sistema eBike se apaga automáticamente después de 10 minutos de inactividad. En ese caso también se finaliza la carga del acumulador de la red de a bordo.

También puede cargar el ordenador de a bordo mediante la conexión USB. Abra para ello la caperuza protectora **(17)**. Conecte la hembrilla USB **(6)** del ordenador de a bordo, a través de un cable micro-USB, con un cargador USB corriente en el comercio (no contenido en el volumen de suministro estándar) o con la conexión USB de un ordenador (tensión de carga 5 V; corriente de carga máx. 500 mA).

Si el ordenador de a bordo se extrae del soporte **(5)**, siguen almacenados todos los valores de las funciones y se pueden seguir mostrando.

Si no se carga de nuevo el acumulador Kiox, la fecha y la hora se mantienen un máximo de 6 meses. Tras la reconexión, en el caso de una conexión *Bluetooth*® a la aplicación App y una localización de GPS exitosa en el teléfono inteligente, se restablecen la fecha y la hora.

**Indicación:** Kiox se carga **sólo** en estado conectado.

**Indicación:** Si el Kiox se apaga durante el proceso de carga con el cable USB, no se podrá volver a encender hasta que se haya extraído el cable USB.

**Indicación:** Para lograr una vida útil máxima del acumulador del ordenador de a bordo, éste último debería recargarse cada tres meses durante una hora.

## Reposición de modo de almacenamiento/ Kiox

El ordenador de mando tiene un modo de almacenamiento de ahorro de energía que minimiza la descarga de la batería interna. La fecha y la hora se pierden en ello.

Este modo se puede activar presionando continuamente (como mínimo 8 s) la tecla de conexión/desconexión **(4)** del ordenador de a bordo.

Si el ordenador de a bordo no arranca presionando brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)**, el ordenador de a bordo se encuentra en el modo de almacenamiento.

Presionando la tecla de conexión/desconexión **(4)** durante mínimo 2 s, puede finalizar de nuevo el modo de almacenamiento.

El ordenador de a bordo detecta si está en un estado estable. Si en el estado estable presiona la tecla de conexión/desconexión **(4)** como mínimo 8 s, el ordenador de a bordo pasa al modo de almacenamiento.

Si, contrariamente a lo esperado, Kiox no se encuentra en un estado estable y ya no se puede operar, la presión continua (mín. 8 s) de la tecla de conexión/desconexión causa una reposición. Tras la reposi-

ción, el ordenador de a bordo arranca de nuevo automáticamente tras aprox. 5 s. Si Kiox no arranca de nuevo, presione la tecla de conexión/desconexión **(4)** durante 2 s.

Para reponer Kiox al ajuste de fábrica, seleccione **<Configuración>** → **<Cf. Sistema (Configuración del sistema)>** → **<Rest. (Restablecer) [nombre de BUI]>**. Todos los datos del usuario se pierden en ello.

# Indicaciones y configuración del ordenador de a bordo

**Indicación:** Todas las representaciones y los textos de las páginas siguientes corresponden al estado de lanzamiento del software. Debido a que el software se actualiza varias veces durante un año, es posible que las representaciones o los textos cambien ligeramente después de una actualización..

## Lógica de mando

Con las teclas **< (10)** y **> (8)** se pueden visualizar las diferentes pantallas con las informaciones de las prestaciones también durante el recorrido. De esta forma se evitar soltar una mano del manillar durante la marcha.

Con las teclas **+ (12)** y **– (11)** puede aumentar o reducir el nivel de asistencia. Si se encuentra en una lista (p. ej. en el menú **<Configuración>**), puede hojear en la lista hacia arriba o hacia abajo con estas teclas. Las configuraciones **<Configuración>**, accesibles a través de la pantalla de estado no se pueden adaptar durante el recorrido.

Con la tecla de selección **(9)** puede realizar las siguientes funciones:

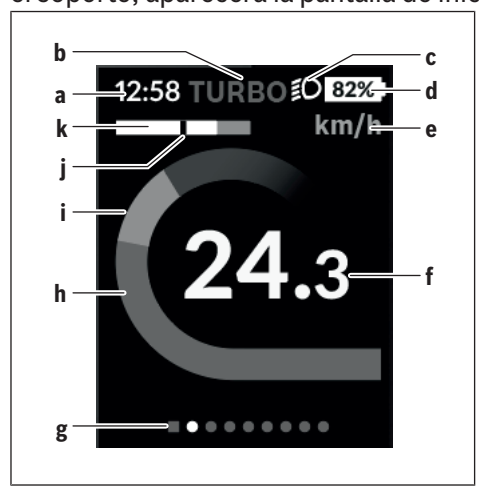
– Obtener acceso al menú rápido durante el recorrido.
– Puede acceder al menú de configuración en la pantalla de estado al estar parado.
– Puede confirmar valores e indicaciones de información.
– Puede abandonar un diálogo.

Si el ordenador de a bordo se retira de su soporte y no se apaga, se muestran informaciones sobre la última distancia recorrida así como informaciones de estado una detrás de la otra en un bucle.

Si no se presiona ningún botón después de retirarlo del soporte, el ordenador de a bordo se apaga después de 1 minuto.

## Pantalla de inicio (Start-Screen)

Tan pronto como coloque el ordenador de a bordo en el soporte, aparecerá la pantalla de inicio.




**a** Indicador de hora/velocidad
**b** Indicador de nivel de asistencia
**c** Indicador de luz de marcha
**d** Indicador de carga del acumulador de la eBike
**e** Indicador de unidad de velocidad[A)]
**f** Velocidad
**g** Barra de orientación
**h** Potencia del motor
**i** propio rendimiento
**j** Velocidad media
**k** evaluación del rendimiento

[A)] Puede modificarse a través de la pantalla de estado **<Configuración>**.

Los indicadores **a**...**d** forman la barra de estado y se muestran en cada pantalla. Si en la pantalla ya se

muestra la velocidad, la indicación **a** cambia a la hora actual en horas y minutos. En la barra de estado se muestran:

- **Velocidad/hora**: la velocidad actual en km/h o mph/la hora actual
- **Nivel de asistencia**: indicación de la asistencia seleccionada actualmente en una codificación de color
- **Luz**: un símbolo para la luz conectada
- **Estado de carga de la batería de la eBike**: una indicación porcentual del estado de carga actual

En la evaluación del rendimiento **k** se le muestra gráficamente la velocidad actual (barras blancas) en relación a su velocidad media **j**. El gráfico muestra directamente si su velocidad actual es superior o inferior a su valor medio (a la izquierda de la raya negra = bajo el valor medio; a la derecha de la raya negra = sobre el valor medio).

La barra de orientación **g** le permite detectar, la pantalla en la cual se encuentra. Su pantalla actual se representa resaltada. Con las teclas **(10) <** y **(8) >** puede activar otras pantallas.

Desde la primera pantalla de inicio, puede acceder a la pantalla de estado a través de la tecla **< (10)**.

## Pantalla de estado (Status-Screen)

La pantalla de estado muestra, además de la barra de estado, la hora actual y el estado de carga de todas las baterías de su eBike.

Debajo se representan en caso dado símbolos para la indicación de una función *Bluetooth*® activada o un aparato conectado a través de *Bluetooth*® (p. ej. un marcapasos).

En la zona inferior tiene acceso a las configuraciones **<Configuración>**.

## <Configuración>

El acceso al menú de configuración lo obtiene a través de la pantalla de estado. Las configuraciones **<Configuración>** no son accesibles ni se pueden adaptar durante el recorrido.

Con la tecla **– (11)** y **+ (12)** puede seleccionar el ajuste deseado y abrir éste así como eventualmente otros submenús con la tecla de selección **(9)**. Desde el respectivo menú de configuración, puede usar la tecla **< (10)** para regresar al menú anterior.

En el primer nivel de navegación, encontrará las siguientes zonas principales:

- **<Registro>**
  Indicación sobre el registro, en una fecha posterior
- **<Mi eBike>** – Configuraciones para su eBike:
  Puede configurar los contadores, como kilometraje parcial y los valores medios, automática o manualmente en "0" así como reponer la autonomía. Puede modificar el valor preajustado por el fabricante del perímetro de la rueda en un ± 5 %. Si su eBike está equipada con **eShift**, también puede configurar aquí su sistema de eShift. El fabricante o el distribuidor de la bicicleta puede tomar como base el tiempo de autonomía o un determinado intervalo de tiempo para fijar la fecha del mantenimiento. En la opción **<Próx. mant.: (Próximo mantenimiento de eBike: [DD. Mon. JJJJ] o a los [xxxxx] [km])>** se muestra la fecha del siguiente mantenimiento. El número de serie, el estado del hardware, la versión del software y otros datos característicos relevantes para el componente se muestran para el componente respectivo en la página de componentes de la Bike.
- **<Mi perfil>** – Datos del usuario activo
- **<Bluetooth [valor actual]>** – se indica la conexión o la desconexión de los aparatos conectados con la función *Bluetooth*®.
- **<Cf. Sistema (Configuración del sistema)>** – una lista de opciones para configurar su ordenador de a bordo:
  Puede elegir la indicación de la velocidad y la distancia en kilómetros o en millas, la hora en formato de 12 o de 24 horas y también puede ajustar la hora, la fecha y el huso horario y su idioma preferido. Puede reponer Kiox al ajuste de fábrica, iniciar una

actualización de software (si está disponible) y elegir entre un diseño negro o blanco.

– **<Información>** – Informaciones respecto a su Kiox:
Indicaciones respecto a FAQ (preguntas frecuentes), certificación, informaciones de contactos, informaciones de licencias.

Una descripción detallada de los diferentes parámetros se encuentra en las instrucciones de servicio online bajo www.Bosch-eBike.com/Kiox-manual.

## Menú rápido

A través del menú rápido se muestran configuraciones seleccionadas, que también se pueden adaptar durante el recorrido.

El acceso al menú rápido es posible a través de la tecla de selección **(9)**. No es posible el acceso desde la pantalla de estado.

A través del menú rápido pueden llevar a cabo las siguientes configuraciones:

– **<Res. Trayecto Últ. (Restablecer datos trayecto-Último): [DD. MM. AAAA HH:MM])>**
Todos los datos de la distancia recorrida hasta entonces se reponen a cero.

– **<eShift>**
Aquí, puede ajustar por ejemplo la cadencia o la marcha de arranque. La marcha de arranque se puede ajustar en las configuraciones bajo **<Mi eBike>** → **<eShift>**.

## Conectar/desconectar el ordenador de a bordo

Para **conectar** el ordenador de a bordo pulse brevemente la tecla de conexión/desconexión **(4)**.

Para **desconectar** el ordenador de a bordo pulse la tecla de conexión/desconexión **(4)** durante más de 1 segundo.

## Indicador del estado de carga del acumulador

El indicador de estado de carga del acumulador de la eBike **d** se puede leer en la pantalla de estado y en la barra de estado. También se puede consultar el estado de carga de la batería de la eBike en los LEDs que hay en el propio acumulador de la eBike.

| Color de la indicación d | Aclaración |
|---|---|
| Blanco | El acumulador de la eBike está cargado sobre 20 %. |
| Amarillo | El acumulador de la eBike está cargado sobre 5 %. |
| Rojo | Se ha consumido la capacidad de asistencia del accionamiento y la asistencia se desconecta. La capacidad restante se reserva para la iluminación de la bicicleta y el ordenador de a bordo. El nivel de la batería de la eBike aún alcanza para aprox. 2 horas de iluminación de la bicicleta. El resto de consumidores (p. ej. mando del cambio eShift, carga de dispositivos externos en la conexión USB) no se han tomado en cuenta y pueden reducir la duración. |

Si el acumulador de la eBike se carga en la bicicleta, se indica un mensaje correspondiente.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **(5)**, queda memorizado el estado de carga del acumulador mostrado por última vez.

## Ajuste del modo de asistencia

En la unidad de mando **(7)** puede ajustar el nivel de asistencia del accionamiento de la eBike al pedalear. Este nivel de asistencia se puede modificar en cualquier momento, también durante la marcha.

**Indicación:** En algunas ejecuciones es posible que el nivel de asistencia esté preajustado y no se pueda cambiar. También es posible que no exista una diversidad de modos de asistencia tan amplia como la aquí indicada.

Si la eBike fue configurada por el fabricante con **eMTB Mode**, el nivel de asistencia **SPORT** se sustituye por **eMTB**. En **eMTB Mode**, el factor de asistencia

y el par se ajustan dinámicamente en función de la fuerza de pedaleo sobre los pedales. El **eMTB Mode** sólo está disponible para accionamientos de la línea Performance Line CX.

A lo sumo están disponibles los siguientes modos de asistencia:

– **OFF:** La asistencia del motor está apagada, la eBike se puede mover como una bicicleta normal pedaleando. La asistencia de empuje no se puede activar en este nivel de asistencia.
– **ECO:** asistencia efectiva con la máxima eficiencia, para una autonomía máxima
– **TOUR:** asistencia uniforme, para viajes con gran autonomía
– **SPORT/eMTB:**
  **SPORT:** asistencia potente, para la conducción deportiva en rutas montañosas, así como para el tráfico urbano
  **eMTB:** asistencia óptima en todo terreno, arranque deportivo, dinámica mejorada, máximo rendimiento
– **TURBO:** asistencia máxima, incluso al pedalear velozmente, para una conducción deportiva

Para **aumentar** el nivel de asistencia, pulse la tecla **+ (12)** de la unidad de mando las veces necesarias, hasta que el indicador muestre el nivel de asistencia deseado; para **reducir** pulse la tecla **– (11)**.

La potencia de motor solicitada aparece en el indicador **h**. La potencia máxima del motor depende del nivel de asistencia seleccionado.

Si se extrae el ordenador de a bordo del soporte **(5)**, queda memorizado el estado de carga del acumulador mostrado por última vez.

## Conexión/desconexión de la Ayuda para empuje

La asistencia de empuje puede facilitarle el empuje de la eBike. La velocidad en esta función depende de la marcha acoplada y puede alcanzar como máximo **3,7 mph**. Cuanto más pequeña sea la marcha elegida, tanto menor es la velocidad lograda en la función de ayuda para empuje (a plena potencia).

▶ **La función de asistencia de empuje se debe usar exclusivamente al empujar la eBike.** Si las ruedas de la eBike no están en contacto con el suelo cuando se usa la asistencia de empuje, existe riesgo de lesiones.

Para activar la asistencia para empujar caminando, pulse brevemente la tecla **(13)** de su ordenador de a bordo. Tras la activación, pulse la tecla **+** antes de que pasen 3 segundos y manténgala pulsada. Se conecta el accionamiento de la eBike.

La asistencia para empujar caminando se **desconecta** en cualquiera de los siguientes casos:

– Suelte la tecla **+**,
– al bloquearse las ruedas de la eBike (p.ej. debido a una frenada o un choque con un obstáculo);
– al superar la velocidad los 3,7 mph.

Tras soltar la tecla **+**, la función de asistencia para empujar caminando sigue activa durante otros 3 s. Si vuelve a pulsar la tecla **+** en ese intervalo, se activa de nuevo la asistencia para empujar caminando.

**Indicación:** En algunos sistemas, la asistencia para empujar caminando se puede iniciar pulsando directamente la tecla **WALK**.

**Indicación:** La asistencia de empuje no se puede activar en el nivel de asistencia **OFF**.

## Conectar/desconectar la iluminación de la bicicleta

En el modelo en el que la luz de marcha se alimenta mediante el sistema eBike, las luces, delantera y trasera, se pueden conectar y desconectar simultáneamente mediante el ordenador de a bordo con la tecla de la iluminación de la bicicleta **(3)**.

Con la luz conectada, se indica un símbolo en la barra de estado en el display.

El hecho de conectar o desconectar la iluminación de la bicicleta no tiene ningún efecto en la iluminación de fondo de la pantalla.

## eShift (opcional)

eShift es la integración de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos en el sistema de la eBike. Los componentes eShift están conectados eléctricamente de fábrica con la unidad motriz. El manejo de los sistemas de conexión/desconexión electrónicos se describe en unas instrucciones de servicio separadas.

## Alimentación de aparatos externos vía puerto USB

Con la ayuda de la conexión USB se pueden alimentar o cargar la mayoría de los aparatos, cuya alimentación de energía es posible realizar a través de USB (p.ej. diversos teléfonos móviles).

La condición previa para poder recargar es que estén colocados el ordenador de a bordo y un acumulador con carga suficiente en la eBike.

Abra la caperuza protectora **(17)** de la conexión USB del ordenador de a bordo. Conecte la conexión USB del dispositivo externo a la hembrilla USB **(6)** del ordenador de a bordo con un cable de carga USB micro A/micro B (obtenible de su distribuidor de eBikes Bosch).

Después de desconectar el consumidor, hay que volver a tapar minuciosamente la conexión USB con la caperuza protectora **(17)**.

▶ **Una conexión USB no es una conexión por enchufe impermeable. Si se conduce bajo la lluvia, no debe conectarse ningún dispositivo externo y la conexión USB debe estar completamente cubierta con la caperuza protectora (17).**

**Atención:** Los consumidores conectados pueden afectar la autonomía restante de la eBike.

# Resolución de problemas

## Indicador de código de fallos

Los componentes del sistema de la eBike se comprueban constantemente de forma automática. Si se determina un error, se muestra el correspondiente código de error en el ordenador de a bordo.

Dependiente del tipo de fallo, el accionamiento se puede desconectar automáticamente. La continuación del viaje sin asistencia por el accionamiento es posible en cualquier momento. Antes de emprender otros recorridos, la eBike debe ser revisada.

▶ **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

| Código | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| 410 | Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo. | Compruebe, si hay teclas atascadas, p. ej. por penetración de suciedad. Si procede, limpie las teclas. |
| 414 | Problema de conexión de la unidad de mando | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 418 | Se han bloqueado una o más teclas del ordenador de a bordo. | Compruebe, si hay teclas atascadas, p. ej. por penetración de suciedad. Si procede, limpie las teclas. |
| 419 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 422 | Problema de conexión en la unidad motriz | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 423 | Problema de conexión de la batería de la eBike | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 424 | Error de comunicación entre los componentes | Deje verificar las conexiones y las uniones |
| 426 | Fallo interno de superación de tiempo | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. En este estado de avería, no es posible visualizar o ajustar el perímetro del neumático en el menú de configuración básica. |
| 430 | La batería interna del ordenador de a bordo está descargada | Cargar el ordenador de a bordo (en el soporte o mediante conexión USB) |
| 431 | Error de versión del software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 440 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 450 | Error interno de software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |

| Código | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| 460 | Error en la conexión USB | Retire el cable de la conexión USB del ordenador de a bordo. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 490 | Error interno del ordenador de a bordo | Encargar que se compruebe el ordenador de a bordo |
| 500 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 502 | Fallo en la iluminación de la bicicleta | Compruebe la luz y el cableado correspondiente. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 503 | Fallo en captador de velocidad | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 510 | Avería interna de sensor | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 511 | Fallo interno de la unidad motriz | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 530 | Fallo del acumulador | Desconecte la eBike, extraiga la batería de misma y vuelva a colocarla. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 531 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 540 | Fallo de temperatura | La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que la unidad motriz se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 550 | Se ha detectado un usuario improcedente. | Suprima el usuario. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 580 | Error de versión del software | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 591 | Error de autentificación | Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 592 | Componentes incompatibles | Utilizar una pantalla compatible. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 593 | Fallo de configuración | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |

| Código | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| 595, 596 | Error de comunicación | Compruebe el cableado hasta la caja de cambios y reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 602 | Fallo interno del acumulador durante el proceso de carga | Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Reinicie el sistema eBike. Conecte el dispositivo del carga al acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 602 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 603 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 605 | Fallo de temperatura del acumulador | La eBike se encuentra fuera del rango de temperatura permitido. Desconecte el sistema de eBike y deje que la unidad motriz se enfríe o se caliente para que se sitúe en el rango de temperatura permitido. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 605 | Fallo de temperatura del acumulador durante el proceso de carga | Desconecte el dispositivo de carga del acumulador. Deje enfriar el acumulador. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 606 | Fallo externo del acumulador | Compruebe el cableado. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 610 | Fallo de tensión del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 620 | Fallo del dispositivo de carga | Sustituya el dispositivo de carga. Contacte con su vendedor eBike de Bosch. |
| 640 | Fallo interno del acumulador | Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 655 | Fallo múltiple del acumulador | Desconecte el sistema eBike. Extraiga el acumulador y vuelva a instalarlo. Reinicie el sistema. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor de eBike Bosch. |
| 656 | Error de versión del software | Contacte con su distribuidor de eBikes Bosch para que le actualicen el software. |
| 7xx | Error de la caja de cambios | Observe las instrucciones de uso del fabricante del cambio de marchas. |
| Ninguna indicación | Error interno del ordenador de a bordo | Reinicie el sistema eBike apagándolo y volviéndolo a encender. |

# Mantenimiento y limpieza

Todos los componentes no deben limpiarse con agua a presión.

Mantenga limpia la pantalla de su ordenador de a bordo. La suciedad puede afectar a la luminosidad de la pantalla.

Para limpiar el ordenador de a bordo, utilice un paño suave, humedecido únicamente con agua. No utilice productos de limpieza.

Deje revisar su sistema eBike al menos una vez al año (entre otros el sistema mecánico, la actualización del software del sistema).

Además, el fabricante o el distribuidor de la bicicleta puede tomar como base el tiempo de autonomía o un determinado intervalo de tiempo para fijar la fecha del mantenimiento. En ese caso, el ordenador de a bordo le mostrará el vencimiento de la fecha de mantenimiento al encender el ordenador.

Para el servicio o las reparaciones de la eBike, contáctese con un distribuidor de bicicletas autorizado.

▶ **Encargue todas las reparaciones únicamente a un distribuidor de bicicletas autorizado.**

# Programa de reciclaje de baterías

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, el acumulador, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje eBikes y sus componentes a la basura!

Puede reciclar su paquete de baterías de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

**Cette notice contient d'importantes informationes sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

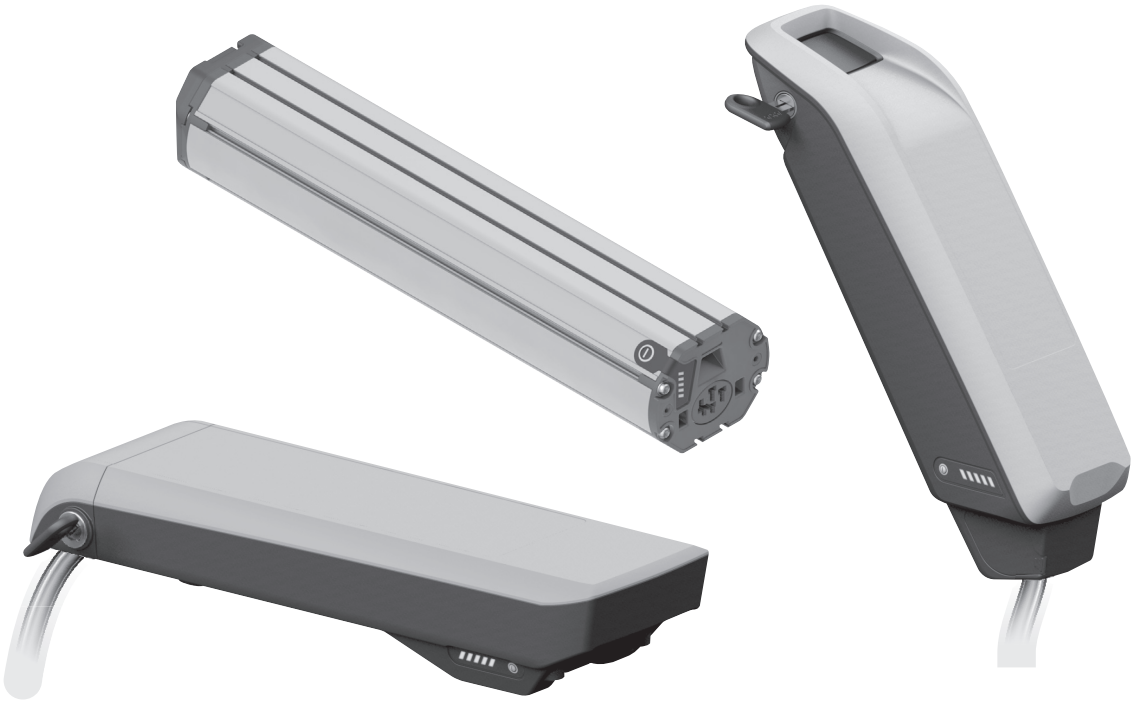
**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**1 270 U20 XBK** (2018.06) T / 55

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**

# Active Line/Active Line Plus/Performance Line



## Owner's Manual – The Bosch Drive System

Battery

BBS261, BBS266, BBS271, BBS276, BBR261, BBR266, BBR271, BBR276, BBP280, BBP281

BOSCH

**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

# Table of Contents

Introduction . . . . . 2
General Warnings . . . . . 2
Using Your Operator's Manual . . . . . 2
On-Product Warning Labels . . . . . 3
Handling the lithium-ion battery pack . . . . . 4
Safety warnings for Bosch eBike batteries . . . . . 4
Product Description and Specifications . . . . . 6
Assembly . . . . . 8
Operation . . . . . 11
Transport . . . . . 12
Maintenance/Cleaning . . . . . 12
Storing . . . . . 13
Troubleshooting . . . . . 14
Battery Recycling Program . . . . . 15

# Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike system team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

### About Warnings

This manual contains many **“DANGER”**, **“WARNING”**, and **“CAUTION”** indicators concerning the consequences of failing to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

The combination of the safety alert symbol and the word **“DANGER”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“WARNING”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“CAUTION”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**⚠ WARNING**

- **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, contact your Bosch eBike dealer or the bicycle or component manufacturer.
- **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

**⚠ CAUTION**

- **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury; use proper lifting techniques.

## Using Your Operator’s Manual

In addition to the functions shown here, changes to software relating to troubleshooting and functional enhancements may be introduced at any time.

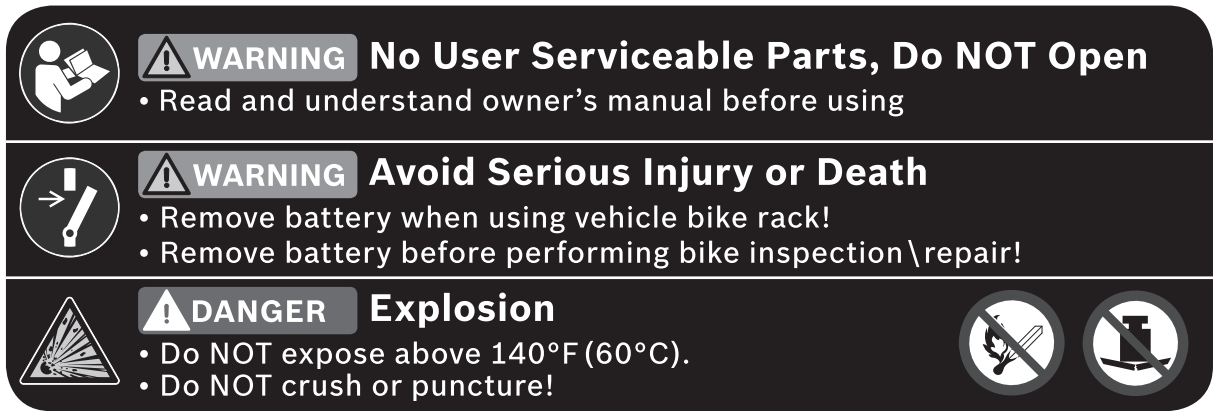
### Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# On-Product Warning Labels

**A**




**B**




**A** Safety warnings,"PowerPack"

**B** Safety warnings,"PowerTube"

- **Warning labels have been placed on the Bosch eBike System for your protection. Read and follow the instructions of the labels on the product carefully. If a label becomes illegible or comes off, contact your Bosch bicycle dealer to obtain a replacement.** Replacement safety labels are provided by Bosch at no charge.

# Handling the lithium-ion battery pack

## Safety warnings for Bosch eBike batteries




**Read and understand all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings below could result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

**⚠ DANGER**

- **Do not puncture or crush the battery pack. Do not subject the battery pack to mechanical impacts or modify it in any way.** Do not use the battery pack if it shows visible damage. Otherwise, there is the risk of a fire or an explosion, which can cause death or serious injury.




**Protect the battery pack against heat (e.g., temperature > 140 °F), fire and immersing into water.** Otherwise, there is the risk of an explosion.

**⚠ WARNING**

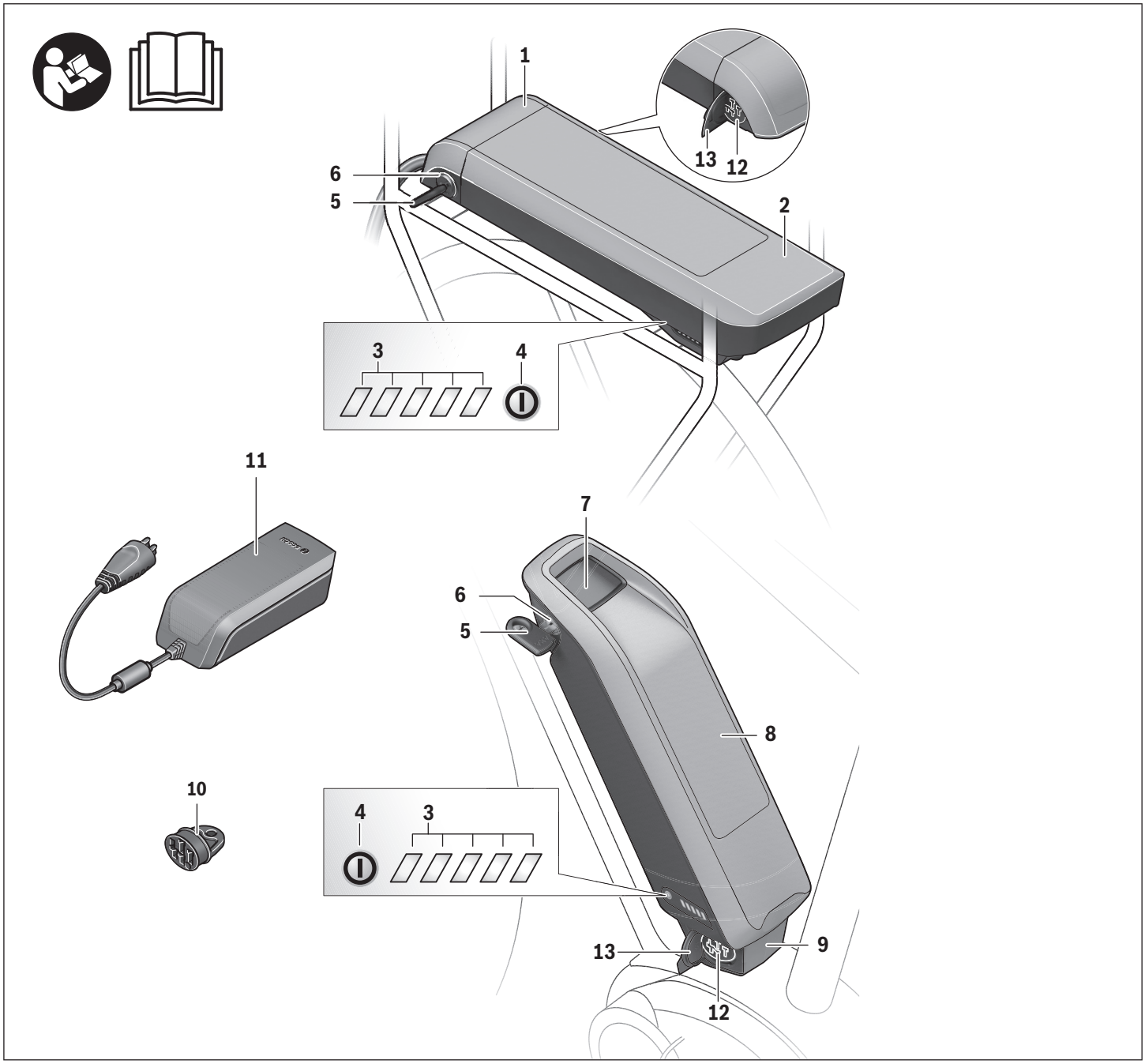
- **Use only original Bosch battery packs approved for your eBike by the manufacturer and purchased from a trusted source.** Use of non-approved or counterfeit battery packs can lead to death or serious injury.
- **Remove the battery pack from the eBike before beginning work (e.g. inspection, repair, assembly, maintenance, work on the chain, etc.) on the eBike, transporting it by car or plane, or storing it.** Unintentional activation of the eBike system poses a risk of injury.
- **Do not open the battery pack.** There is a risk of a short circuit. Opening the battery pack voids any and all warranty claims.
- **If it is not being used, keep the battery pack away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery pack terminals together may cause burns or a fire. For any damage caused by shorting the terminals in this way, any and all warranty claims through Bosch shall be invalid.
- **Avoid mechanical loads and exposure to high temperatures.** These can damage the battery cells and cause the flammable contents to leak out.
- **Do not place the charger or battery pack near flammable materials. Charge battery packs only when dry and in a fireproof area.** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- **The eBike battery must not be left unattended while charging.**
- **If it is abused, then liquid may be ejected from the battery pack. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery pack may cause skin irritations or burns.
- **Battery packs must not be subjected to mechanical impacts.** There is a risk that the battery pack will be damaged causing vapors to escape. The vapors can irritate the respiratory system. Provide for fresh air and seek medical attention in case of complaints.
- **The battery may give off fumes if it becomes damaged or is used incorrectly. Provide a fresh air supply and seek medical advice in the event of pain or discomfort of being exposed to these fumes.** These fumes may irritate the respiratory tract.
- **Charge the battery pack only with original Bosch battery chargers.** When using non-original Bosch chargers, the risk of fire cannot be excluded.
- **Use the battery pack only together with eBikes that have an original Bosch eBike drive system.** This is the only way to protect the battery pack against dangerous overload.

- **Use only original Bosch battery packs approved for your eBike by the manufacturer.** Using other battery packs can lead to injuries and pose a fire hazard. When using other battery packs, the warranty is void and Bosch shall not assume any liability.
- **Do not use the rack-type battery pack as a handle.** Lifting the eBike up by the battery pack can cause damage to the battery pack.
- **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**
- **Keep the battery pack out of reach of children.**

The safety of both our products and customers is important to us. Our battery packs are lithium-ion batteries which have been developed and manufactured in accordance with the latest technology. We comply with or exceed the requirements of all relevant safety standards. When charged, these lithium-ion batteries contain a high level of energy. In the case of a fault (which may not be detectable from the outside), lithium-ion batteries can, in very rare cases and under unfavourable conditions, catch fire.

When the eBike is connected to the Bosch DiagnosticTool, data are sent to Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) for purposes of product improvement for the use of Bosch components (including temperature, cell tension, etc.). More detailed information is provided on the Bosch eBike webseite **www.bosch-ebike.com**.

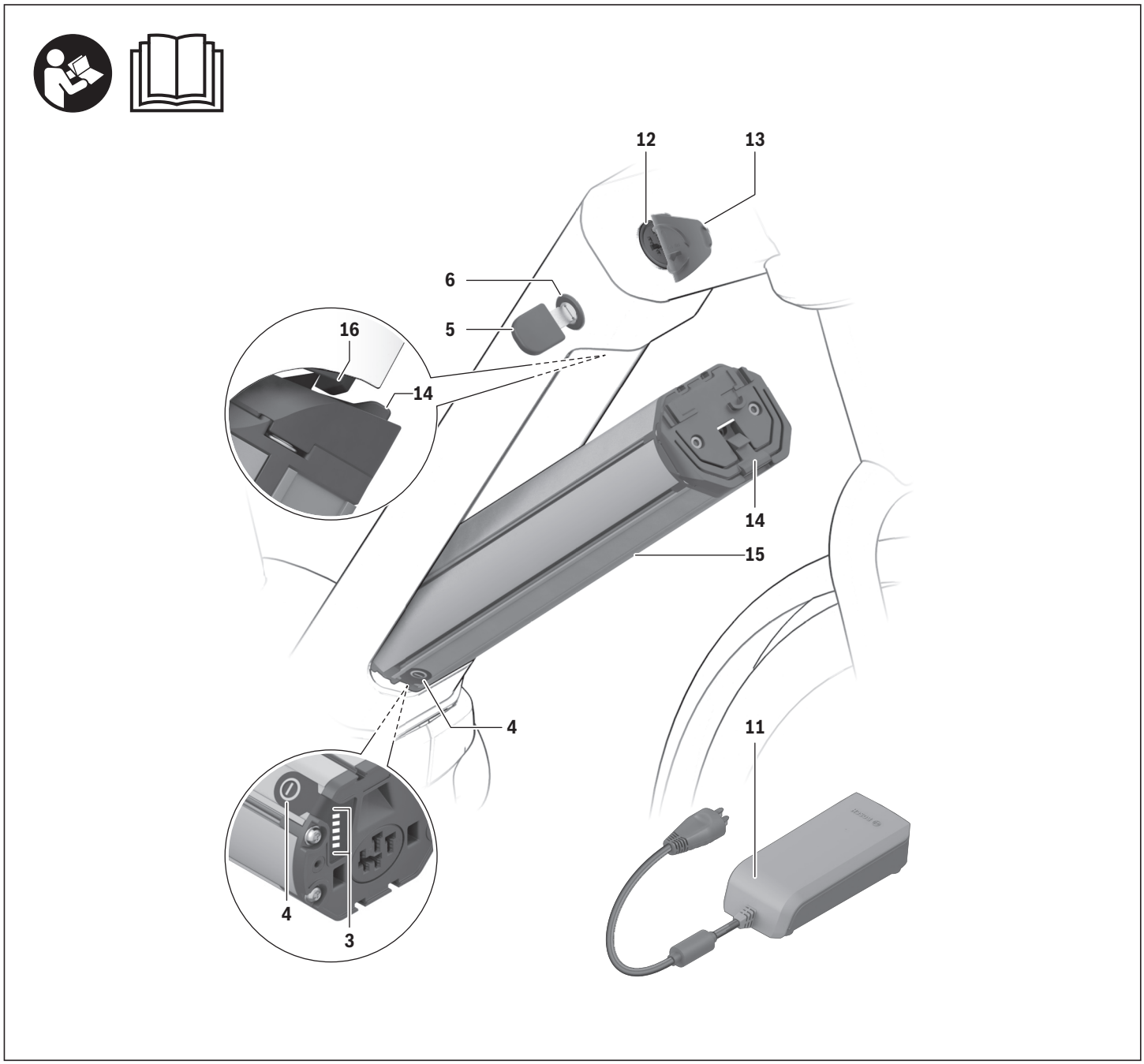
# Product Description and Specifications




## Product Features PowerPack

All representations of bike components, with the exception of the battery packs and their holders, are schematic and can deviate from your eBike.

**1** Holder for the rack-type battery pack
**2** Rack-type battery pack
**3** Operation and charge-control indicator
**4** On/Off button
**5** Key for the battery pack lock
**6** Battery pack lock
**7** Upper holder for the standard battery pack
**8** Standard battery pack
**9** Bottom holder for the standard battery pack
**10** Cover lid (Supplied only on eBikes with 2 battery packs)
**11** Battery charger
**12** Socket for charge connector
**13** Charge socket cover




## Product Features PowerTube

All representations of bike components, with the exception of the battery packs and their holders, are schematic and can deviate from your eBike.

**3** Operation and charge-control indicator
**4** On/Off button
**5** Key for the battery pack lock
**6** Battery pack lock
**11** Battery charger
**12** Socket for charge connector
**13** Charge socket cover
**14** PowerTube safety restraint
**15** PowerTube battery
**16** PowerTube safety hook

## Technical Data

| Lithium-ion battery pack | | PowerPack 400 | PowerPack 500 | PowerTube 500 |
|---|---|---|---|---|
| Product code | | BBS261/BBS266 S)<br>BBR261/BBR266 R) | BBS271/BBS276 S)<br>BBR271/BBR276 R) | BBP280 – horizontal<br>BBP281 – vertical |
| Rated voltage | V= | 36 | 36 | 36 |
| Rated capacity | Ah | 11 | 13.4 | 13.4 |
| Energy | Wh | 400 | 500 | 500 |
| Operating temperature | °F | +23…+104 | +23…+104 | +23…+104 |
| Storage temperature | °F | +14…+140 | +14…+140 | +14…+140 |
| Permitted charging temperature range | °F | +32…+104 | +32…+104 | +32…+104 |
| Weight, approx. | lb | 5.5/5.7 | 5.7/6.0 | 6.2 |
| Degree of protection | | IP 54 (dust and splash water protected) | IP 54 (dust and splash water protected) | IP 54 (dust and splash water protected) |

S) Standard battery pack

R) Rack-type battery pack

This device is in compliance with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device must not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference that is received, including interference that may cause undesired operation.

This device is in compliance with CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

# Assembly

▶ **Put the battery pack down only on clean surfaces.** In particular, avoid getting the charge socket and the contacts dirty, e. g., with sand or soil.

## Checking the Battery Pack Before Using for the First Time

Check the battery pack before charging it or using it with your eBike for the first time.

To do this, press the On/Off button **4** to switch on the battery pack. If no LED for the charge-control indicator **3** lights up, then the battery pack may be damaged.

When at least one of the LEDs, but not all, for the charge-control indicator **3** is lit, then fully charge the battery pack before using it for the first time.

▶ **Do not attempt to charge or use a damaged battery pack.** Please contact an authorized Bosch eBike dealer.

## Charging the Battery Pack

▶ **Only use the Bosch charger provided with your eBike or an identical original Bosch charger.** Only this charger is matched to the lithium-ion battery pack used in your eBike.

**Note:** The battery pack is supplied partially charged. To ensure full battery pack capacity, completely charge the battery pack in the charger before using it for the first time.

To charge the battery pack, read and follow the operating instructions for the charger.

The battery can be charged at any level of charge. Interrupting the charging process does not damage the battery pack.

The battery pack is equipped with a temperature control indicator, which enables charging only within a temperature range between 32 °F and 104 °F.



When the battery pack is not within the charging temperature range, three LEDs of the charge-control indicator **3** flash. Disconnect the battery pack from the charger until its temperature has adjusted.

▶ **CAUTION: Do not connect the battery pack to the charger until it has reached the permissible charging temperature.**

### Charge-control Indicator

When the battery pack is switched on, the five green LEDs for the charge-control indicator **3** indicate the charge condition of the battery pack.

Here, each LED indicates approx. 20 % capacity. When the battery pack is completely charged, all five LEDs light up.

The charge-control for the switched on battery pack is also indicated on the display for the on-board computer. Read and follow the operating instructions for the drive unit and the on-board computer.

When the capacity of the battery pack is below 5 %, all LEDs for the charge-control indicator **3** on the battery pack turn off; however, the on-board computer does provide an additional indicator function.

After charging, disconnect the battery from the charger and the charger from the network.

## Using Two Battery Packs for One eBike (optional)

An eBike can also be equipped with two battery packs by the manufacturer. In this case, one of the charge sockets is not accessible or is sealed by the eBike manufacturer with a sealing cap. Charge the battery packs only at the accessible charge socket.

- ► **Never open charge sockets that have been sealed by the manufacturer.** Charging at a previously sealed charge socket can lead to irreparable damage.

If you have an eBike that is designed for two battery packs and you want to use it with only one battery pack, cover off the contacts of the unused socket using the cover lid **10** provided because otherwise the open contacts pose a risk of short-circuiting.

### Charging with Two Battery Packs Inserted

If two battery packs are mounted on one eBike, both battery packs can be charged using the unsealed connection. First, the two batteries are charged one after the other up to 80 – 90 %, and then they are fully charged in parallel (The LED of each battery will flash).

Both battery packs are discharged alternately during operation.

If you take the battery packs out of the holders, you can charge each battery pack individually.

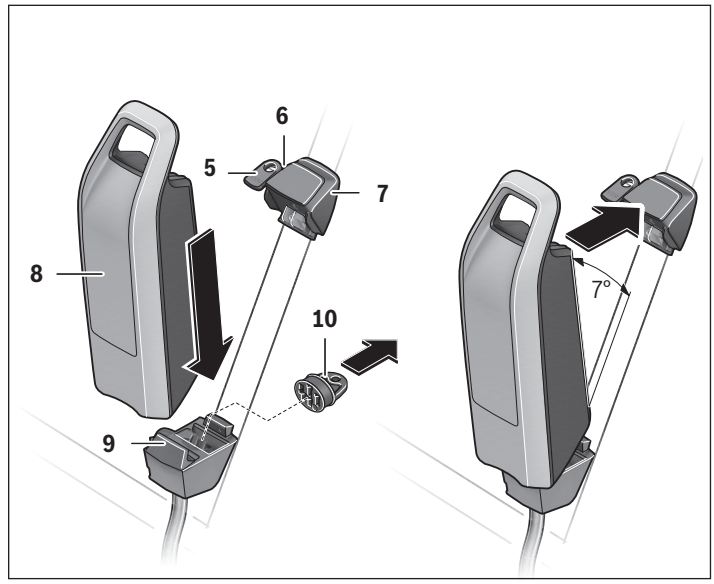
### Charging with One Battery Pack Inserted

If only one battery pack is inserted, then you can charge only the battery pack that has the accessible charge socket on the bike. You can charge the battery pack with the sealed charge socket only when you take the battery pack out of the holder.

## Inserting and removing the battery pack

- ► **Always switch off the battery pack and the eBike system when you insert the battery pack into the holder or when you take it out of the holder.**

### Inserting and removing a standard battery




In order for the battery pack to be inserted, the key **5** must be inserted into the lock **6** and the lock must be unlocked.

To **insert the standard battery pack 8**, place it with the contacts on the lower holder **9** on the eBike (the battery pack can be inclined up to 7° to the frame). Tilt it into the upper holder **7** until it engages.

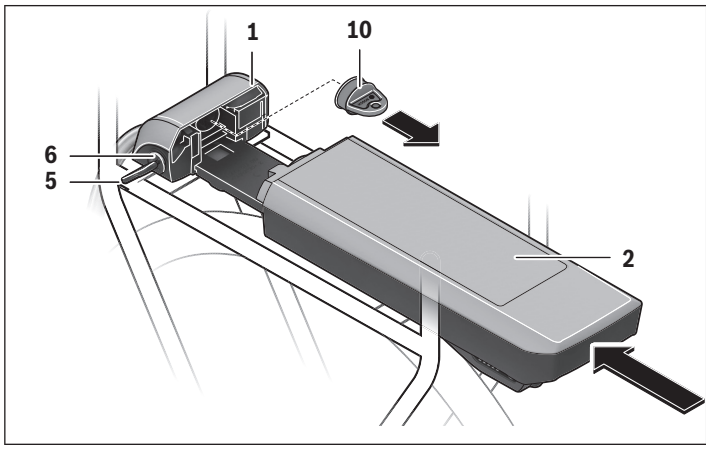
- ► **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Check if the battery pack is tightly seated. Always lock the battery pack with lock **6**; otherwise the lock can open and the battery pack could fall out of the holder.

After locking, always remove the key **5** from the lock **6**. This prevents the key from falling out and the battery pack from being removed by unauthorized persons when the eBike is parked.

To **remove the standard battery pack 8**, switch it off and unlock the lock with the key **5**. Tilt the battery pack out of the upper holder **7** and pull it out of the lower holder **9**.

### Inserting and removing a rack battery




In order for the battery pack to be inserted, the key **5** must be inserted into the lock **6** and the lock must be unlocked.

To **insert the rack-type battery pack 2**, slide it with the contacts facing ahead until it engages in the holder **1** of the rear rack/carrier.

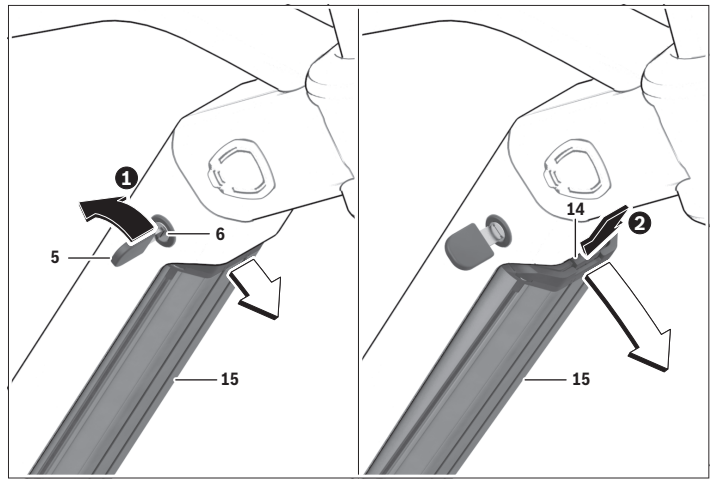
- ▶ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

Check if the battery pack is tightly seated. Always lock the battery pack with lock **6**; otherwise the lock can open and the battery pack could fall out of the holder.

After locking, always remove the key **5** from the lock **6**. This prevents the key from falling out and the battery pack from being removed by unauthorized persons when the eBike is parked.

To **remove the rack-type battery pack 2**, switch it off and unlock the lock with the key **5**. Pull the battery pack out of the holder **1**.

### Removing a PowerTube battery

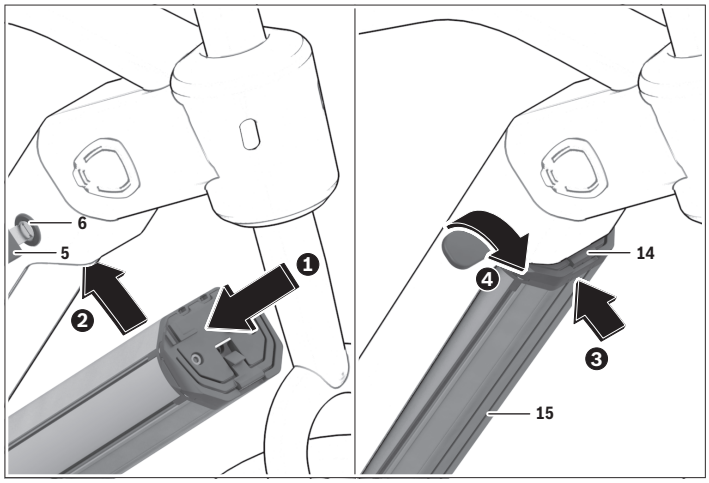



❶ To remove the PowerTube battery, **15** open the lock **6** using the key **5**. The battery will be unlocked and fall into the safety restraint **14**.

❷ Press on the safety restraint from above. The PowerTube battery will be unlocked completely and fall into your hand. Pull the battery out of the frame.

**Note:** As a result of **varying** designs, the PowerTube battery may have to be inserted and removed using a different method. In this case, consult the bicycle documentation provided by your bicycle manufacturer.

### Inserting a PowerTube battery




In order for the battery pack to be inserted, the key **5** must be inserted into the lock **6** and the lock must be unlocked.

❶ To insert the PowerTube battery, **15** place it so that its contacts are in the lower bracket of the frame.

❷ Push the battery upwards until it is held by the safety restraint **14**.

❸ Press the battery upwards until you hear it engage. Check that the battery is secure.

❹ Always secure the battery by closing the lock **6** – otherwise, the lock may open and the battery may fall out of the bracket.

- ▶ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

After locking, always remove the key **5** from the lock **6**. This prevents the key from falling out and the battery pack from being removed by unauthorized persons when the eBike is parked.

# Operation

## Initial Operation

- ▶ **Use only original Bosch battery packs approved for your eBike by the manufacturer and purchased from a trusted source.** Use of non-approved or counterfeit battery packs can lead to death or serious injury.

### Switching On and Off

Switching the battery pack on is one of the ways of starting the eBike system. Read and follow the operating instructions for the drive unit and the on-board computer.

Before switching on the battery pack or the eBike system, check that the lock **6** is locked.

To **switch on** the battery pack, press the On/Off button **4**. The LEDs for indicator **3** light up and, at the same time, indicate the charge condition.

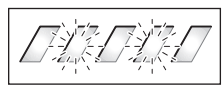
- ▶ **Always check that the battery pack is locked in place.** To do this, pull on the battery pack (after the key has been removed).

**Note:** When the battery pack capacity is below 5 %, none of the LEDs for charge-control indicator **3** will light up. Only the on-board computer will indicate if the eBike system is switched on.

To **switch off** the battery pack, press the On/Off button **4** again. The LEDs for indicator **3** go out. This also switches off the eBike system.

When no power output from the eBike drive unit is requested for approx. 10 minutes (e. g., because the eBike is parked) and no button for the drive on-board computer or operating unit is pressed, then the eBike system, and thus the battery pack, automatically switches off to save energy.

The battery pack is protected against deep discharging, overcharging, overheating and short-circuiting by the “Electronic Cell Protection (ECP)”. In case of hazardous situations, a protective circuit automatically switches off the battery pack.



When a defect in the battery pack is detected, two LEDs for the charge-control indicator **3** flash. In this case, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

# Transport

**⚠ WARNING**

- **Always remove the battery pack from the bicycle before transporting the bicycle on a vehicle bike rack.** Failure to remove the battery pack when using a vehicle bike rack can lead to death or serious injury. The battery may detach during transport and cause an accident to following vehicles.
- **Always use an approved and compatible bicycle rack when transporting your eBike. The Bosch Drive System adds weight to the bicycle.** Refer to your bicycle rack manual to be sure your eBike is compatible. Overloading a bike rack can result in death or serious injury.
- **Use proper lifting techniques because electric bikes are generally heavier than bicycles.**

Ship batteries only when the housings are undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a way that it cannot move around in the packaging. Notify your parcel service that the package contains dangerous goods. Please also follow possibly more detailed national regulations. Always check the state and federal regulations before attempting to ship your battery.

In case of questions concerning transport of the battery packs, please contact an authorized Bosch eBike dealer. Bosch eBike dealers can also provide suitable transport packaging.

# Maintenance/Cleaning

**⚠ WARNING**

- **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow the above warning may result in death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch Drive System components.
- **Always remove the battery pack before performing any bicycle inspection, maintenance or repair.** Failure to remove the battery pack before performing bicycle inspection, maintenance or repair can lead to serious injury.
- **If replacing your battery, only buy a genuine Bosch battery pack from an approved source. See your Bosch eBike dealer for original Bosch parts.**
- **Always switch the battery pack off when inserting or removing it from the holder.** Never attempt to insert or remove the battery pack while riding the bike.
- **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and follow all instructions.
- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch battery is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.
- **Note down the manufacturer and the number of the key.** In case the keys are lost, please contact an authorized Bosch eBike dealer. Please provide the name of the manufacturer and the number of the key.
- **Do not paint any components of the Bosch Drive System as this may cause premature failure of the components.**

## After Sale Service and Customer Assistance

In case of questions concerning the eBike system and its components, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

Contact data for authorized Bosch eBike dealers can be found at **www.bosch-ebike.com**

When the battery pack is no longer operative, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

## Cleaning

- **Do not submerge your eBike components in water, or wash with pressurized hose.** Your Bosch battery is designed to be water tight to rain water or non-pressure hose washing.

Keep all components of your eBike clean, especially the battery pack contacts and the corresponding holder contacts.

All components including the drive unit may not be immersed in water or cleaned with a high-pressure cleaner. Clean them carefully with a soft, damp cloth (using only mild soap and water).

# Storing

## Notes for Optimum Handling of the Battery Pack

The battery pack life can be extended if properly maintained and especially if operated and stored at the right temperatures.

With increasing age, however, the battery pack capacity will diminish, even if properly maintained.

A significantly reduced operating period after charging indicates that the battery pack is worn out and must be replaced. You can replace it yourself by purchasing a genuine Bosch PowerPack from an authorized Bosch eBike dealer.

### Recharging the Battery Pack Before and During Storage

When not using the battery pack for a longer period (>3 months), store it at approx. 30 % to 60 % charge status (2 to 3 LEDs lit on the charge-control indicator **3**).

Check the charge condition after 6 months. When only one LED on the charge-control indicator **3** lights up, recharge the battery pack again to approx. 30 % to 60 %.

**Note:** When the battery pack is stored discharged (empty) for longer periods, it can become damaged despite the low self-discharging feature, and the battery pack capacity may be strongly reduced.

It is not recommended to have the battery pack connected permanently to the charger.

### Storage Conditions

Store the battery pack in a dry, well-ventilated location. Protect the battery pack against moisture and water. Under unfavorable weather conditions, it is recommended e. g., to remove the battery pack from the eBike and store it in an enclosed location until it is used again.

Store the eBike batteries in the following locations:

- in a room with a smoke alarm
- away from combustible or easily flammable objects
- away from heat sources

Store the batteries at temperatures between 32 °F and 68 °F. Never store them at temperatures below 14 °F or above 140 °F. To ensure that the lifetime is as long as possible, storage at approx. 68 °F (room temperature) is recommended.

Make sure that the maximum storage temperature is not exceeded. As an example, store the battery pack out of direct sunlight and do not leave it in a vehicle during the summer.

It is recommended to not store the battery pack on the bike.

# Troubleshooting

| Cause | Corrective Action |
|---|---|
|  | **Two LEDs of the battery pack flashing** |
| Battery pack defective | Contact an authorized bicycle dealer. |
|  | **Three LEDs of the battery pack flashing** |
| Battery pack too warm or too cold | Disconnect the battery from the charger until the charging temperature range has been reached.<br>Do not connect the battery pack to the charger until it has reached the permissible charging temperature. |
|  | **No LED flashes (one or more LEDs light up continuously depending on the charging state of the eBike battery pack).** |
| The charger is not charging. | Contact an authorized bicycle dealer. |
| **No charging procedure possible (no indication on the battery pack)** | |
| Plug not inserted correctly | Check all plug connections |
| Contacts of battery pack dirty | Carefully clean the contacts on the battery pack. |
| Socket outlet, cable or charger defective | Check household voltage; have charger checked through bicycle dealer |
| Battery pack defective | Contact an authorized bicycle dealer. |

# Battery Recycling Program

## General Warnings

### Disposal



The drive unit, on-board computer (incl. the operating unit), battery pack, speed sensor, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Do not dispose of eBikes and their components with the household waste!

Tape or mask off the contact surfaces of the battery pack's terminals with adhesive tape before disposing of battery packs.

Do not touch heavily damaged eBike batteries with your bare hands. Electrolyte may escape and cause skin irritation. Store the battery in a safe location outdoors. Cover the pins if necessary and inform your dealer. They will help you to dispose of it properly.




You may recycle your Bosch battery pack by calling 1-800-822-8837.

# Table des matières

Introduction . . . . . 2
Avertissements généraux . . . . . 2
Utilisation de votre notice d'utilisation . . . . . 2
Étiquettes d'avertissement sur le produit . . . . . 3
Utilisation de l'accu Lithium-Ion . . . . . 4
Consignes de sécurité pour les batteries d'eBike Bosch . . . . . 4
Description et performances du produit . . . . . 6
Montage . . . . . 8
Fonctionnement . . . . . 11
Transport . . . . . 12
Entretien/nettoyage . . . . . 12
Rangement . . . . . 13
Dépannage . . . . . 14
Programme de recyclage des accus . . . . . 15

# Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !

L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

### À propos des avertissements

Ce manuel contient de nombreuses mises en garde (**« DANGER »**, **« AVERTISSEMENT »** et **« ATTENTION »**) portant sur les conséquences liées au non-respect des instructions relatives à l'utilisation, au montage, à l'entretien, au stockage, à l'inspection et à la mise au rebut d'un eBike équipé Bosch de manière sécurisée.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« DANGER »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **entraînera** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« AVERTISSEMENT »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **peut** entraîner des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« ATTENTION »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION**

- **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

## Utilisation de votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour étendre les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

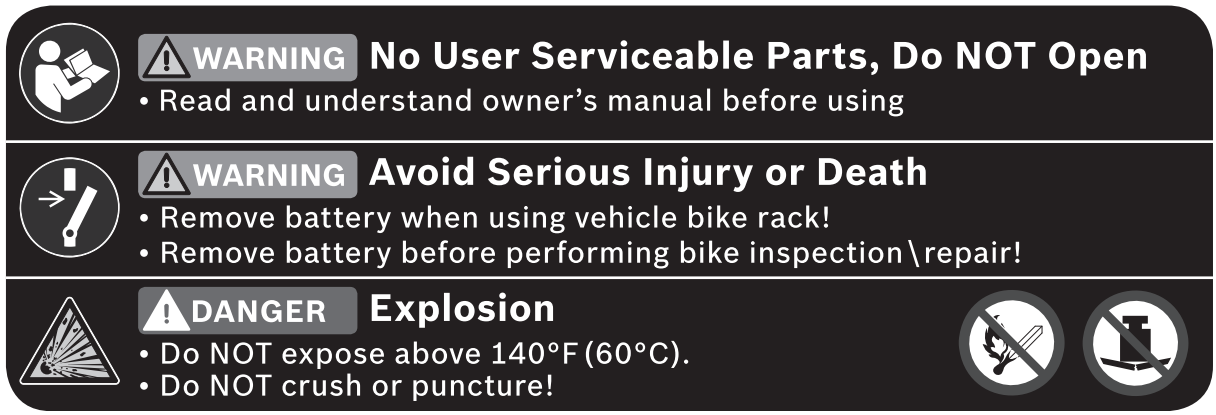
### Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Étiquettes d’avertissement sur le produit

**A**




**B**




**A** Avertissements, « PowerPack »

**B** Avertissements, « PowerTube »

- **Des étiquettes d’avertissement ont été placées sur le système eBike de Bosch pour votre sécurité. Lisez attentivement et observez les consignes figurant sur ces étiquettes. Au cas où une étiquette venait à se décoller ou à devenir illisible, adressez-vous à votre revendeur Bosch pour obtenir une étiquette de remplacement.** Les étiquettes de sécurité de rechange sont fournies gratuitement par Bosch.

# Utilisation de l’accu Lithium-Ion

## Consignes de sécurité pour les batteries d’eBike Bosch




**Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s’y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d’utilisation désigne une batterie d’eBike Bosch d’origine.

**⚠ DANGER**

- **Ne perforez pas et n’écrasez pas l’accu. Ne percutez pas l’accu et n’essayez pas de le modifier de quelque façon que ce soit.** N’utilisez pas l’accu s’il présente des dommages visibles. Risque d’incendie ou d’explosion pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles.




**Protégez l’accu contre la chaleur (par ex., températures > 140 °F), le feu et l’immersion dans l’eau.** Risque d’explosion.

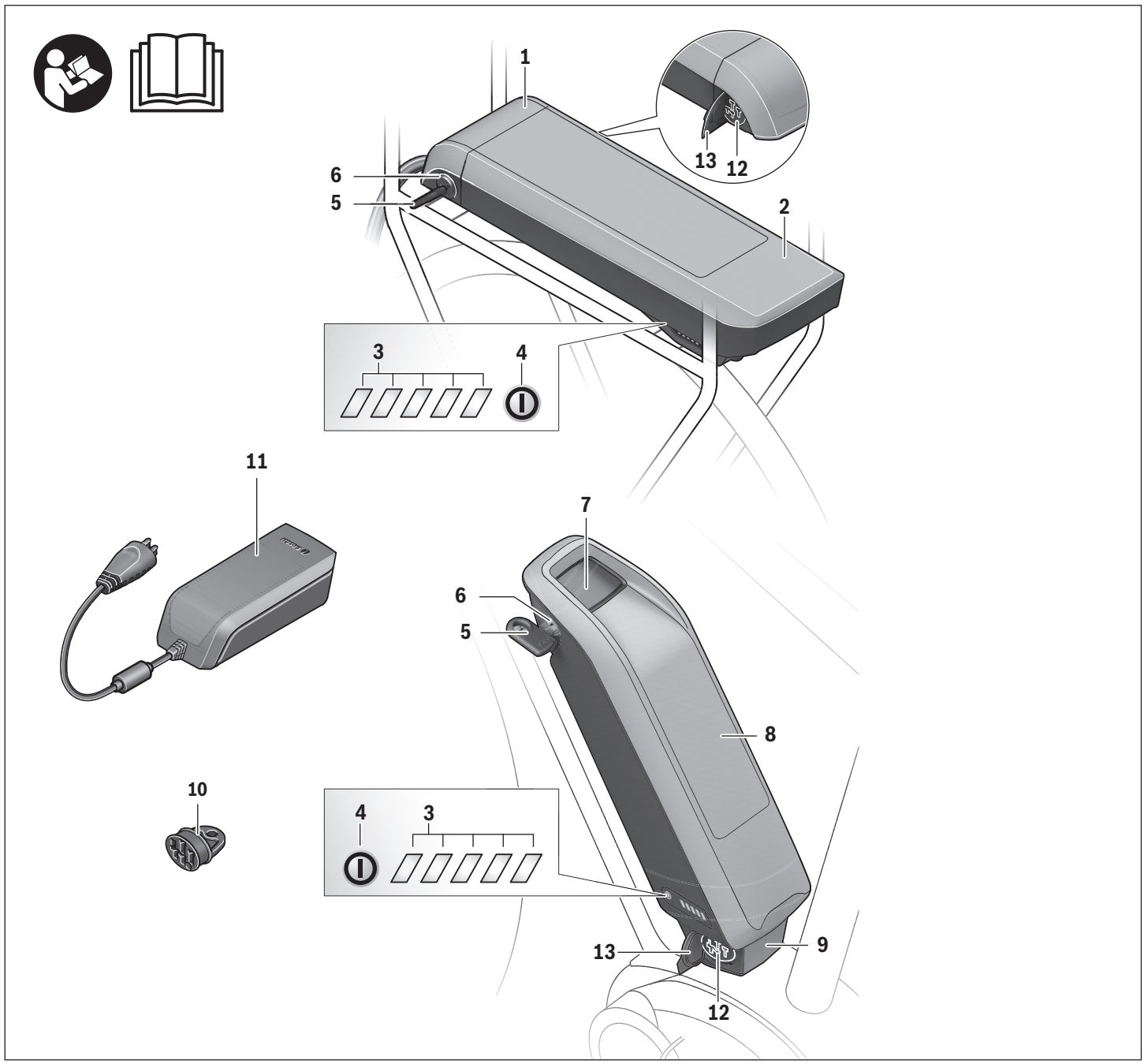
**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Utilisez uniquement les accus d’origine Bosch autorisés par le fabricant pour votre vélo électrique et achetés auprès d’une source fiable.** L’utilisation d’accus non homologués ou de contrefaçon peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Retirez l’accu de l’eBike avant de commencer à travailler (par ex. inspection, réparation, montage, entretien, travaux au niveau de la chaîne, etc.) sur l’eBike, de le transporter en voiture ou en avion ou de le ranger.** Une activation involontaire du système eBike risque de provoquer des blessures.
- **Ne pas ouvrir l’accu.** Risque de court-circuit. L’ouverture de l’accu entraîne l’annulation de la garantie.
- **Tenez l’accu non-utilisé à l’écart de toutes sortes d’objets métalliques tels qu’agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d’accu peut provoquer des brûlures ou un incendie. La garantie de Bosch est annulée dans en cas de dommages provoqués par un court-circuit survenant dans ce contexte.
- **Évitez les contraintes mécaniques ou les forts échauffements.** Ils risqueraient d’endommager les cellules de l’accu ou de provoquer des fuites de matières inflammables.
- **Ne placez jamais le chargeur et l’accu près de matériaux inflammables. Ne chargez les accus qu’à l’état sec et dans un endroit résistant au feu.** Il y a en effet risque d’incendie pendant la charge du fait de l’échauffement de l’accu.
- **Ne pas laisser l’accu de l’eBike sans surveillance pendant sa recharge.**
- **En cas d’une utilisation erronée, du liquide peut s’échapper de l’accumulateur. Evitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l’eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, veuillez alors consulter un médecin.** La substance liquide qui s’échappe de l’accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- **Les accus ne doivent pas être soumis à des impacts mécaniques.** L’accu peut être alors endommagé et entraîner l’échappement de vapeurs. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire. Faites entrer de l’air frais et consultez un médecin en cas d’inhalation.
- **En cas d’endommagement et d’utilisation non conforme de l’accu, des vapeurs peuvent s’échapper. Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Ne recharger l’accu qu’avec un chargeur d’origine Bosch.** En cas d’utilisation d’un chargeur autre qu’en chargeur d’origine Bosch, un risque d’incendie ne peut être exclu.

- **N'utilisez l'accu qu'avec des vélos électriques équipés d'un entraînement de vélo électrique d'origine Bosch.** Ceci protège l'accu contre une surcharge dangereuse.
- **N'utilisez que les accus d'origine Bosch autorisés par le fabricant pour votre vélo électrique.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie. Bosch décline toute responsabilité et garantie dans le cas d'utilisation d'autres accus.
- **Ne pas utiliser l'accu de porte-bagages comme poignée.** Pour soulever le vélo, ne le saisissez pas au niveau de l'accu car ce dernier risque alors d'être endommagé.
- **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**
- **Gardez l'accu hors de portée des enfants.**

Nous attachons une grande importance à la sécurité de nos produits et clients. Nos accus sont conçus et fabriqués conformément à l'état actuel de la technique. Ils respectent et même dépassent les normes de sécurité en vigueur.
À l'état chargé, ces accus Lithium-Ion ont une densité énergétique élevée. En cas de défectuosité (souvent pas reconnaissable de l'extérieur), les accus Lithium-Ion risquent dans certaines conditions défavorables de s'enflammer.
Lorsque l'eBike est connecté au Bosch DiagnosticTool, des données relatives à l'utilisation des composantes Bosch (température, tension des cellules, etc.) sont envoyées à la société Bosch eBike Systems (Robert Bosch GmbH) à des fins d'amélioration des produits. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site Bosch eBike à l'adresse **www.bosch-ebike.com**.

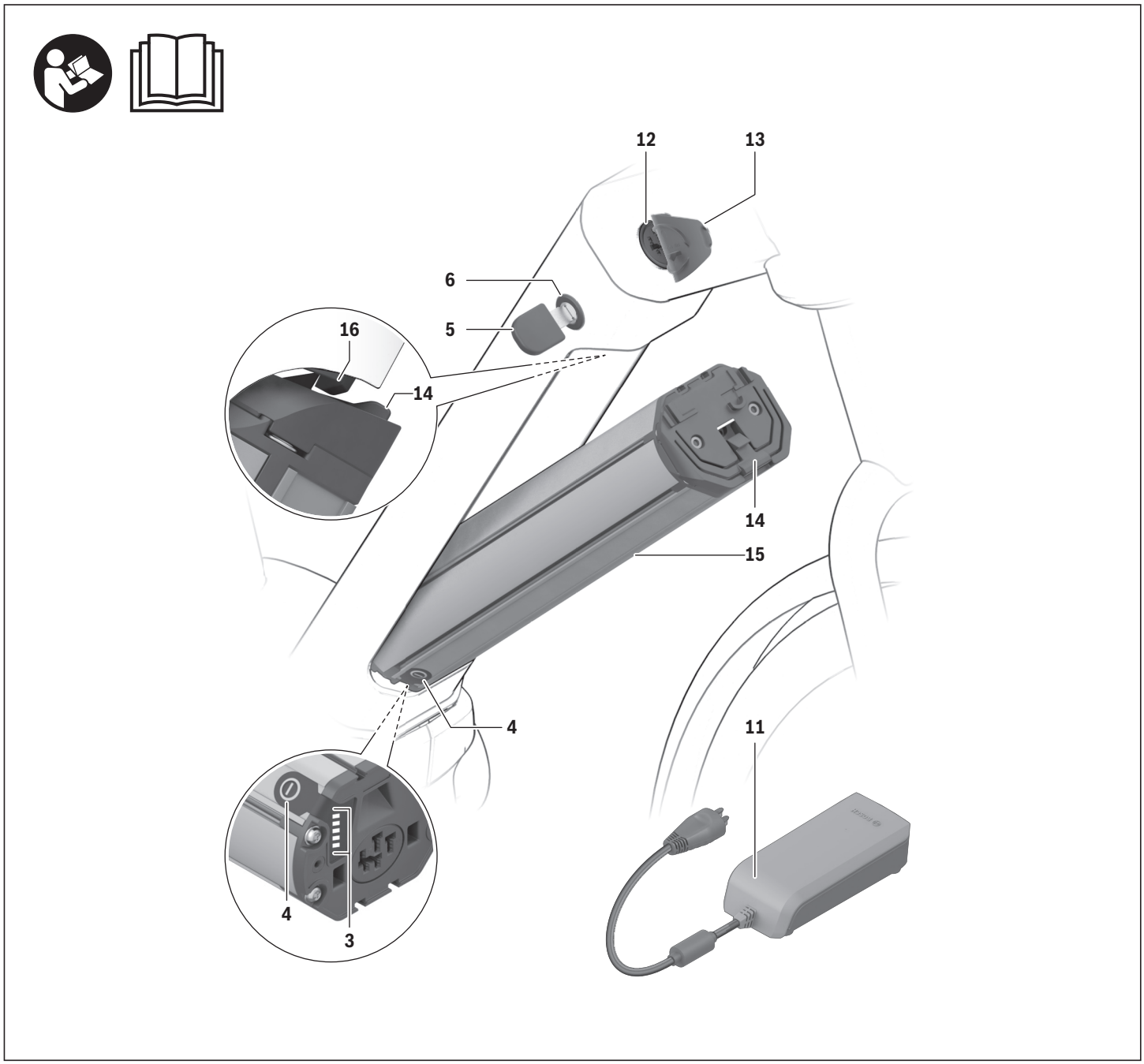
# Description et performances du produit




## Caractéristiques produit PowerPack

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des accus et de leurs supports, sont schématiques et peuvent être différentes des éléments de votre eBike.

**1** Fixation de l'accu de porte-bagages
**2** Accu de porte-bagages
**3** Voyant de fonctionnement et d'état de charge
**4** Touche Marche/Arrêt
**5** Clé de la serrure de l'accu
**6** Serrure de l'accu
**7** Fixation supérieure de l'accu standard
**8** Accu standard
**9** Fixation inférieure de l'accu standard
**10** Chape (seulement fourni pour les vélos électriques à 2 accus)
**11** Chargeur
**12** Prise pour fiche de charge
**13** Couvercle fiche de charge




## Caractéristiques produit PowerTube

Toutes les représentations des éléments du vélo, à l'exception des accus et de leurs supports, sont schématiques et peuvent être différentes des éléments de votre eBike.

**3** Voyant de fonctionnement et d'état de charge
**4** Touche Marche/Arrêt
**5** Clé de la serrure de l'accu
**6** Serrure de l'accu
**11** Chargeur
**12** Prise pour fiche de charge
**13** Couvercle fiche de charge
**14** Support de retenue PowerTube
**15** Accu PowerTube
**16** Crochet de sécurité PowerTube

## Caractéristiques techniques

| Accu Lithium-ion | | PowerPack 400 | PowerPack 500 | PowerTube 500 |
|---|---|---|---|---|
| Code produit | | BBS261/BBS266 S)<br>BBR261/BBR266 R) | BBS271/BBS276 S)<br>BBR271/BBR276 R) | BBP280 – horizontal<br>BBP281 – vertical |
| Tension nominale | V= | 36 | 36 | 36 |
| Capacité nominale | Ah | 11 | 13,4 | 13,4 |
| Énergie | Wh | 400 | 500 | 500 |
| Température de fonctionnement | °F | +23…+104 | +23…+104 | +23…+104 |
| Température de stockage | °F | +14…+140 | +14…+140 | +14…+140 |
| Plage de température de charge admissible | °F | +32…+104 | +32…+104 | +32…+104 |
| Poids, env. | lb | 5,5/5,7 | 5,7/6,0 | 6,2 |
| Type de protection | | IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau) | IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau) | IP 54 (étanche à la poussière et aux projections d'eau) |

S) Accu standard

R) Accu de porte-bagages

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:
(1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
(2) cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles qui pourraient provoquer un fonctionnement non souhaitable de l'appareil.

Cet appareil est conforme au Règlement CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

# Montage

- **Ne placez l'accu que sur des surfaces propres.** Évitez tout encrassement de la douille de charge et des contacts, par ex. par du sable ou de la terre.

## Contrôler l'accu avant la première utilisation

Contrôlez l'accu avant de le recharger ou de l'utiliser avec votre vélo électrique la première fois.

Pour ce faire, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **4** pour mettre l'accu en marche. Si aucune des LED de l'affichage de l'état de charge **3** ne s'allume, l'accu pourrait être endommagé.

Si au moins une des LED s'allume mais pas la totalité des LED de l'affichage de l'état de charge **3**, alors rechargez l'accu à fond avant la première utilisation.

- **Ne chargez pas un accu endommagé et ne l'utilisez pas.** Adressez-vous à un vélociste autorisé.

## Charge de l'accu

- **N'utiliser que le chargeur d'origine Bosch fourni avec le vélo électrique ou un chargeur identique.** Seul ce chargeur est adapté à l'accu à ions lithium utilisé dans votre vélo électrique.

**Note :** L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, rechargez-le complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

Pour charger l'accu, lisez et respectez la notice d'utilisation du chargeur.

L'accu peut être rechargé quel que soit son niveau de charge. Le fait d'interrompre la charge n'endommage pas l'accu.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans une plage de température entre 32 °F et 104 °F.



Si l'accu se trouve à l'extérieur de la plage de température prévue, trois LED de l'affichage de l'état de charge **3** clignotent. Débranchez l'accu du chargeur et laissez-le reprendre une température adéquate.

- **ATTENTION : ne branchez pas l'accu au chargeur tant qu'il n'a pas atteint la température de charge admissible.**

**Voyant lumineux indiquant l'état de charge**

Les cinq LED de l'affichage de l'état de charge **3** indiquent, quand l'accu est allumé, dans quel état de charge il se trouve.

Chaque LED correspond à environ 20 % de capacité. Si l'accu est complètement rechargé, les cinq LED s'allument.

L'état de charge de l'accu en marche s'affiche, en outre, sur l'écran de l'ordinateur de bord. Lisez et observez la notice d'utilisation de l'unité de commande et de l'ordinateur de bord.

Si la capacité de l'accu est inférieure à 5 %, toutes les LED de l'affichage de l'état de charge **3** s'éteignent au niveau de l'accu, mais il reste encore une fonction d'affichage de l'ordinateur de bord.

Au terme de la charge, déconnectez l'accu du chargeur et le chargeur du secteur.

## Utilisation de deux accus sur un vélo électrique (optionnel)

Certains vélos électriques sont dotés de deux accus. En pareil cas, l'une des prises de charge n'est pas accessible ou obturée par un couvercle. Ne chargez les accus qu'au niveau de la prise de charge accessible.

- ► **N'ouvrez jamais la prise de charge qui a été obturée par le fabricant.** Le fait d'utiliser la prise de charge intentionnellement obturée par le fabricant risque de causer des dommages irréparables.

En cas d'utilisation d'un seul accu sur un vélo électrique prévu pour deux accus, placez le couvercle **10** fourni au-dessus des contacts nus de l'accu non utilisé pour écarter tout risque de court-circuit.

**Processus de charge en cas d'utilisation de deux accus**

Quand les deux accus sont en place dans leur fixation, ces derniers peuvent être rechargés au niveau de la prise électrique non obturée. Les deux batteries sont dans un premier temps rechargées successivement à 80 – 90 % puis en parallèle jusqu'à leur recharge complète (les LED des deux batteries clignotent).

Pendant la conduite, les deux accus se déchargent en alternance.

Il est également possible de recharger séparément chaque accu en le sortant de sa fixation.

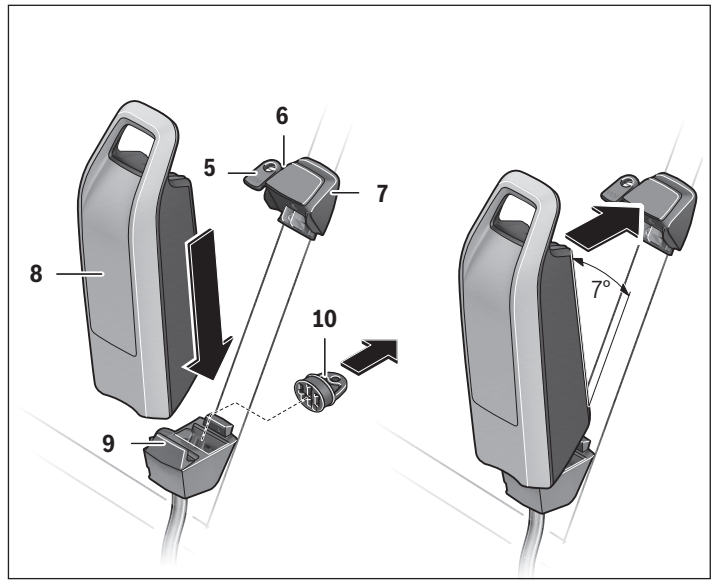
**Processus de charge en cas d'utilisation d'un seul accu**

En cas d'utilisation d'un seul accu, vous ne pouvez recharger sur le vélo que l'accu dont la prise de charge est accessible. Pour recharger l'accu dont la prise de charge est obturée, il faut le sortir de sa fixation.

## Insertion et retrait de l'accu

- ► **Toujours arrêter le système eBike et éteindre l'accu pour insérer ce dernier dans sa fixation ou l'extraire de sa fixation.**

**Mise en place et retrait de l'accu standard**




Pour pouvoir monter l'accu. la clé **5** doit se trouver dans la serrure **6** et la serrure doit être ouverte.

Pour **mettre en place l'accu standard 8**, posez-le avec les contacts sur la fixation inférieure **9** du vélo électrique (l'accu peut être incliné jusqu'à 7° par rapport au cadre). Basculez-le vers l'arrière jusqu'en butée dans la fixation supérieure **7**.

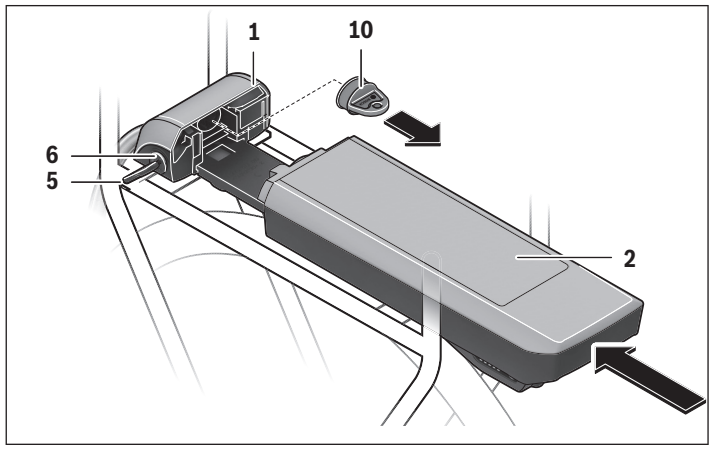
- ► **Vérifiez toujours que l'accu est verrouillé en place.** Pour ce faire, tirez sur l'accu (après avoir retiré la clé).

Contrôlez le bon positionnement de l'accu. Fermez toujours l'accu à l'aide de la serrure **6** car sinon, la serrure pourrait s'ouvrir et l'accu tomber de la fixation.

Après avoir fermé la serrure à clé, retirer toujours la clé **5** de la serrure **6**. Ceci permet d'éviter que la clé ne tombe ou que l'accu ne soit retiré par une tierce personne non autorisée, lorsque le vélo électrique est garé.

Pour **retirer l'accu standard 8**, éteignez-le et ouvrez la serrure avec la clé **5**. Dégagez l'accu de la fixation supérieure **7** en le basculant et retirez-le de la fixation inférieure **9**.

### Mise en place et retrait de l'accu de porte-bagages




Pour pouvoir monter l'accu. la clé **5** doit se trouver dans la serrure **6** et la serrure doit être ouverte.

Pour **mettre en place l'accu du porte-bagages 2**, enfoncez-le, côté contact, dans la fixation **1** du porte-bagages jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

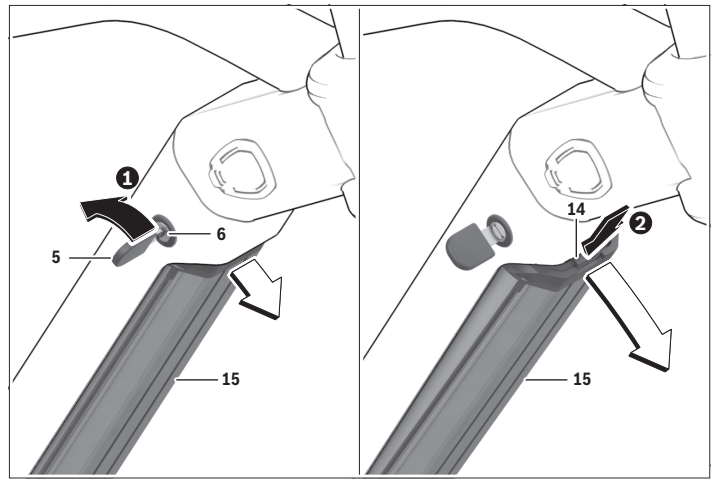
- ▶ **Vérifiez toujours que l'accu est verrouillé en place.** Pour ce faire, tirez sur l'accu (après avoir retiré la clé).

Contrôlez le bon positionnement de l'accu. Fermez toujours l'accu à l'aide de la serrure **6** car sinon, la serrure pourrait s'ouvrir et l'accu tomber de la fixation.

Après avoir fermé la serrure à clé, retirer toujours la clé **5** de la serrure **6**. Ceci permet d'éviter que la clé ne tombe ou que l'accu ne soit retiré par une tierce personne non autorisée, lorsque le vélo électrique est garé.

Pour **enlever l'accu du porte-bagages 2**, éteignez-le puis ouvrez la serrure avec la clé **5**. Faites basculer l'accu pour le sortir de sa fixation **1**.

### Retrait de l'accu PowerTube

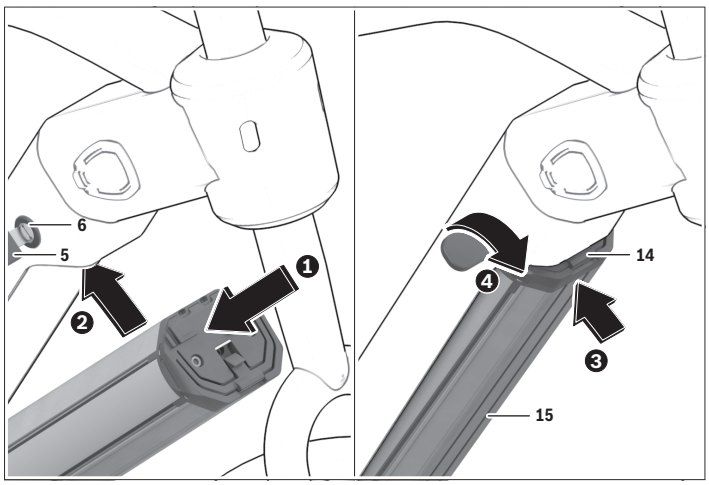



❶ Pour retirer l'accu PowerTube **15**, ouvrez la serrure **6** avec la clé **5**. L'accu se déverrouille et tombe dans le support de retenue **14**.

❷ Appuyez par le haut sur le support de retenue, l'accu se déverrouille complètement et tombe dans votre main. Dégagez l'accu du cadre.

**Note :** En raison de **différences** possibles au niveau de la réalisation, il se peut que la marche à suivre pour la mise en place et le retrait de l'accu PowerTube diffère quelque peu. Consultez dans un tel cas la documentation du fabricant de votre vélo.

### Mise en place de l'accu PowerTube




Pour pouvoir monter l'accu. la clé **5** doit se trouver dans la serrure **6** et la serrure doit être ouverte.

❶ Pour mettre en place l'accu PowerTube **15**, positionnez-le avec les contacts dans le support de fixation inférieur du cadre.

❷ Rabattez l'accu vers le haut jusqu'à ce qu'il soit maintenu en place par le support de retenue **14**.

❸ Poussez l'accu vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Assurez-vous que l'accu est bien fixé.

❹ Verrouillez toujours la serrure **6** avec la clé car la serrure risque sinon se s'ouvrir et l'accu risque de tomber.

► **Vérifiez toujours que l'accu est verrouillé en place.** Pour ce faire, tirez sur l'accu (après avoir retiré la clé).

Après avoir fermé la serrure à clé, retirer toujours la clé **5** de la serrure **6**. Ceci permet d'éviter que la clé ne tombe ou que l'accu ne soit retiré par une tierce personne non autorisée, lorsque le vélo électrique est garé.

# Fonctionnement

## Mise en service

► **Utilisez uniquement les accus d'origine Bosch autorisés par le fabricant pour votre vélo électrique et achetés auprès d'une source fiable.** L'utilisation d'accus non homologués ou de contrefaçon peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### Mise en marche/arrêt

Pour mettre le système eBike en marche, une des possibilités qui s'offrent à vous consiste à allumer l'accu. Lisez et observez la notice d'utilisation de l'unité de commande et de l'ordinateur de bord.

Avant d'allumer l'accu ou de mettre le système eBike en marche, vérifiez que la serrure **6** est fermée à clé.

Pour **allumer** l'accu, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **4**. Les LED de l'affichage **3** s'allument et indiquent en même temps l'état de charge.

► **Vérifiez toujours que l'accu est verrouillé en place.** Pour ce faire, tirez sur l'accu (après avoir retiré la clé).

**Note :** Si la capacité de l'accu est inférieure à 5 %, aucune LED de l'affichage de l'état de charge **3** ne s'allume au niveau de l'accu. Seul l'ordinateur de bord permet d'identifier si le système eBike est en marche ou non.

Pour **éteindre** l'accu, appuyez à nouveau sur la touche Marche/Arrêt **4**. Les LED de l'affichage **3** s'éteignent. Le système eBike est en même temps également éteint.

Si, au bout de 10 min environ, le mécanisme de commande eBike n'est pas alimenté (par exemple, parce que l'eBike s'arrête) et si aucune touche de l'ordinateur de bord ou de l'unité de commande de votre eBike n'est actionnée, le système eBike s'arrête automatiquement, de même que l'accu, par souci d'économie d'énergie.

L'accu est protégé par l'« Electronic Cell Protection (ECP) » contre décharge profonde, surcharge, surchauffe et court-circuit. En cas de danger, l'accu s'éteint automatiquement grâce à un dispositif d'arrêt de protection.



Si un défaut de l'accu est détecté, deux LED de l'affichage de l'état de charge **3** clignotent. Dans ce cas, veuillez consulter un vélociste autorisé.

# Transport

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Retirez toujours l'accu du vélo avant de transporter le vélo sur un porte-vélos.** Le fait de ne pas retirer l'accu lorsque vous utilisez un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles. La batterie peut se détacher pendant le transport et provoquer un accident avec les véhicules environnants.
- **Utilisez toujours un porte-vélos compatible et approuvé lorsque vous transportez votre eBike. Le système d'entraînement Bosch représente un poids supplémentaire pour votre vélo.** Reportez-vous au manuel de votre porte-vélo pour vous assurer que votre eBike est compatible. L'excès de poids sur un porte-vélos peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Utilisez des techniques de levage correctes car les vélos électriques sont généralement plus lourds que les vélos traditionels.**

Expédiez les accus uniquement si leur boîtier n'est pas endommagé. Protégez les contacts et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Prévenez l'expéditeur qu'il s'agit d'un produit classé comme matière dangereuse. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays. Vérifiez toujours les réglementations départementales et nationales avant de tenter d'expédier votre batterie.

Pour toute question concernant le transport de l'accu, adressez-vous à un vélociste autorisé. Vous pouvez également commander un emballage de transport approprié auprès d'un commerçant spécialisé.

# Entretien/nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- **Retirez toujours l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation.** Le fait de ne pas retirer l'accu avant d'inspecter un vélo, de procéder à son entretien ou à sa réparation peut entraîner des blessures graves.
- **Si vous remplacez votre batterie, achetez uniquement un accu Bosch d'origine auprès d'une source fiable et approuvée. Contactez votre revendeur eBike Bosch pour les pièces Bosch d'origine.**
- **Arrêtez toujours l'accu lorsque vous le montez ou le retirez de son support.** Ne tentez jamais de monter ni de retirer l'accu lorsque vous roulez à vélo.
- **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre batterie Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- **Notez le nom du fabricant et le numéro de la clé.** Si vous perdez les clés, contactez un revendeur eBike Bosch autorisé. Veuillez fournir le nom du fabricant et le numéro de la clé.
- **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

## Service Après-Vente et Assistance Clients

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste autorisé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes autorisés sur le site internet **www.bosch-ebike.com**

Si l'accu ne peut plus fonctionner, veuillez vous adresser à un vélociste autorisé.

## Nettoyage

- **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre batterie Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.

Maintenez tous les éléments de votre vélo électrique propres, surtout les contacts de l'accu et les supports de fixation.

Ne plongez pas dans l'eau les éléments, y compris l'unité de l'entraînement et ne les nettoyez pas à l'aide d'un nettoyeur haute pression. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide (en utilisant uniquement du savon doux et de l'eau).

# Rangement

## Indications pour le maniement optimal de l'accumulateur

La durée de vie de l'accu peut être prolongée s'il est bien entretenu et surtout s'il est utilisé et stocké à des températures appropriées.

Toutefois, en dépit d'un bon entretien, la capacité de l'accu se réduira avec l'âge.

Si la période d'utilisation après une charge est considérablement réduite, cela indique que l'accu est usé et doit être remplacé. Vous pouvez remplacer vous-même l'accu en achetant un PowerPack Bosch d'origine auprès d'un revendeur eBike Bosch autorisé.

### Recharger l'accu avant et pendant le stockage

Quand vous n'utilisez pas le vélo électrique pendant une période prolongée (>3 mois), stockez l'accu à environ 30 % à 60 % de niveau de charge (2 à 3 LED de l'affichage de l'état de charge **3** sont allumés).

Contrôlez après 6 mois l'état de charge. Si aucune des LED de l'affichage de l'état de charge **3** n'est allumée, rechargez l'accu à nouveau à environ 30 % á 60 %.

**Note :** Si l'accu est stocké vide pendant une durée prolongée, il peut être endommagé malgré la faible autodécharge et sa capacité peut être considérablement réduite.

Il n'est pas recommandé de laisser l'accu raccordé en permanence au chargeur.

### Conditions de stockage

Si possible, stockez l'accu dans un endroit sec et bien aéré. Protégez-le de l'humidité et de l'eau. Dans des conditions météorologiques défavorables, il est par ex. recommandé de retirer l'accu du vélo électrique et de le stocker jusqu'à la prochaine utilisation dans des locaux fermés.

Stockez les accus d'eBike dans les conditions suivantes :

- dans des locaux équipés d'un détecteur de fumées
- pas à proximité d'objets inflammables ou facilement inflammables
- pas à proximité de sources de chaleur

Stockez les accus à des températures comprises entre 32 °F et 68 °F. Évitez à tout prix les températures inférieures à 14 °F ou supérieures à 140 °F. Pour prolonger la durée de vie des accus, privilégiez une température de stockage de l'ordre de 68 °F.

Veillez à ne pas dépasser la température maximale de stockage. Ne laissez pas l'accu trop longtemps dans une voiture surtout en été et maintenez-le à l'abri d'une exposition directe au soleil.

Il est recommandé de ne pas laisser l'accu sur le vélo pendant les longues périodes de non-utilisation du vélo.

# Dépannage

| Cause | Remède |
|---|---|
|  | **Deux LED de l’accu clignotent** |
| Accu défectueux | Consulter un vélociste autorisé. |
|  | **Trois LED de l’accu clignotent** |
| L’accumulateur est trop chaud ou trop froid | Déconnectez l’accu du chargeur jusqu’à ce qu’il revienne dans la plage de température de charge admissible.<br>Ne rebranchez l’accu au chargeur que quand il a repris une température de charge admissible. |
|  | **Aucune LED ne clignote (selon le niveau de charge de l’accu de l’eBike, une ou plusieurs LED sont allumées en permanence).** |
| Le chargeur ne charge pas. | Consulter un vélociste autorisé. |
| **Recharge impossible (pas d’affichage sur l’accu)** | |
| La fiche n’est pas correctement enfichée | Contrôler toutes les connexions. |
| Contacts de l’accu encrassés | Nettoyer prudemment les contacts de l’accu. |
| Prise de courant, câble ou chargeur défectueux | Vérifier la tension du secteur, faire contrôler le chargeur par un vélociste |
| Accu défectueux | Consulter un vélociste autorisé. |

# Programme de recyclage des accus

## Avertissements généraux

### Élimination des déchets



L'unité d'entraînement, l'ordinateur de bord et son unité de commande, l'accu, le capteur de vitesse, les accessoires et l'emballage doivent être triés afin d'être recyclés de façon respectueuse de l'environnement.

Ne jetez pas les vélos électriques et leurs éléments dans les ordures ménagères !

Avant de mettre au rebut un accu, appliquez du ruban adhésif autour des surfaces de contact des pôles.

Ne saisissez pas les accus d'eBike fortement endommagés avec les mains car de l'électrolyte risque de s'échapper et de provoquer des brûlures de la peau. Conservez l'accu à mettre au rebut dans un lieu sûr à l'extérieur. Recouvrez les pôles avec du ruban adhésif et informez votre revendeur. Il vous indiquera comment vous débarrasser de l'accu en respectant la législation.




Vous pouvez recycler
votre accu Bosch en appelant le
1.800.822.8837.

# Índice

Introducción . . . . . 2
Advertencias generales . . . . . 2
Utilización de su Manual de usuario . . . . . 2
Etiquetas de advertencia en el producto . . . . . 3
Manejo de las baterías de litio . . . . . 4
Indicaciones de seguridad para las baterías de Bosch para eBike . . . . . 4
Descripción y prestaciones del producto . . . . . 6
Montaje . . . . . 8
Operación . . . . . 11
Transporte . . . . . 12
Mantenimiento/limpieza . . . . . 12
Almacenamiento . . . . . 13
Localización y solución de averías . . . . . 14
Programa de reciclaje de baterías . . . . . 15

# Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!

El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

### Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos avisos de **"PELIGRO"**, **"ADVERTENCIA"** y **"ATENCIÓN"** relativos a las consecuencias de no utilizar, montar, mantener, almacenar, revisar y desechar de manera segura una eBike equipada de Bosch.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"PELIGRO"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **causará** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ADVERTENCIA"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría** causar la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ATENCIÓN"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

**⚠ ADVERTENCIA**

- **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el fabricante de la bicicleta o del componente
- **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

**⚠ ATENCIÓN**

- **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

## Utilización de su Manual de usuario

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

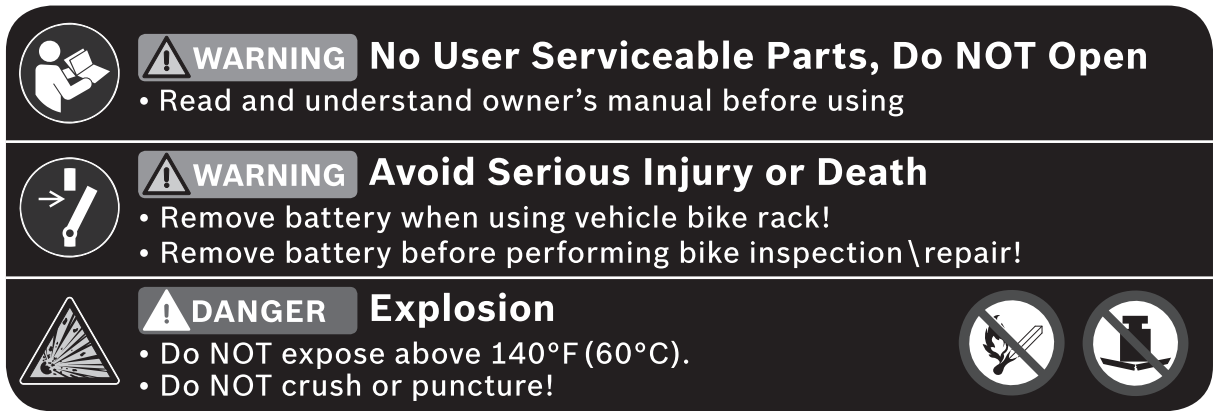
### Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Etiquetas de advertencia en el producto

**A**




**B**




**A** Advertencias de seguridad, “PowerPack”

**B** Advertencias de seguridad, “PowerTube”

- **Para la protección del usuario, se han colocado etiquetas de advertencia en el sistema eBike de Bosch. Lea y siga las instrucciones de las etiquetas del producto con atención. Si una etiqueta deja de ser legible o se despega, póngase en contacto con su proveedor de bicicletas de Bosch para obtener otra de repuesto.** Bosch proporciona etiquetas de seguridad de repuesto de forma gratuita.

# Manejo de las baterías de litio

## Indicaciones de seguridad para las baterías de Bosch para eBike




**Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

**⚠ PELIGRO**

- **No perfore ni rompa la batería. No golpee la batería ni la modifique en modo alguno.** No utilice la batería si se aprecian daños visibles. Existe riesgo de incendio o explosión que puede provocar la muerte o lesiones graves.




**Proteja la batería del calor (p. ej., temperaturas > 140 °F), del fuego y de las inmersiones en agua.** Peligro de explosión.

**⚠ ADVERTENCIA**

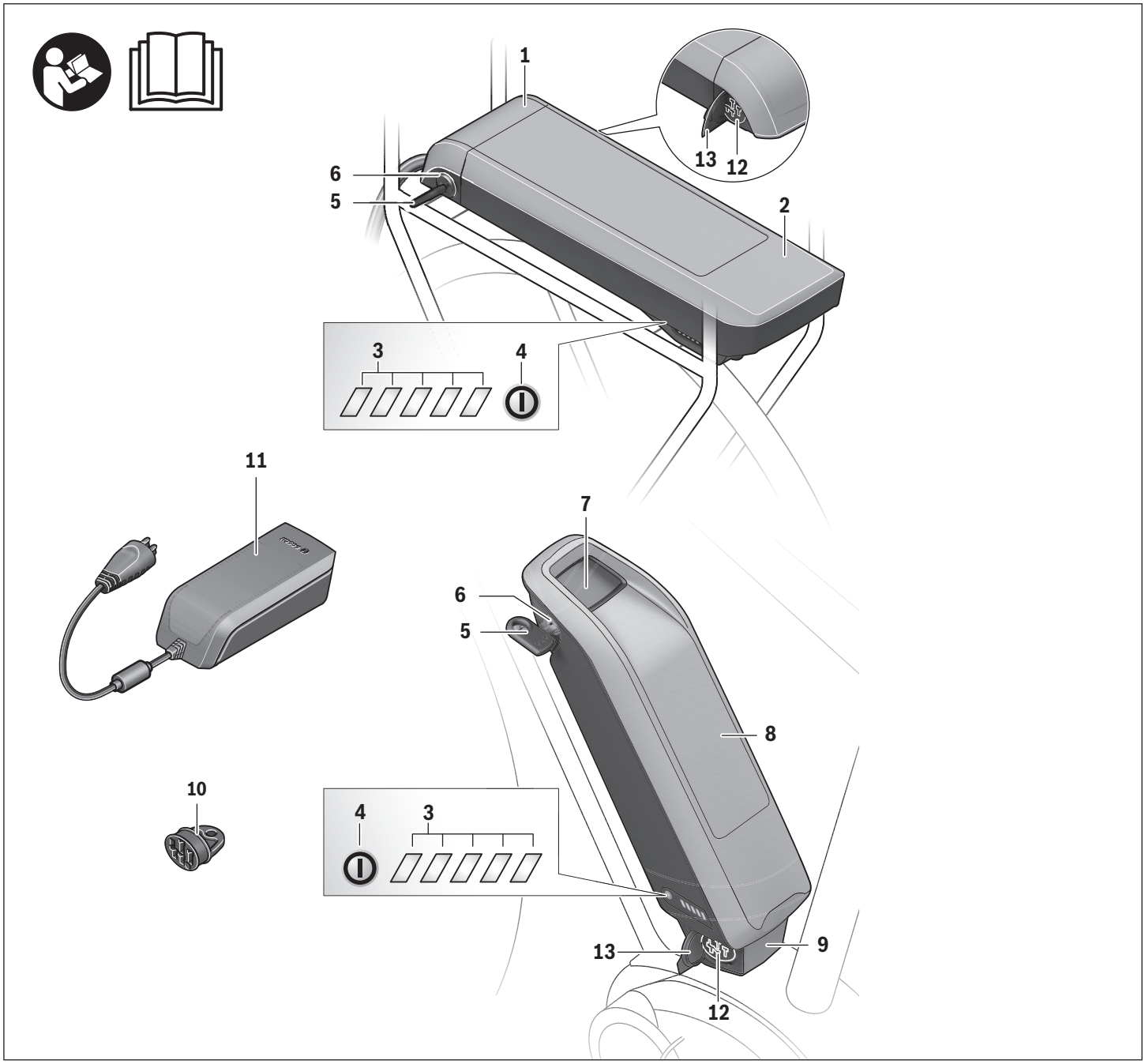
- **Utilice únicamente baterías originales de Bosch homologadas por el fabricante de su eBike y adquiridas en un punto de venta fiable.** El uso de baterías no homologadas o falsificadas puede causar la muerte o lesiones graves.
- **Extraiga la batería de la eBike antes de empezar cualquier trabajo en ella (p. ej., inspección, reparación, montaje, mantenimiento, trabajos en la cadena, etc.), de transportarlo en coche o en un avión o de almacenarlo.** Existe peligro de lesiones si se activa el sistema eBike de manera involuntaria.
- **No abra el acumulador.** De lo contrario, podría producirse un cortocircuito. Si se abre el acumulador se denegará la garantía.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio. En los daños derivados de un cortocircuito por los motivos antedichos Bosch anula cualquier derecho a garantía.
- **Evite las cargas mecánicas o una exposición a calor fuerte,** ya que podrían dañar las celdas de batería y causar una fuga de componentes inflamables.
- **Mantenga el cargador y la batería alejados de cualquier material inflamable. Cargue las baterías siempre en lugares secos y protegidos contra incendios.** Existe riesgo de incendio si se produce un aumento de la temperatura durante la carga.
- **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. Si ha penetrado líquido en los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Las baterías no deben someterse a impactos mecánicos.** Existe el riesgo de que la batería resulte dañada y se liberen gases, que pueden irritar el sistema respiratorio. En caso de exposición, respire aire fresco y solicite atención médica.
- **Si se daña la batería o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **Únicamente cargue el acumulador con cargadores originales Bosch.** Al utilizar cargadores que no sean originales Bosch no puede excluirse un peligro de incendio.

- **Únicamente utilice el acumulador en eBikes equipadas con el sistema motriz para eBikes original Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- **Únicamente utilice acumuladores originales Bosch homologados por el fabricante de su eBike.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio. Si se aplican acumuladores de otro tipo Bosch declina cualquier responsabilidad y el derecho a garantía.
- **No utilice la batería del portaequipajes como asidero.** Si levanta la eBike por la batería, esta puede dañarse.
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**
- **Mantenga el acumulador alejado de los niños.**

La seguridad de nuestros productos y de nuestros clientes es prioritaria para nosotros. Nuestros baterías son baterías de litio desarrolladas y fabricadas conforme a los últimos avances tecnológicos. Cumplimos las normas de seguridad pertinentes o incluso las superamos. En estado cargado, estas baterías de litio tienen un elevado contenido de energía. En caso de que hubiera un defecto (tal vez no detectable desde fuera), las baterías de litio pueden incendiarse muy raramente y en circunstancias adversas.

Al conectar la eBike a la Bosch DiagnosticTool, los datos se transmiten a los sistemas de Bosch eBike (Robert Bosch GmbH) con el objetivo de mejorar el producto a través del uso de los componentes de Bosch (p. ej., en cuanto a la temperatura, tensión celular, etc.). Puede obtener más información en el sitio web de Bosch eBike **www.bosch-ebike.com**.

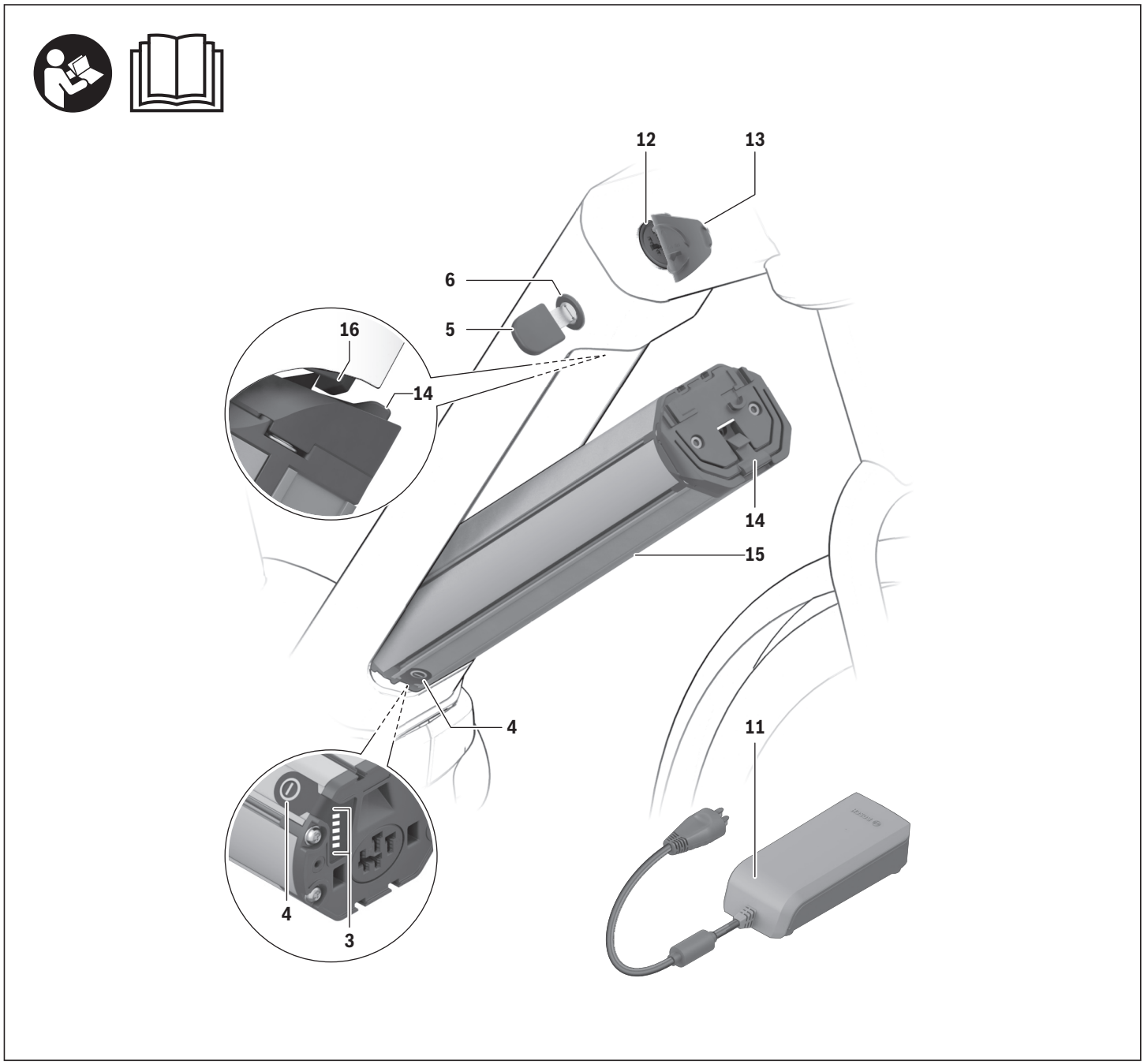
# Descripción y prestaciones del producto




## Componentes principales PowerPack

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

**1** Soporte del acumulador para portaequipajes
**2** Acumulador para portaequipajes
**3** Indicador de funcionamiento y estado de carga
**4** Tecla de conexión/desconexión
**5** Llave de la cerradura del acumulador
**6** Cerradura del acumulador
**7** Soporte superior del acumulador estándar
**8** Acumulador estándar
**9** Soporte inferior del acumulador estándar
**10** Tapa (suministrado solo con eBikes de 2 baterías)
**11** Cargador
**12** Conector hembra para el cargador
**13** Tapa de conector de carga




## Componentes principales PowerTube

Todas las representaciones de los componentes de la bicicleta, a excepción de las baterías y sus soportes, se muestran de manera esquemática y pueden diferir de su eBike.

**3** Indicador de funcionamiento y estado de carga
**4** Tecla de conexión/desconexión
**5** Llave de la cerradura del acumulador
**6** Cerradura del acumulador
**11** Cargador
**12** Conector hembra para el cargador
**13** Tapa de conector de carga
**14** Fijación de retención PowerTube
**15** Batería PowerTube
**16** Gancho de bloqueo PowerTube

## Datos técnicos

| Acumulador de Iones de Litio | | PowerPack 400 | PowerPack 500 | PowerTube 500 |
|---|---|---|---|---|
| Código de producto | | BBS261/BBS266 S)<br>BBR261/BBR266 R) | BBS271/BBS276 S)<br>BBR271/BBR276 R) | BBP280 – horizontal<br>BBP281 – vertical |
| Tensión nominal | V= | 36 | 36 | 36 |
| Capacidad nominal | Ah | 11 | 13,4 | 13,4 |
| Energía | Wh | 400 | 500 | 500 |
| Temperatura de operación | °F | +23…+104 | +23…+104 | +23…+104 |
| Temperatura de almacenamiento | °F | +14…+140 | +14…+140 | +14…+140 |
| Margen admisible de la temperatura de carga | °F | +32…+104 | +32…+104 | +32…+104 |
| Peso, aprox. | lb | 5,5/5,7 | 5,7/6,0 | 6,2 |
| Grado de protección | | IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua) | IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua) | IP 54 (protección contra polvo y salpicaduras de agua) |

S) Acumulador estándar

R) Acumulador para portaequipajes

Este dispositivo es conforme a la parte 15 de la normativa FCC. El funcionamiento está sujeto a estas dos condiciones:
(1) este dispositivo no debe emitir interferencias perjudiciales y
(2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas que puedan provocar un funcionamiento incorrecto.

Este dispositivo es conforme a CAN ICES-3(B)/NM B-3(B).

# Montaje

► **Únicamente deposite el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p ej.

## Control del acumulador antes del primer uso

Compruebe el acumulador antes de cargarlo o utilizarlo por primera vez en su eBike.

Para ello conecte el acumulador pulsando la tecla de Conexión/desconexión **4**. Si no se enciende ningún LED del indicador de estado de carga **3**, es probable que el acumulador esté dañado.

Si se enciende uno o algunos de los LED (pero no todos ellos) del indicador de estado de carga **3** recargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

► **No recargue ni utilice un acumulador dañado.** Diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

## Recarga del acumulador

► **Únicamente use el cargador que se suministra con su eBike u otro original Bosch del mismo tipo.** Solamente este cargador ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio empleado en su eBike.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente con el cargador.

Lea y aténgase a las instrucciones de uso del cargador al cargar el acumulador.

La batería puede cargarse en cualquier estado de carga. La interrupción del proceso de carga no daña el acumulador.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 32 °F y 104 °F.



Si el acumulador se encuentra fuera del margen de la temperatura de carga parpadean tres LED del indicador de estado de carga **3**. Desconecte el acumulador del cargador y permita que alcance la temperatura correcta.

► **ATENCIÓN: no conecte la batería al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga permitida.**

### Indicador de estado de carga

El nivel de carga del acumulador se señaliza mediante los cinco LED verdes del indicador de carga **3**.

Cada uno de los LED corresponde por lo tanto a una capacidad aprox. de 20 %. Si el acumulador está completamente cargado se encienden los cinco LED.

Adicionalmente se muestra el estado de carga de la batería conectada en la pantalla del ordenador de a bordo. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Si la capacidad de la batería se encuentra por debajo del 5 %, en la batería se apagan todos los LED del indicador del estado de carga **3**, pero se mantiene la función de indicación del ordenador de a bordo.

Después de la carga, desconecte la batería del cargador y el cargador de la red.

## Uso de dos baterías para una eBike (opcional)

La eBike también puede encargarse equipada con dos baterías de fábrica. En este caso, uno de los conectores hembra de carga no estará disponible o se encontrará cubierto de fábrica con una capucha de cierre. Cargue las baterías solo a través del conector de carga disponible.

- ▶ **No abra nunca el conector de carga cerrado por el fabricante.** La carga a través de un conector previamente cerrado puede provocar daños irreparables.

Si desea utilizar con una sola batería una eBike prevista para funcionar con dos, cubra los contactos del conector libre con la caperuza de cubierta **10** suministrada, ya que, de lo contrario, podría producirse un cortocircuito a través de los contactos abiertos.

### Ciclo de carga con dos baterías instaladas

Si la eBike dispone de dos baterías instaladas, pueden cargarse las dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. En primer lugar, las baterías se cargarán una tras otra hasta aproximadamente el 80 – 90 %. A continuación, las dos baterías se cargarán de forma paralela hasta el 100 % (los LED de ambas baterías parpadean).

Durante la marcha, las baterías se descargan de manera alterna.

Si extrae las baterías de sus soportes, podrá cargar cada batería por separado.

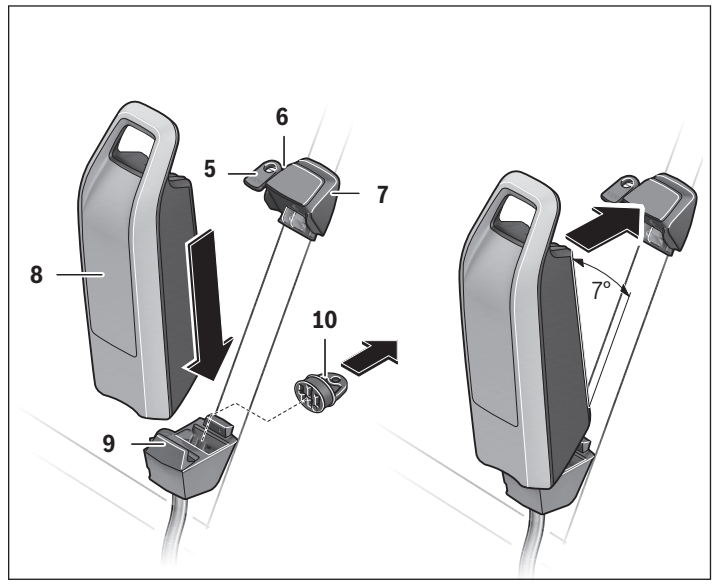
### Ciclo de carga con solo una batería instalada

Si solo hay una batería instalada, puede cargar solo la que esté montada en la bicicleta, aquella cuyo conector esté disponible. Para cargar la batería que tiene el conector cerrado, será necesario extraerla del soporte.

## Colocar y retirar la batería

- ▶ **Desconecte siempre la batería y el sistema eBike para montar o retirar la batería del soporte.**

### Colocar y retirar una batería estándar




Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

Para **insertar el acumulador estándar 8**, colóquelo con los contactos sobre el soporte inferior **9** de la eBike (el acumulador puede inclinarse hasta 7° respecto al marco). Inclínelo hasta el tope en el soporte superior **7**.

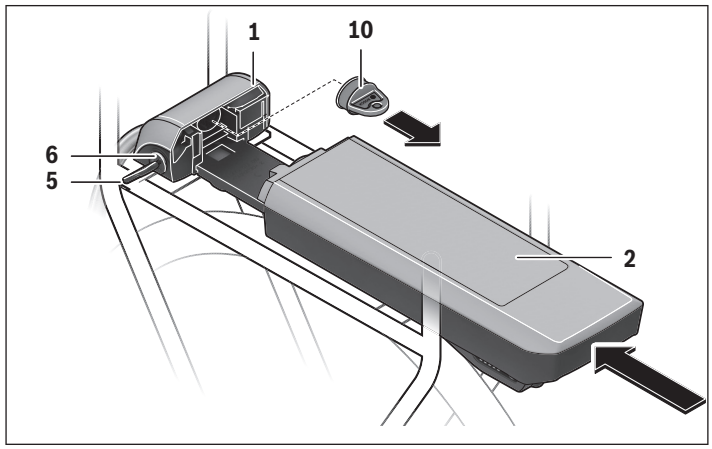
- ▶ **Compruebe siempre que la batería esté asegurada en su sitio.** Para ello, tire de la batería (después de extraer la llave).

Controle si ha quedado firmemente sujeto el acumulador. Siempre cierre el acumulador con la cerradura **6** para evitar que el acumulador se salga del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

Para **extraer el acumulador estándar 8**, apáguelo y abra el cierre con la llave **5**. Incline el acumulador con respecto al soporte superior **7** y tire de él para extraerlo del soporte inferior **9**.

### Colocar y retirar una batería de portaequipajes




Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

Para **montar el acumulador para portaequipajes 2** empújelo con los contactos mirando hacia el frente hasta enclavarlo en el soporte **1** del portaequipajes.

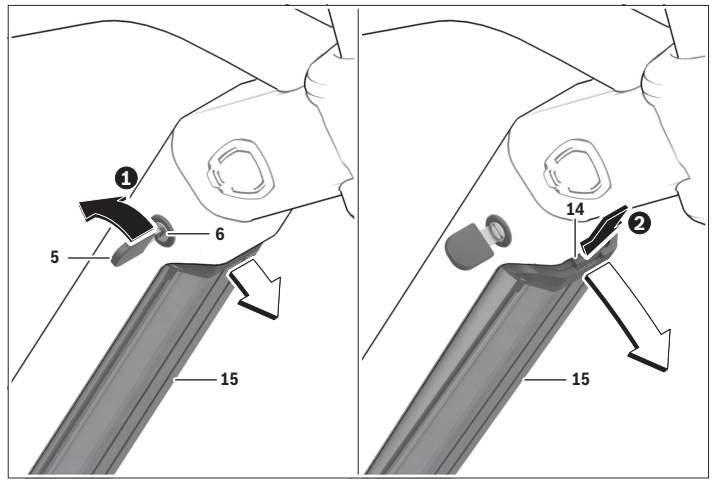
- ▶ **Compruebe siempre que la batería esté asegurada en su sitio.** Para ello, tire de la batería (después de extraer la llave).

Controle si ha quedado firmemente sujeto el acumulador. Siempre cierre el acumulador con la cerradura **6** para evitar que el acumulador se salga del soporte.

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

Para **desmontar el acumulador para portaequipajes 2** desconéctelo primero y abra entonces la cerradura con la llave **5**. Tire del acumulador para sacarlo del soporte **1**.

### Retirar una batería PowerTube

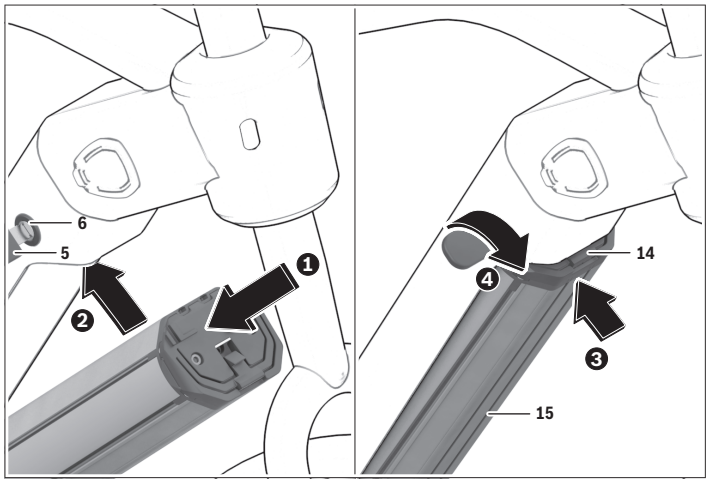



❶ Para retirar la batería PowerTube **15**, abra la cerradura **6** con la llave **5**. La batería se desbloqueará y quedará sujeta en la fijación de retención **14**.

❷ Si presiona la fijación de retención desde arriba, la batería se desbloqueará por completo y caerá en su mano. Extraiga la batería del cuadro.

**Observación:** Debido a diseños constructivos **distintos**, puede suceder que la batería PowerTube se deba colocar y retirar de otra manera. En ese caso consulte la documentación de la bicicleta facilitada por el fabricante en cuestión.

### Colocar una batería PowerTube




Para poder montar el acumulador es necesario que la llave **5** esté metida en la cerradura **6** y que ésta esté abierta.

❶ Para colocar la batería PowerTube **15**, póngala con los contactos en el soporte inferior del marco.

❷ Mueva la batería hacia arriba hasta que quede sujeta en la fijación de retención **14**.

❸ Presione la batería hacia arriba hasta que encaje con un sonido audible. Compruebe que la batería esté bien fijada.

❹ Cierre siempre la batería en la cerradura **6** para evitar que la cerradura se abra y la batería pueda caer del soporte.

- ▶ **Compruebe siempre que la batería esté asegurada en su sitio.** Para ello, tire de la batería (después de extraer la llave).

Saque siempre la llave **5** de la cerradura **6** después de cerrarla. Así evitará que se pierda la llave, o que al tener estacionada la eBike le sea sustraído el acumulador.

# Operación

## Puesta en marcha

- ▶ **Utilice únicamente baterías originales de Bosch homologadas por el fabricante de su eBike y adquiridas en un punto de venta fiable.** El uso de baterías no homologadas o falsificadas puede causar la muerte o lesiones graves.

### Conexión/desconexión

Una de las opciones para conectar el sistema eBike es conectando la batería. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del motor y del ordenador de a bordo.

Antes de conectar el acumulador o el sistema de la eBike asegúrese de que la cerradura **6** esté cerrada.

Para **conectar** el acumulador pulse la tecla de Conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se iluminan e indican seguidamente el nivel de carga.

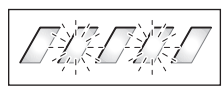
- ▶ **Compruebe siempre que la batería esté asegurada en su sitio.** Para ello, tire de la batería (después de extraer la llave).

**Observación:** Si la capacidad de la batería se encuentra por debajo del 5 %, en la batería se apagan todos los LED del indicador del estado de carga **3**. Solo se puede ver en el ordenador de a bordo si el sistema eBike está conectado o no.

Para **desconectar** el acumulador pulse nuevamente la tecla de Conexión/desconexión **4**. Los LED de la pantalla **3** se apagan. Con ello se desconecta asimismo el sistema de la eBike.

Si no hay una demanda de potencia del motor de la eBike durante aprox. 10 min (p. ej., porque la eBike está parada) y si no se pulsa ninguna tecla del ordenador de a bordo o de la unidad de mando, el sistema eBike y la batería se desconectan automáticamente para ahorrar energía.

El acumulador va protegido contra alta descarga, sobrecarga, sobretemperatura y cortocircuito por “Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)”. En esos casos, un circuito de protección se encarga de desconectar automáticamente el acumulador.



Si se detecta un daño en el acumulador parpadean los dos LED del indicador de estado de carga **3**. Diríjase en ese caso a una tienda de bicicletas autorizada.

# Transporte

**⚠ ADVERTENCIA**

- **Extraiga siempre la batería de la bicicleta antes de transportarla en un portabicicletas sobre un vehículo.** No extraer la batería cuando se utiliza un portabicicletas sobre un vehículo puede causar la muerte o lesiones graves. La batería podría soltarse durante el transporte y causar un accidente a otros vehículos.
- **Utilice en todo caso un portabicicletas homologado y compatible cuando transporte su eBike. El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de la bicicleta.** Consulte el manual de su portabicicletas para asegurarse de que la eBike es compatible. Sobrecargar un portabicicletas puede causar la muerte o lesiones graves.
- **Utilice técnicas de elevación adecuadas, ya que las bicicletas eléctricas suelen ser más pesadas que las normales.**

Transporte únicamente baterías cuya carcasa esté intacta. Pegue los contactos abiertos y empaquete la batería de manera que no se mueva dentro del embalaje. Indique al servicio de paquetería que se trata de mercancía peligrosa. Observe también la normativa nacional aplicable. Compruebe siempre las normativas estatales y regionales antes de transportar sus baterías.

En todas las consultas referentes al transporte de los acumuladores diríjase a una tienda de bicicletas autorizada. En dichas tiendas puede Ud. adquirir también un embalaje de transporte apropiado.

# Mantenimiento/limpieza

**⚠ ADVERTENCIA**

- **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- **Retire siempre la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta.** No retirar la batería antes de realizar cualquier inspección, reparación o trabajo de mantenimiento en la bicicleta puede causar la muerte o lesiones graves.
- **Si cambia la batería, adquiera únicamente baterías originales de Bosch en un punto de venta autorizado. Diríjase a su distribuidor de eBike de Bosch para adquirir recambios originales.**
- **Desconecte siempre la batería cuando la introduzca o extraiga del soporte.** Nunca intente introducir ni extraer la batería con la bicicleta en marcha.
- **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** La batería de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- **Apunte el fabricante y el número de la llave.** Si pierde las llaves, diríjase a un distribuidor de eBike de Bosch autorizado. Facilite el nombre del fabricante y el número de la llave.
- **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

## Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

## Limpieza

- **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** La batería de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.

Mantenga limpios los componentes de su eBike, especialmente los contactos del acumulador y del respectivo soporte.

Todos los componentes inclusive la unidad motriz no deberán sumergirse en agua ni tratarse con una limpiadora de alta presión. Límpielos con un paño suave y húmedo (utilice únicamente jabón neutro y agua).

# Almacenamiento

## Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

La vida útil del acumulador puede prolongarse si éste se trata apropiadamente y ante todo si se almacena respetando el margen de temperatura prescrito.

Aún así, a medida que va envejeciendo el acumulador, su capacidad irá mermando.

Un periodo de funcionamiento significativamente reducido después de una carga indica que la batería está agotada y debe sustituirse. Puede sustituirla adquiriendo una PowerPack original de Bosch en un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.

### Recarga del acumulador antes y durante su almacenaje

Si pretende no utilizar el acumulador durante largo tiempo (>3 meses), almacenelo entre un 30 % y un 60 % de nivel de carga (deberán estar encendidos 2 a 3 LED del indicador de estado de carga **3**).

Controle el nivel de carga pasados 6 meses. Si sólo se enciende un LED del indicador de estado de carga **3** vuelva a recargar el acumulador a aprox. 30 % – 60 %.

**Observación:** Si el acumulador se guarda durante largo tiempo estando descargado, a pesar de su baja autodescarga, éste puede llegar a dañarse y reducirse considerablemente su capacidad.

No se recomienda dejar permanentemente conectado el acumulador al cargador.

### Condiciones para el almacenaje

Se aconseja guardar el acumulador en un lugar seco y bien ventilado. Protéjalo de la humedad y del agua. Si las condiciones atmosféricas son adversas se recomienda, p. ej., desmontar el acumulador de la eBike y guardarlo hasta su próxima utilización en un recinto cerrado.

Guarde las baterías para eBike en los lugares siguientes:

- en estancias con detector de humos
- alejadas de objetos combustibles o fácilmente inflamables
- alejadas de fuentes de calor

Guarde las baterías a una temperatura entre 32 °F y 68 °F. Por norma general deben evitarse las temperaturas inferiores a 14 °C o superiores a 140 °F. Para que la batería tenga una vida útil prolongada, es conveniente almacenarla a una temperatura ambiente de aprox. 68 °F.

Preste atención a no rebasar la temperatura de almacenaje máxima. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano y guárdelo de manera que no quede directamente expuesto al sol.

Se recomienda no dejar el acumulador en la bicicleta cuando se vaya a almacenar.

# Localización y solución de averías

| Causa | Solución |
|---|---|
|  | **Parpadeo de dos LED del acumulador** |
| Acumulador defectuoso | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |
|  | **Parpadeo de tres LED del acumulador** |
| Acumulador demasiado caliente o frío | Desconectar el acumulador del cargador hasta que se alcance el rango de temperatura de carga.<br>No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta. |
|  | **No parpadea ningún LED (en función del estado de carga de la batería de la eBike se iluminan permanentemente uno o varios LED).** |
| El cargador no carga. | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |
| **No es posible cargar (ninguna indicación en el acumulador)** | |
| Enchufe incorrectamente introducido | Verificar todas las conexiones por enchufe |
| Contactos del acumulador, sucios | Limpiar con cuidado los contactos del acumulador |
| Toma de corriente, cable o cargador defectuoso | Verificar la tensión de red, dejar comprobar el cargador en la tienda de bicicletas |
| Acumulador defectuoso | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |

# Programa de reciclaje de baterías

## Advertencias generales

### Eliminación

La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!

Antes de eliminar las baterías, proteja los contactos de los polos de las mismas con cinta adhesiva.

No toque con las manos desnudas una batería para eBike dañada, ya que puede haber una fuga de electrolito que puede causar irritaciones cutáneas. Conserve la batería en un lugar seguro en el exterior. Si fuera necesario, ponga cinta adhesiva en los polos e informe a su distribuidor. Este le ayudará a eliminar correctamente la batería.

Puede reciclar su batería de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

# Active Line/Active Line Plus/Performance Line

**Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

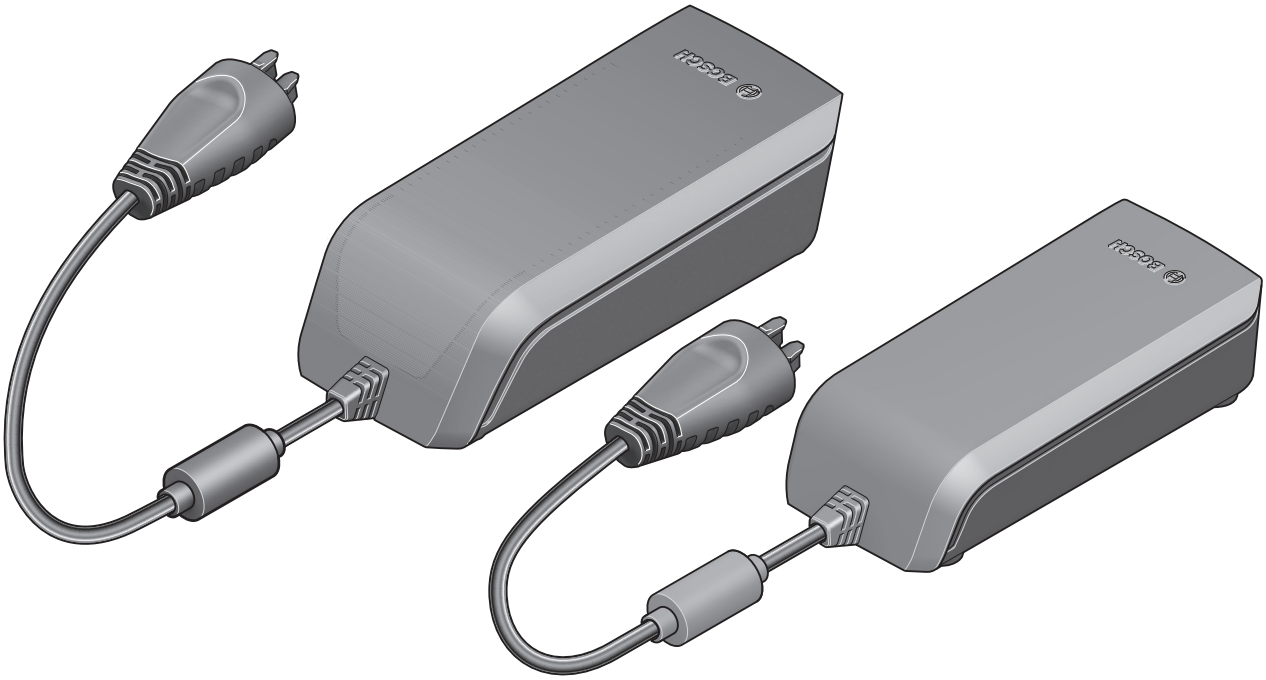
**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**0 275 U07 XPX** (2018.02) T / 47

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**

# Active Line/Performance Line



## Owner's Manual – The Bosch Drive System

Charger

BCS210: 0 275 007 906 | BCS230: 0 275 007 915

BOSCH

**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original

**This manual contains important safety, performance and service information. Read and understand it along with the information provided to you by your bicycle manufacturer before using the product, and keep it for reference.**

# Table of Contents

Introduction . . . . . 2
General Warnings . . . . . 2
Using Your Operator's Manual . . . . . 2
On-Product Warning Labels . . . . . 3
Operating the charger "Charger" . . . . . 4
Safety Instructions . . . . . 4
Product Description and Specifications . . . . . 5
Operation . . . . . 6
Maintenance/Cleaning . . . . . 8
Troubleshooting . . . . . 9
Battery Recycling Program . . . . . 10

# Introduction

Thank You for Purchasing a Bosch Drive System Equipped Bicycle!

Your Bosch eBike system team appreciates having you as a customer and wishes you many years of safe and satisfied use of your bicycle.

## General Warnings



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

### About Warnings

This manual contains many **“DANGER”**, **“WARNING”**, and **“CAUTION”** indicators concerning the consequences of failing to use, assemble, maintain, store, inspect and dispose of a Bosch-equipped eBike in a safe manner.

The combination of the safety alert symbol and the word **“DANGER”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“WARNING”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

The combination of the safety alert symbol and the word **“CAUTION”** indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**⚠ WARNING**

- **This manual contains important safety, performance and service information.** Read it before you take the first ride on your new bicycle, and keep it for reference. The manual can also be found online at www.bosch-ebike.com.
- **This manual is intended to be read together with the separate user manual provided with your bicycle.** Be sure to read all provided documents including labels on the product before your first ride.
- **Read ALL accompanying manuals before riding the bike for the first time.** Your Bosch Drive System comes with additional manuals and documents provided by the manufacturer of the bicycle and other components. Failure to read and understand safety information can result in death or serious injury.
- **Take responsibility for your own SAFETY.** If you have any questions or do not understand something, contact your Bosch eBike dealer or the bicycle or component manufacturer.
- **Some eBike accessories may present a choking hazard to small children.** Keep these accessories away from children.

**⚠ CAUTION**

- **The Bosch Drive System adds weight to your bicycle which you may not be used to lifting.** Avoid injury; use proper lifting techniques.

## Using Your Operator’s Manual

In addition to the functions shown here, changes to software relating to troubleshooting and functional enhancements may be introduced at any time.

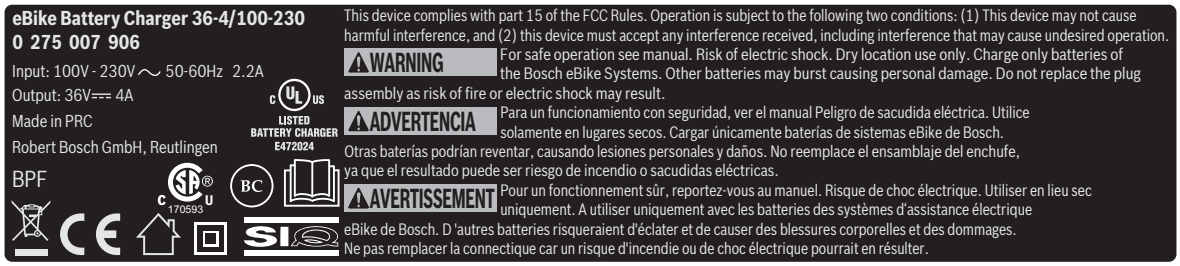
### Graphics

The bicycle shown in this manual may differ slightly from your bicycle, but will be similar enough to help you understand our instructions.

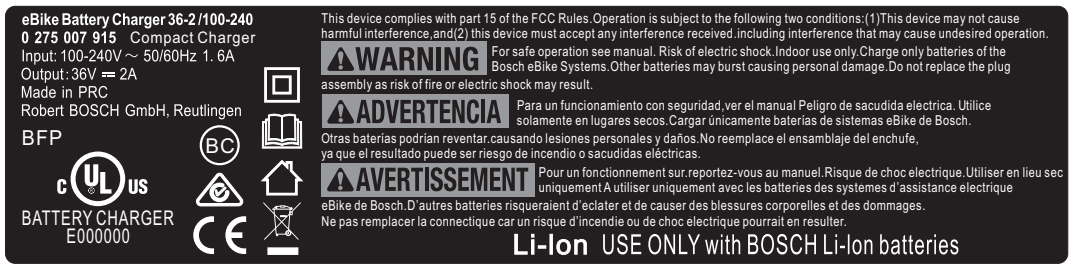
RIGHT-HAND and LEFT-HAND sides are determined by facing in the direction the bicycle will travel when going forward. When you see a broken line (------), the item referred to is hidden from view.

# On-Product Warning Labels

**A**




**B**




**A** Wide range charger
**B** Compact charger

A short version of important safety warnings in English, French and Spanish with the following content can be found on the bottom side of the charger (marked with number **4** in the representation on the graphics page):

- For safe operation, see manual.
- Risk of electric shock.
- Indoor use only.
- Charge only batteries for the Bosch eBike Systems. Other batteries may burst causing personal damage.
- Do not replace the plug assembly as risk of fire or electric shock may result.

# Operating the charger “Charger”

## Safety Instructions

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for this battery charger.

- **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.**
- **CAUTION:** To reduce risk of injury, charge only batteries of the Bosch eBike Systems. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.




**Read and understand all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings below could result in death or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**

The term “battery pack” used in these operating instructions refers to all original Bosch eBike battery packs.

**⚠ DANGER**

- **Only charge eBike-approved Bosch lithium-ion battery packs. The battery pack voltage must match the battery pack charging voltage of the charger.** Otherwise, there is risk of fire and explosion.

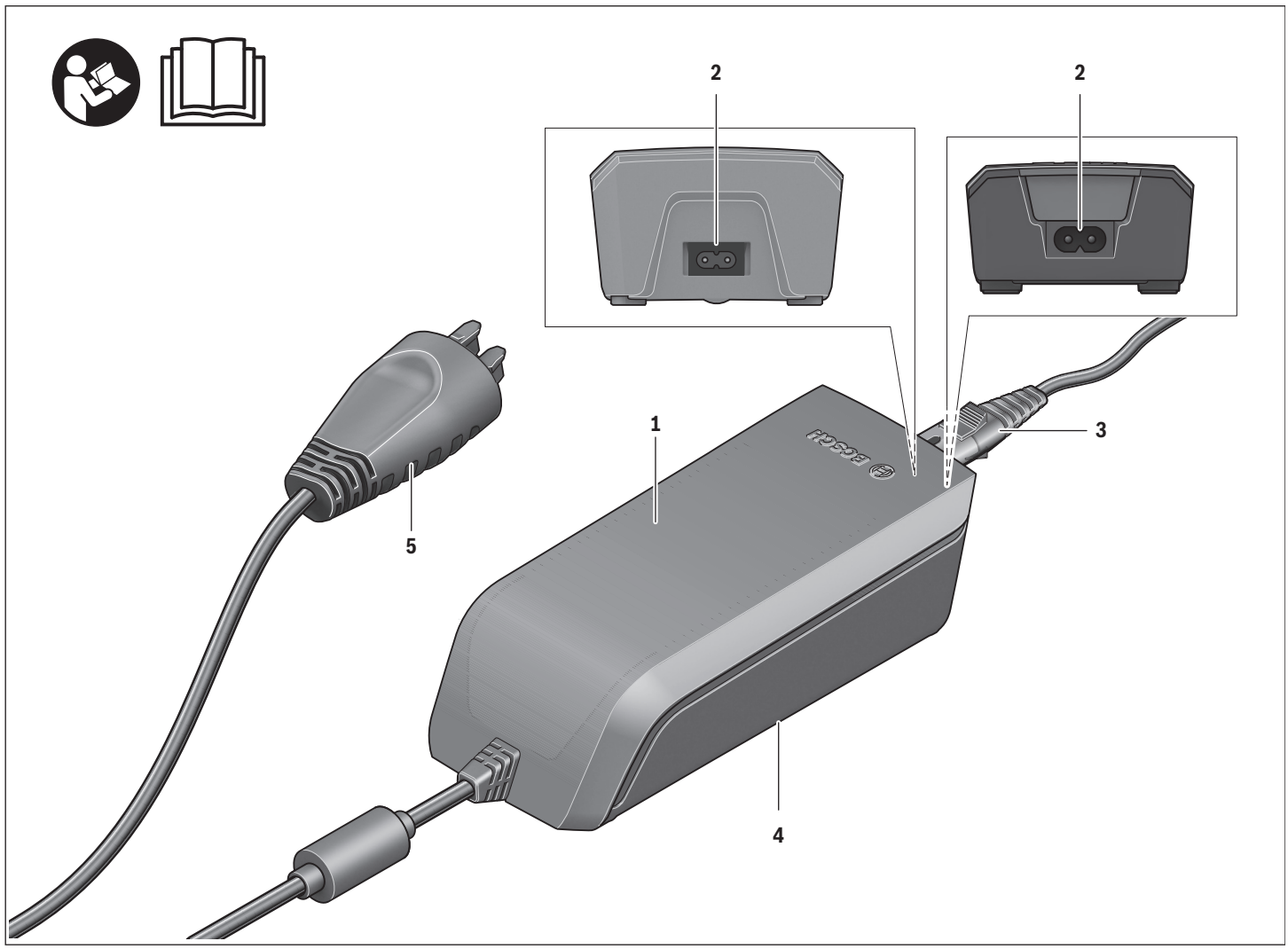


**Keep the charger away from rain and moisture.** The penetration of water into a battery charger increases the risk of an electric shock.

**⚠ WARNING**

- **Use only the original Bosch battery charger supplied with your eBike or one approved for your eBike by the manufacturer and purchased from a trusted source.** Bypassing the battery charger or the use of a non-approved or counterfeit battery charger can lead to death or serious injury.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to the risk of an electric shock. Clean only with the use of a damp cloth (mild soap/water).
- **Always check the charger, cable and plug before use. Do not use the charger if you discover any damage. Do not open the charger.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily flammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) or in combustible environments.** There is danger of fire due to the heating of the battery charger during charging.
- **Use caution when touching the charger during the charging procedure. Wear protective gloves.** Especially in high ambient temperatures, the charger can heat up considerably.
- **The battery may give off fumes if it becomes damaged or is used incorrectly. Provide a fresh air supply and seek medical advice in the event of pain or discomfort of being exposed to these fumes.** These fumes may irritate the respiratory tract.
- **Do not place the charger or battery pack near flammable materials. Charge battery packs only when dry and in a fireproof area.** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- **The eBike battery must not be left unattended while charging.**
- **Battery packs must not be subjected to mechanical impacts.** There is a risk that the battery pack will be damaged causing vapors to escape. The vapors can irritate the respiratory system. Provide for fresh air and seek medical attention in case of complaints.
- **Keep the battery charger away from children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Persons who are not capable of safely operating the charger because of their physical, sensory or mental limitations, or because of their lack of experience or knowledge, may only use this charger under supervision or after having been instructed by a responsible person.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- **Read and observe the safety warnings and instructions in all operating instructions of the eBike system and your eBike.**

# Product Description and Specifications




## Product Features

**1** Battery charger
**2** Charger socket
**3** Plug-in connector
**4** Safety warnings, charger
**5** Charge connector

## Technical Data

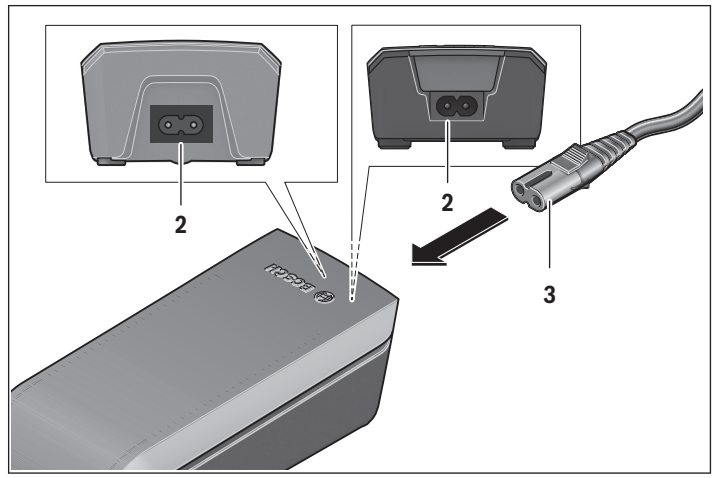
| Battery Charger | | Wide Range Charger (36–4/100-230) | Compact Charger (36 – 2/100-240) |
|---|---|---|---|
| Article number | | 0 275 007 906 | 0 275 007 915 |
| Rated voltage | V~ | 90 … 264 | 90 … 264 |
| Frequency | Hz | 47 … 63 | 47 … 63 |
| Output voltage | V⎓ | 36 | 36 |
| Charging current | A | 4 | 2 |
| Charging time, approx.<br>– PowerPack 400<br>– PowerPack 500 | <br>h<br>h | <br>3.5<br>4.5 | <br>6.5<br>7.5 |
| Operating temperature | °F | +32 … +104 | +32 … +104 |
| Storage temperature | °F | +14 … +122 | +14 … +122 |
| Weight, approx. | lb | 1.8 | 1.3 |
| Degree of protection | | IP 40 | IP 40 |

| Power cord | | |
|---|---|---|
| Article number | | 1 270 020 343 |
| Rated·voltage – Cable | V~ | 300 |
| Rated·voltage – Connectors/ plug-in·connectors | V~ | 125 |
| Rated·current – Connectors/ plug-in·connectors | A | 10 |
| Material – Cable | | PVC |
| Safety standard – Cable | | UL62 |
| Safety standard – Connectors/ plug-in·connectors | | UL817 |
| Length, approx. | m | 1.8 |

# Operation

## Initial Operation

### Connecting the Charger to Household Electricity



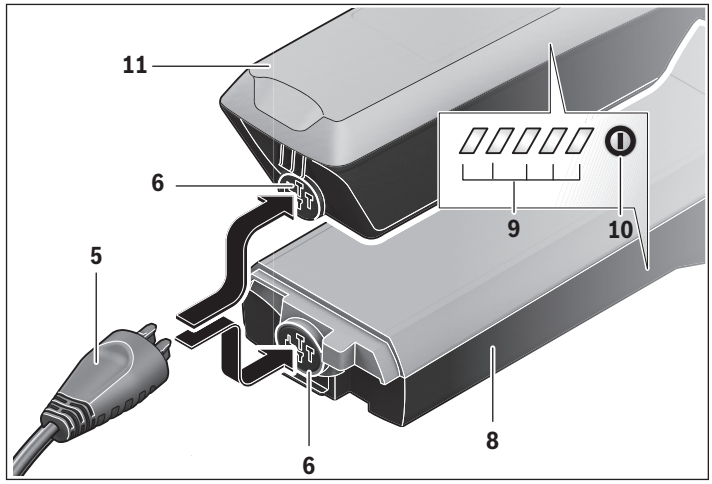

► **Note the household voltage!** The voltage of the power supply must correspond to the specifications given on the battery charger nameplate.

Plug the charger plug **3** of the power cord into the charger socket **2** of the charger.

Connect the power supply cable (country-specific) to the household electricity supply.

Use only the supplied input connection: standard AC power cord (**3** in the diagram) when connecting to the household electrical supply.

## Charging the Removed Battery



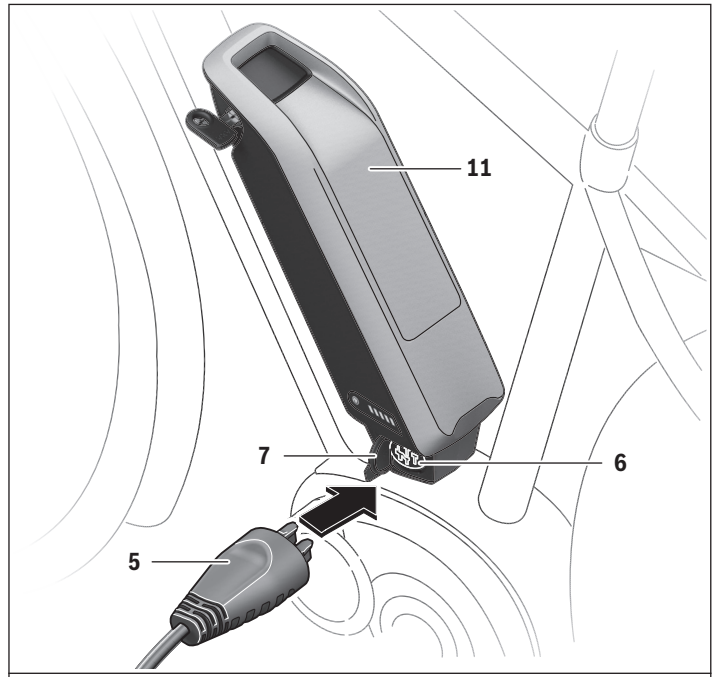

**5** Charge connector
**6** Socket for charge connector
**8** Rack-type battery pack
**9** Operation and charge-control indicator
**10** Battery On/Off button
**11** Standard battery pack

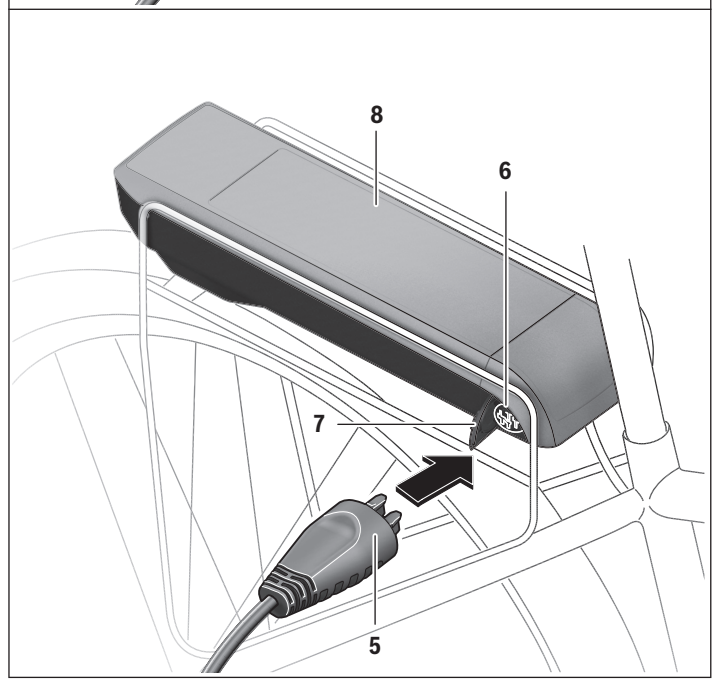
Switch the battery pack off and remove it from the holder of the eBike. To do this, read and follow the operating instructions for the battery pack.

- ▶ **Put the battery pack down only on clean surfaces.** In particular, avoid getting the charge socket and the contacts dirty, e.g., with sand or soil.

Insert the charger plug **5** for the battery charger into the socket **6** on the battery pack.

## Charging the Battery on the Bike




Switch the battery off. Clean the cover of the charge socket **7**. In particular, prevent the charge socket and the contacts from getting dirty, e.g., with sand or soil. Lift the cover of the charge socket **7** and plug the charge connector **5** into the charge socket **6**.

- ▶ **Charge the battery only in accordance with all safety instructions.** If this is not possible, remove the battery from the holder and charge it in a more suitable location. When doing so, read and follow the operating instructions for the battery.

**Charging with Two Battery Packs Inserted**

If two battery packs are mounted on one eBike, both battery packs can be charged using the unsealed connection. The charging process will charge both battery packs alternately, automatically switching between both battery packs numerous times. The charging times add up.

Both battery packs are also discharged alternately during operation.

If you take the battery packs out of the holders, you can charge each battery pack individually.

**Charging Procedure**

The charging procedure begins as soon as the charger is connected to the battery or the charge socket on the bike and the main power supply.

**Note:** The charging procedure is only possible when the temperature of the eBike battery pack is within the permissible charging temperature range.

**Note:** The drive unit is deactivated during the charging procedure.

The battery can be charged with or without the on-board computer. When charging without the on-board computer, the charging procedure can only be observed on the battery charge-control indicator.

If the on-board computer is connected, a corresponding message will be output on the display.

The charging state is displayed by the battery charge-control indicator **9** on the battery and by the bars on the on-board computer.

During the charging procedure, the LEDs for charge-control indicator **9** on the battery pack light up. Each continuously lit LED is equivalent to a charge capacity of approx. 20 %. The flashing LED indicates the charging of the next 20 %.

Once the battery is fully charged, the LEDs extinguish immediately and the on-board computer is switched off. The charging procedure is terminated. The charging state can be displayed for 3 seconds by pressing the On/Off button **10**.

Disconnect the charger from the main power supply and the battery pack from the charger.

When disconnecting the battery pack from the charger, the battery pack is automatically switched off.

**Note:** If you have charged on the bike, carefully close the charge socket **6** with the cover **7** after the charging procedure so that no dirt or water can get in.

If the charger is not disconnected from the battery after charging, after a few hours the charger will switch itself back on, check the charging state of the battery and begin the charging procedure again if necessary.

# Maintenance/Cleaning

**⚠ WARNING**

- **Do not open any of the components. Service should only be carried out at an authorized Bosch eBike dealer.** Failure to follow the above warning may result in death or serious injury. Refer to your bicycle manual or component manual for all non-Bosch Drive System components.
- **Do not charge or use your eBike in any area with a potentially explosive atmosphere, such as at a fueling area, or in areas where the air contains chemicals or particles (such as grain, dust, or metal powders).** Obey all signs and follow all instructions.
- **Do not submerge your eBike components in water, or wash using a pressurized hose.** Your Bosch drive unit is designed to be water tight in regards to rain water and non-pressurized hose washing.
- **Do not paint any components of the Bosch Drive System as this may cause premature failure of the components.**

## After Sale Service and Customer Assistance

In case of questions concerning the eBike system and its components, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

Contact data for authorized Bosch eBike dealers can be found at **www.bosch-ebike.com**

When the battery pack is no longer operative, please contact an authorized Bosch eBike dealer.

# Troubleshooting

| Cause | Corrective Action |
|---|---|
|  | **Two LEDs of the battery pack flashing** |
| Battery pack defective | Contact an authorized bicycle dealer. |
|  | **Three LEDs of the battery pack flashing** |
| Battery pack too warm or too cold | Disconnect the battery from the charger until the charging temperature range has been reached.<br>Do not connect the battery pack to the charger until it has reached the permissible charging temperature. |
|  | **No LED flashes (one or more LEDs light up continuously depending on the charging state of the eBike battery pack).** |
| The charger is not charging. | Contact an authorized bicycle dealer. |
| **No charging procedure possible (no indication on the battery pack)** | |
| Plug not inserted correctly | Check all plug connections |
| Contacts of battery pack dirty | Carefully clean the contacts on the battery pack. |
| Socket outlet, cable or charger defective | Check household voltage; have charger checked through bicycle dealer |
| Battery pack defective | Contact an authorized bicycle dealer. |

# Battery Recycling Program

## General Warnings

### Disposal



The drive unit, on-board computer (incl. the operating unit), battery pack, speed sensor, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Do not dispose of eBikes and their components with the household waste!




You may recycle your Bosch battery pack by calling 1-800-822-8837.

# Table des matières

Introduction . . . . . 2
Avertissements généraux . . . . . 2
Utilisation de votre notice d'utilisation . . . . . 2
Étiquettes d'avertissement sur le produit . . . . . 3
Utilisation du chargeur « Charger » . . . . . 4
Avertissements de sécurité . . . . . 4
Description et performances du produit . . . . . 5
Fonctionnement . . . . . 6
Entretien/nettoyage . . . . . 8
Dépannage . . . . . 9
Programme de recyclage des accus . . . . . 10

# Introduction

Merci d'avoir acheté un vélo équipé du système d'entraînement Bosch !

L'équipe eBike Systems de Bosch apprécie de vous compter parmi ses clients et vous souhaite de nombreuses années d'utilisation de votre vélo en toute sécurité et pour votre entière satisfaction.

## Avertissements généraux



**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements et les instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

### À propos des avertissements

Ce manuel contient de nombreuses mises en garde (**« DANGER »**, **« AVERTISSEMENT »** et **« ATTENTION »**) portant sur les conséquences liées au non-respect des instructions relatives à l'utilisation, au montage, à l'entretien, au stockage, à l'inspection et à la mise au rebut d'un eBike équipé Bosch de manière sécurisée.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« DANGER »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **entraînera** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« AVERTISSEMENT »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, **peut entraîner** des blessures graves ou mortelles.

L'association du symbole d'alerte de sécurité au mot **« ATTENTION »** indique une situation dangereuse qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien.** Veuillez la lire avant d'utiliser votre vélo pour la première fois, et la conserver pour référence ultérieure. Vous pouvez également retrouver cette notice en ligne à l'adresse www.bosch-ebike.com.
- **Cette notice est destinée à être lue conjointement avec le manuel utilisateur séparé fourni avec votre vélo.** Assurez-vous de lire tous les documents fournis y compris les étiquettes apposées sur le produit avant la première utilisation.
- **Lisez TOUS les manuels et TOUTES les notices jointes avant d'utiliser votre vélo pour la première fois.** Votre système d'entraînement Bosch est livré avec d'autres manuels et documents fournis par le fabricant du vélo et des autres éléments. Ne pas lire ou ne pas comprendre les informations de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Assumez la responsabilité de votre propre SÉCURITÉ.** En cas de question ou d'incompréhension, contactez votre revendeur ou le fabricant du vélo ou de l'élément.
- **Certains accessoires de l'eBike peuvent présenter un risque d'étouffement pour les petits enfants.** Conservez ces accessoires hors de portée des enfants.

**⚠ ATTENTION**

- **Le système d'entraînement Bosch alourdit votre vélo. Vous n'avez peut-être pas l'habitude de le soulever.** Évitez de vous blesser en utilisant des techniques de levage appropriées.

## Utilisation de votre notice d'utilisation

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications au logiciel pour corriger des erreurs ou pour étendre les fonctionnalités décrites dans la présente notice.

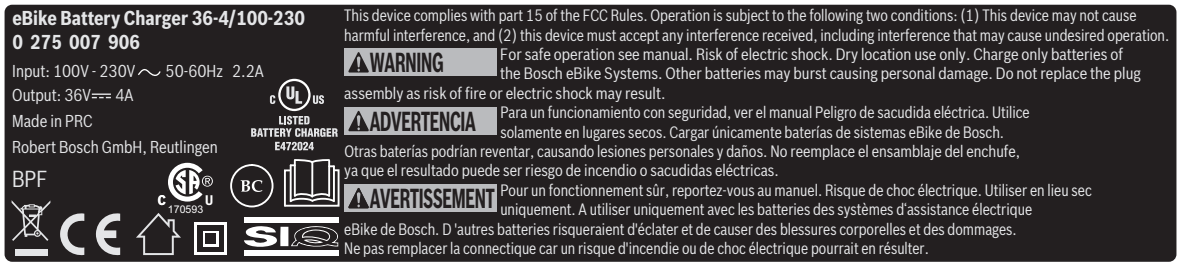
### Graphiques

Le vélo illustré dans cette notice peut être légèrement différent de votre vélo, mais il est suffisamment similaire pour vous permettre de comprendre nos instructions.

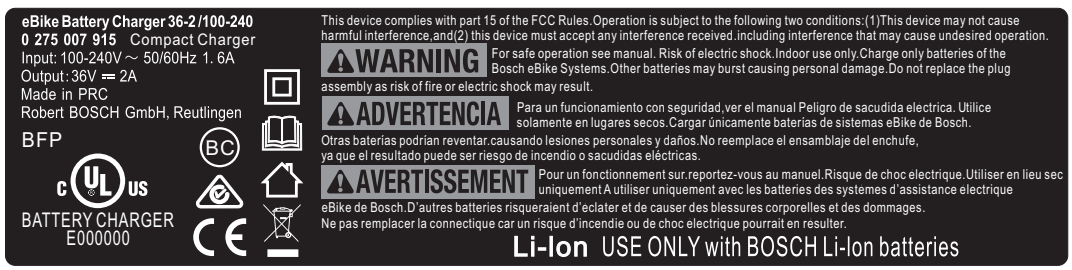
Les côtés DROIT et GAUCHE sont déterminés en se plaçant en situation, dans le sens de la marche du vélo. Lorsqu'une ligne en pointillé (------) apparaît, l'élément auquel il est fait référence n'est pas visible.

# Étiquettes d’avertissement sur le produit

**A**




**B**




**A** Wide range charger
**B** Compact charger

Vous trouverez sous le chargeur un résumé des consignes de sécurité importantes en anglais, français et espagnol avec le texte suivant (voir la position **4** sur la page avec les graphiques) :

- Pour un fonctionnement sûr, reportez-vous au manuel.
- Risque de choc électrique.
- Utiliser en lieu sec uniquement.
- A utiliser uniquement avec les batteries des systèmes d’assistance électrique eBike de Bosch. D’autres batteries risqueraient d’éclater et de causer des blessures corporelles et des dommages.
- Ne pas remplacer la connectique car un risque d’incendie ou de choc électrique pourrait en résulter.

# Utilisation du chargeur « Charger »

## Avertissements de sécurité

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour ce chargeur de batterie.

- **Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements relatifs au chargeur, à la batterie et au produit utilisant la batterie.**
- **ATTENTION :** Pour réduire les risques d'accident, ne chargez que les batteries du système eBike Bosch. Les autres types de batteries risquent de provoquer des blessures et des dommages matériels.




**Lisez et comprenez tous les avertissements et toutes les instructions.** Le fait de ne pas respecter les avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « batterie » utilisé dans la présence notice d'utilisation désigne une batterie d'eBike Bosch d'origine.

**⚠ DANGER**

- **Ne charger que des accus Li-ion autorisés par Bosch pour les vélos électriques. La tension d'accumulateurs doit correspondre à la tension de charge de l'accumulateur du chargeur.** Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.



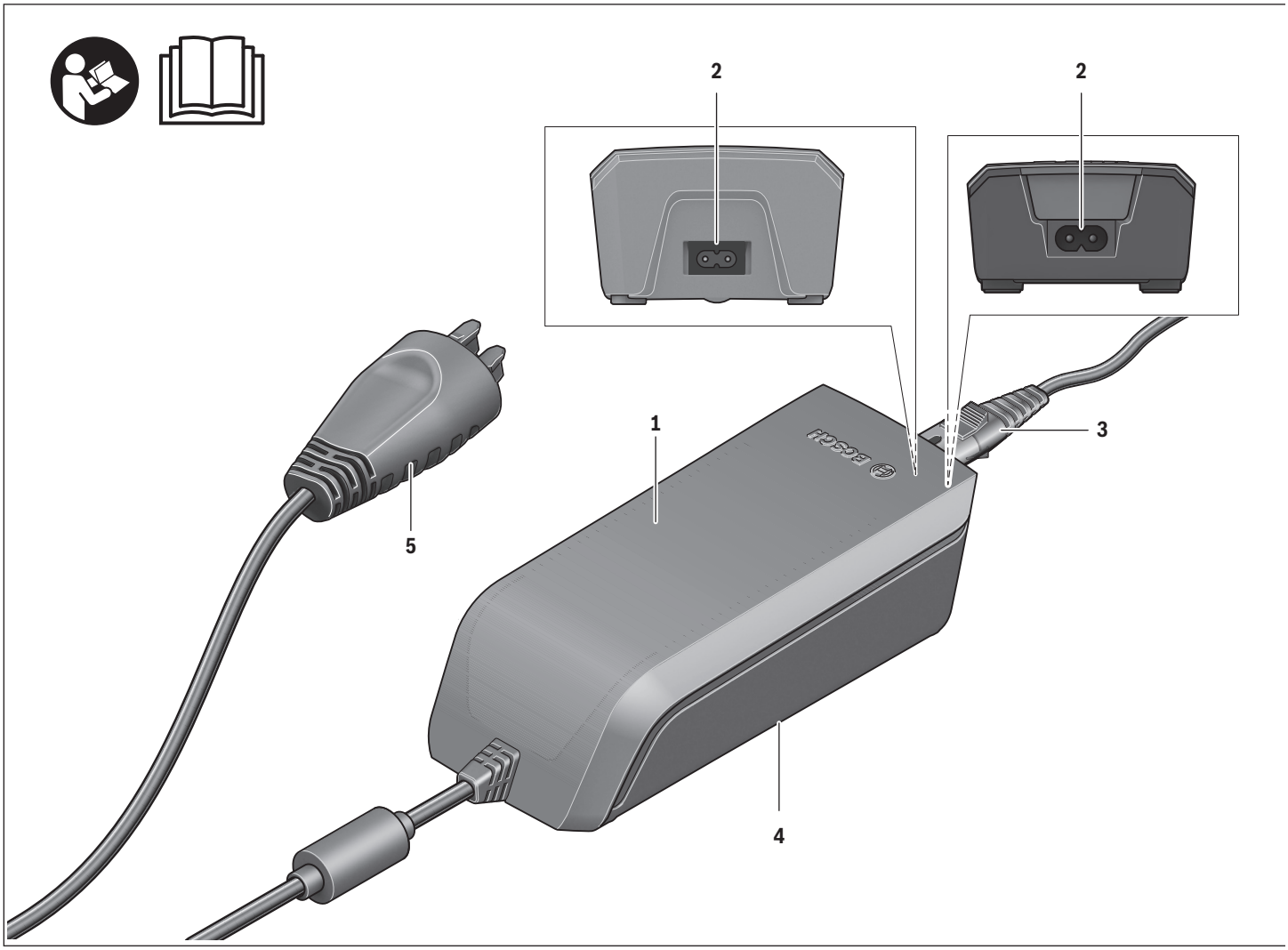
**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** Dans le cas de pénétration d'eau dans un chargeur il y a le risque d'un choc électrique.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Utilisez uniquement le chargeur de batterie Bosch d'origine fourni avec votre eBike ou un chargeur approuvé par le fabricant et acheté auprès d'une source fiable.** Tout contournement ou toute utilisation d'un chargeur de batterie de contrefaçon ou non approuvé peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
- **Conservez le chargeur de batterie propre.** Une contamination peut provoquer un risque de choc électrique. Nettoyez uniquement à l'aide d'un chiffon humide (savon doux/eau).
- **Contrôlez le chargeur, le câble et le connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur s'il n'est pas en parfait état. N'ouvrez jamais le chargeur.** Des chargeurs, câbles et connecteurs endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Soyez prudent lorsque vous touchez le chargeur pendant le processus de charge. Porter des gants de protection.** Le chargeur peut s'échauffer fortement surtout en cas de température ambiante élevée.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Ne placez jamais le chargeur et l'accu près de matériaux inflammables. Ne chargez les accus qu'à l'état sec et dans un endroit résistant au feu.** Il y a en effet risque d'incendie pendant la charge du fait de l'échauffement de l'accu.
- **Ne pas laisser l'accu de l'eBike sans surveillance pendant sa recharge.**
- **Les accus ne doivent pas être soumis à des impacts mécaniques.** L'accu peut être alors endommagé et entraîner l'échappement de vapeurs. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire. Faites entrer de l'air frais et consultez un médecin en cas d'inhalation.
- **Conservez le chargeur de batterie hors de portée des enfants.** Aucun enfant ne jouera ainsi avec le chargeur.

- **Les personnes qui, en raison de leur handicap physique, sensoriel ou mental ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas capables d'utiliser de manière sûre le chargeur, peuvent uniquement utiliser ce chargeur sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu des instructions concernant son utilisation.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'erreur d'utilisation et de blessures.
- **Lisez et respectez les consignes de sécurité et les instructions de toutes les notices d'utilisation du système eBike, ainsi que la notice d'utilisation de votre eBike.**

# Description et performances du produit




## Caractéristiques produit

**1** Chargeur
**2** Prise d'appareil
**3** Fiche de l'appareil
**4** Consignes de sécurité du chargeur
**5** Fiche de charge

## Caractéristiques techniques

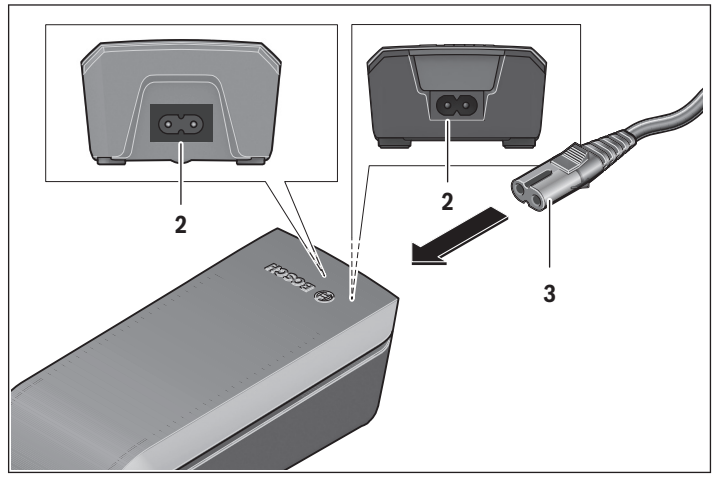
| Chargeur | | Wide Range Charger (36–4/100-230) | Compact Charger (36 – 2/100-240) |
|---|---|---|---|
| N° d'article | | 0 275 007 906 | 0 275 007 915 |
| Tension nominale | V~ | 90 … 264 | 90 … 264 |
| Fréquence | Hz | 47 … 63 | 47 … 63 |
| Tension de charge de l'accu | V⎓ | 36 | 36 |
| Courant de charge | A | 4 | 2 |
| Durée de charge, env.<br>– PowerPack 400<br>– PowerPack 500 | <br>h<br>h | <br>3,5<br>4,5 | <br>6,5<br>7,5 |
| Température de fonctionnement | °F | +32 … +104 | +32 … +104 |
| Température de stockage | °F | +14 … +122 | +14 … +122 |
| Poids, env. | lb | 1,8 | 1,3 |
| Type de protection | | IP 40 | IP 40 |

| Câble secteur | | |
|---|---|---|
| N° d'article | | 1 270 020 343 |
| Tension nominale – Câble | V~ | 300 |
| Tension nominale – Connecteur | V~ | 125 |
| Courant nominal – Connecteur | A | 10 |
| Matériau – Câble | | PVC |
| Norme de sécurité – Câble | | UL62 |
| Norme de sécurité – Connecteur | | UL817 |
| Longueur approx. | m | 1,8 |

# Fonctionnement

## Mise en service

### Raccordement du chargeur au réseau électrique



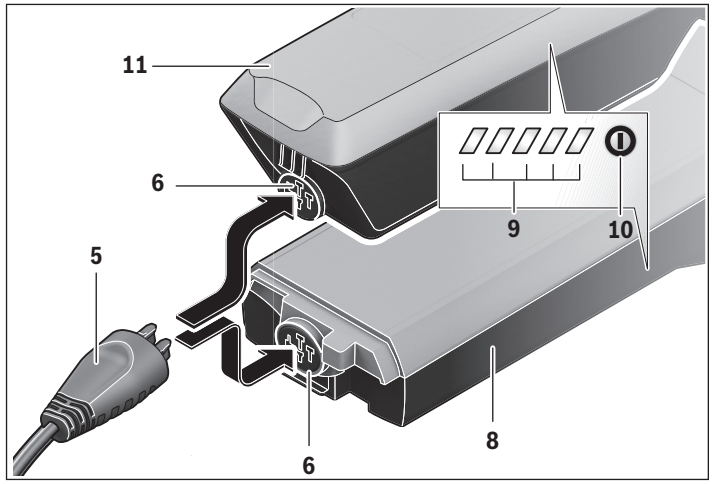

▶ **Respectez la tension du secteur !** La tension de l'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Branchez la fiche **3** du câble secteur à la douille de l'appareil **2** sur le chargeur.

Branchez le câble de secteur (différent selon le pays) sur le réseau d'alimentation électrique.

Utilisez uniquement le câble d'alimentation secteur standard fourni (**3** sur le diagramme) pour le branchement à une prise électrique domestique.

### Recharge de l’accu en dehors du vélo



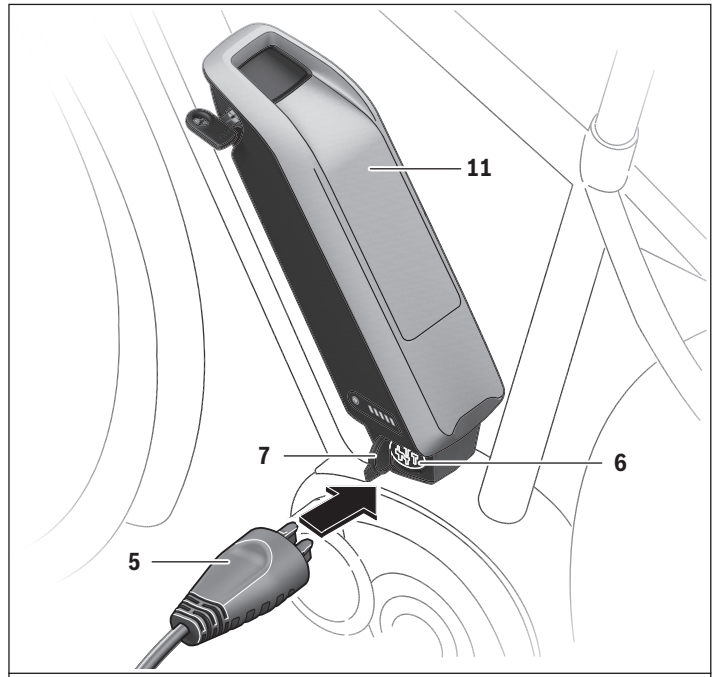

**5** Fiche de charge
**6** Prise pour fiche de charge
**8** Accu de porte-bagages
**9** Voyant de fonctionnement et d’état de charge
**10** Touche Marche/Arrêt de l’accu
**11** Accu standard

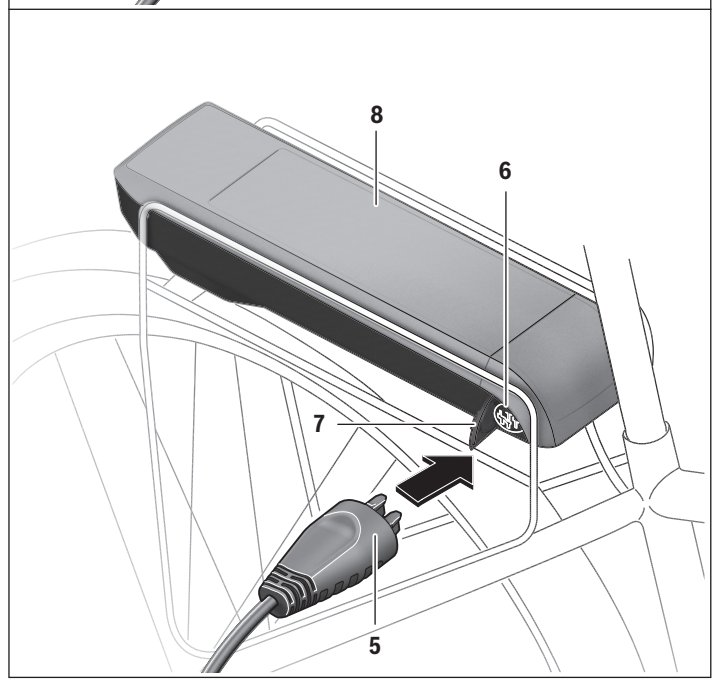
Éteignez l’accu et retirez-le de la fixation sur le vélo électrique. Lisez et respectez la notice d’utilisation de l’accu.

- ▶ **Ne placez l’accu que sur des surfaces propres.** Évitez tout encrassement de la douille de charge et des contacts, par ex. par du sable ou de la terre.

Branchez la fiche de charge **5** du chargeur à la douille **6** sur l’accu.

### Recharge de la batterie sur le vélo




Eteignez l’accu. Nettoyez le couvercle de la prise de charge **7**. Evitez tout encrassement de la prise de charge et des contacts, par ex. par du sable ou de la terre. Soulevez le couvercle de la prise de charge **7** et connectez la fiche de charge **5** à la prise de charge **6**.

- ▶ **Chargez l’accu en observant toutes les consignes de sécurité.** Si toutes les consignes de sécurité ne peuvent pas être respectées, retirez l’accu de son support sur le vélo et chargez-le à un endroit approprié. Lisez et observez la notice d’utilisation de l’accu.

**Processus de charge en cas d'utilisation de deux accus**

Quand les deux accus sont en place dans leur fixation, ces derniers peuvent être rechargés au niveau de la prise électrique non obturée. Pendant le processus de charge, les deux accus sont chargés alternativement. L'électronique de charge commute automatiquement, à plusieurs reprises, entre les deux accus. Les temps de charge s'additionnent.

Pendant la conduite, les deux accus se déchargent aussi en alternance.

Il est également possible de recharger séparément chaque accu en le sortant de sa fixation.

**Processus de charge**

La charge débute dès que le chargeur est connecté à l'accu ou à la prise de charge sur le vélo et au réseau d'alimentation électrique.

**Note :** Pour qu'une charge soit possible, il faut que la température de l'accu de l'eBike se trouve dans la plage de températures de charge admissible.

**Note :** Pendant la durée de la charge, l'unité d'entraînement est désactivée.

La charge de l'accu peut s'effectuer avec ou sans ordinateur de bord. En l'absence d'ordinateur de bord, le voyant lumineux d'état de charge de l'accu permet de connaître l'avancement du processus de charge.

Quand un ordinateur de bord est connecté, un message spécifique s'affiche sur l'écran.

Le niveau de charge est indiqué par le voyant lumineux **9** de l'accu et par les barres du symbole d'accu sur l'ordinateur de bord.

Pendant le processus de charge, , les LED de l'affichage de l'état de charge **9** s'allument sur l'accu. Chaque LED allumée en permanence correspond à environ 20 % de capacité de charge. La LED clignotante indique le processus de charge des 20 % suivants.

Une fois que l'accu de l'eBike est complètement chargé, les LED ainsi que l'ordinateur de bord s'éteignent. La charge est terminée. En cas d'actionnement de la touche Marche/Arrêt **10** de l'accu, le niveau de charge s'affiche pendant 3 secondes.

Déconnectez le chargeur du réseau électrique et l'accu du chargeur.

Lorsque l'accu est déconnecté du chargeur, il est automatiquement éteint.

**Note :** Si vous avez effectué la recharge sur le vélo, refermez avec précaution le couvercle **7** de la prise de charge **6** afin d'éviter toute pénétration de saletés ou d'eau.

Si vous ne déconnectez pas l'accu du chargeur au terme de la charge, le chargeur se rallume automatiquement au bout de quelques heures afin de vérifier le niveau de charge. Il initie si nécessaire un nouveau processus de charge.

# Entretien/nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ **N'ouvrez aucun élément. L'entretien doit uniquement être effectué par un revendeur eBike Bosch autorisé.** Le fait de ne pas respecter l'avertissement ci-dessus peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Reportez-vous au manuel de votre vélo ou au manuel de l'élément pour tous les éléments ne faisant pas partie du système d'entraînement Bosch.
- ▶ **Ne rechargez pas et n'utilisez pas votre eBike dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, par exemple dans une station-service ou dans des zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules (telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques).** Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.
- ▶ **Ne plongez pas vos composants eBike dans l'eau et ne les lavez pas avec un pulvérisateur haute pression.** Votre unité d'entraînement Bosch est conçue pour être étanche à l'eau de pluie ou à un tuyau d'arrosage sans pression.
- ▶ **Ne peignez aucun élément du système d'entraînement Bosch car cela peut entraîner une défaillance prématurée de l'élément.**

## Service Après-Vente et Assistance Clients

Pour toutes les questions concernant le système eBike et ses éléments, adressez-vous à un vélociste autorisé.

Vous trouverez les données de contact de vélocistes autorisés sur le site internet **www.bosch-ebike.com**

Si l'accu ne peut plus fonctionner, veuillez vous adresser à un vélociste autorisé.

# Dépannage

| Cause | Remède |
|---|---|
|  | **Deux LED de l’accu clignotent** |
| Accu défectueux | Consulter un vélociste autorisé. |
|  | **Trois LED de l’accu clignotent** |
| L’accumulateur est trop chaud ou trop froid | Déconnectez l’accu du chargeur jusqu’à ce qu’il revienne dans la plage de température de charge admissible.<br>Ne rebranchez l’accu au chargeur que quand il a repris une température de charge admissible. |
|  | **Aucune LED ne clignote (selon le niveau de charge de l’accu de l’eBike, une ou plusieurs LED sont allumées en permanence).** |
| Le chargeur ne charge pas. | Consulter un vélociste autorisé. |
| **Recharge impossible (pas d’affichage sur l’accu)** | |
| La fiche n’est pas correctement enfichée | Contrôler toutes les connexions. |
| Contacts de l’accu encrassés | Nettoyer prudemment les contacts de l’accu. |
| Prise de courant, câble ou chargeur défectueux | Vérifier la tension du secteur, faire contrôler le chargeur par un vélociste |
| Accu défectueux | Consulter un vélociste autorisé. |

# Programme de recyclage des accus

## Avertissements généraux

### Élimination des déchets



L’unité d’entraînement, l’ordinateur de bord et son unité de commande, l’accu, le capteur de vitesse, les accessoires et l’emballage doivent être triés afin d’être recyclés de façon respectueuse de l’environnement.

Ne jetez pas les vélos électriques et leurs éléments dans les ordures ménagères !




Vous pouvez recycler
votre accu Bosch en appelant le
1.800.822.8837.

# Índice

Introducción . . . . . 2
Advertencias generales . . . . . 2
Utilización de su Manual de usuario . . . . . 2
Etiquetas de advertencia en el producto . . . . . 3
Uso del cargador “Charger” . . . . . 4
Instrucciones de seguridad . . . . . 4
Descripción y prestaciones del producto . . . . . 5
Operación . . . . . 6
Mantenimiento/limpieza . . . . . 8
Localización y solución de averías . . . . . 9
Programa de reciclaje de baterías . . . . . 10

# Introducción

¡Gracias por adquirir una bicicleta equipada con el sistema de accionamiento de Bosch!

El equipo eBike Systems de Bosch le aprecia como cliente y le desea muchos años de satisfacción y seguridad con el uso de su bicicleta.

## Advertencias generales



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término "batería" empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

### Acerca de las advertencias

Este manual contiene muchos avisos de **"PELIGRO"**, **"ADVERTENCIA"** y **"ATENCIÓN"** relativos a las consecuencias de no utilizar, montar, mantener, almacenar, revisar y desechar de manera segura una eBike equipada de Bosch.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"PELIGRO"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **causará** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ADVERTENCIA"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, **podría causar** la muerte o lesiones graves.

La combinación del símbolo de advertencia de seguridad y la palabra **"ATENCIÓN"** indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

**⚠ ADVERTENCIA**

- **Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento.** Léalo antes de usar su nueva bicicleta y guárdelo a modo de referencia. Puede encontrar el manual también en línea en www.bosch-ebike.com.
- **Este manual está previsto para su lectura junto con el manual de usuario aparte que venía con su bicicleta.** Antes de usar la bici por primera vez, asegúrese de leer toda la documentación facilitada, incluidas las etiquetas que lleva el producto.
- **Lea TODOS los manuales incluidos antes de montar en la bicicleta por primera vez.** Su sistema de accionamiento de Bosch incluye manuales y documentación adicionales proporcionados por el fabricante de la bicicleta y de otros componentes. No leer o desconocer la información de seguridad puede provocar la muerte o lesiones graves.
- **Por su propia SEGURIDAD, sea responsable.** Si tiene dudas o no entiende algo, consúltelo con su distribuidor o con el f bricante de la bicicleta o del componente.
- **Algunos accesorios de la eBike pueden suponer un peligro de atragantamiento para los niños pequeños.** Mantenga esos accesorios alejados de los niños.

**⚠ ATENCIÓN**

- **El sistema de accionamiento de Bosch incrementa el peso de su bicicleta, que puede que no esté acostumbrado a levantar.** Evite las lesiones; utilice técnicas de elevación adecuadas.

## Utilización de su Manual de usuario

Además de las funciones que se muestran aquí, es posible que se introduzcan modificaciones en el software para subsanar posibles fallos y ampliar sus funciones.

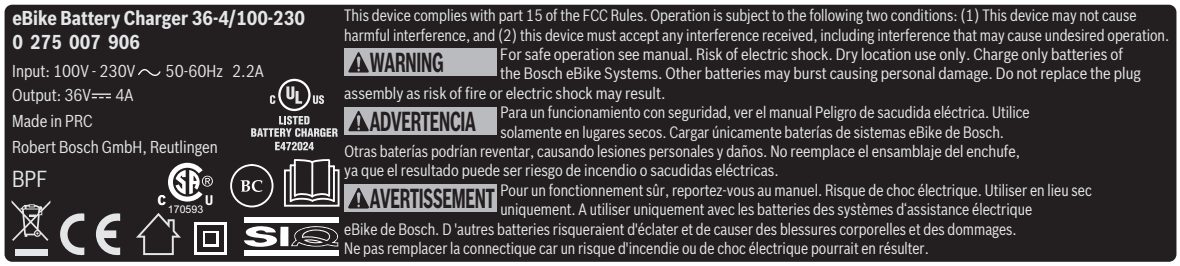
### Gráficos

La bicicleta que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de la suya; no obstante, las similitudes son suficientes para ayudarle a entender nuestras instrucciones.

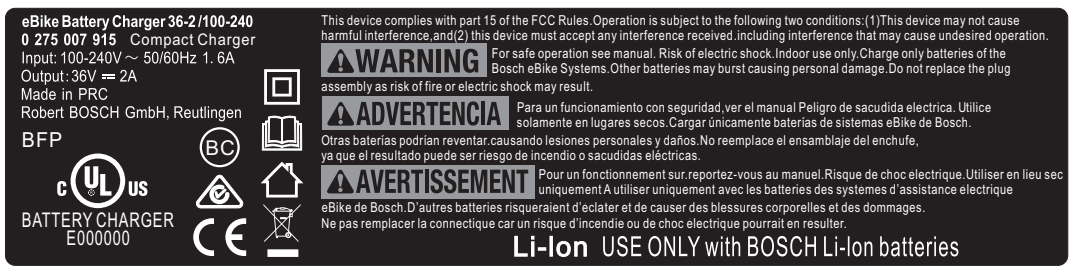
Los lados DERECHO e IZQUIERDO se indican mirando en el sentido que la bicicleta tendrá al circular hacia delante. Si ve una línea discontinua (------), el elemento al que se refiere está oculto a la vista.

# Etiquetas de advertencia en el producto

**A**




**B**




**A** Wide range charger
**B** Compact charger

En la cara inferior del cargador hay una versión resumida de las advertencias importantes relativas a la seguridad en inglés, francés y español con el siguiente contenido (señalada con el número **4** en el dibujo de la página de ilustraciones):

- Consulte el manual para usar el producto de manera segura.
- Riesgo de descarga eléctrica.
- Solo para uso en interiores.
- Solo para cargar baterías de Bosch eBike Systems. Otras baterías podrían explotar y provocar daños o lesiones.
- No debe sustituirse la pieza de la clavija, ya que podría suponer un riesgo de incendio o descarga eléctrica.

# Uso del cargador “Charger”

## Instrucciones de seguridad

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES RELATIVAS A LA SEGURIDAD
### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES –
### Este manual incluye instrucciones importantes relativas a la seguridad y el funcionamiento de este cargador de batería.

- ▶ **Antes de usar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y el producto que funcionará con la batería.**
- ▶ **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente baterías de Bosch eBike Systems. Otros tipos de baterías podrían explotar y provocar daños y lesiones personales.




**Lea y conozca todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** No seguir las advertencias siguientes puede provocar la muerte o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

El término “batería” empleado en este manual del usuario se refiere a todas las baterías para eBike originales de Bosch.

**⚠ PELIGRO**

- ▶ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Bosch homologados para eBikes. La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador.** En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.



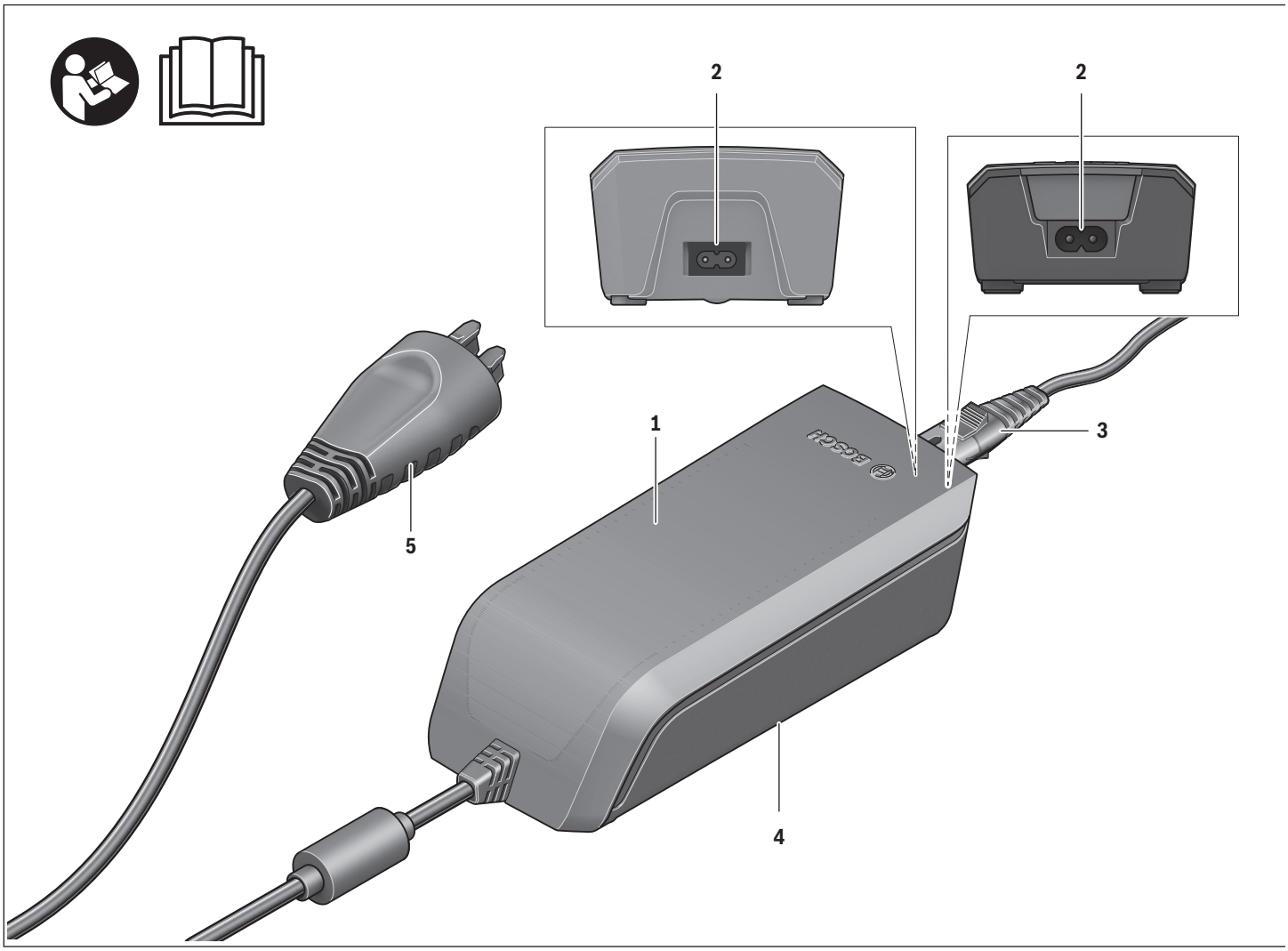
**No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador comporta un mayor riesgo de electrocución.

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **Utilice únicamente el cargador original de Bosch suministrado con su eBike o uno homologado por el fabricante de su eBike y adquirido en un punto de venta fiable.** Adaptar o usar un cargador de batería no homologado o falsificado puede causar la muerte o lesiones graves.
- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La contaminación puede conllevar riesgo de sufrir una descarga eléctrica. Límpielo únicamente con un paño húmedo (jabón neutro/agua).
- ▶ **Antes de cada uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador si detecta que está dañado. No abra el cargador.** Los cargadores, cables y enchufes que estén dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ▶ **Tenga cuidado al tocar el cargador durante el proceso de carga. Utilice guantes de protección.** El cargador puede llegar a calentarse fuertemente, especialmente si la temperatura ambiente es alta.
- ▶ **Si se daña la batería o se utiliza de forma indebida, pueden salir vapores. En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Mantenga el cargador y la batería alejados de cualquier material inflamable. Cargue las baterías siempre en lugares secos y protegidos contra incendios.** Existe riesgo de incendio si se produce un aumento de la temperatura durante la carga.
- ▶ **No debe dejarse cargando la batería de la eBike sin la debida vigilancia.**
- ▶ **Las baterías no deben someterse a impactos mecánicos.** Existe el riesgo de que la batería resulte dañada y se liberen gases, que pueden irritar el sistema respiratorio. En caso de exposición, respire aire fresco y solicite atención médica.
- ▶ **Mantenga el cargador alejado de los niños.** De esa manera se asegurará de que no jueguen con él.

- **Toda persona que, a causa de sus limitaciones psíquicas, sensoriales o físicas o de su falta de experiencia o conocimientos, no sea capaz de utilizar con seguridad el cargador, deberá hacerlo únicamente bajo supervisión o después de haber recibido instrucciones de una persona responsable.** En caso contrario, existe riesgo de causar errores de funcionamiento y de sufrir lesiones.
- **Lea y siga todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de todos los manuales de uso del sistema eBike, así como las instrucciones de uso de su eBike.**

# Descripción y prestaciones del producto




## Componentes principales

**1** Cargador
**2** Conector hembra del aparato
**3** Enchufe del aparato
**4** Instrucciones de seguridad del cargador
**5** Conector del cargador

## Datos técnicos

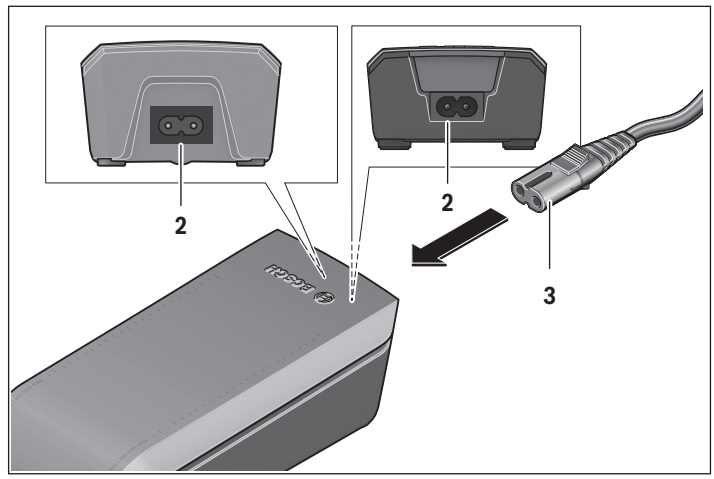
| Cargador | | Wide Range Charger (36–4/100-230) | Compact Charger (36 – 2/100-240) |
|---|---|---|---|
| Nº de artículo | | 0 275 007 906 | 0 275 007 915 |
| Tensión nominal | V~ | 90 … 264 | 90 … 264 |
| Frecuencia | Hz | 47 … 63 | 47 … 63 |
| Tensión de carga del acumulador | V⎓ | 36 | 36 |
| Corriente de carga | A | 4 | 2 |
| Tiempo de carga, aprox. | | | |
| – PowerPack 400 | h | 3,5 | 6,5 |
| – PowerPack 500 | h | 4,5 | 7,5 |
| Temperatura de operación | °F | +32 … +104 | +32 … +104 |
| Temperatura de almacenamiento | °F | +14 … +122 | +14 … +122 |
| Peso, aprox. | lb | 1,8 | 1,3 |
| Grado de protección | | IP 40 | IP 40 |

| Cable de corriente | | |
|---|---|---|
| Nº de artículo | | 1 270 020 343 |
| Tensión nominal – Cable | V~ | 300 |
| Tensión nominal – Enchufe/Conector | V~ | 125 |
| Corriente nominal – Enchufe/Conector | A | 10 |
| Material – Cable | | PVC |
| Estándar de seguridad – Cable | | UL62 |
| Estándar de seguridad – Enchufe/Conector | | UL817 |
| Longitud aprox. | m | 1,8 |

# Operación

## Puesta en marcha

### Conexión del cargador a la red eléctrica



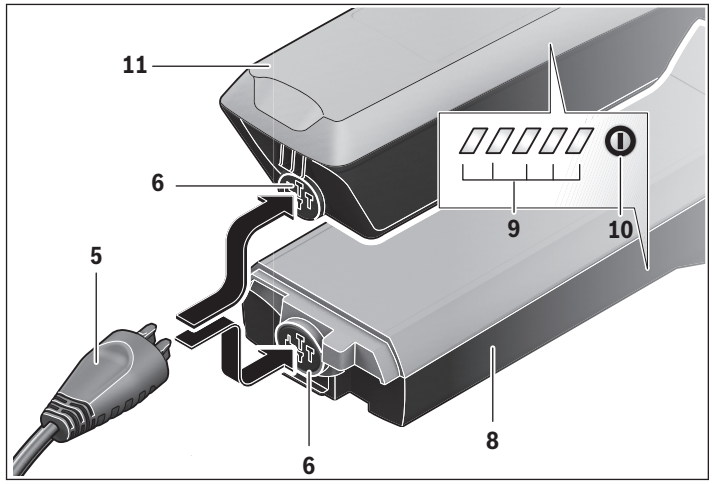

▶ **Tenga en cuenta la tensión de red.** La tensión del suministro eléctrico debe corresponderse con los datos facilitados en la placa de características del cargador.

Introduzca el enchufe **3** del cable de red en el conector hembra **2** del cargador.

Conecte el enchufe (específico de cada país) a la red.

Únicamente debe usarse la conexión de entrada suministrada, es decir, un cable de alimentación CA estándar (**3** en la ilustración) cuando se conecte el producto a la red eléctrica doméstica.

### Carga del acumulador extraído



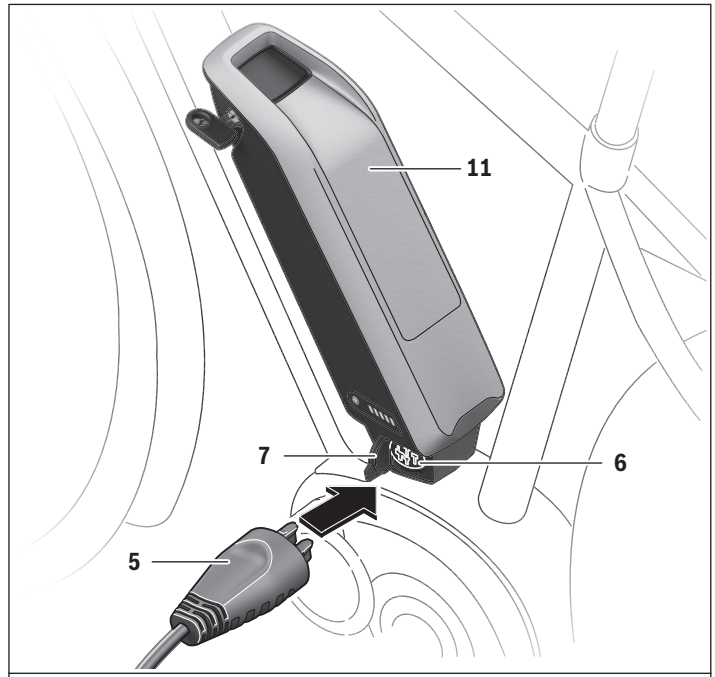

**5** Conector del cargador
**6** Conector hembra para el cargador
**8** Acumulador para portaequipajes
**9** Indicador de funcionamiento y estado de carga
**10** Tecla de encendido/apagado del acumulador
**11** Acumulador estándar

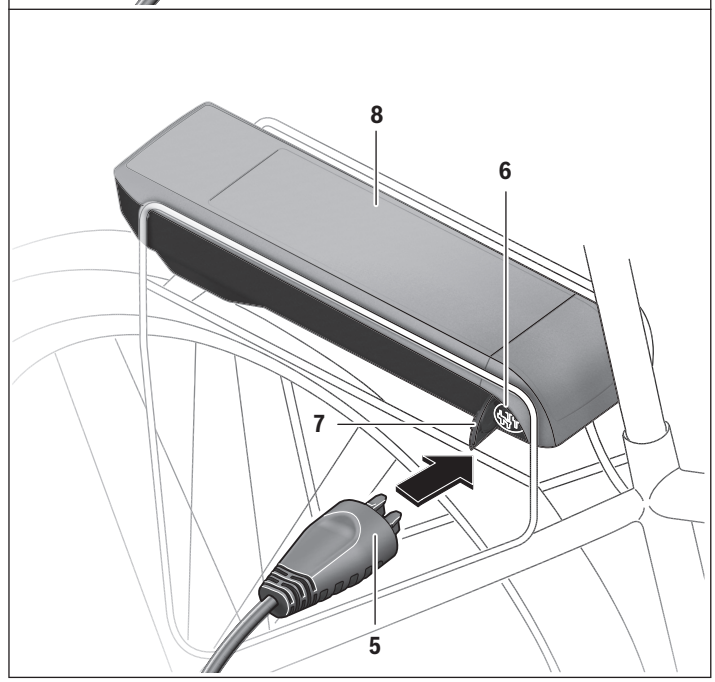
Desconecte el acumulador y desmóntelo del soporte de la eBike. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

- ▶ **Únicamente deposite el acumulador sobre superficies limpias.** Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p ej.

Conecte el conector macho **5** del cargador al conector hembra **6** del acumulador.

### Carga del acumulador en la bicicleta




Apague el acumulador. Limpie la cubierta del conector hembra para carga **7**. Ponga especial cuidado de no ensuciar el conector hembra para carga ni los contactos con arena o tierra, p. ej. Levante la cubierta del conector hembra para carga **7** y conecte el conector macho del cargador **5** al conector hembra para carga **6**.

- ▶ **Cargue el acumulador teniendo en cuenta todas las indicaciones de seguridad.** Si esto no fuese posible, extraiga el acumulador del soporte y cárguelo en un lugar más apropiado. Para ello lea y aténgase a las instrucciones de uso del acumulador.

**Ciclo de carga con dos baterías instaladas**

Si la eBike dispone de dos baterías instaladas, pueden cargarse las dos a través de la conexión que no ha sido cerrada. Durante el ciclo de carga, se cargan ambas baterías de manera alterna, conmutando automáticamente entre las dos varias veces. Los tiempos de carga se suman.

Durante la marcha, las baterías también se descargan de manera alterna.

Si extrae las baterías de sus soportes, podrá cargar cada batería por separado.

**Proceso de carga**

El proceso de carga comienza en cuanto el cargador está conectado con el acumulador o con el conector hembra para carga en la bicicleta y con la red eléctrica.

**Observación:** Solo puede realizarse la carga, si la temperatura de la batería de la eBike se encuentra en el rango de temperatura de carga permitido.

**Observación:** Durante el proceso de carga se desactiva la unidad de accionamento.

Es posible cargar la batería con y sin ordenador de a bordo. Sin ordenador de a bordo, el proceso de carga puede observarse mediante el indicador del estado de carga de la batería.

Con un ordenador de a bordo conectado, aparecerá el mensaje correspondiente en la pantalla.

El estado de carga se indica mediante el indicador del estado de carga del acumulador **9** y mediante barras en el ordenador de a bordo.

Durante la carga se encienden los LED del indicador de estado de carga **9** del acumulador. Cada LED permanentemente encendido supone un incremento de capacidad aprox. de un 20 %. El LED parpadeante señaliza la carga del 20 % siguiente.

Cuando la batería de la eBike está cargado por completo, los LED se apagan de inmediato y el ordenador de a bordo se desconecta. El proceso de carga finaliza. Pulsando la tecla de encendido/apagado **10** situada en la batería de la eBike se puede visualizar el estado de carga durante 3 segundos.

Desconecte el cargador de la red y el acumulador del cargador.

Al desconectar del cargador el acumulador éste último se desconecta automáticamente.

**Observación:** Si ha realizado la carga en la bicicleta, una vez terminado el proceso cierre con cuidado el conector hembra para carga **6** con la cubierta **7** para que no entre suciedad ni agua.

En caso de no desconectar el cargador del acumulador tras la carga, el cargador se vuelve a encender transcurridas unas horas para comprobar el estado de carga del acumulador y comenzar de nuevo la carga si fuese necesario.

# Mantenimiento/limpieza

**⚠ ADVERTENCIA**

- ▶ **No abra ninguno de los componentes. El mantenimiento debe llevarse a cabo exclusivamente por parte de un distribuidor de eBike de Bosch autorizado.** El incumplimiento de la advertencia anterior puede causar la muerte o lesiones graves. Consulte su manual de la bicicleta o de aquellos componentes del sistema de accionamiento que no sean de Bosch.
- ▶ **No cargue ni utilice la eBike en lugares con una atmósfera potencialmente explosiva, como gasolineras, ni en zonas en las que el aire contenga productos químicos o partículas (como semillas, polvo o polvo de metales).** Obedezca todas las señales e instrucciones.
- ▶ **No sumerja los componentes eBike en el agua ni los limpie con una manguera a presión.** El accionamiento de Bosch está diseñado para ser impermeable al agua de lluvia o a una limpieza con manguera sin presión.
- ▶ **No pinte los componentes del sistema de accionamiento de Bosch, ya que eso podría causar un fallo temprano de los mismos.**

## Servicio técnico y atención al cliente

En todas las consultas sobre el sistema de la eBike y sus componentes diríjase a una tienda de bicicletas autorizada.

Las direcciones de tiendas de bicicletas autorizadas las encuentra en la página de internet **www.bosch-ebike.com**

Si su acumulador ya no funciona acuda por favor a una tienda de bicicletas autorizada.

# Localización y solución de averías

| Causa | Solución |
|---|---|
|  | **Parpadeo de dos LED del acumulador** |
| Acumulador defectuoso | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |
|  | **Parpadeo de tres LED del acumulador** |
| Acumulador demasiado caliente o frío | Desconectar el acumulador del cargador hasta que se alcance el rango de temperatura de carga.<br>No conecte de nuevo el acumulador al cargador hasta que haya alcanzado la temperatura de carga correcta. |
|  | **No parpadea ningún LED (en función del estado de carga de la batería de la eBike se iluminan permanentemente uno o varios LED).** |
| El cargador no carga. | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |
| **No es posible cargar (ninguna indicación en el acumulador)** | |
| Enchufe incorrectamente introducido | Verificar todas las conexiones por enchufe |
| Contactos del acumulador, sucios | Limpiar con cuidado los contactos del acumulador |
| Toma de corriente, cable o cargador defectuoso | Verificar la tensión de red, dejar comprobar el cargador en la tienda de bicicletas |
| Acumulador defectuoso | Acuda a una tienda de bicicletas autorizada |

# Programa de reciclaje de baterías

## Advertencias generales

### Eliminación



La unidad de accionamiento, el ordenador de a bordo incl. la unidad de mando, la batería, el sensor de velocidad, los accesorios y los embalajes deberían reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No arroje las eBike ni sus componentes a la basura!




Puede reciclar su batería de Bosch llamando al 1.800.822.8837.

# Active Line/Performance Line

**Cette notice contient d'importantes informations sur la sécurité, les performances et l'entretien. Lisez-les et comprenez-les ainsi que les informations fournies par le fabricant de votre vélo avant d'utiliser le produit, et conservez-les pour référence ultérieure.**

**Robert Bosch GmbH**
Bosch eBike Systems
72703 Reutlingen
GERMANY

**www.bosch-ebike.com**

**0 275 U07 XCX** (2017.04) T / 32

**Este manual contiene información importante de seguridad, rendimiento y mantenimiento. Léalo y asegúrese de entenderlo junto con la información que le ha facilitado el fabricante de su bicicleta antes de usar el producto; guárdelo a modo de referencia.**

## Contact - Contacter - Contacto

### Contact

**Address and telephone number:**

**Trek US**
Customer Service
801 W Madison street, Waterloo, Wisconsin 53594
USA
Telephone number: 920.478.4678

Internet: www.trekbikes.com

**Electra Bicycle Company**
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA
Telephone number: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

**Limited warranty**

Your bicycle is covered by a Lifetime Limited Warranty. Please visit our web site for details.
For Service and Warranty, please contact your local dealer. Please refer to the website (Menu/Support) for the latest revision of this manual. New features, as described in the latest manual, may not be applicable on your electric bike.

### Contacter

**Adresse et numéro de téléphone:**

**Trek US**
Customer Service
801 W Madison street,
Waterloo, Wisconsin 53594
USA
Téléphone: 920.478.4678

Internet: www.trekbikes.com.

**Electra Bicycle Company**
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA
Téléphone: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

**Garantie limitée**

Votre vélo est couvert par une garantie limitée à vie. Pour plus d'informations, visitez notre site web.
Pour le service et la garantie, s'il vous plaît contactez votre revendeur local. Merci de consulter le site internet (Menu/Assistance) pour la dernière révision de ce manuel. Les dernières fonctionnalités décrites dans la dernière version du manuel, peuvent ne pas être applicable à votre vélo électrique.

### Contacto

**Número de teléfono y dirección:**

**Trek US**
Customer Service
801 W Madison street,
Waterloo, Wisconsin 53594
USA
Teléfono: 920.478.4678

Internet: www.trekbikes.com.

**Electra Bicycle Company**
1010 South Coast Highway 101,
Suite 101, Encinitas,
CA 92024
USA
Teléfono: 1.800.261.1644
Internet: www.electrabike.com

**Garantía limitada**

La bicicleta está cubierta por la garantía limitada de por vida. Para más información entra en nuestra web.
Para cuestiones relacionadas con el mantenimiento y la garantía, ponte en contacto con tu distribuidor habitual.
Consulte la web (Menú/Soporte) para conseguir la última versión de este manual. Algunas de las de las características descritas en esta última versión, puede que no sean aplicables a su bicicleta eléctrica.

P/N 581048HD - 581058GEV Rev A, September2018
© 2018 Trek Bicycle Corporation. All rights reserved.

Part nr. 581048HD - 581058GEV - US Rev. A